華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八〇三七號 每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇一八〇 中區分局H二二一一六三七 旺角分局K八四〇七〇四九

總社地址：香港荷李活道一〇一號 中區分局：香港皇后大道中華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街四九七號

台北經理處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

北約高峰會議決定

加強軍事聯合作對付蘇威脅

各國接納卡特建議充實軍力 力謀增產武器與裝備現代化

（合衆國際社倫敦十一日電）今日，在此間舉行的北大西洋公約組織高峰會議經已結束，北約組織發言人宣佈，此次會議歷時兩日，已於倫敦時間中午（格林威治標準時間十時，香港時間下午六時）閉幕。會議曾經詳細討論東西方關係，並且一致通過，接納美國總統卡特的建議，將北約組織建設成爲更強大，更可靠和更有效的聯盟。同時，會議亦接納卡特總統的邀請，一年之後在華盛頓舉行另一次類似的會議。北約組織秘書長龍斯指出，由十五個組成的該組織，是以非常積極的態度，接納卡特總統的提議。在今後一年內，北約組織的專家們要馬上研究詳細計劃，加強組織的防衛力量，防範蘇聯的軍事威脅，因爲卡特及其他北約領袖都一致認爲，蘇聯的軍備經已超乎防衛的需要。龍斯秘書長說，該等專家甚至要研討長遠計劃，藉以決定該組織由現在直至八十年代的前途。

（美聯社倫敦十一日電）北大西洋公約組織成員國的外長對共產黨部隊在中歐的「進攻能力」表示關注。他們保證在武器生產及其標準化方面進一步密切合作。在爲期二天的會議結束時發表的一項公報說，「近年來，東西方關係已有一些改善，但不穩定和變幻無常的原素仍然存在。」公報又說，「最令人特別關注的是，華沙條約組織進攻能力繼續加強。」北約十五國的外長們深保證，「在防衛武器的生產方面，密切合作，並發展歐洲與北美成員國在取得防衛裝備力面的平衡合作關係。」特別令歐洲盟國感到鼓舞的是，美國總統卡特在星期二開幕式上發表演說時曾保證，美國將向歐洲購買更多的武器。北約組織秘書長倫斯在記者招待會上說，歐洲盟國購買美國的武器要比美國購買歐洲的武器多出將近十倍。

北約國家高峰會議聲明

支持美蘇協商限制核子武器

訓令各國國防部長擬訂新防衛計劃

（路透社英國倫敦十一日電）以下是北大西洋公約組織成員國領袖在倫敦舉行歷時三天的高峰會議所發表的一項聲明主要內容。「北約」主要宗旨乃爲維護其成員之獨立及安全，使之能以促進民主，尊重人權，個人自由，主義及社會進步，並建立持久和平。」「近年以來，東西兩方之間雖然對彼此關係有所改善，但不穩及不定因素仍然存在，特別令人担心的是華沙公約集團軍力日益擴張，在這種情況之下，「北約」強調必須保持足以進行共同防衛和阻嚇的適當軍力水平，它們已決意彼此加強互相支援及合作。」「盟國決定緊密合作，發展一切防衛生產工作，其目的在於最有效地啓用一切可以啓用的資源及技術，促進強大的工業及技術能力，藉以捍衛盟約，更平衡地發展歐洲與美洲之間的關係，屆時將提供強大防衛裝備。在適當時機及場合檢討合作的步驟。」「參加盟約整體防衛建築的各國領袖訓令其國防部長提倡及發展一項長期計劃，實使「北約」軍隊符合八十年代的不同防衛要求及檢討盟軍的防衛計劃，藉以保證確立更有效的未來方針。盟國重申「與此同時，歐洲及世界安全信心，並不能用意願聲明使之實現，而應作出具體努力，通過裁軍及武器管制現實措施才能達成拔減軍備目的。它們將繼續朝向這個目標邁進，同時也承認遲方而進展，尚須蘇聯及其東歐盟國也採取一種具有建設性的態度。」「盟約熱烈歡迎美國再與蘇聯談判訂立限制及裁減戰略武器協定而作出的努力，此舉乃旨在鞏固歐洲和平及安全，它們呼籲對它們曾於一九七五年十二月向華沙集團提出的補充建議作出肯定的答覆。」「盟國重申它們的共同目標是在一同共同係體地面部隊軍力最高數量方式上，建立約有能與對方較量的地面部隊並且縮近在坦克數量方面的差距。」

北約國家高峰會議 五月十日，北約國家高峰會議，英首相卡拉漢發表演說，在座者皆笑容滿面。圖由左起爲：加拿大總理杜魯多；比利時總理田迪曼；英首相；北約組織秘書長倫斯；美總統卡特。（合衆國際社無線電傳眞）

北約國家外長會議 全面檢討軍經實力

卡特招待記者報告七國會議

（法新社倫敦十一日電）北大西洋公約組織的外交部長，今日在此間舉行兩個半小時的會議。此次會議是繼北約組織高峰會議後而在古老的蘭卡斯志王宮舉行，北約秘書長倫斯亦參加。預料會議同樣是討論東西方關係及北約組織的實力。

（路透社美國華盛頓十日電）白宮今日宣佈：「卡特總統將於星期四格林威治時間十八點卅分，舉行一個記者招待會」。卡特先生於今晚結束了他的第一次出國訪問由倫敦和日內瓦返抵華盛頓，即將舉行的記者招待會，預料主要是關於他對世界經濟問題的討論，北大西洋公約組織，中東以及其他問題。

福田首相指出

當前經濟不景氣 比卅年代更嚴重

（路透社東京十一日電）今晚，日本首相福田赳夫宣稱，現時世界所面臨的經濟困難，與三十年代比較，有過之而無不及。福田赳夫首相，在此間舉行的國際報業出版人會議上，對三百名代表發表此項聲明。早在三十年代，福田曾經出任駐英大使館的財務參贊，及後亦曾數度出任大藏相。福田首相強調此次七國經濟高峰會議的重要性。他說：「與三十年代比較，世界面臨更大的困難，理由是現時世界上東西方的歧見衆多，南北方的意見亦極不一致，再加上石油問題難以解決。」福田表示，此等因素意味着自由國家之間的彼此合作至爲重要。

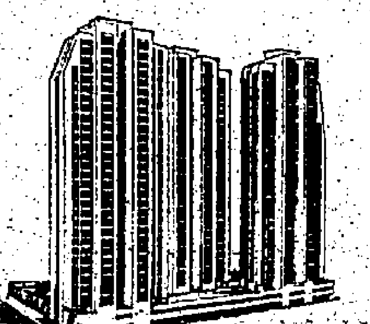
ASH
法國絲製T恤
令你稱身如意
贈送：法國料內褲

MONDNACHT
高級特麗玲絲製T恤
着到邊度都夠勁
贈送：新款男裝襪

各大公司均售

高級住宅，單位無多

嘉和園
嘉仁大厦 嘉禮大厦 嘉賢大厦
牛頭角道地段53號S.A.



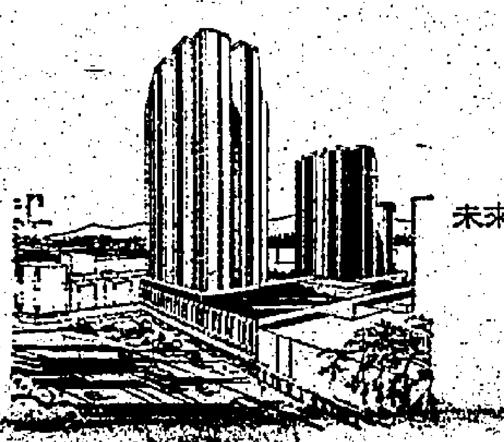
超值樓宇
成本售價
單位無多
過後難逢

栢園
九龍廣播道5583號
現貨洋房

嘉和園地盤辦事處：3-754955
栢　園地盤辦事處：3-366925（假日照常）

北角區高級花園洋樓，特價出售

嘉信大厦
香港英皇道121號．電氣道170至174號



景色優美
地點適中
設計新穎
選料豪華

分期付款　利息低廉
面積由445-950呎
未來地下火車站入口將位於本厦前
歡迎參觀地盤示範單位
地盤辦事處：5-784262（假日照常）

捷聯企業有限公司 香港德輔道中45號永隆銀行大厦十二樓 電話：5-259321-4

工業中心區理想廠房！

美康工業大厦
官塘偉業街地段318號

本年底完成

地點適中
運輸便利
用料上乘
設備完善

特價優待

美安工業大厦
下葵涌工業街地段297號

本年六月完成

預售通告
歡迎參觀
小型洋樓
三面單邊

金源洋樓
香港柴灣地王中心
柴灣道C.W.I.L.80地段

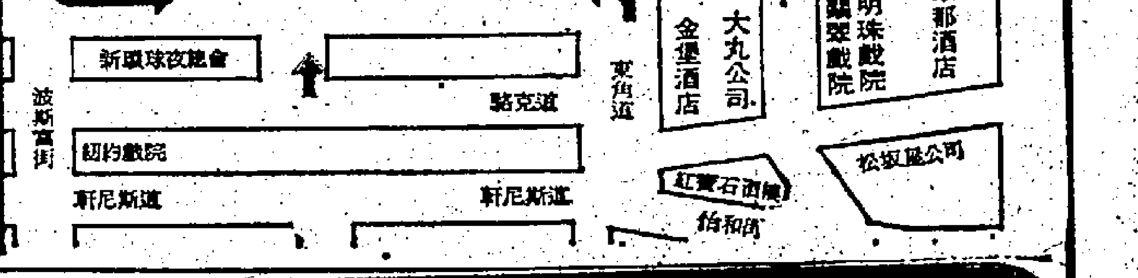
地盤電話：5—560003

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話:五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇三(八線)

總統商場
銅鑼灣區 商業中心
黃金地帶 遊客最多
日夜人潮 時裝百貨
川流不息 賺錢良機
洽租電話5-764718 大寶地產有限公司

(1)免費裝修：古銅鋁質鋁框玻璃間格・透光燈箱及射燈，鋁架天花裝飾
(2)免費冷氣：全部中[illegible]內・專人管理及保養
(3)免雜費：廿四小時[illegible]人多名專責保持公衆環境衛生
(4)商場門面：最新設計不銹鋼組合・配襯意大利雲石・堂皇華麗
(5)特大商場霓虹光管招牌[illegible]
(6)商場走廊寬敞・四通八達・[illegible]
(7)專業策劃商場廣告宣傳活動・促進商場業務・[illegible]



葵涌地下廠房廉售
藍田街一號地下面積四千四百尺樓底高有私家車位上落貨方便有意請辦公時間電話3—845208勞小姐接洽

KATO 日本チエンギヤー株式會社榮譽出品
PIV無段變速機
PIV鏈帶
特點：體積小，負荷大，無噪音，轉速正確，正反方向轉動均可。變速比例10:1 備有減速及遙距離操作裝置。

TYPE U-H
本機採用特殊齒合轉動帶，在轉動時不會有滑脫及斷帶之虞，鏈帶絕無變長之弊。
總代理：力生實業公司（詳細說明書，函索即寄）
九龍旺角彌敦道664號滙豐銀行大厦八樓704-5室
電話：K-963739，K-963925

致生大厦
中環砵甸乍街10至12號
中區地王新型寫字樓
單位由700呎—1600呎
設計一流
中央冷氣
管理完善
洽租處：致生公司五樓
電話：H-225091

徵132針燈紗織機
新舊均可如有現貨出讓請將其新舊程度及價格連同圖片函華僑日報806號信箱洽

香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學聘請
政府津貼
下年度中英數史地經公等科學位教師及科技設計文憑男教師一名。應徵者必須（一）主修上述科目（二）親繕申請函並附半身照片寄九龍南昌街二五〇號（三）信封必須註明「應徵教席」及任教科目。合則約見
校監：岑才生

海輝工業中心
每單位二千一百餘呎
1977年8月完成
石屎工程快將完成
歡迎參觀
電話：5—229162
香港雪廠街新顯利大厦97室
沙田火炭工業區 S.T.T.L.8地段

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-221583

廉價出售
安富大厦 荃灣路德圍36號D座廿三樓417呎交吉 售$111,000元
翠鳳樓 鳳凰新邨翠鳳街21號舖位839呎現租$1,150連租約 售$243,300元
鳳凰新邨翠鳳街33號舖位988呎現租$1,650連租約 售$266,700元
電話 5-452522 12-428095

美國著名中國問題專家說
北京仍然很弱 卡特不應訪問
美國企圖影響北京絕無可能

（中央社東京十一日電）一位著名的美籍中共問題學者懷丁教授最近說：目前的北京仍然很弱。他反對卡特總統到北京去訪問。懷丁教授是在密歇根大學中共問題研究中心接受CDN的佛普登希姆的訪問時，作此表示的，這篇訪問昨天刊載在東京的英文報讀賣新聞上。在談到有關卡特告訴日本訪客他希望到中國大陸訪問的一項最近報導時，曾在一九七五年陪同現在是國務卿的萬斯，到北京訪問的懷丁教授說：他反對「沒有實質內容的高階層會議」。懷丁教授是一位國務院顧問，有長時間在亞洲為美政府服務的紀錄。他說：他不久將與他前密歇根大學同事奧克森柏格交換意見。奧克森柏格現在是白宮的常駐中共問題專家。奧克森柏格上月曾陪同十位國會議員及卡特總統的次子齊普前往北京訪問。

（中央社芝加哥十日電）美國一位研究中美關係的權威學者頃警告美國當局，勿繼續與北京進行「關係正常化」。曾撰寫六本有關中國問題著作的柯貝克博士，在接受田納西州自由報記者傅雷斯納訪問時說：「與北京建立正式外交關係并背棄中華民國，將破壞美國的防線，改變東北亞的均勢，并會進一步削弱美國在其亞洲盟邦間早已動搖的可信度。」對于如何處理中國問題，曾有若干方案提出。柯貝克博士稱中國問題為現代外交史上最引起爭論的問題。傅雷斯納引述柯貝克的話說：「依我的看法，唯一的答案就是採用「美國的方案」——絕不背棄一個盟友以討好敵人。」他說：「目前，莫斯科與北京發生裂痕，因此有些人說，我們應當承認北京，以防北京再倒向蘇俄。不過，我們是無辦法影響北京的決定。這種圖謀說服北京的企圖是危險及不可靠的。」

應北京外貿會邀請
北海道經濟聯會 代表團訪問北京

（時事社札幌十一日電）北海道經濟聯合會（會長北海道電力公司會長岩本常次）應中國國際貿易促進委員會（主任王耀庭）的邀請，決定于二十七日前往中國作為期十一天的訪問。北海道經濟聯合會訪華團是由道內經濟界首腦十三人組成的初次訪華團，代表團以岩本會長為團長，由拓殖銀行、北海道銀行等四家當地銀行和新日本鋼鐵公司，王子造紙公司等當地有關各界首腦等十三人組成。代表團定二十七日乘中國民航公司飛機先到上海，然後到蘇州、南京、北京等地三處參觀訪問并同中國國際貿易促進委員會以及中日友好協會方面人士進行會談來增進友好關係，于六月六日乘日本航空公司飛機返回日本。

從倫敦帶回來之禮物
卡特關心太太怕冷 買件羊毛衫送給她

（美聯社英國倫敦十一日電）美國總統卡特像大多數外出旅行的大夫們那樣，星期二晚公畢回家時也給妻子買件禮物。根據此間美國大使館一位發言人說，總統女秘書蘇珊克勞克上週末抽出時間陪同主人到倫敦一家大百貨公司購物。卡特在華盛頓步出空軍一號專機時，將手携一個美國「哈勞德百貨公司」的購物袋。史密夫人在倫敦邱吉爾酒店的美國使館新聞中心說：美國總統大概將把一件可愛的加士咩羊毛衫送給太太。因為她曾經說自從白宮減用暖熱後，覺得很冷。

社論
各國響應美總統呼籲加强北約軍力

北大西洋公約組織（以下簡稱北約）十五國首腦十日在倫敦舉行特別高峯會議，美總統卡特發表演說。他首先指出：近數年來，蘇聯國對的威脅，業已不斷增加，蘇聯已獲其要的核子力量，它的地區（指歐洲）核子部隊已經強化。華沙公約組織（以下簡稱華約）的歐洲常規部隊，加強了攻擊姿態。這些部隊比任何防衛目的所需的力量強大得多。自從一九六五年以來，華約部隊大多數重要部門已携有新的地面及空中武器，例如自行推進的大砲、坦克、裝甲車，機動高射砲，戰術飛機，機動的戰術導彈等。美國準備對於改善北約力量，作出重大努力。他力促其他十四個盟國同樣努力。他並表示，他深知各國近年經濟困難，以致防衛開支受到限制。他並建議擬訂長期計劃，並要求北約國防部長委員會研究所有成員國軍事情況，以便盟國首腦明年五月在華盛頓舉行另一次高峯會議時，提出報告云。

若干西方軍事專家近年一再警告：華約的軍力，無論在人數或裝備方面，均處於優勢地位。它們倘若實行閃電戰，可在短短數日之內，越過易北河，深入萊茵河地區。等到美國和其他北約國家援軍抵達時，西歐的主要地區或許已告淪陷云。倘若如此的話，卡特在上面所提的主張，豈非緩不濟急。

北約設有一個稱為歐洲聯軍最高司令部的機構，配屬於此一機構的部隊，陸軍方面，平時約有六十六個師。空軍方面，約有戰術飛機二千九百架。除此之外，在上述歐洲戰略地區之內，貯藏七千個戰術核子武器。運載投擲或發射此等核子武器的飛機或導彈，估計在兩千個以上。

一般推測，如果華約發動軍事侵略，其主要箭頭，可能指向西德，荷蘭。因此，這兩個國家首當其衝，就中尤其是西德，責任非常重大。

西德陸軍是北約地面部隊的中堅，兵力三十四萬五千人（包括鄉土防衛軍六萬三千人在內，另有：一，配備裝甲車及沿岸哨戒艇的國境警備隊二萬人，二，可以立即動員的陸軍預備軍十萬人）過去編為四個裝甲師，四個機械化步兵師，兩個紫敵師，一個空降師，一個山岳師。最近改為十四個裝甲旅，十二個裝甲步兵旅，三個機械化旅，三個空降旅，兩個山岳旅，配備自製的豹型坦克二千六百輛，美製的M四八A二巴頓型坦克一千四百輛（最近向美國購買一〇五毫米口徑大砲，用以替換原有的九十毫米口徑大砲）。並且容納美國十一個營的誠實的約翰型戰術核子武器，四個營的軍曹型地對地導彈。

西德空軍兵力十一萬一千人，擁有戰鬥用的飛機四百六十二架，編為十八個地上攻擊中隊（F四F型飛機六十架，F一〇四G型轟炸機一百四十四架。G九一型機一百廿架。全天候戰鬥中隊四個（F四F型機六十架，TF一〇四G型機十八架），迎擊中隊一個（F一〇四G型機十八架），偵察中隊四個（RF四F型機六十架，空運中隊五個（TC一六〇型機七十六架），直升機中隊四個（UH一D型機一百十七架）。並有潘興型地對地導彈營八個（導彈七十二個），大力士型地對地導彈二十四個（導彈二百一十六個），鷹型地對地中隊三十六個（導彈二百一十六個）。

派有部隊駐於西德的北約國家，計有下列幾個：

一、美國——派駐陸軍第七軍一個軍，兵力十九萬人，包括兩個裝甲師，一個裝甲旅，兩個裝甲團，配備中型坦克二千一百輛，派駐空軍第十七軍一個軍（另在英國派駐空軍第三軍一個軍，在西班牙派駐空軍第十六軍一個軍，並在希臘、義大利、土耳其、荷蘭各派駐若干空軍部隊，兵力共七萬人）。

二、英國——派駐西德陸軍三個師（八個旅），兵力五萬五千五百人。派駐戰術空軍十六個中隊。

三、法國——法國雖自一九六六年七月一日起，脫離北約軍事統一指揮部，惟與西德訂有雙邊協定，把兩個機械化師，和兩個地對地導彈營，共計五萬八千人，（派駐西柏林的二千人，不包括在內），派駐西德。

四、比利時——派遣陸軍兩個師，計五萬八千人，駐於西德。

五、加拿大——派駐西德者，除了陸軍一個機械化戰鬥團二千八百人之外，尚有空軍三個飛行中隊。

就人數和裝備而言，上述幾支北約軍隊，和華約佈署於中歐（波蘭，東德，捷克）的軍隊比較，自然大有遜色。不過，西歐為自由世界最主要部份之一，一旦華約向其發動武裝侵略，美國在西德及西柏林駐有二十幾萬軍隊，不能坐視他們犧牲。一旦地面戰事危急，美國可能首先動用其配置於歐洲的七千個戰術核子武器。倘若仍然無法阻遏華約的陸空軍攻勢，就難免動用其戰略核子軍備，這包括：一，配置美國本土以陸地為基地的一千零五十四個越洲導彈；二，以四十一艘核子潛水艦為基地的六百五十六個長程導彈；三，四百五十三架可以携帶投擲核子炸彈的戰略轟炸機。

縱使華約能夠攻佔西歐以及北歐南歐，惟在美國核子攻擊之下，它本身亦必遭受慘重打擊，包括數千萬人的死傷，和大部份工業的破壞。除非華約同時向其他國家實施核子攻擊，否則，在華約與北約兩敗俱傷之後，如何應付中共、日本、阿拉伯、巴西、阿根廷等國。克里姆林宮對於此種利害，能不權衡嗎？

北約十五個國家，無論在人力、經濟、技術、工業、農業等方面，均優於華約諸國，只因在軍事上努力不够，以致發生弱點，現在殊非改絃易轍不可。

據倫敦十一日傳來的消息說，除了法國不表示態度之外，其他各國領袖均響應卡特的呼籲，決定致力謀求更大團結及更高軍事效率，以期消滅華約的軍事優勢云。這可以說是一條正確的路線。

倫敦金融時報指出
大陸人民開始作動 多方面批判毛澤東
毛澤東實在與四人幫分不開

（中央社倫敦十日電）英國中共問題專家麥道高，今天在一篇由「金融時報」刊出的文章中說：抨擊毛澤東的行動，在中國大陸正方興未艾。由于每一中國人都明白，所謂的「四人幫」，其實就是「五人幫」，所以，人們對于毛澤東之受到批評之事，並不感到驚訝。從毛澤東未曾公開反對過「四人幫」一點來看，他應該是該幫的五個成員，麥道高說：北京的領導階層竭力在使「毛澤東不被牽連到「四人幫」」，例如北京當局最近曾稱：「文革」在事實上只有百分之七十是好的，其餘的百分之三十是壞的。麥道高說：一份浙江報紙在四月間曾透露：毛澤東在當地受到了批評，甚至于「人民日報」也在三月間指出：秦始皇曾經殘酷地剝削與壓迫人民。在一九七四年的批孔運動的歷史寓言中，秦始皇常被用以象徵毛澤東。麥道高說：貶毛澤東較廣大的後果是否能够順利地發展下去實難預卜。但是此事對于華國鋒的影響可能很大。

大陸展覽會 五十萬人到場參觀

（時事社名古屋十一日電）本月三日起在名古屋市國際展覽會場舉行的中國展覽會，情況熱烈，超出當初預料，在開幕後第八天的十日，進場的觀衆，已突破五十萬人。十日中午，當住在愛知縣西春日井郡的公司職員福山春夫作為第五十萬名觀衆進場

廣西合浦縣環城公社社員抗旱保苗。（北京新聞照片）

澳洲總理召開緊急會議
尋求有效辦法 解決航空工潮
政府可能出動四架軍機飛行

（美聯社澳洲雪梨十一日電）澳洲總理富利沙在阿得雷德召開內閣緊急會議，以應付已進行五天的機場人員的罷工。國內二大航空公司計劃解僱一萬名工人，以對付九百名航空控制員在星期三午夜舉行的罷工。數百噸的貨物與數百名乘客受到此次罷工的影響。澳洲飛機師工會星期三晚將作出決定，如果航空公司解僱飛機師的話，是否繼續承擔緊急飛行的任務。政府目前正考慮，要求加薪百分之卅六的罷工工人的另一項建議，以便使澳航每日能有四班機進出澳洲。富利沙說，如果機師拒絕緊急飛行的話，四架空軍的「赫爾克利斯式」飛機，將用作飛往達斯瑪尼亞的班機，每一架上述飛機，除運載貨物外，還能運載九十二名乘客。澳洲工會領袖梁克斯提出警告，如果政府執行上述計劃的話，將會導致政府與大批工會的嚴重對立。

（合衆國際社澳洲雪梨十一日電）聯邦部長彼得尼遜星期三稱內閣將於星期四在阿得雷德舉行會議，討論解決航空交通控制員罷工使澳洲國內及國際飛行航次停頓。尼遜在記者招待會上稱：運輸部考慮供國際線飛機飛入。他稱他會把控制員的提議向週四內閣第二次緊急會議提出，聯邦部長上次是在星期日舉行會議，但毫無結果。尼遜稱：有些要考慮的問題是能否足够安全及條件讓那些載送返澳洲的人回國後再飛出去。航空控制員的罷工使一萬六千國內線航空公司的工人面臨目前可能會失業的危機，因為航空公司宣佈將裁減六千男女工人。

美國人口資料局估計 大陸人口八億五千萬

（中央社華盛頓十日電）設在華盛頓的人口資料局說，中國大陸的人口估計為八億五千萬左右。人口資料局報導說，中國大陸上的出生率估計為千分之廿七，死亡率為千分之十。該局說，根據有關許多中國大陸省份的最近報導估計，比八億五千萬的數字多三千萬到五千萬是一項較確實的估計。這將使中國大陸的人口總數在九億左右。事實上，人口資料局指出，最近經由中共電台及報紙宣佈的各省人口總數，強烈暗示中國大陸的人口可能接近九億，甚至可能已經超過。在另一方面，「人民日報」，「紅旗雜誌」，「中國建設」以及「北京評論」等，一致宣稱人口數目是八億。同時，人口資料局報導說，聯合國人口小組已通知該局說，一份聯合國人口特別報告不久將發佈，其中顯示中國大陸及台灣人口合併起來在九億左右。

澳洲航空人員
同意局部復工
利便滯留外國旅客返回澳洲

（法新社馬來西亞吉隆坡十一日電）在此間澳洲遊客由於澳洲航空交通控制員工潮未能解決，滯留人數已越來越多。一個由工商業部秘書長斯哥丁率領的代表團亦因飛機停飛澳洲而延期。澳航至今為止，已取消了六班飛機。共有六十五名乘客滯留。至於馬航滯留的澳洲乘客則有廿七位，他們是預定昨搭馬航飛雪梨，但臨時取消。馬航行政監察沙菲稱：那些滯留的馬航乘客會繼續獲得提供食宿，直至星期五形勢轉變。

（路透社墨爾本十一日電）仍在罷工的航空交通控制員今日建議有限度的恢復，俾滯留在外國的航機搭客能够返回澳洲。這項派人到機場控制塔工作的建議，其時限足够使在過去五日滯留在外國各城市的旅客回國。代表九百名罷工的航空交通控制員工會的高級職員加力克說，他們極關心因這次罷工被滯留海外的旅客所突然遭受的困苦。

（法新社堪培拉十一日電）澳洲民航交通控制員的罷工，顯示再有許多日不會結束。最新的發展情況如下：民航控制員協會的高級職員加力克說，「我們接到來自外國的消息，敦促我們堅持罷工不可屈服。我們已要求加拿大及紐西蘭的控制員支持我們，並將要求美國的控制員阻止澳洲的航機進入美國。」午起，該議被迫緩運澳洲人回國的飛機准予降陸。這項建議被所有航空公司拒絕，其發言人說各航空公司不能使他們的飛機在澳洲機場因罷工影響而停頓。澳洲政府的泛澳航空公司國內線航線，實際將由明日開始無限期停航。澳洲總理弗雷澤對罷工者用憤怒語調指責「及大概將於明天召開內閣會議討論這問題。」

赫斯是殺人戰犯
為什麼要寬恕 蘇聯質問得對

（合衆國際社蘇聯莫斯科十一日電）蘇聯報刊質問為何要寬恕前德國納粹黨副魁赫斯這名害死五千萬人的戰犯。「文學週刊」指問道：「對一個使人類浴血，企圖建立法西斯千年王朝的罪魁之一加以寬恕是否必要呢？」該刊物指出說西方再次疾聲叫喚釋放赫斯，主張此舉者說，由於事過境遷已有多年，有忘懷既往舊事的必要，由於赫斯現已成為一個又病又老的八十三歲老翁，因此有寬恕的必要。這家蘇聯雜誌說赫斯是一九二零年首先追隨希特勒的德國人之一，他一直是希魔的私人秘書及副手，他忠實地執行其主子的命令，參予一切滔天罪行。

聯合國將討論羅德西亞問題
八十會員國參加

（合衆國際社聯合國十一日電）準備在馬普托舉行聯合國會議的籌備工作週三已進入最後階段，聯合國各主要領袖已啓程前往莫三鼻給。這項會議的目的，是謀求促使羅得西亞及西非交由黑人多數統治。最初反應冷淡及至美國駐聯合國大使楊格宣佈參加會議之後，各方才逐漸關注，到目前為止，已有八十個會員國宣佈參加數日內便召開的馬普托會議，同時，預料會有更多國家宣佈參加。已表示決定參加的國家包括五大強國在內，即英國、法國、中共、蘇聯、美國。楊格及其代表團已於星期一晚離開紐約，尼日利亞大使赫里曼、坦桑尼亞大使沙林、贊比亞大使卡曼納，以及反種族分離委員會、反殖民地委員會及西非委員會三個委員會的主席，都接續起程前往莫三鼻給。這次會議定於五月十六日開幕，歷時六天，到時將發表聲明，表明這個國際會議支持羅德西亞及西南非的人民。

鍾歌羅福病逝

曾榮獲美國藝術學院金像獎的著名女影星鍾歌羅福五月十日因心臟病突發而倒斃在其荷里活頓寓所內。享壽六十九歲。她結婚四次，離婚三次，一次當過遺孀，養養四個子女。圖左示她於一九三二年與其首任丈夫，影星費邦士合影。圖右於一九三七年與影星，二任丈夫法蘭祝頓忍合影。（合衆社傳真圖片）

約旦國王訪美 傳出一段艷聞

（法新社美國弗羅里達．奧蘭多十日電）當地一份報紙今天把約旦國王侯賽因和二十三歲的迪斯尼世界樂園女導遊員的名字連結在一起。「奧蘭多哨兵星報說，「侯賽因國王第一次看到這位女導遊員時是一九七五年，她帶領國王和王后參觀奧蘭多公園。這位女導遊員名叫雷克斯，是位地產經紀的女兒。侯賽因和雷克斯保持書信來往。雷克斯曾與父親一起去約旦旅行。約旦王后阿里婭二月份因為直升機失事喪生。她是國王的第三任妻子。侯賽因國王的發言人今天否認了這段愛情故事。國王預定在星期四離開這裏。

人類進入木器時代

（法新社義大利十日電）一位西德科學家在一次名為「二〇〇〇年的森林」的會議上稱：「人類現正進入木器時代」。漢堡木材生物學院的主任利斯稱：「木材將會成為能源，食物及化學的資源」。在今後五十至七十年內，以目前的消費率來計算，化石的原料將呈短缺，到二〇〇〇年，木材的需求量，將由目前每年二十四億立方尺增至四十億立方尺。利斯又聲稱：「製造木材的森林，是唯一全部時間不停工作的工作，它不需使用化石質的能源及不會造成空氣污染」。

瀛海一勺

日本香煙生意不錯

（泛亞社東京十一日電）日本國專公司動足腦筋，竟然利用明天（五月十二日）的「三邪祭」，推出十五萬包特長的「三邪祭」紀念煙，每包售一百五十日元（合港幣三元半），但售完即止。「三邪祭」為江戶時代傳下來的三大節日之一。一般預料此香煙必定將暢銷。

中足球彩 贈兒童院

（法新社西班牙馬德里十一日電）一位馬德里化學師本週在西班牙足球彩池中贏了二千一百萬比塞塔（八萬四千英鎊），但他把這筆錢送給附近一個低能兒童院。

美操縱賽馬案 起訴十二騎師

（合衆國際社美國新澤西州十一日電）經過三年調查的新澤西操縱賽馬案，已有十二名騎師及練馬師被起訴。主要證人是麻薩諸塞州的安東尼維拉，他稱他本來是把金錢給他們來使他們不勝出的。維拉向大陪審團供稱：他於一九七四及七五年間給騎師五萬二千及五萬八千元，來操縱賽馬。馬場曾於上月一場大火中燒毀。維拉已承認在阿古康特市馬場操縱賽馬，也許在艾爾馬場。成為控方證人的同犯罪的一名騎師白蘭基布特。檢察長戴維斯稱：此次調查證明政府執行保障新澤西賽馬的公正，我希望今日此項行動將可以向公衆保證我們是盡力保護。州當局將揭發維拉，除了他目前正在服刑六年外不會被加判

台北貿易訪問團
在馬德里展出 台灣出口商品

（中央社馬德里十日電）由十一位團員組成的中華民國歐洲貿易訪問團，昨天在馬德里市區的一家大飯店舉辦一整天的台灣產品展覽會。西班牙商人前往參觀並與訪問團員商談貿易。馬德里商工協進會高級顧問阿珊特博士也曾到場參觀，對台灣產品極為欣賞。此外，西班牙幾家重要進出口商店的代表也和訪問團的成員分別接觸，他們對從台灣進口消費品特別感到興趣。這個由台北進出口商公會所組成的訪問團，係于四月十八日離開台北作為期一個月的歐洲訪問旅行。他們已訪問過歐洲的若干重要城市，並在布魯塞爾、漢堡、巴黎和馬德里舉辦過展覽會。訪問團領隊林祉茂告訴中央社記者說：訪問團在布魯塞爾獲得最大的成就。比利時商人對台灣的各項商品均極感興趣。訪問團已于今天上午離開馬德里轉往蘇黎世，然後再訪問羅馬。他們預定五月十七日返抵台北。

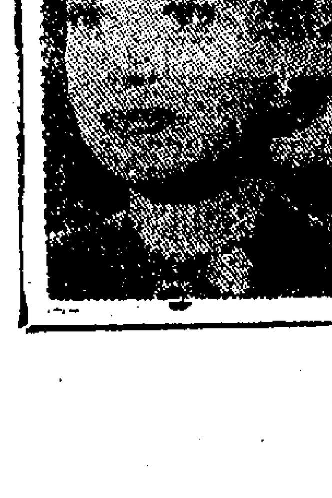
荷里活一代紅星
鍾歌羅福病逝 終年六十九歲
出身跳舞女演我們的舞女一片成名 結婚四次最後一任丈夫是汽水大亨

（路透社紐約十日電）美國電影演員鍾．歌羅福今天在她的家裏因心臟病逝世，終年六十九歲。鍾．歌羅福之死，已得到百事可樂汽水公司一位發言人的證實。鍾．歌羅福是百事可樂公司的董事長。鍾．歌羅福於一九二四年湧入影圈。當時，荷里活電影仍處在默片時代。從那時開始，她一共拍了八十多部影片。一九四五年曾獲得美國藝術學院金像獎。鍾．歌羅福早年，以「美麗小姐」見稱，她在她的第一部電影「小婦人」一片擔任跳舞女郎的角色。一九二九年，她以「我們的舞女」一片走紅。她在這部片子裏，脫去裙子，在枱上跳舞。她和一九三零年代的荷里活最紅男演員拍過檔，包括奇勒．基寶，和占士．史超活以及羅拔．泰萊，著名女演員彼揣．戴維絲合作過。她曾經結過四次婚。當她的最後一任丈夫斯蒂爾（百事可樂董事長）於一九五九年逝世，她便成為這家公司的董事長。鍾．歌羅福讀書很少，九歲便在一家百貨公司工作。她在歌劇合作隊當女演員之前，曾經當過女侍應。她說：「我不是什麼電影明星，我開始時只是一個跳舞女郎」。

少女時代 玉腿甚美

（美聯社紐約十日電）一代紅星鍾．歌羅福星期二病逝，終年六十九。她從夜總會舞廳躍身為舉世聞名的大明星。她的律師考恩說：「這是一個時代的結束。」鍾歌羅福心臟病突發，在曼克頓寓所辭世。她以前從未患過心臟病。鍾歌羅福結過四次婚：第四任丈夫亦已辭世。她在一九二六年拍第一部電影，從此投身電影圈中。她在私生活上，現實而不存幻想，但她的台上造型，卻處處散發着魅力與熱情。她那波浪形的絲質鑲褶綢衣，在攝影機前展露一雙纖條頎長的玉腿，卻是她最引以為驕傲的本錢。

（路透社美國紐約十日電）鍾．歌羅福，今日在紐約寓所內因心臟病突發，與世長逝，享年六十九歲。她在一九二四年已開始以跳舞為職業。一九七一年有一篇有關鍾．歌羅福的評論稱：「鍾．歌羅福不宜做一位表演者來滿足一般觀衆。」歌羅福演「小婦人」一時之劇



今日本報新聞精華

灣仔海旁官地高價成交

灣仔海旁官地拍賣競投激烈，高價成交，總值一億四千萬元，平均每平方公尺二萬八，上環摩囉街官地每公尺亦值二萬二。（第二張第一頁）

少女被殺青年電警自首

昨下午四時許，新蒲崗一出公寓內，一名與女友開房之青年，在公寓內搖電話報警，承認房內少女之死與彼有關，警方到場查究時，發覺少女倒臥床上昏迷，頸部有傷痕，青年即被帶署查訊，死者為一名中四學生與家人住石田邨，昨突發生變故警方現仍在追查中。（第二張第二頁）

工業界反對遣散費法案

新遣散費計算辦法，工業界均提出反對。指此法打擊工業界，使廠商資金調動上欠靈活，改善工人福利，應提高失業及賽港金，不應由工業界負責。（第三張第二頁）

穗會供港貨量告一段落

穗春交會尚有四天便告結束，供港貨告一段落。部份商家再度赴穗補訂貨品與須打合約，供應出口貨量有個別減少，但未刺激海外買家來港訂購，商場活力轉慢，而來一次價格無變。（第五張第一頁）

鄉局提出預防風災建議

新界鄉議局以颱風季節將屆，為免造成農漁災害損失，特提出建議會，徵詢各鄉事會在各該區設立此類站，並提請漁農處等各機構協助指導預防，設服務中心及合力救護。（第二張第三頁）

大學入學資格應列工科

副教育司金修樂昨倡論工業教育不可或缺。同時主張本港大學入學資格必須包括工業科目。金氏又謂：各階層工業，應有更多婦女參加服務。（第四張第三頁）

美國發表研究報告
指出蘇擴張政策 將加深戰爭危機

（特訊）北京消息：美國眾議院國際關係委員會最近發表的一份研究報告指出，蘇聯在過去兩年裏加緊了對第三世界國家的滲透和對非洲的擴張，這「構成了一種挑戰」，並帶來了同西方「可能發生對抗或戰爭的危險」。報告指實蘇聯在安哥拉進行一種公開的侵略政策，並且認為這是「蘇聯對第三世界採取一種新的更加好戰的態度的第一步」。報告就此指出，蘇聯在安哥拉和整個黑非洲的擴張表明它的活動已經遠遠超出了它的傳統的勢力範圍，「這表明，在俄國歷史上出現了一個的新帝國階段」。報告還指出，蘇聯一方面大談「緩和」，同時卻在非洲「採取咄咄逼人的新行動」，這種言行之間的矛盾帶來了同西方「可能發生對抗或戰爭的危險」。報告鼓吹美國運用它的「有利條件」加緊同蘇聯爭奪第三世界國家。

（特訊）北京消息：蘇丹社會主義聯盟書記馬卡雅五月九日在喀士穆舉行的記者招待會上說，蘇丹青年正在武裝起來，并組織民兵，「隨時準備抗擊由蘇聯帝國主義的支持的對蘇丹的入侵」。馬卡雅指出「蘇聯帝國主義領導在分裂阿拉伯團結和非洲團結，破壞阿拉伯和非洲的合作和團結。」他還說：「蘇聯正在對蘇丹策劃新陰謀」。他說：「阿拉伯世界，非洲和蘇丹的安全面臨蘇聯大陰謀的威脅。」「蘇聯直接或間接干涉非洲和阿拉伯的事務」。他說「蘇聯把武器當商品來賺錢，根本不考慮使用這些武器所產生的後果。」

芝加哥爭取主辦一九八四年奧運

（中央社芝加哥十日電）芝加哥可能爭取主辦一九八四年奧林匹克運動會。芝加哥代理市長畢蘭迪克說，該市正在考慮申請主辦這項夏季奧運。被詢及為在此間舉行奧運會，將需建造新的運動場所的問題時，畢蘭迪克答稱：「一切都在研究中」。

刦殺美國富婆 三名匪徒被捕
警方尋回一百六十萬元

（美聯社印第安納州印第安納波里斯十一日電）警方星期三說，一個富婆在家中遭匪刦，她繪了一張她住所的內部圖給刦匪，但仍遭刦匪殺害，並被刦去三百萬美元。六十六歲的寡婦閻克遜太太的屍體，星期六在她被焚焦的住所內被發現。調查人員說，她曾遭虐待，匪徒似欲以縱火掩蓋謀殺及搶刦的證據，他們在屋內發現仍有五百萬元。三名被捕者於星期二上庭。廿九歲的羅賓遜女士被控協助謀殺，准以十萬美元保釋。廿二歲的楊格被控搶刦，准以一千元保釋。警方已尋回一百六十萬元，現仍追緝兩名疑犯及餘款下落。

巴基斯坦總理布圖明言 美國從中插手 巴國政治危機

布圖準備與反對派各領袖進行談判

（合衆社伊斯蘭瑪巴十一日電）巴基斯坦總理布圖週二稱：他有具體的證據，證明美國與巴國的政治危機有涉。這危機至今經使二百七十餘人喪生。

布圖於國會大廈他的辦公廳內，對記者們稱：「外國經插手」，但他不會公佈這些證據云。他說：因如此的步驟將使巴美兩國的關係更惡化及受傷害。布圖亦曾於上月在國民議會內，指責美國正在幫助巴國的反對派「國家同盟」以驅逐他。

美國國務院否認布圖的此種指責。美國務卿萬斯，曾在給予布圖的信內，建議作沉靜及心平氣和的會談以解決此問題。布圖於週二對記者稱，他經寫信給萬斯，說已準備與美國展開此會談。

（路透社伊斯蘭瑪巴十一日電）巴基斯坦總理布圖今晚稱，巴國並非將杯葛本月十四至十五日在德黑蘭舉行的中央公約組織之重要會議。布圖並對記者們稱，巴國將由其新任駐伊朗大使阿德代表出席該會議。巴政府前曾於本月五日宣佈巴國的外交部長阿默德將不參加該中央公約部長理事會議。巴政府其時沒有說出原因。該組織是巴國與伊朗及土耳其和美國共同組成的軍事同盟。美國以准會員資格參加了此同盟。最近曾有人指美國在幕後煽動現時的巴國反對派示活動去推翻布圖總理。外交界人士稱，預料阿默德之所以繼續侮辱美國而不參加上述會議，便是這個原因。

（路透社拉哈爾十日電）巴基斯坦軍隊今天站到背後去，讓警察去對付拉哈爾的街道上之反政府之示威者。這顯然是戒嚴司令部改變了對付暴動的戰術。可靠人士稱，警察經以催淚彈及警棍去驅散市內反對派的三次示威。此城市十八天來都一直受戒嚴法管理。此城市是反對派反對總理布圖的集中活動地點。

上述的三次示威中，有兩次舉行於去週有三人喪生，及最低限度有十四人受傷。反對派系的支持者，今天利用宵禁解除的時間去反抗戒嚴司令部的禁令。他們並携同花圈去致祭被軍隊槍殺反政府的示威者之處。該處去週

（路透社伊斯蘭瑪巴十日電）巴基斯坦今天再次發生反政府的暴力事件，但巴國總理布圖暗示他與政敵所作的大選後兩個月來之鬥爭，快將有突破。布圖對記者稱：他已準備與九個反對黨派組成的巴國同盟之被囚領袖舉行直接會談。他並稱：縱一至兩天後，即可能達成某種結論。

布圖的聲明，似乎指出他的政府與該同盟之間的認真的對話，即將開始。此同盟指責他曾於三月的大選舞弊以求繼續執政。

今天的衝突，發生於信德省內的米爾加斯。可靠人士稱，一婦人被槍柄毆擊後死去。在反對派系集中活動之地拉哈爾，巴政府軍經改變戰術而退往幕後去，讓警察負責以催淚彈驅散三股反對派系示威者的工作。布圖與他的一羣國會議員會談後對記者稱，他可能於明日與該同盟的主席馬默德討論。

美叙會議結果

表示對中東和平展望樂觀

萬斯通知以外長

（合衆社倫敦十一日電）中東和談之步伐今天已加速，美國務卿萬斯，將與以色列外長阿倫會談。兩人已定于上午十一時卅分（香港時間下午七時卅分），在此間美國大使館會面，俾萬斯得就美方最近與阿拉伯諸國領袖舉行會談所得結果，向阿倫提供最新的報告。美國總統卡特偕萬斯經于本週一在日內瓦會晤叙利亞總統阿薩德，討論在以、阿邊境劃出解除軍事化緩衝地帶的問題，其會談之進行情形，據

在事後描述，為「有希望」和「樂觀」。據外交官們報導以色列方面對于美國報紙的一連串報導，頗感紛亂。赫斯特系報業各報所披露消息，是說埃斷外交官已通知美國，巴解組織已準備承認以色列為一個中東國家，只要以色列將予同意在約旦河西岸及加薩地帶建立一個巴勒斯坦祖國。阿倫已于昨天（週二）抵達倫敦，他對記者們表示：巴解組織之建議，已忽視了一事實，此即巴勒斯坦人一直堅持要毀掉以色列。

在以色列大選前之競選運動最後階段出現的以色列領袖們，都在擔心上述消息將會使以色列之談判立場複雜起來。萬斯與阿倫在美國大使館同叙午餐完畢後，預定舉行一次簡短的記者會，然後，萬斯啓程前往馬德里及德黑蘭，赴一連串約會。一位與沙地阿拉伯官員及以色列新總理（將在下週以色列大選後產生）分別舉行會談之後，萬斯將於下月飛赴中東，作最後一回合談商家，然後重開日內瓦之阿以和談。美國官員所預期之日內瓦和談，目標日期在九月。

北愛牧師被捕 五月十日，貝爾法斯警察，在北愛爾蘭貝門納將北愛碼頭工人領袖牧師培斯利及其同黨拘捕時情形。（合衆國際社無線電傳真）

拉賓憂慮美叙會議

（合衆社耶路撒冷十日電）以色列總理拉賓今天對于美國總統卡特與叙利亞總統阿薩德所舉行之會談，及美國所提不再給予以色列在購買美國軍火方面之優先地位，表示担憂。國會電台引述政界人士之言，強烈責難卡特所謂中東衝突各方均已贊同在中東地區劃出解除軍事化之緩衝地帶，及以在該地區設置予監視站以監督和平解決安排之實施。拉賓於離開任所渡長假後，今天第二次在一個競選運動集會中發言，稱：「美國國務院之建議，關於美國軍火向外銷售事，許予北約組織、日本、澳洲、紐西蘭及日本以優先採購地位，而使以色列失去此優先地位，可能「使以色列處於惡劣境地」。他表示希望卡特將拒絕此種建議。拉賓又表示：他對於卡特與阿薩德之會，有不安之感。他最担憂的是阿氏已處於支配地位，要使卡特依從他條件。

肯雅山洪暴發 二十多人溺斃

下雨十二小時

（美聯社肯雅奈羅比十日電）肯雅因天降豪雨，最少有二十人遭溺斃及有四萬人無家可歸。一位警方發言人稱：「自星期日以來，在奈羅比已有十一人遇溺喪生，同時有多人失蹤。」他說：「當河水氾濫過堤壩，洪水橫掃道路，橋樑及住宅地區時，這些死者就遭溺斃。」星期日晚上，奈羅比天降大雨，在不足十二小時內，共下了六吋雨水，因此引致洪水暴發成災。

蔣經國訪問金門 蔣經國訪問金門，在金寧鄉頂堡訪問八十六歲的翁德順老先生，並向他問好祝福。（中央社記者邦強攝）

英譯董西廂諸宮調 獲得美國家著作獎

任教美托弗茨大學陳荔荔博士

夏志清對該譯作評介字字珠璣

（本報台北十一日航訊）陳荔荔因翻譯「董西廂諸宮調」，獲得美國文學藝術學院頒贈的「國家著作獎」。「國家著作獎」和「普立茲獎」為美國兩大重要的文學獎勵，今年為第廿八屆，共為傳記、兒童文學、現代思想、小說、歷史、詩歌及翻譯七位得主。陳荔荔得的是翻譯獎，是歷年來得獎人中第一位東方人。

陳荔荔原籍湖南，是前電信局局長陳樹人的女公子，民國卅七年隨家庭來台。她讀完當時男女合校的師大附中高二後赴美。民國五十八年獲哈佛大學比較文學博士學位。目前是麻省托弗茨大學副教授。陳荔荔目前從美國領院回來，她將在台北停留數月，繼續「說唱文學」研究。

今年的美國「國家著作獎」，共有一百多本著作角逐翻譯獎。陳荔荔由劍橋大學出版的「董西廂諸宮調」獲得入圍，第五本著作最後獲得入選。「一代豪后」「大西廂」已成絕響；陳荔荔翻譯的「董西廂諸宮調」，最近獲得美國「國家著作獎」，西方讀者得以進一步欣賞到中國「說唱文學」的優美境界。

「董西廂」是金朝一位姓董的人根據唐人元稹的傳奇「鶯鶯傳」改寫的諸宮調，元朝的王實甫根據這本書再改編為雜劇，也就是家喻戶曉的「西廂記」。

目前，王實甫的「西廂記」有兩種比較有名的對譯本，譯者分別為式博士和李利。

陳荔荔說，她是因為研究「諸宮調」，對說唱的藝術形式著迷，才動手翻譯「董西廂」。北宋以前，一般說唱只限於一個宮調，後人打破這種格律，改以若干宮調唱奏一個故事，這是「諸宮調」的由來。

這位女教授認為：「董西廂」是說唱文學中最美的代表作。她引用夏志清教授的說話：「王實甫的西廂記雖然流傳較廣，但是董西廂在文學上的價值則有過之。」

陳荔荔翻譯「董西廂」的另一個理由，是希望透過故事的趣味性，向外國人介紹中國古典文學。她曾經寫過一篇關於「諸宮調」的理論文章；但是，據她估量，她先進行「董西廂」的翻譯。

從蒐集材料到寫作完成，陳荔荔一共花費四個暑假的時間，由於「董西廂」是金朝口語，用在西遊派用辭彙方面非常困難，她曾經在日本京都大學的中國文學系有一段長時間的潛研。京都大學收藏的元雜劇相當豐富，對「董西廂」詞彙的了解不無幫助。

「國家著作獎」評審委員稱讚陳荔荔的譯作是「顯示譯者深厚的學術素養，使西方讀者得以窺視此一獨特的中國文學形式。」夏志清對這本譯作的評語是：「字字珠璣」。

陳荔荔認為，把中國古典文學譯為英文的工作，比過去幾年寬易，而且出版後受到學術界的注目也比往昔熱烈。她舉前年牛津大學教授大衛‧哈斯金翻譯的「紅樓夢」為例說，哈斯金為了譯這本書，不惜放棄牛津的職位，雖然他才只出版了四分之一，但是受到相當的重視。

「翻譯工作從某些方面看來比創作困難，因為同時需要精通兩種語文。中翻英，如果中文好，英文不好，唯恐辭不達意；英文好，中文不好，很可能有所疏誤。」

這是她的多年經驗。研究說唱文學，辛苦是另一回事，陳荔荔形容自己已經「嘗到一點甜蜜」，今後，她還要繼續做下去。

日札幌煤礦爆炸 十七礦工喪生 另有八人失踪

（法新社日本札幌十一日電）今日在北部札幌附近的一處煤礦的地下氣體發生爆炸，有十七名礦工已證實死亡，另有八人失踪。爆炸在中午過後不久在該區的三井煤礦公司一個位於地下六百公尺深的礦坑內發生，有卅三人被困。九名礦工已被救出，但其中一人不治。另三人情況嚴重，救援人員在該三千公尺長的礦址內發現十六具屍體。

福特退休生活頗感適意

（中央社譯稿）前美國總統福特一點也不像一位失意的政治家，自今年一月二十日將白宮寶座讓與卡特後，他一直非常活躍。由于有限的選票差距失去總統職位所引起的懊喪，顯然已經漸漸消失。

自卸任後，福特已參加了三次高爾夫球比賽，並到處發表演講，與耶魯大學的學生喝啤酒，在科羅拉多州滑雪。同時還暗示，他的政治生涯可能尚未結束。

福特在談及他離開白宮後的活動時表示：「我確實很喜歡這樣的生活，對落密所具的意義亦很大，而且還有助于我高爾夫球技的增進。」

與夫人忙於著書

並無跡象顯示，在未來幾個月，福特的活動將減緩下來——或者將有經濟上的困境。——福特和他的夫人將忙于著書，哈潑暨羅氏出版公司和讀者文摘三月九日宣布，福特夫婦已與他們簽約分別撰寫他們的回憶錄，福特夫婦的友人描述此為「一百萬美元的交易。」

福特計劃於三月底回到華府，這是他卸職以來的第一次，他將禮貌性的拜訪卡特，並與共和黨領袖交換意見。

稍後，他將前往許多學校發表演講，並將選擇地接受其他來源而來的若干演講邀請。

這位前總統可能發現他本身亦經常出現於報端雜誌中。迄今，福特的密友表示，他計劃在具有適當理由時，開始說些話。

是否再競選總統

如果福特對於在一九八零年繼續角逐共和黨總統提名的暗示當真，則他可能把目標對準他可能的對手——雷根。許多觀察家堅稱這位前總統并無意再度參加競選，只是不願過早地把他剔出「競選圈」之外。

但是，就目前的情況來說，福特似乎過得很快樂。在今年六月初，他將把他的退休辦事處暫時從加州棕櫚泉移到科羅拉多州的維爾，福特夫婦在該地擁有一幢房子。他們已同意在棕櫚泉區的一個高爾夫球場側，建立一座有十五個房間之住宅的計劃。

福特夫人並不常出外旅行。她大半時間都在家中，並獻身于為協助洛杉磯的一家醫院，當一過治癌症中心籌募基金。

在福特夫婦不斷適應一種不同的生活方式期間，他們發現，一位卸職總統是可獲許多好處的。

下台後收入可觀

在福特宣布審理立說之前，他已有資格獲得每年十萬四千美元的退休俸，這一聯邦的退休俸，也包括他担任總統二十九個月的津貼，和他早期服務于國會及海軍中的年資。此外，福特今年還將因担任艾森豪基金主席，教育機構學術協會董事長，和美國企業協會「名人」，而獲得另外十萬美元的收入。

美國之會業立法以協助卸任總統輕易的恢復其平民生活，福特也將從其中獲得許多利益。國會業已撥款將近一百萬美元，供他在將于今年六月結束之六個月的過渡時間使用，這筆公款如今用來支付福特二十四位助理的薪水，其中大部份助理在華府。自卸任後，若干助理除了回復他們的私事。自最初的六個月結束後，福特每年將有資格獲得九萬五千美元之多的經費，以支付其較少數幕僚的薪水。

因此，無論這位前總統恢復政治生涯與否，對福特夫婦來說，生活顯然是美好的。（陳和譯自「美國新聞與世界報導」）

美與南韓台灣談判鞋業問題

數量差距大仍未能達成協議

（美聯社南韓漢城十一日電）美國與南韓雙方談判代表星期三結束第二回合關於南韓鞋子輸美問題的會談，兩國對此並未作出官方評論。然而南韓人士說雙方對南韓鞋子輸美數量的意見差距甚遠，美國為保護其本國鞋業而提出限制入口條件。本來「第二回合會談預定舉行三天，但第二天後雙方沒有公佈因理而取消第三天會談。

美國之談判首席代表是卡特的特別貿易代表史特洛斯。美國人自上週而來一直往返於漢城與台北之間，試行與對方達成鞋子出口配額協議。

（中央社漢城十一日電）韓美非橡膠鞋類第二次會談於今天結束，雙方原則上協議以簽配額裏規定限額。將來配額限定後，配額可以提前使用，也可以挪後併用。並同意雙方如發生爭執必須在三十天內召開協調會議解決等。尚有多項意見雙方未達成協議，決定本月底或六月初，續在華府舉行會談。

（中央社台北十一日電）中美非橡膠鞋貿易談判第二回合會談，定明天在經濟部國際貿易局會議室舉行。美國談判代表團，已於今天自漢城飛來台北。國際貿易局長汪彝定，對於上次會議達成圓滿結果，表示謹慎樂觀態度。他今天再強調，中美兩國關係密切，相信雙方定能經由協商途徑，達成令雙方滿意的結論。另據悉：由於美韓談判較前次已有進展，因此，有關人士認為，中美間第二次會談也將會有良好的發展。

上述人士指出：事實上，中美間第一次會議雙方意見距離並未如外傳的大，美方所接受的我國自動設限數量，很接近一九七五年我國輸美數量，但我方希望能按一九七六年出口數作為設限基數。根據我國統計，一九七四年非橡膠鞋輸美數量為一億雙左右，一九七五年一億四千萬雙，一九七六年二億〇六百萬雙。

A維多利亞型感冒流行台灣

（本報台北十一日航訊）「A維多利亞型」流行性感冒正在台灣地區流行。由於它的「抗原」是十年一次大流行期間的小變化，流行規模並不大。

去年，台灣地區曾受「A台灣型」流行性感冒侵襲，當時感染上的人多少有點免疫力。

這次的「A維多利亞型」是介乎今年初在美國流行的「A德克薩斯型」和去年的「A台灣型」之間，都是屬於一九六八年大流行期的「A香港型」的變體。

強調自動作用的 卡特反通貨膨脹計劃

卡特政府於四月十五日發表的重要的反通貨膨脹創始行動，是一項旨在使美國的通貨膨脹率在一九七九年年底時減削百分之二的十九點計劃。

該反通貨膨脹計劃強調工商業及勞工方面的自動合作以抑制工資及物價的上增，配合以「攪子的」政府措施以求抑制財政政策，裁削官僚文章及不必要的規章，同時尋求方法來穩定美國國內及海外的商品價格。

卡特總統在白宮新聞會議中宣佈他的計劃時說它是「我們所能制定的最全面和最徹底的計劃。」

工商界及勞工界一直強烈反對工資及物價的管制。

一

卡特在說明何以需要反通貨膨脹計劃時指出一九七七年最初三個月中，美國的消費物價按年計增加了百分之九，批發價格增加了百分之十。他說即將發表的全面能源計劃可能會進一步推進通貨膨脹，雖然他說政府將努力使任何影響都會被抑制在百分之零點五以下的。

卡特同時強調說他的政府將繼續執行某些旨在使美國經濟成長更快和減少失業的刺激經濟的措施。他說：「高度失業是在道義上不能接受——而且也是沒有效率的，對付通貨膨脹的方法，我完全拒絕這種辦法。」

總統說政府於四月十四日決定取消補償退五十美元稅金，以前一直認為這是刺激計劃中一大要素，和反通脹計劃並無直接關係。卡特總統在宣佈取消補償的決定時說這一措施不再需要，因為消費者的化費和信心都在堅強的水平上。

總統強調反通脹計劃中一個重大要素是成立一個機構使工商界和勞工領袖們就諸如控制通貨膨脹方面，達成經濟上的目標。

這一機構的確切形式雖然還待決定，但卡特說他已經得到勞聯產大主席米尼及美國最大的公司之一的通用電氣公司主席瓊士的承諾，協助建立這一協商機構。他說建立這一機構的工作即將開始。

但是卡特表示他的政府並沒有決定一個單一的數目字足以代表一個可以接受的通貨膨脹百分率。

二

總統在說明政府對付通貨膨脹時可以採取的一些特定的行動時表示工資物價穩定委員會在測錄有潛在通脹的趨勢，以及在提供預警情形即將出現，生產力量短細，以及其它各種問題的「早期警報系統」方面，能發生更大的作用。他說該委員會對基本原料工業將予以特別注意。

總統重申以前卡特政府官員的聲明，指出在成本對利益方面政府的規例有更加有效率之必要，要取消官僚文章及鼓勵受統制工業之間的競爭或者在有些情況中解除統制。

卡特對食物價格表示關注，他說在今年第一季度中上升的年率為百分之十九點三，而在一九七六年時則下降百分之一。

他說農業部長業已制定一項計劃以有秩序地建立起農民所保有的穀類糧食，諸如玉蜀黍或大豆，可供作避免糧食價格「瘋狂波動」之用。

三

同時總統說他的政府將進行國際協約的談判以求獲取某些農產商品。卡特提到食糖價格在一個階段中每磅提高約及一美元時說：「我願試行尋求有關食糖的一項國際協約及一個國際儲備，以求穩定糖價。」他又說：「我們同時也要以開明的眼光考慮其它以調節價格波動為中心的商品協定。」

談到國際貿易政策方面，總統說「政府為了刺激和對美國工人及公司要能有公平的貿易……我們在國際談判中將強調更加自由的需要而貿易制度的好處。特別是美國將促進東京回合貿易談判的成功完成。」

總統經濟顧問委員會主席舒爾茲在闡明總統的反通脹計劃時說在今後數月中極可能有更進一步的物價上增，會超過底層的百分之五至百分之六的通貨膨脹率。但「我預期在今年下半年中百分比會再度下降。」

舒爾茲博士說政府雖然對今後幾年並沒有定的目標百分比，但如果反通脹計劃成功地使通脹率減低大約百分之二，則在一九七九年年底時美國的底層通脹率大約會在百分之四至百分之四點五之間。

南韓提強烈抗議 指日背外交條約

日准北韓代表團入境訪問

（合衆國際社日東京十一日電）一批首次訪問日本的北韓政治人物在南韓強烈反對下，星期三飛抵東京。北韓人民最高議會一個七人代表團在日本國會一批議員們邀請下破天荒第一次訪問日本。南韓官員對東京當局批准北韓訪問日本之事提出強抗議，它宣稱，日本此項決定違背一九六五年日本南韓外交條約的精神，並且一反日本長期以來執行的不准與日本沒有邦交的政治人物進入日本的政策。日本目前承認的只有南韓，與北韓並無外交關係。率團訪將拜訪日本國會，在野及在野黨成員。

日韓聯合開發海底資源 可望三十天後自動生效

（泛亞社東京十一日電）日本衆議院昨夜終批准日韓聯合開發海底礦層天然資源協議，並且立即將呈參議院要求最後批准。

日政府及執政的自由民主黨希望盡一切努力，務使此案可以在本月廿八日國會閉幕之前獲得批准。但在野黨人士預料各在野黨將全力反對，因此，政府與執政黨最終可能被迫延長國會會期至少十二天，使此協議自動生效。原來，根據憲法規定，衆院通過的議案，在三十天後，不管參議院是否批准，均自動生效。此案昨晚在衆議院能順利通過，主要是得力於在野黨民主社會黨的支持。

十七歲華裔少女 許作思獲得卡特總統獎

（中央社洛杉磯十日電）今夏將自此間一所中學畢業的十七歲美麗華裔少女許作思，頃獲美國總統卡特提名為「一九七七年總統獎」得主之一。這對應屆高中畢業生是一項最高榮譽。許作思最近接獲白宮一封電報，卡特總統在電報中告訴她說：提名她為「一九七七年總統獎」得主之一。卡特總統在致許作思的電報中又說：「卡特夫人和我一起，對你和另外一百二十位「總統獎」得主的卓越學術成就，謹申賀忱。我們且深以為榮。你代表了我國教育努力的最優秀者，將獲得「總統獎」獎章，對於應屆畢業生學業優良並有領導才能者唯一的國家獎章」。

所有「總統獎」得主將應邀於六月六日至九日前往華盛頓特區，接受美國總統頒獎，並將接受參議員、衆議員、教育家和其他社會人士禮遇。許作思告訴中央社記者說：她很高興得知已獲提名「總統獎」得主之一。她又說：她將繼續在學業方面的努力。許作思生於洛杉磯，自幼稚園以迄高中，她所上每一門課都獲得A的成績。她並在演講、辯論、作文和其他比賽方面，贏得無數獎金。她上個月並贏得洛杉磯地區三萬六千名高中年級學生科學與數學第一名，獲得主辦單位美國商業銀行一千美元獎金。去夏，許作思曾獲美國國家科學基金會遴選為二十位接受科學研究訓練的青年之一，她曾在洛杉磯加利福尼亞大學一位教授指導之下，接受十週訓練。許作思是許正中和丁靜華的幼女，她的雙親都是安徽人，畢業於國立政治大學。許正中目前担任北木工務部條任職，他說，他們都是新任政大校長歐陽勛的同學，當年兩人都是重慶政大的學生。

春雪來得太晚 美國東部嚴寒

菓樹烟草今年失收

（合衆國際社美國紐約十日電）一次反常的大雪，使到新英格蘭的路政人員於星期一日舉步維艱地拉動雪車，並從貯倉內駛出貨車，及在一些地區稍果一呎多高的雪堆。風雪又把電線壓倒，造成交通混亂，更使到學校停課。紐約整一呎高的積雪把紐約封鎖起來。農業部官員說：大雪可能對數以百萬元計的生果業有實際的幫助。但非季節性的寒冷加上風暴會威脅到麻諸諾塞州的苹果收成。「現時溫度是華氏三十三度，如果溫度能維持冰點以上的溫度，我們便沒有麻煩」，麻諸諾塞州的加維里蘋果種植者柯拔斯說，「如果溫度跌到三十一點，我們就有麻煩了。」深達十三吋的積雪填滿了整個新英格蘭，而同量的積雪亦在康乃狄格及

佛蒙特州部分地區出現破紀錄的寒冷，新澤西部分地方則有較輕微的風雪。預測員說：週二日，東部某些地區會有更多雨雪。聯邦氣象局說，這次雪災是一樁危險的情況，全國氣象使到紐約市發生交通紀錄上最新的下雪，上次下雪紀錄是在一八四六年的五月四日，那時只有一點點雪片。

大雪影響電力中斷

（法新社波士頓十日電）昨晚大雪，使新英格蘭地區再度過本世紀最惡劣之冬季寒冷氣候。在經過一場風暴後，麻薩諸塞州，羅德島，康涅狄格州和緬因州均降雪達十六英吋。大雪及寒冷的氣候使該地區的電力供應時中斷，并威脅作物。據估計在麻薩諸塞州和康涅狄格州所種植的烟草損失達一百五十萬美元以上。

孟加拉一間餐廳 咖哩羊肉發現一隻手指

經理僱員十人被捕

（法新社孟加拉達卡十一日電）警方昨日封閉一間餐廳，並拘捕餐廳的十名僱員，包括經理在內。事前，一名曾光顧該餐廳的一名顧客在一盤咖哩羊肉內發現一隻人手指和指甲。該名顧客當時在該位於公共汽車總站附近的餐廳內用膳，當他在菜中發現一只燒熟了的手指和指甲後，便馬上報警。餐廳的東主已潛逃，負責供應該餐廳肉食的屠夫也不知所踪。警方已將手指及剩餘的咖哩羊肉交與有關部門化驗。

泰內長極力主張 姦殺婦女兇犯 應予判處死刑

（本報曼谷十日航訊）泰國內務部長乃沙目，昨向記者發表談話說，本人將向政府提出建議，應依照憲法第廿一條賦權，以判處那些姦殺婦女的兇犯。談話中，乃沙目認為：如果不援引憲法第廿一條判處上述案犯的話，這姦殺者必增加。因為暴徒於進行強姦後必將被姦的婦女殺害以滅口，惟對此類罪犯，乃認為應處以極刑，以儆效尤。

乃沙目內長否認近來姦殺案件增加，所謂增加也者，是由於各報缺乏政治新聞，而將姦殺案件大字標題多加報導，遂使人發生錯覺。其實目前的姦殺案件要比過去減少了些，有關這方面的統計數字，週三召開國務院會議後，本人將向記者發表談話中加以闡述。報載一位女教師夜訪男友，于挽喀遮縣乍闢沙匿區挽屬節港橋下，疑為姦殺案，乃沙目部長告訴記者說，此案真相下警方已加緊偵訊中。

新加坡外長指出 共黨向星展開政經及心理戰

（泛亞社新加坡十一日電）星外長拉惹勒南昨主持軍官任命儀式時稱：敵人已向星開政治，經濟及心理戰，他謂此為「來自內部的襲擊，也就是所謂顛覆活動」。

拉惹勒南表示：「由於這是在和平局勢下之戰爭，通常很難使人們信服，我們是處於戰爭之中……某些新加坡人憎惡我們把嚴酷的事實裸露，他們要人們相信共產黨顛覆活動是一種反動的神話，即並無來自內部的侵略，然而，我們的敵人心裏清楚顛覆活動的角色」。

蘇再度要求在日十二浬領海捕魚

日蘇漁業談判進入重要關鍵

（時事社在莫斯科十一日電）據莫斯科十一日電）日蘇漁業談判的日本方面有關人士，十日夜晚透露，日本方面準備在預定十一日傍晚或是十二日上午舉行的第四次鈴木、伊西科夫會談上，究竟採取妥協讓步的態度，還是採取決裂的態度，將作最後的表明。這是由於：（一）到目前為止，所有問題之點都已提出，在目前的狀態之下，就是花費更多的時間，局面也不會有所好轉。（二）蘇方把本來已經解決了的在日本十二海里領海內繼續捕魚的要求重新提出來兩點，而決定在下次的會談上，根據蘇方的態度，日本可能不得不採取使談判決裂的態度。

（泛亞社東京十一日電）日本與蘇聯昨天下午在莫斯科又正式重開兩國間的漁業談判，參加揭幕式者包括兩國代表團的全體人員。日方首席代表鈴木善幸（農林相）及蘇方首席代表伊西可夫（漁業部長）均宣稱他們對繼續談判的誠意，並希望盡早達成協議。「共同社」在報道此項消息時，指出：蘇方此次表現了較大的誠意，短期內可能達成令人滿意的進展。

蘇聯印度合作 六艦艇匯合

（路透社新德里十日電）印度和蘇聯本月十日開始研究印度東南海岸、緬甸、孟加拉國和斯里蘭卡的兩季季候風。印度科學家不久將從新德里動身前往新加坡，然後在那裏登上四艘蘇聯研究船，一路駛來印度，再與兩艘印度海軍艦艇會合。

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

惡癬惡疾救星

普士蔓

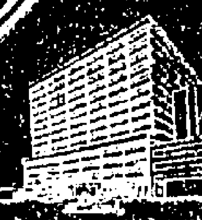
皮膚瘡毒頑癬，現稱紅斑性狼瘡[illegible]……

[illegible]

宏光工廠

官塘
鴻圖道45號

每單位只售$173,090
只付三成　即可入伙
分期付欵　可分七年
每月只供$2,010
平過交租
租廠每呎要$1.80
供廠只付$1.75



益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話5-253003　地盤3-896813

敬業工廠

官塘
敬業街59號

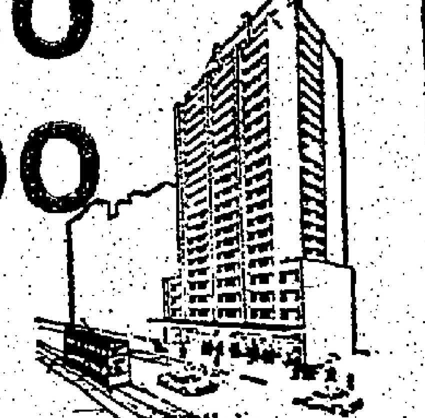
預售期間，特平出售
適合各行業
空氣光線充足
前面全無阻擋
建至十二樓
只餘兩單位

吉隆坡 金融商業大廈

中環德輔道中88－98號(國際大廈斜對面)

廉租
四樓全層
面積3375呎
特價優待
每呎 $2.50
五樓以上
每呎 $3.00

面積四佰餘呎至三仟餘呎
高級設備，四面單邊。
茶色玻璃鋁窗，
中央冷氣系統，
專人負責管理。



洽租處：
吉隆坡金融有限公司
香港德輔道中88—98號
吉隆坡金融商業大廈二樓
電話：5：444121-5. 5：443003-8

喜萬年酒樓

夜總會

社團宴會
師生聯歡
喜慶筵席
歡迎預定

晚上代客泊車
香港軒尼詩道一號廿一至廿二樓
電話：五一二八二二二一

花園洋房吉售

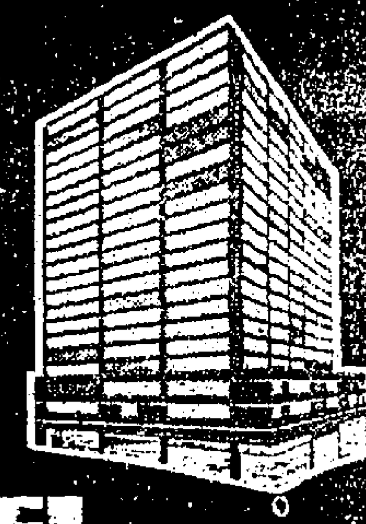
㈠山頂兩層式獨立花園洋房，面積一萬四千呎，海景，交吉。
㈡清水灣兩層式獨立花園洋房，面積一萬呎，交吉。
詳情請電H二四七六一壹及H二四七九〇五（湘豐企業有限公司地產部）洽，經紀免問。

榮業工業大廈

下葵涌大連排道榮業街
☎ 12-262220

預售期間88折優待

電梯六部。每層四伙
四正無柱。伙伙單邊
光線充足。起卸快捷
貨箱碼頭。近在咫尺

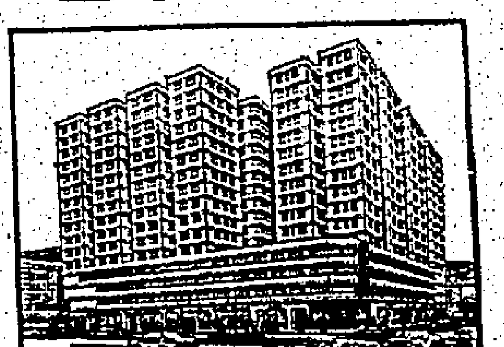


華懋 5-258251

屯門中心大廈

平通新界

戲院廉價租售
地下入口大堂
三仟餘呎
座位1208個
總共面積
萬柒仟呎



屯門地王
廣闊戲院
華麗洋樓
四面單邊
柚木地板
名貴廚櫃
防盜系統
電視天線
快將完成
分層預售
十年付款
首期壹成
二房一廳
售六萬餘

洽買處：
六基有限公司　香港威靈頓街39－41號六基大廈六樓　電話：5-252497
金大發展有限公司　香港德輔道中34－38號億豐大廈12樓　電話：5-255211
呂興合有限公司　香港德輔道西18號　電話：5-438640
建築地盆　青山屯門仁政街　電話：12-818458　12-818221

鳴謝啓事

本公司荃灣貨倉日前因大廈發生火警，而波及致蒙受損失，幸事前向「百福保險有限公司」投保火險，經該公司派員查實，迅速賠償，足見該公司信譽卓著，特此登報鳴謝

大成貿易公司謹啓

香港四季花畫譜

華樂庭夫人名著
胡秀英博士參訂
每冊定價港幣一百二十五元

十六開本，柯式精印，七彩粉紙，圖文並茂
爲學校、圖書館及愛好植物人士必備之畫譜

華僑日報代售
總社：香港荷李活道一一〇號　電話：H二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下　電話：H二三一六三七
旺角辦事處：上海街四九七號地下　電話：K八四〇七四九

宏光樓 A座

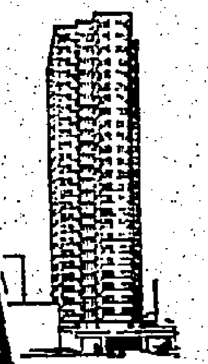
牛頭角道，淘化大同舊址

開始出售，六月可入伙
盡覽維多利亞海及全港景
一廳三房：$126,800起
小型洋樓，廳房皆窗
柚木地板，顏色浴缸

益新置業有限公司
香港大道中33號萬邦行2401室
電話：H253003(八線)　地盤：K754256

利華閣

跑馬地山村道29號
年期95年



新型洋樓
兩梯兩伙
設備豪華
名貴鋁窗
送熱水爐
暗線電燈
已入伙　尚餘數單位

利基大廈

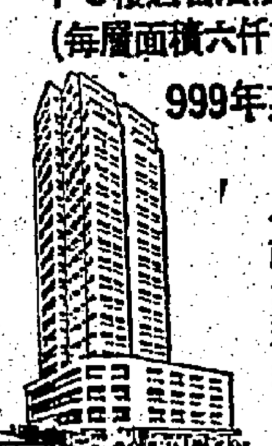
九龍牛頭角道五十五號
A，B座分層出售
新型洋樓　三面單邊　廳房皆窗
免首期　十年付欵

● 顏色三件頭潔具，紙盅梘盅，鏡箱齊全。
● 浴室舖顏色磁片至牆底。
● 廚房舖白磁片至牆底。
● 廳房舖花梨木地板，並配腳線。

設備完善　材料上乘

安輝大廈

香港仔舊大街82號
1-3樓適合酒樓商場
(每層面積六仟餘呎)
999年期



小型洋樓
兩梯六伙
設備齊全
顏色浴室
送熱水爐
已入伙　尚餘數單位

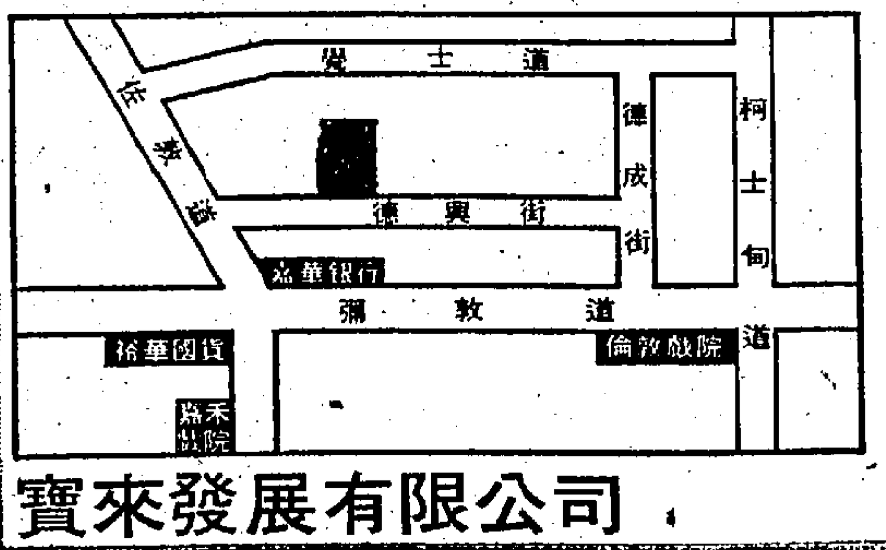
洽購處：利安地產有限公司　[illegible]　☎ 5-256071-5　3-303393

寶來大廈

德興街9-10號
尖沙咀油蔴地
高級商住樓宇

地庫、地下及低層適合銀行、酒樓、百貨公司及超級市場。高層爲寫字樓及高尚住宅。

• 地點理想　• 管理完善　• 設備一流
• 材料講究　• 即買即住　• 可以分期
• 有停車場　• 泊車便利



寶來發展有限公司
租售代理處電話：5-430926

"ABC牌" "皇冠牌"

英國設計專利權註册編號973,208
德國設計專利權註册編號MR11582
名廠罩/雙色高級玻璃纖維光管罩

優點：
(1)安裝容易，只須依光管本身位置"一拍"便自動夾緊光管支架，永不脫落。
(2)品質優良，美觀耐用，採用特級玻璃纖維塑料製造，避除光管眩目線，保護眼睛，增强光度，絕不變形，脫色及轉黃。
(3)防蟲防塵，適用於各百貨公司，廠商，銀行，學校，酒樓，寫字樓，住宅廚房及走廊等處。
(4)尺碼齊備，現貨供應，交貨快捷，價錢相宜。

各大電器行均有代售

彩光實業公司　九龍元洲街58號二樓C,D座電話：3-864735,3-860632

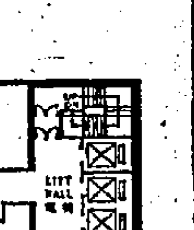
香港保護兒童會

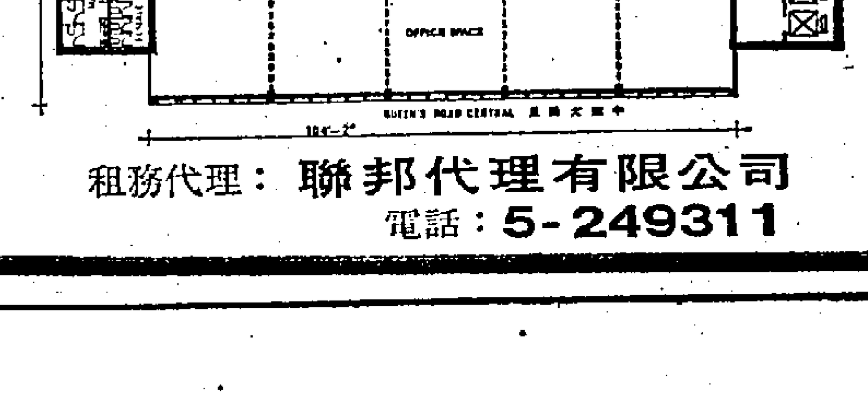
[illegible]

寫字樓招租

連卡佛大廈

●中區最繁盛中心
●中央冷氣系統
●全層5,000呎，大小面積均合
●光線充足，間格方便
●即可入伙





租務代理：聯邦代理有限公司
電話：5-249311

本港新聞

灣仔海旁官地高價成交

總值四億四千萬．每公尺二萬八

（特訊）第二幅灣仔新填海地皮昨日在大會堂展開競投，結果以一億四千萬成交，每平方公尺約爲二萬八千三百多元。

這幅位於灣仔告士打道與港灣道之間的新填海地皮，由於接近港島的商業區，故吸引很多地產商的興趣，但一般競投者對該幅官地的底價一億二千萬感到意外，因爲比上一次灣仔填海地皮開價七千萬稍爲高。

席間競投相當激烈，由底價開始，每次增加一百萬，結果由新鴻基地產發展有限公司以一億四千萬投得。據買主蘆超駿表示：以地點計算，該地價格亦算合理。

他同時稱：他們計劃興建商業或住宅商業混合式的樓宇，但並沒有興建酒店的打算。

該幅限作非工業用途的土地，爲內地段第八三八九號，面積約四千九百四十三平方公尺，按建築條例規定，可建二層地庫，但上蓋必須於一九八二年六月卅日建成。

昨日同時拍賣二幅官地，分別以相當高的價錢投得。

一幅是座落於香港羅爾下街內地段第八四二五號的官地，面積約九十七平方公尺，以底價一百萬開始，每次加十萬，結果以二百二十萬成交，每平方公尺約爲二萬二千六百八十元。

另外一幅是位於淺水灣麗景道的官地，爲郊外地段第一〇二六號，面積約二千八百平方公尺，限作私家住宅用途，同時規定興建樓宇不得超過三層高。

拍賣官出底價三百萬，結果以六百五十萬成交，平均每平方公尺約爲二千三百二十一元。

投得此兩幅地的買主爲本港地產公司VIGO投資公司及DYNA企業公司；根據該兩間公司發言人陳先生表示：他們計劃興建住宅或商業樓宇，以出售方式賣出。（僑）

本港個人入息稅率成爲舉世最低地區

稅務局列舉薪俸稅計算辦法助市民瞭解

（港訊）稅務局一位發言人昨日談及本港個人入息稅制度時表示，本港免稅額之高及有效稅率之低，使本港成爲全世界個人入息稅最低的地區之一。

發言人憶述財政司夏鼎基於財政預算案演詞中曾強調將子女免稅額提高，並推行一項包括百分之二十扣除額之新補充個人免稅額，計單身者二千五百元，已婚者五千元。

稍後在立法局恢復辯論預算案時，財政司又建議將是項扣除額由百分之二十改爲百分之十五，以進一步減輕納稅人之負擔，尤以入息較低者爲然。

發言人說：「撇開補充個人免稅額不談，本港納稅人所享有之基本免稅額，單身爲一萬元，已婚者爲二萬元，與新加坡、馬來西亞及英國比較，此地之免稅額仍屬最高者」。

他指出，在新加坡，單身和已婚納稅人士之免稅額分別折合爲港幣五千七百五十元及七千六百五十元，馬來西亞爲四千二百二十元及六千三百三十元，英國則爲六千三百五十元及一萬六千一百元。他說：「即如財政司於上月發表的預算案辯論演詞中指出，該等國家的稅制不但採取急劇累進式，同時亦達到極高的有效稅率。」

他表示：「但根據本港分級稅制的應課稅入息，對首一萬元入息所徵收之稅率爲百分之五，至第五級以上，則提升至每萬元百分之三十。整體有效稅率則限爲總入息的百分之十五。」

發言人續稱：「因此，一名入息二萬五千元或以下的已婚但無子女的男子，其有效稅率爲零；其入息若爲三萬六千元，則稅率將增至百分之二點一三；四萬八千元則爲百分之五點一四；六萬元則爲百分之八點三三。最後，其入息若達到九萬元，其稅率則增至最高限額，即百分之十五。他說：「所以，批評本港個人入息稅制度對中等及較低入息者過於苛刻的人士，實有欠公允」。

發言人表示，根據採用百分之十五扣除額辦法的補充個人免稅額制度入息不超過一萬二千五百元之單身人士及入息不超過二萬五千元之已婚者，均毋須繳納新俸稅。

但一名單身人士的入息一旦超過一萬二千五百元，或一名已婚人士的入息一旦超過二萬五千元，每超過一元，便要從補充免稅額中扣回一角五分，直至此項免稅額消失爲止。

一名單身人士每年入息一旦達到二萬九千一百六十七元，及一名已婚人士每年入息一旦達到五萬八千三百三十四元，其補充個人免稅額即告消失，但當然繼續享有單身人士之基本個人入息稅額一萬元及已婚者之基本免稅額二萬元。

發言人並舉出以下例子，幫助市民明白新俸之計算辦法：

例一： 每年賺取二萬二千元的單身人士

新金	二二，〇〇〇元
減：單身免稅額	一二，五〇〇元
	九，五〇〇元
加：扣除額（即九，五〇〇元的百份之十五）	一，四二五元
應課稅入息實額	一〇，九二五元
應繳稅款	五九二元

附註：（實際補充個人免稅額因此爲二，五〇〇元減一，四二五元等於一，〇七五元）

例二： 每年賺取四萬元無兒女的已婚人士

新金	四〇，〇〇〇元
減：已婚免稅額	二五，〇〇〇元
	一五，〇〇〇元
加：扣除額（即一五，〇〇〇元的百份之十五）	二，二五〇元
應課稅入息實額	一七，二五〇元
應繳稅款	一，二二五元

附註：（實際補充個人免稅額因此爲五，〇〇〇元減二，二五〇元等於二，七五〇元）

例三： 每年賺取四萬五千元有一個兒女的已婚人士

新金	四五，〇〇〇元
減：已婚免稅額	二五，〇〇〇元
	二〇，〇〇〇元
加：扣除額（即二〇，〇〇〇元的百份之十五）	三，〇〇〇元
	二三，〇〇〇元
減：兒女免稅額（已增加）	四，〇〇〇元
應課稅入息實額	一九，〇〇〇元
應繳稅款	一，四〇〇元

附註：（實際補充個人免稅額因此爲五，〇〇〇元減三，〇〇〇元等於二，〇〇〇元）

第七屆兒童健康比賽 上水初賽情況熱烈

大埔初賽今日舉行 元朗區初賽改明日舉行

（特訊）天氣的炎熱，也不能阻擋小朋友對健康比賽的熱愛。滴滴的汗珠從額上流至鼻尖、小臉上，掏出小手帕輕輕抹去，臉上又露出天眞的笑容。

華僑日報主辦，香港政府醫務衛生處贊助，並由美國美贊臣大藥廠捐贈獎品及禮物之第七屆兒童健康比賽，新界上水區昨於上水鄉事委員會，舉行初賽。

由於賽場設於三樓之會議廳，沒有電梯，各小朋友在父母親的帶領下，不怕流汗很有信心登上三樓。受到美商百時美（香港）有限公司工作人員送上「安力高」奶以解口渴。

天眞可愛的博文幼稚園小朋友，在教師的帶領下，很有秩序地安坐在長椅上，等待接受健康比賽。

在接受度高時，她們指指點點充滿了好奇的神情，指着接受度高的同伴說其沒有她高。

由於鄉事委員會樓不高，風力不能發揮效果，但鄉委會人員衷誠合作，開足了冷氣，豐風扇使小朋友得到涼快。

因賽事是規定參加者年齡由三至六歲兒童，故此，上水區許多家長帶了不足年齡的小朋友參加，但不能如願，經工作人員細心解釋下，她們拍拍自己的小女兒笑說，明年你才有機會參加健康比賽。

接收了荃灣賽區的經驗，上水區之比賽在適當的時間分配之下，秩序井然有條，使健康比賽的程序順利完滿結束。醫務衛生處之工作人員，工作忙碌，但對家長們之詢問，很認眞有條理地解答，使各家長都滿懷高興的心情。

今日爲大埔區初賽，希各家長依時到達賽場，如未能及時接獲參加咭者，或臨時前往者，到時可直接到會場，請往常攜帶針咭紙及出生紙（副本亦可）。

元朗區賽事因天后誕節，已改爲五月十三日上午十一時，希各幼稚園，家長留意。

至於香港及九龍區初賽則在六月十二日，時間尙多，有興趣參加之小朋友，凡年齡滿三至六歲者，不分男女及國籍均可報名參加，手續簡單，不收任何費用，詳細章程及申請表格可去函或致電（五－二二九〇八一）本報索取。

香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名，各區冠、亞、季軍，將可參加七月十日下午四時假座香港富麗華酒店舉行之全港總決賽。

香港醫學會會員醫生已答允擔任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官擔任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流擔任評判。

兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：冠軍：大銀杯一隻、禮券五百元。亞軍：銀杯一隻、禮券四百元。季軍：銀杯一隻、禮券三百元。

各區決賽：冠軍：銀杯一隻、禮券二百元。亞軍：銀杯一隻、禮券一百五十元。季軍：銀杯一隻、禮券一百元。

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

天氣與潮汐

天文台預測，今日吹輕微至和緩東南風，天色晴朗，天氣炎熱，最高氣溫約卅二度。昨晚十一時，室外氣溫爲廿七度，濕度百分之八十一。

潮汐：高潮：上午六時十八分。下午五時零五分。低潮：上午十一時十一分。下午十一時五十二分。

晴朗炎熱

兒童健康比賽 圖示新界上水區舉行初賽之熱鬧情況。

澳洲機場罷工 影響空郵

郵局停收掛號信件

（港訊）郵政局昨宣佈暫停接受任何寄往澳洲瑙魯島、新赫布里斯群島及吐瓦魯島之掛號航空信及郵包，直至復爲止。

由於澳洲飛航管制人員採取工業行動，及來往該國所有班機已告取消之故，香港與澳洲之間的空郵服務自上週五（五月六日）開始受到阻延。倘若上述地區之航空郵遞服務恢復正常，郵政局當另行通告。

至於寄往紐西蘭之郵件，現時每週於星期三及星期日兩天由紐西蘭航空公司運送。

滯港客遊海洋公園

（港訊）因澳洲航空控制人員罷工而滯留本港的一批澳洲遊客，獲得免費招待，遊覽本港海洋公園，對佔地一百八十英畝的海洋公園的壯麗景色和珍奇海洋生物，極表讚賞。

此項遊覽活動係由香港旅遊協會與海洋公園所聯合組織。此舉使滯留本港的澳洲遊客，獲得額外的觀光及遊覽機會。

遊覽海洋公園之滯港遊客共五十名，包括十五名兒童。旅遊協會派出兩名諮詢助理，引導他們遊覽及解答他們詢問有關香港旅遊的問題。這批遊客對海洋公園中長達半小時的海豚及海獅的精彩表演，最爲欣賞。

消委會派員出動 調查水桶售價

制水未實施售價正常

（特訊）由於盛傳當局會於短期內實施制水，消費者委員會昨日特派人員前往商店內調查水桶的售價。

該會一位發言人稱，他們的人員在調查一些店鋪之後，發現水桶價錢十分正常。發言人又透露，此項措施旨在防範一旦宣佈制水後，可能會有人從中謀取暴利，他們將會記錄起目前的水桶售價，以便日後比較。

中區遮打道 巴士站遷移

地鐵工程影響

（港訊）運輸署昨宣佈：遮打道太古大廈（於仁行舊址）對開的三個巴士站，將於星期五（十三日）遷往皇后廣場對開之巴士停泊處。

受該項措施影響的巴士計爲二十號、二十號A及十七號線巴士。乘搭十號及十號A線巴士的人士，今後仍可在太古大廈對開之車站登車。上述措施旨在方便進行地下鐵路遮打站之興建工程。

運輸署發言人指出，皇后廣場對開之巴士站，設有較闊的行人路，乘客輪候上車較爲方便。他並籲請路人及駕車人士行經遮打道交通改道地點時，應特別小心。

龍翔道天橋底發現 滿身傷痕男屍

死者身世未明警方展開偵查

（特訊）一名中年男子，昨晚仆臥龍翔道近沙田坳道天橋底行人道，警方初時以爲交通意外，其後發現死者身有多處刀傷痕跡，正式將案列爲兇殺案處理，並徹夜展開追查工作。

死者據稱爲陳坤，四十五歲，據報住大磡村無門牌木屋，爲新蒲崗一間茶樓企堂。

昨晚八時二十六分，有人發現陳氏，仆臥在沙田坳道近龍翔道天橋底行人道上，事後被送往醫院，延至晚上九時二十分，證實不治。

由於現場有若干車痕，初時以爲一宗交通意外，事主在失事後，遺下傷者在現場，但經警方進行調查後，發現死者右胸、頸及身體有多處刀傷痕跡，懷疑該案有謀殺成份，於是展開更進一步調查。其後正式將案列爲兇殺案處理，成爲今年來第二十五宗兇殺案，亦爲一日之間，第二宗兇殺案。

由於現場有車痕，警方懷疑案中行兇者，可能與汽車有關，但尙未肯定過刦，因反抗而遭刺傷致死，不過警方並悉死者身上現款及手錶，並未失去，因此有可能爲行刦不遂兇殺案。

警方亦未放棄偵查死者有被放屍該處可能性，現防兇徒在另一處地點行事後，將奄奄一息之陳氏，拋棄在該處燈光昏黑地點。

爲進一步調查該案，警方呼籲市民，在事發時，途經現場，如有任何發現，包括有人停車在該處，甚至有人打鬥，或其他情況，盡速與警方通絡，提供消息，以便追緝進一步案情。

印尼伊斯蘭教胞抵港

主持宗教訓練營演講

（港訊）印尼除國會長伊斯蘭學生協會助理秘書長伊瑪還典，昨日（星期三）抵港作爲期數天之訪問，出席主持「宗教訓練營」，指導此間之穆士林青年，推展伊斯蘭教傳道工作，並分別於港九兩地，公開作宗教之專題演講，歡迎教內外人仕參加。

專題演講時間地點如下：

（一）五月十二日（星期四）下午七時至九時，在港島跑馬地清眞寺。（二）五月十三日（星期五）下午七時至九時，在九龍尖沙咀清眞寺。

「宗教訓練營」則將假柴灣清眞寺舉行，歡迎本港之穆士林青年參加，有意者可於每日下午六時後，致電五－七一一四三八與許偉謙兄聯絡。

小評

灣仔官地高價拍賣

灣仔海旁新填地官地分段拍賣，每次都能夠以高價成交。而投得此等官地之集團，在高價之下仍然認爲以市價而言不算太貴，也「不約而同」準備把此等官地發展爲商業與住宅大廈。

灣仔海旁官地之一再以高價成交，一來反映出市區中心干地缺乏。地價高昂，未來建成了的建築物，必然是售價與租金水漲船高，市區租金愈來愈貴的趨勢持續下去。

形成了新的市中心區

另一方面，灣仔海旁新填地官地每次拍賣都非常搶手，大量興建商業與住宅大廈的結果，必然逐漸形成了新市區中心。市區—尤其是港島，可供發展的土地甚少，灣仔新填地是可供龐大發展的獨一無二的地點，這個地區的前途至爲值得重視。

'77福特「雅仕」
四門跑車型房車1600c.c.
祇售25,900元

福特出品 領導潮流 Ford
冷氣系統特價1,800元
另有雅仕基亞型1600c.c.
雅仕超級豪華型1300c.c.
可供選擇

夏巴有限公司 香港藍塘道5-7號 電話：5-743311 • 九龍馬頭圍道163號 電話：3-020111 • 九龍柯士甸道109號 電話：3-665326-7 • 九龍觀塘道370號 電話：3-418366 • 澳門漁翁街42-44號 電話：3173 2854

金風送爽滿華堂
暑氣全消「眞利來」

優待用戶 凡在本年四月至五月期內購買 免費保養18個月 保用五年

美國 眞利來 GENERAL COLD
現貨由一匹至四匹
要一流享受，請買美國
「眞利來」冷氣機
●防潮抽濕 ●機件精密 ●寧靜慳電 ●品質特高
總代理：HESCO AIRCONDITIONING CO., LTD.
東方冷氣工程有限公司
香港中環畢打街20號會德豐大廈十五樓 電話：5-222783, 5-261837
陳列室：旺角染布房街14號地下 電話：3-961755
特約分銷處：友邦電器行有限公司 荃灣沙咀道281號 寶星電器行 荃灣新村37號 偉仁洋行 旺角勝利道36號地下

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂哂

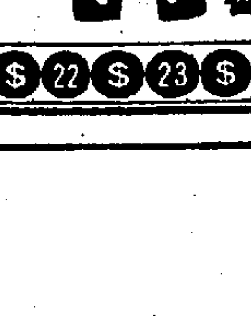
歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，事實不誇，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。
預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。
治標：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。
除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。
港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

聘化粧品經理
主理發展一流名廠日韓高級化粧品，薪佣優厚，性別不拘，須具實際主理經驗，請履歷年齡電話函香港永樂東街45號至47號昌泰貿易有限公司。

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊 福有攸

分期付款及租購貸款
本公司提供各種直接租購貸款，詳情請洽：
滙豐授信財務有限公司
總行
香港干諾道中康樂大廈1302室
香港郵箱838號
電話：5-237141
旺角分行
九龍彌敦道673號滙豐銀行大廈大堂
電話：3-959614 3-955151內綫563
滙豐授信財務有限公司 WAYFOONG CREDIT LIMITED

六合彩
三名幸運兒
均分百餘萬
第三十六期
叁票獲中頭獎
獎金每份
$ 353,267
23票獲中式獎
獎金每份
$ 16,069
頭獎及式獎中獎人士請於一九七七年五月十二日上午十時至下午五時前往跑馬地體育路二號十樓領取彩金。
第三十七期將於今晚八時截止投注。



香港獎券管理局

本港新聞

新蒲崗公寓房中少女被殺
青年電警自首
承認死者被殺有關警扣留查訊中
死者與家人住藍田邨爲就讀中四學生
與男友到現場開房臥床昏迷頸有傷痕

（特訊）一名年僅十七歲中學女生，與男友同往新蒲崗一間公寓開室時，慘遭扼殺；其後伊之二十七歲男友親自撥電報警，自承扼殺女友，被警方扣留，帶署查訊。

究竟這宗女學生在公寓內被人扼殺的案件起因，是因爲情海翻波？臨陣懸崖勒馬對方求愛不遂痛施辣手？抑或有其他原因，則不得而知，但警方已將此案列爲今年第二十四宗兇殺案處理。

死者少女黎麗華，十七歲，住藍田邨一座二二一九室。伊在藍田區一間中學就讀中四班，全日上課。

命案發生現場，在九龍新蒲崗衍慶街二十五號D富源樓二樓上海匯都公寓。於昨日下午四時左右，有一對男女前往上址開室，租時鐘房，當時公寓內十二間房，祇有兩間租出。由六十二歲婦人管房王英接待，收了他倆五元房租，然後替他們開了一間三〇七號房，兩人在登記冊上署名「溫生」及「鍾麗麗」。

兩人入室後，約一小時左右，祇見租房之男子獨自復出，趨前問管房王英借打電話，詎料該男子拿起電話，即逕自撥「九九九」號報警，謂剛才他與一少女前往公寓開房，而女的吃了迷幻藥，着警方派員到場「攪掂一切」，而該男子最後表示，一切後果負責，皆由他承担云。

該男子打完電話之後，又着管房王英代購啤酒及烟仔，然後逕自入房，當時王英曾到房內查看，祇見先前與男子入房的少女昏迷床上，蓋有棉被，由於男事主已報警，她不以爲意。

警方人員到場調查，發覺案情並不簡單，因爲該少女昏迷之外，頸部有明顯被人勒過的痕跡，當時女的已不曉動彈，急召救傷車將她送院急救，但途中該少女已告返魂乏術。由於此案變成命案，警方以案情嚴重，該區警方主管與及探部偵緝科人員，均開赴現場調查。晚上七時許，男的始被警方帶走，警方同時一併帶走床單，兩隻水杯，登記冊等證物。

死者少女與男友開室之房間，面積狹小，祇有一床几，洗手盆，事後該床之床褥殘留斑斑，使疑女死者被人勒殺時遺下的，現場並無血漬。事前隣房並無聽聞爭吵聲。

由於男事主報案時，謂女友曾服迷幻藥，因此女死者上公寓之前，是否神智清醒，尚屬疑問。

女死者與外婆，父母及一妹兩弟同住，一姐則已出嫁，父爲針織工人，家境小康。案發後，伊之父母拒絕記者採訪，據死者之左鄰右里表示，女死者在近兩星期內，都很少穿校服外出。女死者於昨日下午四時左右外出，詎竟在公寓內被人扼殺。女死者平時少與街坊搭訕，對方扼殺伊之動機未明。

至於此案之背景爲何，女死者爲何遭人扼殺，由於有關人士諱莫如深，故內情不得而知。

據所知，涉嫌與案有關被警方扣留之男子王九，二十七歲，住馬坑山無門牌木屋。

警方昨晚就此案發表消息謂：昨日下午約六時十五分，一名十七歲女子被發現在新蒲崗衍慶街廿三號一間公寓房間內昏迷不醒。她被送往伊利沙伯醫院，已證實不治斃命。

一名廿七歲男子，自稱爲死者男友，曾與死者一起，現正協助警方調查。

警方現時已將此案列爲謀殺案處理。（合）

新蒲崗公寓女生被扼殺案，探員事後從現場檢去兩空杯化驗。（本報記者攝）

涉嫌財富與俸入不稱
總督察准保候審訊
其妻因不提供資料同被控押候

（新亞社）一名現役總督察之人涉嫌擁有財富與官職收入不相稱，爲廉政署揭發拘控其妻亦因涉嫌未有依照廉署要求提供資料，爲廉署首次引用防止賄賂條例第十四節一項丁段被控，昨午分兩案解中央裁判署提訊，首案被告暫無需答辯，控方原申請將案押候一週，以便處理轉解維多利亞地方法院審訊之文件，但控辯雙方因辯論被告之保釋問題，未有結果，高富法官遂將案押候至今日上午十一時再度聆訊，暫准被告以現金二千元自簽二萬三千元，人事二萬五千元，即共五萬元，保釋外出候訊，所有旅行證件，交由法庭保管。

主控當庭透露，被告當時約擁有六萬至七萬元，超出其當時之官職收入。

次案被告，則否認控罪，高富法官諭將案定期六月廿二日聆訊，准其以一千元現金保釋外出候審。

首案被告張鑒強，卅七歲，現役督察，住九龍何文田山道廿三號。被控於一九七二年十一月六日，身爲政府公務員，擁有財富與其當時或過去之官職收入不相稱。

次案被告洪關芳，卅二歲家庭主婦，（首案被告之妻）。被控於今年三月五日至五月十一日，在廉政署通知廿八日內期間，未有符合廉政署之要求，提供資料。

謀殺女警被判囚上訴案判決
陳錦榮獲釋郭桂全駁回
黃木新與少年維持原判

（新亞社）因涉嫌意圖謀殺女警而被重判入獄十年之一名廿四歲青年，由於控方證人證供有疑點，昨在高院上訴庭獲裁定上訴得直，原罪撤消獲當庭釋放，同案另兩名被告分別被控圖殺女警同被判入獄八年，由於控方未有充分證供證明彼等有意圖謀殺之企圖，結果意圖謀殺罪獲撤銷改爲蓄意傷人使他人身體受到嚴重傷害，但原判八年刑期依舊維持不准減刑，同案另一名廿二歲被告因行劫及乘搭偷來車輛罪名被判入獄六年，昨上訴要求推翻原判及減刑，結果被駁回，維持原判。

被判上訴得直而獲釋男子名陳錦榮，廿四歲，另兩名被判獄八年男子分別爲黃木新，十八歲及一名十六歲陳姓少年，至於被判入獄六年上訴駁回之男子名郭桂全，廿二歲。

上訴法庭由首席按察司貝理士，按察司克磯士及麥羅連聯同聆訊。

該案經過如下：一九七五年十月五日，案中女警梁秀英，當參加一友人婚宴後，在荃灣候車返回元朗，當時爲夜晨四時許，突有一私家車駛前，有數名青年將她脅持上車，並將女警蒙眼，隨將車駛至大帽山，將女警拳打腳踢並以刀刺她，同時將其手袋搶掠，其後女警昏厥，及至回復知覺即高呼求救，有一車輛經過，協助送院，事主傷重留醫達十七日。

功樂公園管理員
浪費食水判簽保

（新亞社）觀塘牛頭角功樂公園一名管理員，五月十日晚七時許涉嫌浪費食水，被警員拘捕，經警方查訊後，被落案控以浪費食水罪名，昨解觀塘裁判署，被告認罪，法官判其簽保五百元，守行爲一年。

被告梁保發，廿九歲，公園管理員。被控罪名：五月十日，在牛頭角功樂道浪費食水，使使流入溝渠中。

案情透露：五月十日晚上七時許，一名警員在功樂道公園巡邏，無意間發現一名管理員在洗濯衣服，水喉食水長流，於是上前查究，將被告帶返警署查訊，獲准五十元保釋候訊。

香港蘇富比有限公司
與
連卡佛有限公司

宣佈下列各類拍賣事項

(一)精品中國陶瓷
拍賣時間地點：一九七七年五月十六日星期一 下午三時及五時卅分 在文華酒店康樂廳
預展日期地點：五月十三日至十五日 上午十時至下午六時 在文華酒店孔雀廳 憑柬入場參觀
精印目錄 售價45元

(二)精美玉器彫刻
拍賣時間：一九七七年五月十七日星期二 下午三時 精印目錄 售價35元

(三)貴重首飾
拍賣時間地點：一九七七年五月十七日星期二 下午五時 在文華酒店康樂廳
預展日期地點：五月十四日至十六日 上午十時至下午六時 在文華酒店康樂東廳 憑柬入場參觀
精印目錄．售價50元

(四)中國瓷器、玉器及陶瓷器參考書
拍賣時間地點：一九七七年五月十九日星期四 下午三時 一九七七年五月二十日星期五 下午三時 在連卡佛大廈306A室
預展日期地點：五月十六日至十八日 上午九時卅分至下午五時卅分 在連卡佛大廈306A室
精印目錄 售價18元

精印目錄在下列各處有售：
連卡佛歐洲古物館——連卡佛大廈304室
香港中區連卡佛百貨有限公司正門
九龍文遜大廈連卡佛有限公司
九龍半島酒店連卡佛有限公司
香港干諾道中文華酒店售物處

欲詢詳情請電5-246830連卡佛歐洲古物館洽

柴灣邨十四座廚子被殺案
拘两疑兇被控謀殺
警方帶兩人赴西環海傍尋兇刀捉弄記者

（特訊）處理柴灣邨一名廚師被殺案的一羣警方人員，昨中午企圖引導報界錯誤報導該段消息，幸記者靈機警精明，迅速洞悉其偽，仍能正確報導此宗事件。

辦案的探員前往逮捕該案一名疑兇，昨中午帶同他前往堅尼地城海邊打撈兇刀，探員先主使一名警探，以紙袋蒙頭，企圖瞞騙及引開在場採訪的記者，誤警探爲疑兇。幸記者靈機警精明，知道他是「假呃」。當疑兇其後被帶到現場時，一曉將他指示警方打撈兇刀的情形，攝入鏡頭。

昨上午十一時四十五分，柴灣警署偵探人員，押解着一名嫌疑青年，乘警車抵達西環士美菲道消防局停車場，將身穿間條T恤，以紙袋套頭之疑兇，帶進消防局大廈內。

至中午十二時，數名探員再押解一名以紙袋蒙頭，但身穿紅花恤衫之男子步出消防局，對開海旁，指手劃腳，似是指出掉棄兇刀的地點。早已在場等候採訪的各報記者，立即爭相拍攝「疑兇協助警方尋兇刀」情形。

探員與「疑兇」在海旁逗留一會，即步返消防局大廈內。稍後又有一批探員步出，與三名消防員潛水，前往海旁進行打撈兇刀工作，而探員之中赫然有一身穿紅花恤衫者，與剛才以紙袋蒙頭疑兇所穿衣服鞋襪及身形完全相同，記者才猛然醒覺剛才所拍攝的疑兇，原是個探員，此人面露得意笑容，記者再追拍他的廬山眞面目時，他馬上奔走躲避。

原來眞正的疑兇，仍留在消防局大廈內，在二樓露台遙指海旁之拋掉兇刀正確地點，探員才前往進行打撈，迄至下午四時，兇刀仍未撈獲。

涉嫌與此案有關兩疑兇姓馮及姓黃，均爲廿四歲。他們分別於日前及在柴灣邨及西環吉直街被捕。

兩人涉及的命案，發生於本月一日，一名東華醫院廚師黃滔（五十三歲）於早上五時十五分，離開柴灣邨十四座二二九室其寓所，準[illegible]電梯落樓上班時，在電梯內遭匪徒截劫，反抗時胸部被刺一刀，匪徒未掠得財物即逃去，黃某被人發現時，已告不治斃命。（合）

（新亞社）警方兇殺組人員，經近旬來之明查暗訪，終於日前先後在港島柴灣及西環吉直街拘獲兩名廿四歲之青年男子，疑與本月一日黎明時，一名東華醫院之廚師黃滔（五十三歲），在柴灣邨第十四座地下電梯口處，遭人刺殺斃命有關，經警方蒐集有關證據後，將兩人落案，控以謀殺罪名，昨午解銅鑼灣裁判署提堂，法官以案情尚待在調查中，徇方請求，諭將案押候至五月十六日，被告暫無需答辯，還押警方看管。

被告男子二人：（一）馮志豪，廿四歲；（二）黃國華，廿四歲。被控：五月一日，在香港柴灣新邨第十四座電梯內，謀殺一名五十三歲之男子黃滔。

柴灣刧殺案西環尋兇器　一名警探（右）扮疑犯，用紙袋蒙頭帶至西環海傍，捉弄記者，眞正疑犯，被安置於附近消防局二樓。（左）警人員押同疑犯至西環海傍指示，由消防局蛙人落海找尋兇刀。（本報記者攝）

兩次投考大學均落第
少女在家服毒刺胸自殺殞命
遺書譴責港教育制度不當

（特訊）一名曾投考兩次中文大學均告落第之女學生，最近仍第三次投考，雖然未有結果，但她仍恐落第，昨午在家中，留下遺書，痛責教育當局之制度不當，在家內潛服某種藥物後，復以一柄尖刀刺胸，自殺身亡。

死者屍體被發現時，左胸仍插着一把利刀，到場調查之警員，大爲緊張，初時以爲是一宗兇殺案，經過詳細調查後，認爲是出於自殺，屍體至下午四時，始被移往殮房。

該案發生於柴灣邨紅勤樓五×四室，戶主梁綿，在一艘外洋輪船任輪機長，最近放船返港與妻及四子女同住上址。

死者梁惠妍，廿二歲，排行最大，有一弟及兩妹，梁在巴富街官立中學畢業後，再讀兩年預科後，先後兩次投考中文大學，均告落第。據說：梁本人認爲第二次成績不差，但面試時落第，而今年梁再度投考，結果如何仍未揭曉。

另悉死者在過去兩年，梁曾在工廠當女工，油站收銀員，及偶然替人代課，但各種職業，仍非理想工作，其最終目的，希望其能入中大攻讀。

昨晨其父母外出至旺角區，三名弟妹亦離家上課，梁亦曾一度離家，至十一時左右，隣居目睹梁獨自返回上址，當時滿面愁容，入屋後，關上大門，未幾隣居發現該處有濃厚紅花油氣味，但仍不以爲意。

至中午一時左右，其十八歲弟弟由學校放學回家，打開大門時，赫然目睹其姊，身穿花恤衫，紅色裙，俯臥地上，左胸插有一柄八寸長利刀，滿地鮮血，撫摸其身體，已告冰冷，心知不妙，於是撥電報警，大隊警員到場展開嚴密調查，由於遺體插有一柄利刀，事不尋常，警方人員大爲緊張，稍後，發現有一封遺書，加上現場種種資料顯示，死者是出於自殺。

調查工作至下午四時，屍體始移離現場。

據悉，死者遺書是給予其父母，大致表示，對父母不住，痛責教育制度不當，未能如願以償，此次輕生，有待來生報答等。（合）

涉嫌冒警勒索非禮
首被告棄保潛逃被通緝
次被告罪名不成立當庭獲省釋

（新亞社）兩名男子，被控在龍翔道一停車場內，冒警向一雙情侶行刧，恐嚇勒索，禁錮及非禮等五項罪名，案情日前解維多利亞地方法院審訊，首被告棄保潛逃，不到庭應訊，主審法官何德新，乃將首被告之保款三千元沒收充公，予以通緝歸案，並當庭頒發拘捕令，次被告否認控罪，法庭乃傳召主要證人女事主出庭作證，供述被刧、禁錮、恐嚇及非禮之經過。

全案至昨日審畢，法官以案中之女事主，未能認出次被告乃當日之匪徒，而男事主則在認人時，亦不能肯定認出次被告，主審法官乃在聆訊全案後，判次被告無罪釋放。

案中兩被告：（一）沈昭南，卅一歲，小販；（二）余錦基，卅六歲，貨車司機。

兩人同被控五罪，指兩人於本年一月廿八日，在龍翔道停車場冒警行刧，禁錮少女，及勒索，首被告且被加控非禮罪。

案情透露原告女事主姓張，廿五歲，乃九龍灣一建築地盤之飯女工，與男事主因工作關係認識，在本年一月廿八日，一同駕車前往龍翔道停車場談心，雙雙在車廂內搬物之際，兩被告突然出現，自稱警探，其中一人，以手銬鉗着男事主，並聲言除非給予三千元，否則要拘控其二人，令到男事主入獄。男事主依言飛車返家探水，兩被告則將女事主挾持禁錮在附近山之邊，其中[illegible]非禮一番，[illegible]到四百元返來，告後獲准離去，其中一匪且去[illegible]恐嚇勒索二千[illegible]，事主在警探安排下，約定再到停車場交[illegible]，結果一匪當場被捕，[illegible]後，再將另一匪擒獲。

地院法官巴士度具狀高院
控其物業管理代理公司
欺詐手段致損失要賠償

（新亞社）地方法院法官巴士度，指彼其物業代理公司破壞買賣土地合約，致受損失，乃於五月五日具狀最高法院，要求賠償損失。

原訴人地方法院法官巴士度。首與訟人，太平洋酒店業發展有限公司（譯音）次與訟人，太平洋酒店業發展（香港）有限公司（譯音）。

原訴人具狀要求理由如下：（一）指首與訟人或次與訟人以欺詐行爲或官詞引致原訴人於一九七一年十一月十九日簽兩份合約，有關兩幅在於非濟鑿島之產業或疏忽在合約說明，或破壞口頭協議，而引致原訴人蒙受損失，要求賠償，（二）指首與訟人或次與訟人在一九七一年十一月至一九七六年十一月期間，以欺詐行爲或官詞，引致原訴人對彼等信賴，而破壞口頭合約或書面合約，又首訟人及次與訟人，身爲原訟人之代理人，關於物業，而破壞信用或職責，引致原訴人損失，要求賠償在一九七一年十一月十九日與原訴人所訂之合約，或兩名與訟人企圖取銷兩份在一九七一年十一月十九日與原訴人所訂之合約，或兩名與訟人充公有關金錢，及禁止彼等佔有產業，或對其產業作任何行動，並要求禁止次與訟人取銷合約，（四）要求進一步賠償及損失之利息。

英食品出口局
十三團員訪港

（港訊）英國食品出口局的十三家團員公司將於本月十七日組成貿易團來港，推銷多種化的英國食品，計有餅乾、茶葉、湯類、糖果、威士忌、小香檳與蘋果酒類等。

該局行政負責人兼貿易團秘書胡德夫表示英國食品在香港市場會大有作爲。就去年而言，威士忌的銷量較前一年大增，茶和糖果保持穩定，且有增長潛力。該團此行會盡力建立起小香檳和蘋果酒市場。胡氏認爲該團今次介紹的食品品質料被佳食品。

隨團來港的一家糖果公司約瑟．泰利父子公司（JOSEPH TERRY & SONS LTD.）將在香港推出一種最新牌子的朱古力，這種新產品今年二月才在英國面世，現已被大衆接受。

該公司是由出口商現有的代理商共謀擴展市場之策。唐氏且乘任該貿易團團長之職。

泰利是英國一家歷史悠久的糖果商，該公司設於約克郡，成市的老舖，現時仍然開展出該公司出品的各類糖果。

博愛歷屆總理會
伍偉森當選主席

（國際社）博愛醫院歷屆總理聯誼會組織有限公司組織後，會務至爲蓬勃，該會以任職員任滿，經依章推選第九屆執行委員，接替原任推進會務，當選者包括有歷屆主席，永遠顧問，歷屆總理等成員共四十五位，計有：陳振球，日新，周有，馬紹章，鄭國理，梁哲若，陳泰，黃奕儀，鄧英奇，蔡洪，梁省德，安伍偉森，古道誠，尹培，張錦鴻，梁中力，劉昆發，鄧文變，戴東獄，吳國雄，馬汝超，士海，李新，葉中生，謝纖，蔡業國，林楨，林偉培，黃源章，馬炳南，梁水發，黃悌，厚李凌，黃國城，林則貴，蘇浩然，姚中和，林岑，梁黎，場文晉，培凌，鎮邦，范正安，袁景煜，錦首長，會仲枝等。昨所屬下十日並假座國賓酒店召開會議，當選爲新任第九屆主席，尹培，副主席，梁中力，張錦鴻，梁水發。

蛋糕粉內有硬殼
超級市場罰二千
快樂蛋糕奶脂不足罰二千

（新亞社）跑馬地一超級市場，因出售一包蛋糕粉，內含有廿多隻硬殼虫，被顧客向市政事務署投訴，經化驗證實，與控該超級市場，昨解中央裁判署審訊，被告公司派代表出庭認罪，高富法官判其罰款二千元，此爲最高罰款額。

被告公司，曾有四次案底。

被告百佳有限公司其屬下之一間超級市場，被控於去年十月八日，出售食物，不符合顧客要求。

市政事務署駐德高級衛生督察，申述案情稱，當日一男子張瑞平，到跑馬地山村道卅六號百佳超級市場，購買一包郇子朱之蛋糕粉，返家揭開時，發覺包內有很多硬殼虫，逐致電向市政事務署投訴。該署即派員到張家取走該包蛋糕粉，經化驗後，證實包內有廿至卅只硬殼虫，遂以傳票檢控被告公司。

（新亞社）深水埗快樂蛋糕有限公司，出售奶脂份量不足之蛋糕，爲市政事務署人員購買樣本，作例行化驗後揭發，乃循傳票方式，檢控被告，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，宋達士法官判其罰款二千元，另需繳付樣本化驗費二百零三元。

被告快樂蛋糕有限公司通訊地址，九龍深水埗青山道一〇二號地下。被票控罪名：一九七六年十二月十六日，在上址出售之蛋糕，其奶脂肪份量，比規定爲少。

據市政衛生督察蔡根有陳述案情稱，一九七六年十二月十六日下午二時零五分市政事務署一名督察，前往青山道一〇二號地下被告公司，購買三元蛋糕作樣本，帶返有關部門化驗後，證實其奶脂肪成份，比規定不足，乃循傳票方式檢控被告。

第二代歌舞團：精彩
本報讀者七海旅行團貢獻最新節目
碧麗宮進翅席：豪華

許多人都說：「香港人眼福不淺」！這話說對了，事實上，有不少世界知名之表演團體近年來都轉移陣地到香港演出，即如最近在香港開始正式公開在碧麗宮演出的「第二代歌舞團」就是其中一例。

飲譽全球之英國第二代歌舞團，在歐洲素負盛譽，每場演出均座無虛設，全團二十餘人均是充滿活力的優秀舞蹈藝員，他（她）們雖然來自不同的國家，但是，他們都是熱中於表演的年青人，所以，第二代歌舞團每一次的演出都是傾其全力，毫無保留的貢獻，在歐舞形式上，給人一種青春活力，打破傳統方式之框框，難怪有人說：「未看過第二代歌舞團，未算看過歐舞表演！」

你也想看看這個「第二代歌舞團」究竟如何出神入化嗎？

華僑日報讀者七海旅行團之本港旅遊部，特別爲配合和迎接第二代歌舞團之盛大獻演，特別安排一項「碧麗新姿環島遊」，本星期日（十五）仍然繼續舉行，分A組、B組兩團，每位只收五十元起。

「碧麗新姿環島遊」一如過去，擁有七大特點：

（一）冷氣車環遊新界（二）容龍別墅下午茶（三）勁紅樓漫步懷古（四）碧麗宮翅席晚宴（五）賞第二代歌舞團（六）小提琴大王表演（七）幸運抽獎禮物多。A組由下午一時半開始，而B組則由下午四時半開始，先在北京樓享用京式下午茶點，繼而往碧麗宮欣賞表演及進食中式翅席晚宴，菜式包括：紅燒雙喜翅、宮保鮮蝦仁、菠蘿咕嚕肉、脆皮炸子雞、鮮菇扒時蔬、粟米石斑塊、揚州炒飯、香燒伊麵、精美甜點等，每位只收五十元。

「碧麗新姿環島遊」之全部行程均由黃思漢策劃及担任總領隊。並獲美國雲絲頓香煙、金酈曲奇、蘇格蘭「百樂」威士忌聯合贊助。

有關詳細情形請向七海旅遊公司查詢。

地址：香港德輔道中國際大廈一七〇二室。電話：五—四四七一三七（四線）。

華僑日報　主辦
一九七七年 美加 歐洲 澳紐 旅行團

美加
東西岸全程廿三天
第四十三團　七月廿二日至八月十三日
第四十七團　八月五日至八月廿七日
遍遊檀香山、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、芝加哥、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、溫哥華、三藩市。
HK$12,200.

美加
西岸全程十六天
第四十一團　四月八日至四月廿三日(已出發)
第四十二團　五月廿日至六月四日
第四十四團　七月廿二日至八月六日
第四十五團　八月五日至八月廿日
第四十六團　九月二日至九月十七日
第四十八團　十二月十六日至一月一日
暢遊檀香山、聖地牙哥、拉斯維加斯、狄士尼樂園、羅省、溫哥華、三藩市。
HK$8,200.

別開生面美加遊
五月卅日至六月十七日
全程十九天
遍遊北美天然奇景：檀香山、希路、羅省、大峽谷、拉斯維加斯、鹽湖城、黃石公園、加技利、賓夫、路易士湖、哥林比亞冰原、碧石鎮、溫哥華、三藩市。
HK$9,600（全團滿額）

歐洲
第八團　九月廿六日至十月十二日
全程十七天
漫遊南歐、地中海名勝古蹟、行程包括雅典、里斯本、馬德里、巴薩隆那、尼斯、蒙地卡羅、佛羅倫斯、羅馬。

澳紐
第十四團　十二月廿一日至一月四日
暢遊奧克蘭、維多摩、盧多路亞、威靈頓、聖堂市、谷山、皇后城、墨爾砵、坎培拉、雪梨。

保存着我們一貫最佳服務的優良傳統
諮詢處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下　電話：5-251974,5-246379

新界版

颶風季節・快將屆臨 農漁須預防

鄉議局漁農委員會・提出六項建議書 各鄉設庇護站由當局助救護

（特訊）每年六月開始至十一月底，都是颶風威脅本港的季節，為做好預防工作，免使颶風來臨時造成新界農業嚴重損失，並以事前預防更勝於事後賑濟，吸取歷年水災教訓，新界鄉議局漁農委員會特提出預防颶風建議書，提出六項建議。

（一）設立防風庇護站：（甲）就地點，水電設備及可容納人數函請各鄉事會就其他區內之適當地點，而可臨時借用為防風庇護站者，函告鄉議局。

（乙）各防風庇護站在懸出八號風球後，即宜佈全部開放。

（丙）各防風庇護站提請由漁農處統籌辦理，鄉議局漁農委員會則從旁協助。

（二）建議漁農處在新界設立防風服務中心，在天台懸出任何風球之後，即提供全日二十四小時服務；接受漁農民電話查詢有關颱風動向，及水陸交通情況消息。

（三）在颱風前之準備工作：（甲）由漁農處指導及協助農民對農作物的風前預防工作，藉以減少損毀。

（乙）由漁農處，指導及協助養魚農對塘魚的風前預防工作，並派員檢查塘壆及排水渠道，藉以減少損失。

（丙）由漁農處指導及協助沿海漁民，作好風前的預防工作，如指示疏散漁船進入防波堤或避風塘路線，有計劃安排避風塘容量，以免發生過度擠迫現象。

（四）在颱風威脅時之救護工作，由漁農處設立之防風中心，請求下列機構協助，（甲）水警輪加強沿海地區巡邏，切實負起搶救漁民和保護漁民財物工作。

（乙）海事處巡邏組加派快艇協助和指導漁民疏散船隻。

（丙）新界警察總部的衝鋒隊，全日二十四小時輪班工作。

（丁）社會福利署負責各防風庇護站之糧食供應。

（五）防風知識之灌輸：在颱風威脅季節，建議漁農處每週以十五分鐘時間，在各電視台廣播。

（六）設立風災賑濟小組：建議漁農處與新界鄉議局漁農委員會，及政府有關機構，聯合設立風災賑濟小組，當發生風災後，即展開賑濟工作。（鄉）

博愛醫院丁巳年總理 定期就職展服務

簡悅強爵士鍾逸傑司憲主禮 歷屆總理會選出主席伍偉森

（特訊）博愛醫院丁巳年董事局，日前舉行董事新任總理及永遠顧問聯席會議，互選正副主席，選舉結果，蔡國楨梁榮望，榮膺該院主席，黃源章，梁水發，楊晉培及黃國城，獲選為副主席。至於其餘廿一位總理，皆為港九或新界的紳商俊彥，名單依抽籤排序如下：林則貴，薛浩然，林達榮（常松親代表），黎錦文，凌鎮邦，范止安，袁景熙，姚中和，岑德山，曾仲枝，陳火光，陳俊治，鍾毅生，中，陳威穆，蘇源，區偉雄，柯利德，謝翹佳，呂佳等。上述正副主席及總理，有新人，有舊人，今後對院務發展，當有嶄新策劃出現，為造福地方病黎而努力。

該院丙辰年總理，現已定期於五月十九日正午十二時，在元朗該院大禮堂舉行新舊任交代就職禮，恭請行政局首席非官守議員簡悅強爵士主持監誓，新界政務司鍾逸傑司憲致送任證書，醫務衛生處長唐嘉良醫生頒發丙辰年總理紀狀。局方現已發柬邀請各方官紳嘉賓屆時蒞臨觀禮，並專函敬請親朋友好折賀代金，擬充善舉；花籃屏聯辭謝。預料屆時觀禮嘉賓定衆。（君）

（特訊）博愛醫院歷屆總理聯誼會，自改組為有限公司組織後，該會以會務至為蓬勃，經依章原任職員任滿，推選第九屆執行委員，接替推進會務，當選者包括有歷屆主席，永遠顧問，歷屆總理，當屆總理等成員共四十五位，計有程振球，周有，鄺國理，陳泰，鄧英奇，梁省德，陳日新，馬紹章，梁哲若，鄧任安，古道誠，蔡準，黃學儀，劉昌發，張錦鴻，馬汝續，伍偉森，尹培，梁中力，鄧文獲，吳國雄，趙士海，袁中生，謝樹棠，林偉培，馬炳南，黃倫厚，李新，黎錫生，蔡國楨，黃源章，梁水發，楊晉培，黃國城，林則貴，薛浩然，林達榮，黎錦文，凌鎮邦，范止安，袁景熙，姚中和，岑德山，曾仲枝等。昨日假座國賓酒店召開會議，在眾望所屬下，伍偉森當選為新任第九屆主席，尹培，梁中力，張錦鴻，梁水發，分別當選副主席。

伍偉森主席於膺選後致詞略謂：「今晚係本會第九屆執行委員推選正副主席，衛當列位前輩不棄，推選本人為今屆主席，小弟才疏學淺，受任艱鉅，陷越堪虞，誠恐汲深綆短，有負列位前輩殷殷教誨，和列位同寅見愛，敬謹從命，勉為邀從。所幸列位永遠顧問，歷屆先進，和當屆同寅，均為社會知名之士，都經驗豐富，而且向來對小弟都非常愛護，相信今後當能隨時予以指導，對推行會務更能籌策羣力，協助小弟，此點使小弟深具信心，由於今後本會須陸續推行章程所定之宗旨，會務之推廣，當然加倍繁多，深望列位前輩，大家一條心，為推廣會務共同努力，實深厚望。」

上水兒童健康比賽

（特訊）各區初賽相繼展開。圖為昨日上水區初賽進行檢查情形，今日將續在大埔舉行。由華僑日報主辦，並獲醫務衛生署贊助的第七屆兒童健康比賽，新界

金青服務團舉行遊藝會 招待荃灣老人

（特訊）中華基督教會荃灣會所屬下金青服務團，定於五月十五日（星期日）下午二時卅分至四時卅分假荃灣雅麗珊社區服務中心舉行「荃灣區老人遊藝大會」。節目包括北獅、粵劇、二胡、鋼琴演奏、社交舞、土風舞、茶點及抽獎等，招待區內老人二百名。（石）

新界鄉議局訪英代表團 完成任務分別離英

秘書楊少初等一行昨晚飛抵本港 團長張人龍及部份團員考察歐美

（特訊）新界鄉議局訪英代表團完成任務後，已分別離英。該團秘書楊少初，團員韋漢良，中文秘書劉榮及本報隨團記者區彬等一行四人，於昨（十一）日下午九時由英乘機飛抵本港。

在機場接機各鄉紳，有鄉議局主席陳日新，新界民政署高級聯絡主任盧志忠，黃源章，黃俊威，戴權，馮北泰等多人。

據楊少初秘書在機場表示：該團團長張人龍完成訪問後，現正轉飛歐洲法國，比利時，荷蘭，美國及加拿大等各國作私人考察活動。其餘團員除黎錦源因業務關係已於較早前先行返港外，另兩團員楊振昌及文靜濤，則分赴美洲及歐陸考察中。

元朗文藝協會 選出六屆新員

定期複選正副主席

（特訊）元朗區文藝協進會本屆委員任期屆滿，會方依章於昨日下午三時半在元朗理民府署內改選第六屆新員，在理民官簡撫倫監選下，已告順利選出，但正副主席及各部門主任，則定期於五月廿七日下午三時再行複選。

該會上任主任趙樹勳，因已連任兩屆共四年，根據該會章程已不能連任，而趙氏在任期中，貢獻頗大，至今可謂功成身退。

第六屆新員改選，分社團會員代表及學校會員代表兩部份進行，採不記名投票方式選舉，名單如下：

社團會員代表：戴棡、黃武源、林彥、戚國炘、譚灶、鄧合穩、鄧志良、張世強及鄧奇漢。

學校會員代表：譚萬鈞、張貴熙、鄭維國、陳一東、李其彬、鄧恩、古路明、何多寄、鄭宗澤、黃兆中、區容熙、黃迎芳、陳學鴻、巫文彬、曾昌頌、侯祥執、李秀棠、梁漢盂。（君）

大窩口廠廈 有廠房標投 底價萬六元

（特訊）荃灣大窩口工廠大廈現有廠房一間，以標投方式出租該廠房，單位編號四三四，總面積二五六方呎，樓面最高負荷量（每方呎）一五〇磅，月租適當餉二八二元，標金底價一萬六千元。

有意承租者可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或該屋邨之事處索取投票表格，填妥之表格必須於本月廿日上午十時前投入設於上址房屋委員會總辦事處地下大堂之投票箱內，逾時不予受理。

新界康樂體育活動豐富 西貢沙田大埔各區 分別舉辦各項訓練

獨木舟太極拳土風舞任君選擇

（特訊）政府康樂體育事務處為西貢區青年提供獨木舟活動，誘發青年對水上運動之興趣，特聯合西貢社區中心舉辦西貢區獨木舟初級訓練班，該班將於五月廿一、廿八日（星期六）下午二時至五時；五月廿二、廿九日（星期日）上午九時至十二時假西貢社區中心對開海面上課，全期費用只收拾元，凡西貢區年滿十四歲之青年，能游泳五十公尺，而身心健全者，均可報名參加，報名表格索取處：（一）西貢區政府康樂體育事務處（新潮閣政府合署四樓三〇二室），（二）西貢鄉事委員會，（三）抗口鄉事委員會，（四）西貢社區中心，（五）白沙灣海燕樓。查詢電話：三—二七三一二二；三—二七三一七七。

（特訊）政府康樂體育事務處為提高區內坊衆對太極拳之興趣及推廣有益身心之運動，特聯合沙田商會於五月廿四日至九月十日舉辦兩班太極班：（一）源禾湧太極班：該班由五月二十四日至九月十日逢星期二、四、六上午六時半至七時半。（二）源禾太極晨班：該班由五月二十四日至九月十日逢星期二、四、六上午六時半至七時半。假沙田源禾新邨商場之平台上課，全期費用只收拾元。凡區內居民對太極拳有興趣者，不限年齡及性別，均歡迎報名參加，報名表格可向沙田鄉公所政府康樂體育事務處索取。查詢電話：一二—六一〇一七〇。

（特訊）政府康樂體育事務處大埔區辦事處為提高大埔區人士對西方土風舞之興趣特主辦大埔區西方土風舞訓練班，該班將於五月廿八日至八月廿七日逢星期六下午五時三十分至七時假大埔鄉事委員會（大埔鄉事會街）上課，全期費用只收五元，歡迎區內十五歲以上人士參加報名表格索取處：大埔運動場街二號，大埔六區康樂體育事務處。查詢電話：一二—六六四一三三。

青衣好戲連場 續搭棚演劇 補祝天后誕

街坊演戲本週結算

（特訊）新界青衣島好戲連場，繼上週一合神功戲完成後現又重新搭大戲棚，由該島水陸居民公演「雛鳳鳴」劇團，以慶祝天后寶誕。定於農曆四月初一晚起開台，演出名劇四日五夜。

由於該島歷年鄉例，每年慶祝天后誕均較遲，今年正誕亦定為農曆四月初三，敦請地方官紳主持花炮抽籤，屆時當別有一番盛況。大會並已邀請各官紳首長出任顧問，組成值理會如下：

名譽顧問：荃灣理民府官許舒、郭惠康、白錫祺。副理民府鄧國斌、蘇寶珍、張文。鄉議局主席陳日新、張人龍、林樹春、陳浦芳、楊晉培、鄧立泰。葵涌警司卓敏、荃灣警司賈路威、胡鈞耀。荃灣鄉事會主席楊彼得、馬灣鄉事會主席陳廣全、荃灣商會理事長何子平、聯絡官黃乃彭、周劍鳴。警民主任李愛蓮、梁靜波。黃國華、李波、潘志雄、周厚澄、王波、陳世龍、黃繼富、陳鑑明、陳燗華、陳松、曾榮、王德仁、黃松、區瑞麟、宋洪、黃卓、楊青、偉業棚廠、海濱貨倉、陳國鉅、明安公司、梁聯、伍錦源、戴勝、劉昌、梁輝、莊伙根、鍾燦光、葉有、陳是、陳乾德、鄭照、蘇志容、蔡天錫。名譽總理鄧元培、陳天送。（副總理）陳玉麟、（副總理）陳世康、鄧澄濟、鄧運合。（總務主任）鄧西芝、（副主任）鄧龍綱、黃帶喜。（財務主任）鄧良（副主任）陳添正。（執委）岑順根、黎炳良、梁瑞明、鄧元輝、鄧立祥、黎陳秋。（值理）陳蘇林、陳志強、張英來、陳國平、鄧財、鄧元興、陳世忠、陳順祺、鄧玉華、鄧華綱、陳子祥、鄧光德、陳仕麟、鄧立模、鄧金好、鄭仕達、鄧秀仁、鄧湧泉、梁木梁雄、龍強、黃善衡、黃茂蘭、蔡鄧貴、葉明來、楊添興、梁華根、蔡華德、吳旺、林旺、陳天球、陳友德、陳友發、鄧來發、鄧金城、吳明佳。（界）

（特訊）青衣島街坊聯合水陸各界每年一度演戲慶祝眞君大帝寶誕今年特重金禮聘由紅伶林家聲、李寶瑩等領導新家寶劇團一連四日五夜上演名劇九套，已於本月三日晚圓滿閉幕。

此次盛會在大會負責人陳堅及各總理職員通力合作下，成績至為美滿，演戲值理會現定於本月十五日（星期日）上午十一時假青衣華僑聯誼會禮堂舉行會議，結算今年演戲及一切支銷數目。總務主任陳堅昨已分函各總理值理及有關人士，敬希依時出席，共策進行。

大嶼山扒頭鼓 劃闢挖掘料傾卸區

面積廿一公頃

（特訊）工務司署擬在大嶼山扒頭鼓，將挖掘料傾卸在面積約廿一公頃之海床內，傾卸料所達之高度不超逾海圖基準面以下十米，其範圍經在圖則P一〇六四四內用紅邊線表明，該圖則現存於田土註冊處。任何人士，如反對該項工程，或認為該項工程足以影響其私有權益者，須於本年七月六日之前，以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求殺賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失，而可能引致之損失，作出估計。荃灣理民府及花園道美利大廈六樓海港工程部與廿樓地政測量處均備有圖則，可供查閱。

元朗社團聯會 通過籌備改選

並成立選舉委員會

（特訊）元朗區社團聯誼會本屆職員任期，將於本年六月底屆滿，會方昨日召開本月份常會，已通過進行籌備改選事宜，並成立選舉委員會，推出七名委員，負責籌備選舉工作。會議由副主席林彥主持，討論事項：（一）成立選舉委員會，由林彥担任主委，委員有：戚炘，鐘納，李松，譚灶，馮榮桂，趙澄。（二）元朗郵街坊會麥進發，文炳衛，盧根，方勳及博羅同鄉會新界第一分會理事長林輝等擬申請入會，通過先交由組織部調查，待下次會議時決定。（三）推派李松參加元朗體育會主辦的夏令杯足球聯賽代表。出席會議者，除上述各人外，尚有：李威，林達榮，樊延仁，王森，張世强，鄧大輝，黃學儀，張錦鴻，進行己，李安祥，龍飛翼，鄧陳朝，李瑞源，杜翹榮，黃目强，黎振平，林蔭桂，陳新，陳保生，陳泰祥等。（君）

劫小巴及路人 三飛重判 四囚餘一 一人獲釋

（新亞社）四名青年男子涉嫌被控專於凌晨時份，在小巴上及路上向途人行劫，日前解維多利亞地方法院審訊，其中第二及第三被告承認全部罪，第一被告否認，第四被告認罪。此案昨日審結，主審法官何健新，在行劫罪名不成立，當庭被告罪名全案後，裁定第四被告釋放，至於已認罪之各被告，法官判首被告入獄兩年，第二及第三被告，各入獄四年半。

案中四被告：（一）林明，十九歲；（二）余民强，廿歲；（三）蔡家强，十九歲；（四）劉偉文，廿歲。

控罪九項，分別指控被告四人，於本年一月廿一日至卅日期間內，先後兩次在柴灣地區向兩輛小巴及車上之乘客行劫，又兩次在筲箕灣碼頭附近街道，向途人行劫，全部控罪涉及財物數百元，及手表多隻。

案情透露：本案之四名被告，分別涉嫌與四宗劫案有關，首宗涉及第一至第三被告，於本年一月廿一日凌晨五時三十六分，三名被告與另兩名在逃人，在柴灣郵登上一部西行小巴，以刀指嚇司機，將車駛上哥連臣角墳場，結果將司機及五名乘客身上財物搜掠一空，約共得現款一百五十元及兩個手表，然後將乘客驅逐下車，再迫司機駕車到筲箕灣，然後下車四散逃去。

另第二及第三宗劫案，是在一月廿及廿四日在筲箕灣碼頭附近向兩名途人行劫，共劫得手表及現款一百八十元。此兩宗祗涉及第二及第三被告。

第四宗案件，亦是控第一至第三被告於一月廿四日，在柴灣以刀挾持一輛小巴之司機及幾名乘客，將車駛至哥連臣角墳場行劫，得款四十元

失蹤男子陳貫虹

本港新聞

十一小巴司機疑勒索案 另一證人供會受害

不繳「站頭費」被兩車緊夾受傷

（新亞社）十一名小巴司機，涉嫌在過去五年來專向行走觀塘至油麻地路綫之小巴司機，恐嚇勒索，及毆打等為警方拘捕，昨日續解維多利亞地方法院審訊，由另一小巴司機出庭供述彼曾因還交「站頭費」而被第五被告駕小巴夾在兩輛車之間以致受傷。

證人李兆棠供稱，彼乃小巴司機，已行走上述路綫七年之久，在七年七月間，由於興建地下鐵路，彼等往日上客之小巴站受影響，而遷至另一旗街，不久，第三被告對彼商量，謂由於有人搶奪小巴站已由首被告人成帶安出面擺掂，但要出一筆錢要彼出四百元，彼立加拒絕，但被恐嚇不能再在此上客，彼後來以分期方式分四次交款給首被告及第六被告，至於每月之「站頭費」九十元，仍按月支付七六年七月間，彼因還交站頭費

…請第六被告寬限兩日結果，被司機劉志傑駕小巴夾傷。

全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。

在港犯劫案判囚甫出獄 赴澳門因犯誘姦又入獄

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：一名因行劫銀行罪，在本港服刑四年，剛刑滿出獄之澳門青年，昨晨迅即被解返澳門，由當地警方扣押，可能因五年前澳門一宗誘姦少女罪，須再度瑯璫入獄。

該名青年，名為劉國昌，二十五歲，四年前在本港行劫銀行，被判入獄四年，昨晨刑滿出獄，迅即由有關方面加以引渡，由本港解返澳門，於昨晨十時卅分，解抵澳門，交由當地警方，加以扣押。

該青年曾在七一年六月間，在澳門誘姦一名十六歲少女，在開審時，未有到庭，在缺席審判情況下，被判入獄兩年半，並罰款兩個月薪下，在澳門法庭下令通緝，又在本港行劫銀行，因而被判及服刑，滿刑後又解返澳門，當地警方可能再加控舊案，保管逃罪，目前仍在接受調查。（合）

少年陳貫虹離家失踪 警方訪尋盼提供消息

（港訊）警方現時尋找一名十六歲的失踪男童，陳貫虹，據報他自去年七月卅日離開其在灣仔的住所後，便告失踪。

陳氏在堅道一間中學就讀，警方曾多次試圖尋找他，但一直未有結果。陳氏約五呎四吋高，身材瘦削，尖面，大耳及細眼。任何人士如獲悉有關陳氏消息，請與灣仔警署（五—七四九二一四一，內機廿三），或任何警署聯絡。

林田33型縫合機 創特殊承軸裝置 周運生强調構造優點

港工業新產品不斷出現，反映工業機械構造愈來愈進步，生產動力性能亦顯著提高，即如頗負時譽寶星工業機械公司總代理港台林田33型縫合機，首創特殊承軸裝置，銷全自動化，生產效率，省電耐用，增加生產效率，省人手，抵銷專技人手之不足，適應當前環境需要，毋怪，該機深受毛針織製衣業歡迎，在港推出銷量不斷上升，即轉口輸出海外各地亦為數不少，可作證明。

寶星工業機械公司總經理周運生指出，首創特殊承軸裝置林田33型縫合機，款式精巧，機內三大承軸，採用高質細珠啤令轉動，構造精密，運行系統順滑平穩，轉盤旋轉規律，絕少有斷綫、跳綫、浮綫或跳針等情形發生，每一項零件均經過特殊設計，性能經久耐用，省力不礙地方，該公司總代理寶富牌工業洗衣機與脫水機，內外桶形均施以光滑設計，機桶內層選用高質不銹鋼材料製成，具有高度防蝕防潮濕科技處理，動力採閉式馬達操動，正逆迴轉，操縱定時，并有防震防噪之特別裝置，海內外各大毛織廠、酒店酒樓、團體、塑化工機構，金屬電化機構等成樂予訂用，復據周總經理表示，為應客戶要求

圖：分行經理陳志强陪同民航處處長唐寧參觀分行各部門。

（圖為：寶星工業機械公司總代理之高級工業機械）

，擴大服務，正擬物色更大門市部舖址，亦可知該公司擴張鴻期不遠。

寶星工業機械公司最新出品天裕牌噴槍，精巧好用，性能尤為突出，訂價180，并設有分期免息部門，機械修護部門服務忠實可靠。

址設九龍土瓜灣道三六三號英賢大廈二〇二室，電話：三—六五一六九六—三—六三八二，門市部落山道二八號，電話：三—九六號B，電話：三—三三九五七號，電報掛號PO SINMPMY 60848。

匯豐啓德機場分行 民航處長主持揭幕

（港訊）香港上海匯豐銀行設於啓德機場空運貨站之分行，昨（星期三）由民航處處長唐寧主持揭幕，機場空運貨站之數百員工自茲而後，可就近獲得分行之服務而大感便利。

該分行設於空運貨站辦公大廈之二樓，並與行內服務範圍廣泛之總行電腦網連接，分行尚設有夜間保管箱。

近年來經由啓德機場進出口之貨物，大為增加，一九七六年之進出口量逾十六萬三千噸，由於空運貨量之不斷增加，空運站之員工亦將有增無已，匯豐銀行隨客戶之需求服務而設立分行。

星牌音響舉辦 菲律賓幸運遊

全港音響迷都有機會免費遊覽菲律賓

信興星牌電業有限公司為酬謝音響迷厚愛，特別精選九套星牌音響組合，舉辦「菲律賓幸運遊」抽獎，十五名得獎者可以免費遊覽菲律賓五日。

參加「菲律賓幸運遊」辦法非常簡單，祗要於七月中之前在本港購買該九套星牌音響中的任何一套，便可憑發票到旺角麗斯大廈四樓或中環振邦大廈閣樓星牌陳列室領取幸運抽獎券，按訂價港五百元者得一張，一千元者得兩張，餘此類推。

星牌音響「菲律賓幸運遊」訂於七月廿五日在旺角星牌陳列室由星牌駐港代表和田文雄先生主持公開抽獎。中獎名單於七月廿九日在報章公佈。

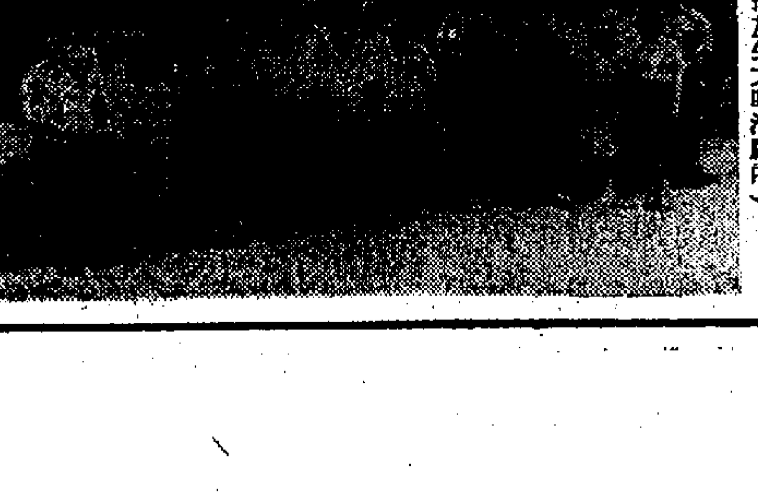
前述九套專為此次幸運遊而推出的星牌音響組合，黑豹，黑珍珠，二人世界，D1，D1 MK，D2，D3，D3MAK2及D55，都以音質好，外型華貴，訂價合理而受到廣大音響迷歡迎，紛紛前往星牌陳列室及各大音響電器行參觀選購。

圖為星牌黑珍珠音響組合。

美麗華酒店美國電腦

美麗華大酒店企業有限公司擴建西翼新廈落成後，將成為本港房間最多，佔地最廣的酒店，屆時將會增加客房六百餘個，全酒店房間總數將達一千三百間。

該酒店總經理楊雲正先生昨日與美國電腦公司簽署一份購買電腦合約，聲稱：該部電腦系統耗資數百萬港元，採用後，工作迅捷，效將會增高。（圖為楊雲正經理與美國電腦公司代表麥基簽訂合約時攝）

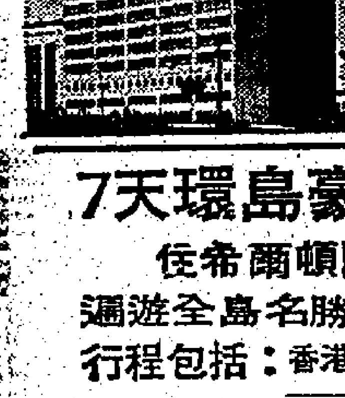


麥芽製造廠商訪生力啤

世界各地最大之麥芽製造廠商一行廿餘人昨日往新界深井參觀生力啤酒廠。

該等廠商乃來自澳洲，加拿大，南美哥倫比亞，英格蘭，法國，菲律賓，美國及蘇格蘭，現正在港舉行第三屆世界麥芽廠商會議。（圖為來賓合攝於生力啤酒廠內）

華僑日報讀者
七海旅行團
台灣觀光
高級享受・一流服務・業績輝煌・有口皆碑



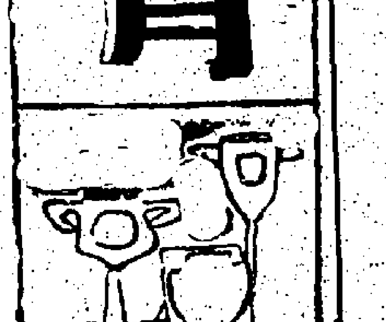
4天台北假期 $990
住圓山希爾頓●雙程來回機票
三餐膳食供應●夜總會賞歌舞
行程包括：香港～台北～陽明山
故宮～烏來～野柳
出發日期：逢星期六上午出發

7天環島豪華遊覽團 1,600
住希爾頓圓山飯店・豪華夜總會賞歌舞
遍遊全島名勝精華●高級豪華超值享受
行程包括：香港——台北——花蓮——梨山——台中——高雄
——阿里山——日月潭——台北——香港
出發日期：（逢星期一出發）
簽證需時，報名從速

9天環島豪華遊覽團 $1,750
全程住宿一流酒店●遍遊寶島名勝精華
豪華夜總會賞歌舞●專業導遊隨團服務
行程包括：香港～台北～烏來～野柳～陽明山～故宮～花蓮～
梨山～台中～高雄～阿里山～日月潭～台北～香港
出發日期： 5月28日 （專人領隊）
簽證需時，報名從速

請聯絡：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室

體育



昨花墟甲組足球聯賽
4—1 加山大勝海蜂
海蜂屢戰屢北仍未擺脫降班危險
外援離去大樹飄零戰績一落千丈

（特訊）昨日甲組足球聯賽加山對海蜂，在九龍花墟警察上演，比賽結果，加山以四比一輕取海蜂。昨午購入場觀衆四百五十三人，門票收入二千二百六十五元。

加山近況回勇，以最佳陣容出戰海蜂，昨午天氣雖熱，但花墟球場並無太陽晒，而且有風吹，對加山洋將有利。海蜂自從全部外援離去後，戰績一落千丈，已無威波本錢。昨戰雙方實力強弱懸殊，海蜂後衛無法抵擋加山六鬼拍門凌厲攻勢，卒以一比四大敗於加山，前途殊難樂觀。加山輕取海蜂後，在甲組足球聯賽，已出戰十九場，九勝，七和，三負，得廿五分，跳上第三席。加山較首席領先者南華，少出賽一場，落後南華七分。加山共失十三分，精工與愉園各失十分，南華僅失八分，加山較愉園多出賽兩場，僅領先愉園一分。加山與精工均為十九戰，加山落後精工三分。加山已與聯賽錦標絕緣。加山尚餘對愉園，東昇，光華三場比賽，即使獲得全勝，添上六分，亦無補於事。海蜂大敗於加山後，在甲組聯賽已出賽十九場，五勝，六和，八負，得十六分，仍排在八席，倒數第五位。海蜂較市政與元朗，多出賽一場，僅領先市政，元朗各兩分。海蜂較光華多出戰一場，領先光華五分。海蜂尚餘對光華，東昇，九巴三場賽事，尚須搶到三分，才能確保下屆甲組地位。海蜂萬一連九巴都無法取勝，便會有降班危險。

兩軍對壘

海蜂順風進攻，被加山後衛擊退。上半場五分鐘李崇剛右翼位助攻，卅碼遠射，偏出左上柱旁界外。十三分鐘龐松江右輔位卅碼遠射中下路，馬必雄接住。十六分鐘曾劍球在離門圈外，抽射左下角，馬必雄接住。十八分鐘賀尼右輔位十六碼禁區檻邊內，斜射中下路，朱柏和接住。廿分鐘池一披助攻左翼邊底起波，作美妙傳中，由門前中路六碼位下，賀尼衝頂，朱柏和打手搶擊空，擦莊培義之背滑馬龍滾入中路，一比〇加山首開紀錄。廿八分鐘，賀尼左輔位殺入禁區，十二碼衝射右下角，朱柏和用腳擋出解圍。卅二分鐘韓德遜左翼位主踢罰球傳中，萊頓右輔位頂交開上火線狎殺之史丹頓，左輔位十碼衝射入右下角，二比〇加山超前兩球。卅九分鐘賀尼右輔位十七碼在禁區橫邊內，勾射中上路，朱柏和接住。四十分鐘萊頓右輔位十七碼衝射左上角，朱柏和撲出再接住。上半場加山以二比〇領先。

易地再戰

海蜂調整陣容，許子禹入替莊培義踢左翼，黃德祥改任左後衛，韓德遜。加山仍以原陣團戰。下半場三分鐘梅利傳球，韓德遜，中路單刀，朱柏和企出，韓德遜廿五碼叩關，朱柏和撲出，皮球由右下柱邊出界，成左角球，韓德遜開出，布連左輔位八碼，衝射中右上角門楣彈回，無功而退。六分鐘張耀國右輔位十七碼禁區橫邊內，衝射中下路，馬必雄撲出。七分鐘李崇剛開上火綫助攻，右輔位底綫傳中，畢偉康中央突破，十二碼衝射入右下角，海蜂追成一比二緊張局面。十一分鐘賀尼傳中，朱柏和衝出撲空，布連左輔位十碼衝射右上角，被留守在右柱門下之李崇剛頂出解圍。十八分鐘張耀國右翼位傳中，許子禹左輔位八碼衝頂右下角，馬必雄倒地撲牢。廿四分鐘，布連與李崇剛相撞，布連推李崇剛，被球證出示黃牌警告。萊頓右輔位衝門，朱柏和拍出不遠，布連執着死雞，左輔位十二碼笠射入左上角，三比一加山再超前兩球。卅三分鐘賀尼截得朱柏和踢出之球門球，橫傳萊頓，右輔位十二碼抽射入左下角，四比一加山遙遙領前。卅四分鐘海蜂換人，葉南華入替黎寶忠踢中堅。卅五分鐘加山調整陣容，會牛入替韓德遜踢右翼。卅八分鐘加山再換人，龍志成入代布連踢左中衛，直至終場，雙方再無入球紀錄，加山卒以四比一輕取海蜂。（七趾）

兩陣如下：

△加山
馬必雄
池一披　史丹頓　李炳雄　葉志強
布連　林守　梅利
賀尼　萊頓　韓德遜

△海蜂
朱柏和
莊培義　胡張根　黎寶忠　李崇剛
陳鴻平　龐松江　畢偉康
黃德祥　曾劍球　張耀國

足總盃形勢表

- 東昇 0—2 九巴
- 港會 4—0 光華
- 駒騰 2—1 元朗
- 東方 2—0 加山
- 海蜂 2—1 市政
- 流浪 1—2 先得勝
- 愉園 0—3 警察
- 精工 1—2 南華

- 東昇 0—1 光華
- 元朗 3—1 加山
- 市政 1—0 流浪
- 愉園 1—2 精工

- 東昇
- 加山
- 流浪
- 愉園

冠軍？

華員會辦第五屆全港
公務員網球賽

香港政府華員會為促進會員康樂聯誼活動，每年均舉辦兩次全港公務員球賽，凡在港府部門任職，不分國籍，均歡迎參加，章則可向九龍京士柏衛理道八號及中環利源西街該會索取。

現該會籌辦第五屆霍英東盃網球賽經接受報名，計（一）男子單打（初級及高級），（二）男子雙打，（三）男子雙打團體賽（以政府為單位）。

第四屆何鐸棣杯乒乓賽亦將在八月舉行，並增設個人單打，由該會名譽顧問呂兆基送出獎品，以資鼓勵。

華員會是歷史悠久，會員衆多遍及政府各部門，為當局承認有代表性之三個主要公務員職工會中最龐大組織，亦與世界各地國際職工會聯系密切云。

茲將網球賽簡章列后：

（一）宗旨：本會為促進公務員康樂活動，及提倡公務員網球運動起見，特每年舉行網球比賽。

（二）比賽日期及地點：預定於本年六月中旬開始。地點在九龍衛理道八號本會網球場舉行。

（三）參加資格：凡香港政府公務員，不分國籍，均可報名參加，並以第四屆霍英東盃網球賽之得勝者為種子隊。

（四）組別：（甲）男子單打（初級組及高級組）（乙）男子雙打（丙）團體男子雙打（以機關為單位）

有八隊或以上報名參加，方舉行比賽，不足八隊則取消。

參加男子單打初級組者，必須為從未參加任何公開網球賽及以往未曾在霍英東盃網球賽得獎之球員為限。

團體雙打賽，每隊三對，每對報名球員連後備不得超過十人。

（五）賽制：單淘汰或雙淘汰，參加者之多寡而定，屆時由此賽委員會另行宣佈。

（六）比賽辦法：（甲）初複賽一局（每局八分）決勝負，準決賽及決賽則以三局兩勝者為勝利。

（乙）每局賽事，如遇同分勝負難判時，則以先勝第八點為決定。

（七）獎品：（甲）每組冠軍、亞、季三名，各贈紀念盃乙座，並刻冠軍姓名於霍英東盃上留紀念。（乙）連獲該組三屆冠軍者得擁有該組銀盃一座。（丙）此項比賽所有獎品，概由本會名譽贊助人霍英東先生送出。

（八）業務：每組之冠、亞、季優勝者，均有代表本會比賽之義務。

（九）報名：（甲）即日開始，至五月二十五日截止。

（乙）報名地點：九龍京士柏衛理道八號本會會所（上午十時至下午七時），或香港利源西街本會辦事處（下午一時至四時），星期六上午十時至十二時，星期日及公衆假期休息。（丙）報名時須繳報名費，二吋半身近照一張及出示會員證或政府僱員身份證，本港身份證。

（丁）報名費：單打每項收費十元，雙打每對收費十五元，非本會會員每人加收五元，團體賽隊，每隊收費五十元。

（十）賽程編排：凡已報名之球員，請於本年六月四日（星期六）下午三時到九龍衛理道八號本會抽簽決定賽程，缺席者由會方代為編排。

（十一）附則：本簡章如有未盡善處，得由本會隨時修正，並在本會內公佈。

羽毛球錦標賽
明晚揭開戰幔

香港羽毛球總會主辦全港公開個人羽毛球錦標賽，已定於明（十三日）星期五下午七時在跑馬地奇利近京華會揭幕，秩序豐富，香港男女好手登場，到時免費歡迎球迷參觀。

甲組足球聯賽形勢
（截至五月十一日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	得分
南華	二十	十四	四	二	四一	十七	卅二
精工	十九	十	八	一	卅	十七	廿八
加山	十九	九	七	三	廿四	十二	廿五
愉園	十七	十	四	三	卅四	十四	廿四
東方	二十	六	八	六	廿四	廿六	二十
東昇	十八	六	七	五	廿一	二十	十九
流浪	廿一	五	九	七	十九	廿六	十九
海蜂	十九	五	六	八	廿二	廿九	十六
市政	十八	四	六	八	十六	廿一	十四
元朗	十八	五	四	九	十五	廿八	十四
光華	十八	四	三	十一	十五	廿五	十一
九巴	十九	〇	四	十五	十一	卅八	四

未完賽程
愉，昇。
東，市，元。
愉，昇，光。
南，流，昇，元，加。
精，市。
加，愉，海，南。
愉。
光，昇，九。
東，九，光，精。
愉，九，光，精。
加，海，市，元。
海，市，元。

各區康體活動

南區排球初訓班

為提高香港南區居民對排球之興趣及水準，政府康樂體育事務處香港南區分區特聯合華富邨居民協會主辦初級排球訓練班，該班於五月廿八日至八月下旬逢星期六下午三時至五時假華富邨居民協會之排球場側上課，全期費用只收二元，歡迎區內十三至二十歲之青年男女報名參加報名表格索取處：香港仔大道五十二—六十四號政府康樂體育事務處南區辦事處。查詢電話：五—五三四一查一內綫十七。

觀塘工業乒乓賽

政府康樂體育事務處為提倡乒乓球運動及提供觀塘區工業青年體育活動，特聯合觀塘體育會主辦觀塘區工業青年乒乓球賽。初賽將於五月廿二日上午十時至下午五時半假基智中學舉行；決賽將於五月廿九日下午一時半至五時半假基智中學舉行，每組前八名將被邀請代表本區出席東九龍區工業青年乒乓球大賽，該賽事將於六月十二日上午九時至下午五時三十分假摩士室內體育館舉行，報名費只收一元，凡在觀塘區工作或居住之工業青年男女均可報名參加，報名表格可向：政府康樂體育事務處觀塘區辦事處（觀塘同仁街政府合署四樓三〇九室）索取。查詢電話：三—四五三五二八；三—四三六一二三。

黃大仙工業乒賽

為提供黃大仙區工業青年更多康樂體育活動，政府康樂體育事務處，黃大仙區康樂體育委員會及黃大仙區工業青年康樂活動計劃委員會聯合主辦黃大仙區工業青年乒乓球賽，給與黃大仙區內居住或就業之工業青年男女參加。比賽日期：七七年五月廿二日上午九時至下午六時半。地點：摩士公園室內場館。該比賽分男、女子單打及男子雙打，章程及報名表格可向下列機構索取：（一）黃大仙區康樂體育事務處（新蒲崗政府合署五樓四〇三室）（二）慈雲山社區工作辦事處（慈華街福利大廈內）（三）黃大仙社區及青年事務辦事處（新蒲崗政府合署五一一室）（四）聖十架社會服務中心（沙田坳道六號）查詢電話：三—二七二六四一。

九龍城工業乒賽

政府康樂體育事務處為提倡乒乓球運動及提供九龍城區工業青年體育活動，特聯合九龍城民政區青年活動聯會主辦九龍城區工業青年乒乓球賽，該賽事將於五月二十九日星期日上午九時開始假紅磡青洲街九龍船塢紀念學校禮堂舉行。決賽時每組前八名將被邀請代表本區出席東九龍區工業青年乒乓球大賽，報名費只收一元，凡在九龍城區工作或居住之工業青年男女均可報名參加，報名表格索取處：

（一）康樂體育事務處九龍城區辦事處（馬頭角道一號二樓）

（二）九龍城民政署紅磡分處（紅磡蕪湖街十二號地下）

（三）九龍城民政署何文田分處（何文田邨第八座地下）

深水埗文娛康體會
廿七舉行就職典禮
籌募青少年活動經費　屆時舉行一元券抽獎

（特訊）深水埗區文娛康樂體育促進會，月前選出正副主席及各委員，梁中力，陳富良，招振揮榮膺正副主席，其他各委員，亦已順利產生。該會定於本月廿七日下午七時假九龍國際酒樓盛大舉行第二屆新員就職典禮，屆時恭請教育司康樂體育首席教育官祈維主持監誓，深水埗民政主任麥振芳頒發選任證書，邀請社會紳商名流，街坊首長及體育界人士觀禮。該會為擴展會務，籌辦更多有益身心之青少年康樂體育活動特發行一元獎券，籌募經費，並得深水埗民政處，深水埗警民關係科，社區青年事務處，康樂體育事務處等聯合協助推行，獎品豐富，計有彩色電視機，冷氣機，雪櫃，收音錄音機等名貴獎品，全部獎品陳列於國際酒樓，並代售獎券，歡迎各界熱心人士認購，共襄善舉，屆時將邀請政府機關首長主持抽獎。（奕）

區際足球賽　廿九日結束

足球總會與市政局聯合主辦第四屆區際足球比賽已經臨到了最緊逐戰，現為各區的決賽週爭，賽會已定在本月廿九日（星期日）上午十一時半在加山南華場舉行最後決賽，同時舉行頒獎閉幕典禮，到時除各區優勝者均可獲得獎品外，並分別頒給各隊紀念品以資紀念，區優勝者均請派代表出席云。

青年盃排球賽
本週秩序公佈

青少年杯排球賽，本週秩序公佈如次：五月十四日（星期六）花墟場，男青組（一時半起）拔萃對聖馬新，時對民安隊，新亞對紅晉，禮義對前進，雄秉對鵬旭，保青對柏立基，健仕對理工，尖沙咀對和協。（京士柏場）女子組二時起：伊中對陳樹渠，聖保羅對華英，聖保羅E對華英，聖保羅對燕光。界限街場女青組，二時起：尖沙咀對曉明，聖家對柏立基，威威對聖保羅，金福對超蠻。（長沙灣場）男子組二時起：理工對拔萃內，基智對飛鳳，理工對聖望。SWC（修頓場）男子組一時起：救世軍對柏聯，非德A對伊斯蘭，菲德利亞B對維園，（維多利亞場）男子組一時半起：維園對聖保羅，對浙聯。（元朗場）一時半，男青組，大光對雅撒，大光黃對牌火，男少組，帝盛對凱撒，大光對陳兆民。

中巴足球隊
參加夏令盃

曾被譽為「醫後三少帥」之一的中巴體育會會長顏傑強，近日靜極思動，對足球興趣「髀肉復生」，除派出中巴足球隊參加本屆夏令盃足球聯賽外，對中巴員工福利及康樂甚為關懷，已委由「怪腳」李德復，分別在北角，荃灣，資竹坑三廠中挑選年富力強及對足球有興趣的員工挑選十餘人備作無分球員外，並托由單地展開集訓操練，一俟「季四」選拔無分球員後，便正式宣佈成軍，屆時將由「少帥」顏傑強向各球員打氣勗勉，而中巴本屆恢復派隊參加夏令盃，鍾會長表示「只問耕耘，不計收穫」，以培養員工成為未來足球偶像為宗旨而已。

澳洲拯總秘書長
費思德明抵香港

（特訊）澳洲救生總會秘書長費思德（澳人）應日本泰仕文省市長之邀請訪問，今將於本（五）月十三日經港返澳，在港逗留時期將以永遠名譽會長身分，接受香港康樂體育會假座恰香油頭酒家之洗塵宴，並敦請費思德指導最新拯溺法，使該會會員增長見聞。查澳洲游泳拯溺運動發達，人材輩出，香港拯溺總會亦會派代表前往澳洲參加會議及拯溺大會。白浪

夏令盃足球聯賽
卅二隊報名參加

夏令盃華人足球聯賽昨日止截報名共卅二隊參加，但是否全部接納，則要十九日召開抽簽會議時才能確定，當日（十九日）下午七時抽簽，各球會負責人須出席參加，揭幕則定五月卅日（星期一）下午六時在市政場，已報名名單：

屬會：中健，東華，冠軍，中巴，五一七，星島，愉園，大田，華雄，東昇，中華，名魚，傑志，保濱，九巢。

非屬會：華夏，藍田，先特鍋，市政，穗成，寶實，黃大仙，譚公，吉卜，賽，荷坊，鯉魚門，思影，龍門，湖僑，國毅。

發起組織，首徒展文負責物色甲組球員助陣。

昨據「師傅仔」透露，目前已邀得海蜂之鮑趾石，畢偉康，九巴的梁居鴻，司漢文，流浪揚少年，元朗游堡華，「打仔格」為有分球員，且已在上週逢星期三，五在跑馬地嘉諾撒聖瑪利書院。

東方中區新會所
十五日酒會招賓

東方體育會中區會所，裝修工程已竣，定於本月十五日中午十二時至四時設酒會招待社團首長體育、工商及各界友好，會員親友等，是日在中環和安里八至十三號地下及二樓舉行，屆時將定必車水馬龍，冠蓋雲集，盛況可卜。

十六日開始歡待會員及親友返會康樂遊覽，並有精美膳食供應，該會全部空氣調節系統設備。

英隊來港作賽
流浪今午報告

流浪足球隊已定在廿二日與英國米杜頓隊作一場友賽，並將在今午十二時在足總報告有關此次比賽的事宜。

卅五哩長跑賽
李士榮膺首席

本星期日凌晨四時許，許多市民尚在好夢正酣中，有七名健將，其中有一名女性，已開始其卅五里，由赤柱跑往沙頭角警署之比賽。報名參加者雖有十二人，但實際參加者則祇有八人，其中一名西籍青年放棄，李士榮果然以大熱門勝出，他用四小時卅五分十三秒跑畢三十五哩全程，亞軍為何雅拔，四小時四十三分，季軍則為魏燿宗，其時間為四小時五十五分。上述三位紀錄，均突破去年冠軍比利五小時十四分之紀錄，上屆冠軍比利，今年祇負責組織而未有參加，他沿途熱心地供應飲料與各健兒，參與者于晨間四時起步，上午九時即到達沙頭角警署矣。他們路綫由赤柱炮台為起點，出赤柱後，即沿大潭山崩直下炮馬地，由於海底隧道不許他們跑過，故北主辦人士利乃在跑馬地用汽者接送各健兒前往九龍，當到達窩打老道，他們即拔上獅子山而下沙田火車路，沿火車路直邊粉嶺，然後沿沙頭角公路而越沙頭角警署終點。此唯一女性為辛社拉女士，唯是一千五百公尺及一千八百公尺長跑冠軍，他們都是本着體育精神跑全程。

東方冬泳海浴遊
十五西貢浪茄灣

（特訊）東方冬泳會，七七年度首次羅華遊艇，船河海浴，參加有百餘人，由會長簡廣成，副會長何竹平、陳東、梁錦及郭才超華、葉開、周文端、何機泉、伍巡均、馬偉權、李臨成、區輝良、黃平等領導，並由康樂部葉漢榮、莫瑞成、羅英英、程燕娟等擔任娛樂節目。海浴在西貢浪茄灣舉行，已定本（五）月十五日上午九時在尖沙咀公衆碼頭集合出發。全部水上安全服務工作由該會拯溺隊負責，連日來該會負責人分別在荔枝角區展開工作。另悉入夏以來有不少體育會作康樂外海浴會，如日前的太平洋體育會，美寶體育康樂會，香港體育會等皆作泮生半日遊。（自浪）

本港新聞

宣揚道路安全運動
觀塘區昨進行安全示範
週日復舉行五街大巡遊

（港訊）觀塘區道路安全運動委員會為促進市民對交通安全的認識，昨（十一）日舉行道路安全示範，向居民灌輸使用道路的守則，減少交通意外發生。

道路安全示範由上午九時半開始，大會首長黃貴陸、施映卿、張天祿、湯全、胡敬賢、鄭芳蒲、蕭紹明、陳森祥，及觀塘民政處副主任簡進成、陳傑開、警民關係陳環集等，聯同地利亞修女紀念學校道路安全隊六十多人，在牛頭角道與安德道及佐敦谷北路交界與樂地康寧道、物華街交匯之三處交通黑點進行示範，指揮車輛行駛，指導行人橫過香路正確的方法，並派發宣傳的小冊子。

據主席黃貴陸表示：進行示範之三處地點為觀塘區交通意外最多發生之黑點，因此選擇該地點舉行示範，希望提高市民的警覺，注意交通安全，盡量避免傷亡事件發生。

（港訊）該委員會又將於本星期日（十五日）上午九時開始，舉行一項為時兩句鐘之別開生面的五街大巡遊活動。

交通安全運動大巡遊由觀塘民政主任梁展文、觀塘警察分局局長李長安警司主持，及舉行剪綵。該十二個分區委員會主席包括北牛頭角之蘇汝賢，南牛頭角之張天祿，東牛頭角之林華金，西牛頭角之張石夫，市區分區之黃貴祿，翠坪分區之謝志和牧師，鹽田之鮑瑞萍女士，四山分區之陳偉，油塘之經其安，南秀茂坪之陳少女士，北秀茂坪之范希賢，和工業分區之盧正浩等。

參加巡遊之隊伍，包括少年警訊之銀樂花車，地利亞之樂隊交通安全隊，油塘分區之麒麟隊，四山之醒獅隊，觀塘青少年團，少年服務團之單車隊，聖約瑟英文學校紅十字會少年團，及普通照中學之童軍等等。其他參加巡遊的隊伍有可正小學，在啟師訓班同學會小學，港九各區街坊會第一小學，基智中學，聖約翰小學，路德會小學，寧波公學，培敬小學，社會福利署西區及東區社區中心辦事處，以及十二個分區委員會和五十個互助委員會等組，上述有關之隊伍，巡遊者將會手持橫額及紙牌等等。

為數約一千人之巡行隊伍由康樂道球場出發後，沿途經裕民坊，物華街，協和街，靄漢街，然後返回康寧道。

圖片說明：地利亞修女紀念學校交通安全隊指導行人橫過馬路情形。

各社團續賀天后誕
酬神演劇設宴聯歡

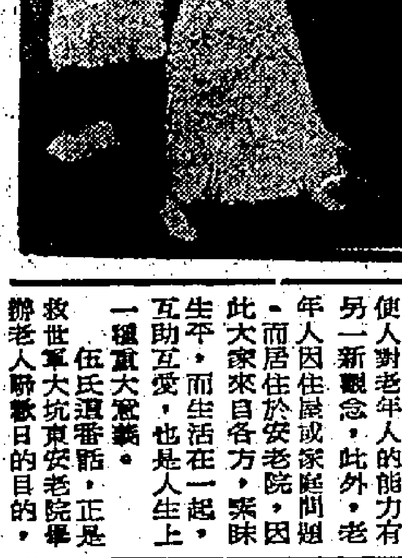
赤柱街坊會

（國際社）赤柱街坊福利會，慶祝天后寶誕，在天后古廟前，公演酬神粵劇，演出歷史名劇，深受坊衆歡迎。昨（十一）日該會在會校禮堂舉行慶節坊衆聯歡宴會，為酬謝有功者與名伶之落力演出，宴後在演劇彩棚舉行頒贈錦旗儀式，敦請南區民政主任葉柴孝，赤柱炮台輕步兵第一營營長威爾遜，東區市政事務主任陳藉坤，南區青年事務主任甘德樂，西區警民關係主任麥世光，南區康樂事務主任譚雅拔，港九街坊協進會主席陳蔭棠，與會長張瑞廷聯合主禮。

大會主席陳炳坤，黃劍林，副主任委員李木清，獎桂森，方紹祥，馬漢文，曾殿如，黃漢麟，迎賓，各界社團首長友好坊衆，雄賀及觀禮者甚衆，場面熱鬧。方紹祥副監事長致謝官紳蒞臨主禮，各界社團友好惠錫多珍，禮後續演出名劇玉女凡心，今（十二）晚壓軸好戲，由何非凡，鍾麗蓉，梁醒波，南鳳，林錦棠，衰麒麟，伍瑞華，金蝶兒聯合演出「紅花開遍凱旋門」愛好粵劇觀衆，幸勿錯過欣賞機會。

瀧江同鄉會

（港訊）瀧江同鄉會花炮會，前



救世軍大坑東安老院舉行老人聯歡日時，二位老人表演「草裙舞」助慶。（本報攝）

（十）日慶祝天后寶誕，參加元朗會景巡遊，九龍該會值理劉樹東，丘仲賢，潘瑞元，申儒泉，黃文，陳培，黃漢僑，余少強等率領千餘人分乘旅遊專車多輛出發前往，昨（十一）晚假座國際酒樓宴會聯歡，筵開百餘桌，席間由會長陳培，理事長潘瑞元致詞，並與全體同人舉杯祝飲，同時熱烈競投勝意福物，各有醒獅術表演助興。

天德明正道堂

（港訊）天德明正道堂花炮會，昨舉行恭祝天后寶誕，專船三艘往大廟進香，聘請陸維熊、陳志誠兩體育會醒獅參神，由會長蕭健康、陳建邦、江主席梁曾根、毛錦添、江長樂、林姿、聯照、高珠、陳靜旺、張志強等任領隊，晚間在月宮酒樓歡宴，竟投勝品，分發金豬，由值理職員陳勳、伍惠、高珠、羅韓關、梁沛森、戴捷、黃淑馨、陳鴻貞、薛宜、溫潤甜、禁熾、梁細、許梅、陳榮、薛許、金六根等，致接嘉賓，場面熱鬧。

華南體育會

（港訊）廣州華南國術體育會，龍形堂花炮會，昨由監督梁彪師傅、主席陸青山、李榮、朱樹棠、劉孝卿率同會員會友前赴大埔天后廟參神、酬謝神恩，晚上假座新蒲崗百樂大酒樓，設宴聯歡，競投福物，宴前由該會國術組學員表演獨藝及龍形秘傳工夫娛賓。應屆職員：名譽值理梁永光、沈雪陽、陳來、蘇雄、萬志雄、李恩、劉駒、黃成、鄭九、陳興、鄭潤、富強、主席司徒強、監督麗彪、陸青山、朱樹榮、劉孝卿、伍秋文、值理：劉美卿、李榮、區世基、陳洪、羅榮、雷宗、袁恩、關佩珍、盧枝、林榮、鄭慧蓮、鄭志良、尹志強、區秋瓊、黃燦倫、陳邦。

盤粧建興堂

（港訊）在灣仔街附近之盤粧（建興堂）前日，由派尚獅師傅領導下往茶樓賀天后寶誕，參神後，在旋上午膳，分食脢肉，晚返回盤粧上歡宴，筵開十餘桌，並開投聖品，獲得五千餘元。

樂成國術會

（港訊）樂成國術會，前（十）日，由理事長伍駿、文華、莫麟、陳保雄等領率，該會會員約三百餘人，分乘旅遊車、的士、貨車數輛，前往天后廟慶祝天后寶誕，四時回程，分食乳豬，八時半假座瓊華酒樓設宴，筵開五十桌，九時開投聖品。

老人表演活力充沛
顯示老者能力仍在
救世軍安老院昨辦老人聯歡日

（特訊）昨在大坑東救世軍中心禮堂內，一班年邁老人表演各式各樣的節目，詼諧風趣，引致滿堂笑聲，顯示出他們精彩的表演，顯示出他們活力仍在，生命力仍存，帶給社會人士對老年人能力提供一個新觀念。

正如深水埗街坊會理事長伍旋操致辭時稱，由救世軍中心舉辦的老人聯歡日，實包含了兩個意義，第一個意義顯示出各社團對老年人的關懷，和尊敬他們之半富，其次，是日表演節目表示出老年人的活力，使人對老年人的能力有另一新觀念，此外，老年人因住屋或家庭問題，而居住於安老院，因此大家來自各方，素昧生平，而生活在一起，互助互愛，也是人生上一種重大意義。

伍氏這番話，正是救世軍大坑東安老院舉辦老人聯歡日的目的。

是日招待老人三百名，是項活動，由大坑東安老院院友代表委員會策劃，及該會職員協助辦理，並蒙得救世軍總務秘書長與天安少校致開會歡迎辭，及深水埗街坊會理事長伍旋操賀助全部活動經費，致辭及主持頒獎。

是日會場所有表演節目，均由各團體之老人負責，包括圍舍補導會白田中心，大坑東社區中心，救世軍油塘宿舍，救世軍觀塘中心，救世軍大坑東安老院，表演項目多姿多采，計有粵曲，話劇，歌曲及特別節目，如「一少女爭春」，「草裙舞」，及「亞洲選美大會」等。（奕）

保良局總理昨歡宴官紳

（特訊）保良局丁巳年總理，自上月就任以來，即展開工作，巡視該局屬下各機構，細心探討，以增善服務，研究港九各區之需求，並從而決定新計劃之發展，並為與各有關機關首長取得密切聯繫，交換各項寶貴意見。

該局董事會前（十）日晚假座富麗華酒店歡宴官紳，主席莊榮坤，副主席羅慕珍，施家宗，蕭司徒深，趙振邦，林王兆淑，總理黎葉錦綬，胡永輝，李思敬，張承忠，杜惠世，林文山，夏嘉演，葉椿壽，金維明，韓振東，莊瑞傑，陳賣玉儀，柯俊文，胡寶星等伉儷，提早抵達迎迓嘉賓。宴會於酒會後依時舉行，席間觥籌交錯，氣氛熱烈。尤以保良局今年為創局百年紀念，互相祝飲，更為高興。

昨出席宴會者，除該局當年總理外，到有李福述民政司，簡悅強爵士，麥德霖工務局長，陶建教育司，李泰熙社會福利署長，鍾偉環境司，唐嘉良醫務處長，何鴻鑾社會事務司，謝本德房屋司，胡鴻烈議員，王霖議員，鄧蓮堅爵士，徐淦民政署長，施德工程拓展局長，班禮士副環境司，移動副新界政務司，副教育司許瑜，金偉樂顧問胡成坤，寵鼎元，馬錦明，謝兆業，社會福利顧問許琪，助理教育司林塗波，助理民政署長雲羅兆貞，民政署總主任何惠璇，高級社會福利主任杜潘寶濤，社會福利主任顧裼蒼慈，歷屆主席方潤華，陳晉芬，許達三，林勇仁，陳景福，何爾棣，李秉林，歷屆首總理周有，許美聞，姚通生，黃宏光，殷立平，蘇誠，吳伯齡，文裕廣，閔烈正，黃明荃等伉儷百餘人，至深夜始盡歡而散。（澄）

保良局總理歡宴官紳酒會中，該局主席莊榮坤暨副主席與官紳合影一角。（本報記者攝）

本會名譽會長胡文瀚議員創辦
中國冷氣有限公司廿五週年誌慶

工業先驅
揚威海外

香港中華廠商聯合會名譽會長 徐季良 黃克兢 蔡章閣 林根成 尹致中 莊重文 洪祥佩 周忠繼
會長 黃篤修
副會長 倪少傑 梁乃榮 周克強
常務會董 李琳明 許讓然 劉世仁 林浩彬 李曜華 黎磨宇 劉雨亭 尹德勝 陳道煥 曾金城 黃乾 黃保欣 鄭正訓 蜜宗雯 鄭維志 沈炳權 任家祥 徐秀夫 黃允湛 林撰標
仝賀

本會主席胡文瀚議員創辦
中國冷氣有限公司廿五週年誌慶

出品精良
風行寰宇

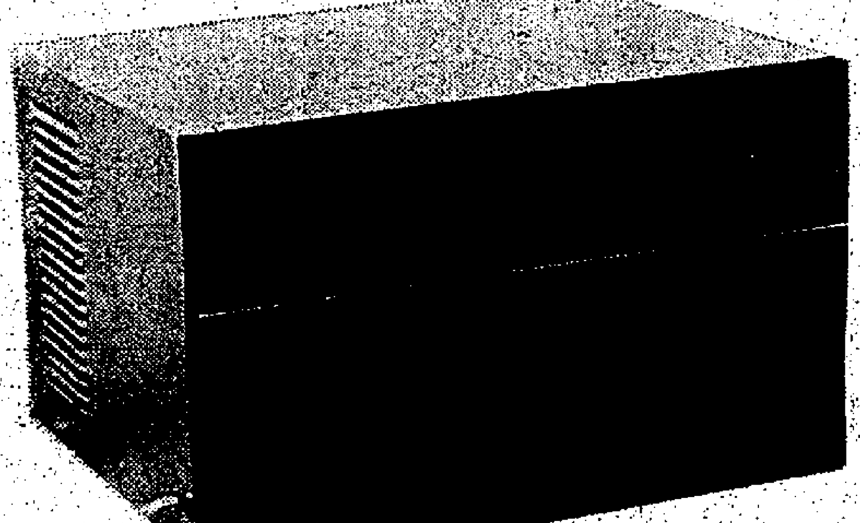
香港工業總會名譽會長 周錫年 鍾士元
副主席 ... [illegible]
仝賀

25年老牌 超值產品
WEATHERITE 25th ANNIVERSARY 1952-1977

廿五年研究發展，使
"惠風牌冷氣機性能卓越，構造精良，與最佳美國機比較絕不遜色"

（見美國威士汀廠試驗報告原文）

WEATHERITE
AIR-CONDITIONING
Better Cooling at Lower Cost



AN-100, AN-120, AN-140

本公司謹定於一九七七年五月十二日（星期四）五時假座尖沙咀廣東道海洋中心海洋皇宮大酒樓舉行創業廿五週年銀禧慶典並敦請財政司夏鼎基先生爲本公司海洋中心303室新設陳列室剪綵開幕薄備酒會恭請至愛親朋上顧光臨指導誠恐簡邀未週特此奉聞統祈速玉爲勝榮藉

Westinghouse Electric Corporation Consumer Products
Columbus Appliance Divisions
Box 28188
300 Phillippi Road
Columbus Ohio 43228
(614) 279 7311

February 21, 1973

Mr. James Man Hon Wu
Managing Director
China Cold Storage & Eng. Co. Ltd.
37. Des Voeux Road.
C. Hong Kong

Re: Weatherite Room Air Conditioner Model AE-120

Dear Mr. Wu:

This is to advise you we have completed our laboratory evaluation of the above model submitted to us for the standard capacity and noise tests, and am pleased to inform you that in our judgement the performance is considered to be excellent.

The capacity as measured in our calorimeter facility proved to be 10800 Btuh or 98.1% of the 11000 Btuh rating. (Note: Most of the foreign manufactured units we have tested have an actual capacity between 85 and 95% of the nameplate rating.)

The noise level was found to be 56.5 decibels and 53.8 decibels at the low fan setting ("A" scale G.R.M.). This is also clearly superior to any foreign models we have tested in the 9000-12000 Btuh category, and we would attribute this to good basic design coupled with your rather unique evaporator blower wheel. The Btu per decibel ratio of this unit ranks with the best unit in our line (model AH107P1) and among the very few "best" units built in the U.S. today evaluated on a capacity and noise level basis.

As with previous Weatherite units evaluated, we continue to be most impressed with the meticulous craftsmanship and general overall quality construction. The pride you must take in your product is obvious by the fact that you have maintained this standard of excellence for so many years.

Sincerely and with kindest regards,

F. S. Metcalfe
Engineering Manager
Room Air Conditioning Division

中國冷氣有限公司
香港中環德成大厦二樓 電話：5-229025 九龍海洋中心商場303 電話：3-671461
香港北角英皇道4號 電話：5-704407 九龍尖沙咀漆咸道29號 電話：3-677744

亞洲冷氣工業先驅 惠風機構廿五年成長歷程可爲本港工業發展史寫照

香港由一個有一百多年歷史的轉口港演變成爲世界上一個重要工業城市，只有二三十年歷史，這些驚人成就，可從踏上廿五週年的中國冷氣有限公司「惠風牌」冷氣機發展史反映出來。

創業起源：創辦人胡文瀚先生是本港殷商胡忠先生的長公子，早年在香港大學及國立中山大學習機械工程，得工學士銜，繼致獲英國工業聯會留英學額及在一九五七年獲選爲美國冷氣工程師學會會員，遠在戰前就學時已助乃父經營的士汽車業務獲得機械經驗，又在抗戰時期在國內從事運輸汽車零件裝配及發展汽油代用品的工程經驗。一九五零年代初期，年僅廿歲的胡先生，已是一位成功的企業家……及地產發展，繼而開設一家酒店及戲院。

[illegible]

新遺散費計算方法 打擊工業界
梁知行指此法有碍廠商資金週轉 改善工人福利應提高失業養老金

（特訊）香港塑膠業廠商會會長梁知行昨就有關遣散費法案發表談話指出：遣散費新例之日期竟推前十一年使廠商在毫無準備之下突然增加一筆巨大遣散費之負債。打擊工業界至爲重大。

他說：近一兩年來香港經濟復甦，政府對勞工福利提出改善條例日多，其最令工業界感到驚訝與困擾，爲建議之「遣散費條例」。新例遣散費由七四年八月所訂每年十日遣散費，改爲月薪者十五日，按時或計件者每年十三日，此項增加已使工業界感到難以負荷，更不合理之處爲追認至一九六六年，即推前十一年，更屬近乎誣認。任何改善勞工福利祗能改善以後之利益，斷無理在設立「遣散費新例之日竟推前十一年，而使廠商在毫無準備之下突然增加一筆巨大遣散費之負債。打擊工業界至爲重大。」例如一家僱用二十五人之小型廠，假如已開設十多年，新例將使該廠欠遣散費八萬至十萬元，一家僱用五百人之大型廠，職工待遇平均爲一千元，遣散費負債爲二百五十萬至三百萬元，況且經營下去，還要每年遞增。此例一經執行，近的影響到業務較弱之工廠，銀行必會考慮其遣散費之浩大而減少或停止貸款，原料商亦會考慮縮減放賬，做成一部份廠商週轉資金之拮据，引致減產或倒閉。有些東主在逆境時考慮拖下去，遣散費越拖越大而忍痛結束，任何人均不願血本無歸，甚至破產身敗名裂，須知經濟係連鎖性，假如工廠歇業倒閉增加，會牽連全港經濟委縮，在遠景而觀，鄰近地區之勞工條例簡化得多，本港廠商外遷情況將會加劇，而外商投資亦會選擇較有利之地區，上述祇粗稍用理智分釋自當明白。

遣散費法例雖然已包括各行各業，但在出入口貿易及批發零售業每個機構僱用人手較少，又如建築業雖用人甚多，但短期散工佔九成以上，祗有工廠長期僱用大批職工，因此任何勞工與僱傭法例對工業影響最大。

兩年以來勞工新例已實行及建議中者多項，從事工業主持人已感到壓力不斷加重，目前工人缺乏，工資上升，在對外競爭上非常吃力，工業界人士原則上贊同勞工福利之改進，但一致認爲以漸進方式方爲對經濟健康的措施，不少社會人士包括議員，新聞界，社會服務工作者，對過去一年多勞工福利之改善，未見影響本港工業發展之跡象，認爲工業界有張大其詞之嫌，但切身於工業界者確已體會到壓力之重與日俱增，我謹向社會人士提出當大衆看到工業顯著的萎縮時，再圖挽救已經太遲了。香港之經濟以工業爲支柱，工業之安定與進步如受到影響，必打擊整體經濟，屆時任何福利與對勞工之保障便形同虛設。

目前工人甚少失業，轉業亦不困難，以往每年十日之遣散費法例已達八年，對保障方面較鄰近地區爲優厚，假如政府認爲尚未足夠，則應在社會福利方面改進，例如失業援助金及養老金等改善，不宜將一切重担加之於工業界。

港貿易團赴非 獲取鉅額訂單
初步單額總值五百萬元 克服入口限制・擊敗台韓對手

（港訊）正在非洲訪問的香港貿易團設法克服入口限制及韓，台的競爭，已經獲得近五百萬港元定單，還有三，四百萬港元生意仍在商洽。該團舉辦的產品陳列吸引了數百位當地貿易商人前往參觀落單。

該二十一人貿易團由香港總商會組織，已經訪問過肯雅，加納及利比里亞三國，目前正在行程最後一國尼日利亞訪問。

率團訪問的香港總商會貿易部經理陳煥燊由尼日利亞拉哥斯來電說：「肯雅對入口貨物，尤其是紡織品及大多數成衣，實行嚴格入口限制，但本團仍爭取到大量的定單，價值一百四十萬港元，還有二百二十萬港元生意仍在商洽。肯雅對於港製成衣，五金製品，人造首飾，玩具及鐘錶帶大有市場潛力。二百五十多位當地買家參觀了本團兩日的商品陳列。本團成員均屬首次訪問肯雅市場，現已建立了有用的聯繫，均認爲此行極有價值。

「在加納的阿克拉，本團也克服了嚴格的入口簽證限制，獲得了二百二十萬港元定單，另有一百一十萬港元的生意還在洽商。定購商品大多是盆頭布，童裝，人造首飾，五金製品，玩具及塑膠花，三百五十多位當地商人蒞臨酒店與香港代表團面談。

「利比里亞基本上是一個自由的市場，只阻止小數幾級與香港關係不大的商品。但當地市場充斥南韓，台灣及菲律賓的廉價成衣，已達飽和程度。而且，利比里亞是一個較小的市場，僅有一百五十萬人口。但本團仍努力爭取到一百二十萬港元定單，而且尚有若干交易似在洽商。在利比里亞較有潛力的香港貨品是電子及電工產品，手袋及牛仔布。」

香港去年對上述非洲四國的出口貿易總額近四億港元，其中四分之三輸往尼日利亞。尼日利亞是香港第十五位出口市場，雖然去年購入港貨已告下降，但預料該團在尼日利亞亦能獲得良好業績，該團定於本週末返回香港。

擴大舉辦暑期活動
港東區選出委員籌進行 目標着重社會服務與學習實踐

（港訊）港島東區各界經過多年來不斷推行青少年暑期康樂活動，對輔導青少年善用餘暇獲致良好進展，今年決繼續合力舉辦。前（十日）已首次籌備會議，即席推選出執行委員，成立本年度「港島東區青少年暑期活動聯會」，爲該區衆多青少年安排各類暑期康樂項目。

在東區社區及青年事務處舉行的這次大會，出席有政府機構，志願團體，街坊會，社團及青年組織等代表數十人，據社會福利署東區社區及青年事務主任林永華報告謂：去年度東區暑期康樂活動參加者以萬計，而地區人士參與鼓勵及支持青年小組從事籌辦活動，多采多姿，迎合青少年之需要，重質兼重量，實爲去年一大特色，今年展望將以青年「服務社群，學習實踐」作主題，大力擴大宣傳，使更多青少年善用暑期參加有益身心活動。

大會選舉結果如下：

主席：葉宇炳

副主席（鋼協）：花維路

副主席（義工訓練及服務）：鄧寶明牧師

副主席（典禮）：鍾振威

副主席（宣傳及編印刊物）：李廣林

總幹事：鄧錫苑

財務主任：梁輝

稽核主任：岑廷策

秘書：黎廷紹

並公舉東區民政主任周藝娣爲名譽會長，東區社區及青年事務主任林永華爲大會顧問，岑才生，張錦添，孫方中爲特別顧問，羅明爲會長，成定邦，丁午壽，張臨芳，周培俊爲副會長，其他名譽職位將邀請區內領袖及熱心人仕担任，又通過由各副主席自行成立工作小組，推動各項事工，而各會員單位則同意儘早提交活動資料，以便編印「東區暑期活動宣傳小冊」提供有關之活動消息。

保護兒童會籌經費
本週末賣旗籲請各界支持

（特訊）香港保護兒童會爲籌募擴展服務之經費，定十四日（星期六）舉行本年度賣旗籌款。該會特此向本港各界熱心人士呼籲，請予大力支持，慷慨捐款，共襄善舉，捐款多多益善，少少無拘。

香港保護兒童會成立於一九二六年，專門收容及照顧因家庭經濟或其他問題上有困難而無法照料的兒童。五十餘年來，該會發展迅速，在福利無依兒童，提供社會服務方面，取得很大成績。該會現在灣仔，西區，荃灣，紅磡，旺角，馬頭涌，慈雲山，牛頭角，秀茂坪，梨木樹等人口稠密地區，設有日托幼兒園，嬰兒園及殘缺兒童中心等，爲各區居民提供服務，備受歡迎。爲配合社會需要，該會將不斷增辦新服務，因此使到經費所需殷，是日賣旗籌款，希望各界人士慷慨解囊，使該會之社會服務計劃得以順利展開。（晴）

灣仔碼頭海面 撈獲老婦屍體

（特訊）水警人員昨晨七時一刻，在灣仔渡海碼頭附近撈獲一具老婦屍體。死者當時正隨海飄流，爲人發覺報警，將之撈起，現已昇殮九龍公衆殮房，等候死者親屬認領。死者年約七至八十歲，穿黑色唐裝衫褲，黑膠鞋，左腕戴有玉鈪，耳上還有一對耳環，任何人士知悉其身世者，請與水警聯絡，電話三一六七〇六六六，或向任何警署報告。

圖爲陳麗玲會長在大會中致詞時情形

觀塘社區中心 舉行象棋賽

（合）觀塘社會福利署社區服務中心定於本月中旬舉行象棋比賽。是次比賽之初賽及複賽，將於本星期日（十五日）下午二時至五時在該中心二樓舉行，至於準決賽及決賽則分別於本月十八及十九日晚上七時半舉行。歡迎十六歲或以上男女參加。詳情請到該中心二樓查詢或撥電話三一八九〇〇二向中心之小組工作部詢問。

怡和集團董事會宣佈 發行八年國際債券
籌四千三百萬美元 息率七厘二五不須扣除稅項

（港訊）怡和集團董事會昨天宣佈該集團正計劃通過在國際上發行八年期債券以籌集約四千三百萬美元。淨額中，不少於百分之七十五將用以償還現存債項，發行債券所得之款項將用於增加集團全面流動資金。

債券由怡和（百慕達）有限公司以不記名方式發行，並由怡和作無條件及不可撤銷之担保。債券將以美元或港幣支付，息率將爲七厘二五，不需扣除國際財務機構之稅項。

怡和集團，即在一九七六年十二月三十一日之資本總額爲港幣三十八億二千八百萬元，包括可換股東權益港幣二十八億八千一百八十萬元及包括可換股債券在內之有期借款港幣十一億四千萬元。在發行此次債券及將其中一億五千萬港元用以償還有期借款後，集團之預期資本與借款比率將爲二點二倍。

集團將向盧森堡證券交易所申請將債券掛牌。債券將由怡富國際有限公司負責發行及包銷，並由MORGAN STANLEY INTERNATIONAL CREDIT SUISSE WHITE WELD LIMITED SALOMON BROTHERS INTERNATIONAL LIMITED及WARDLEY (VILA) LIMITED協同管理及包銷。

北角街坊會複選 陳麗玲蟬聯會長

（港訊）北角街坊會第十一屆理監事會於前（八日）假北角東區民政處舉行複選，選出陳麗玲女士任主席，[illegible]會後由主席陳麗玲女士致詞謂：該會係坊衆組織團體，無論在人力財力均極需要所在地人士支持，在選舉後，[illegible]同心協力，爲社會福利而努力，[illegible]及當局指導，使本會會務更趨發達。

[illegible]

太古洋行
股東特別大會通告

太古洋行茲訂於一九七七年六月三日（星期五）上午十一時十五分，或即於股東週年大會結束後，在香港太古大厦六樓香港太古有限公司會議室召開股東特別大會討論如認爲適當則通過下列決議案：

普通決議案

(一)「將本公司法定股本由港幣一億七千五百二十萬元增至二億二千五百萬元，分爲二億二千五百萬A股，每股面額港幣六角，及七億五千萬B股，每股面額一角二仙；」

(二)「(甲)由股份溢價賬撥出港幣三千一百八十二萬九千零五十八元八角四仙，變爲資本，用以支付面額每股六角之「A」股三千零八十三萬二千八百七十二股及面額每股一角二仙之「B」股一億一千一百零七萬七千七百九十七股；而此等繳足新股將以每五股A股送一A股及每五股B股送一B股之比數配送予於一九七七年六月三日下午五時前登記在案之股東。此等「A」「B」新股除不能享受一九七六年十二月三十一日止財政年度之末期息外，與現有「A」「B」股具有同等權利。

(乙)零碎股份由董事局發予該局所指定之信託人，而此等零碎股份則將合零爲整出售，收益撥歸公司。

(丙)茲授權董事局按上述辦法配送此等新股。」

承董事局命
秘書處
香港太古有限公司謹啓

香港 一九七七年五月十二日

太古集團

太古洋行
股東週年大會通告

太古洋行茲訂於一九七七年六月三日（星期五）上午十一時在香港干諾道中九號太古大厦六樓香港太古有限公司會議室召開一九七七年股東週年大會，處理下列事項：

(一)省覽一九七六年度賬目及董事局報告書，並宣佈派發末期股息。

(二)選舉董事並批准董事袍金。

(三)聘任核數師並釐定核數師酬金。

(四)表決下述以普通議案形式動議之特別事項：

將授予本公司董事局發行及處置不超過公司發行股本十分之一新增股份之一項無條件受託權予以延續。

本公司將由一九七七年五月二十日至六月三日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
秘書
香港太古有限公司

香港 一九七七年五月十二日

註：每位股東均可出席該會議並投票，亦可指定一代表代其出席及投票，而該代表本身並不須爲股東。

太古集團

製衣廠聘請

一、會計
資歷：英中學畢業，五年實際製衣廠會計經驗，能獨立處理會計部一切事務。持有會計文憑者優先考慮。
薪金：$ 1500 — $ 2000

二、出口部文員
資歷：英中學畢業，三年製衣業出口實務經驗，能獨立處理一切出口及銀行文件。
薪金：$ 1000 — $ 1500

三、秘書
資歷：英中學畢業，能獨立處理一切對外信件往來並諳速記・英語及中文・三年秘書經驗。
薪金：$ 1400 — $ 1800

以上職位並享有年終雙糧，花紅及其他獎勵制度
應徵者請來函詳細履歷，電話及近照寄本報信箱一〇六〇號

港九無線電聯會啓事

[illegible]

港九無線電聯會
第二十二屆會董選舉委員會
[illegible]
一九七七年五月十日

貴重物業出投

承香港高等法院什案一九七六年第一百九十二宗之命

啓者：香港拍賣人（香港拍賣行及地產代理有限公司）定期於一九七七年五月廿五日（星期三）下午三時在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二樓二〇五室開投下列物業：

計開

[illegible] TAM SU KIN [illegible]

欲知詳細有及投標章程，請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師：余阮律師行 香港永安銀行大廈十一樓

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室

同啓

香港一千九百七十七年四月廿八日

香港網球贊助人協會有限公司
春季聯歡舞會
一九七七年五月七日獎券
中獎碼號揭曉

獎次	中獎號碼	獎次	中獎號碼
1st	511	19th	1111
2nd	796	20th	1684
3rd	1631	21st	236
4th	719	22nd	748
5th	926	23rd	480
特別	1695	24th	1217
6th	730	25th	1277
7th	1643	26th	1790
8th	541	27th	465
9th	51	28th	1561
10th	472	29th	1264
11th	1234	30th	1047
12th	1530	31st	1581
13th	1197	32nd	1600
14th	411	33rd	939
15th	944	34th	903
16th	1074	35th	1049
17th	1548	36th	605
18th	696	37th	1586

中獎者請電 3-371020 MR. K.W. CATTON 或5-231011 MR. T.L. CHANG 接洽領獎。

香港理工學院
一九七七至七八年度夜校
課程招生（補充廣告）

香港理工學院現開始招收下列一科新生：

商業及設計學部

商業及管理學系

課程名稱	課程編號	學年及程度
商業學（銀行學）	3214	二年制普通證書課程

入學資格

香港中學會考五科E級或以上，其中須包括英文及數學；或同等學歷。申請人並須就業於銀行界。

注意：1.上述資料係補充五月九日及十日刊登之來年度理工夜間課程招生廣告。
2.現正在港九民政署，荃灣及元朗理民府以及香港理工學院教務處派發之申請表格適合上述課程申請用。
3.申請手續詳列申請表上。截止申請日期爲一九七七年五月二十三日。

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意舞弊則例第三節規定茲通告如下：

啓者：九龍新蒲崗[illegible]街十八號地下之「永發公司」向由陳永康，寓九龍佐敦道[illegible]獨資經營，現因[illegible]將上述生意之一切傢俬裝修及全部生財用品一概出讓與[illegible]（以下簡稱承讓人）。所有上述生意之一切債務概由出讓人負責，並對承讓人所交易之一切[illegible]，特此聲明。

出讓人
承讓人
雙方代表律師袁偉良律師行啓
地址：香港德己立街七號德基大廈一〇二室

一九七七年五月十二日

玉旨行有限公司股東週年常會啓事

茲定於一九七七年五月二十五日下午五時在香港皇后大道中十一號五樓七一七號本公司註冊辦事處舉行第二十八屆股東年會，省覽一九七六年度結算表及董事局與核數師之報告，並選舉董事及聘請核數師等事宜，敬請各股東諸君依時出席討論一切。又本公司定於一九七七年五月十二日起至五月二十五日止暫停股票過戶。

玉旨行有限公司董事局啓
一九七七年五月十一日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九七七年五月十二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物，備有貨證及目錄表，投得者於下錘時須照投價交現款（現金）限於翌日交清。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話：五－二三九四四六

香港李氏宗親會通告

[illegible]

會長 李仲賢
副會長 李潤文 李福榮 李世奕

一九七七年五月十日

承業主命 貴重物業招標出售

物業：座落香港在田土廳登記爲筲箕灣內地段第六百二十六號之十四份之二權益及其上蓋即香港西灣河街九號及十一號協成工廠大廈地下廠房「A」及廠房「B」。

面積：約五千九百平方呎

批期：七十五年續七十五年由一九五七年十二月二日起計。

申請表格須於一九七七年五月二十六日正午前呈交胡關李羅律師行。

投標者請向上開律師行索取該物業細則出售章程及投標格式。

業主代表律師胡關李羅律師行
香港康樂大廈二十六樓

一九七七年五月十一日

清潔部主任

著名地產公司擬自組清潔部，急需主管，全權負責成立，及領導該部事宜。

資格：
（一）35至45歲男性。
（二）中學程度。
（三）十年或以上之清潔工作經驗，其中不少於五年之主管經驗。
（四）富組織及領導能力。

上述職位權重薪高，有意者請具簡歷近照，及聯絡電話寄香港郵箱六三三號，無論成事與否絕對守秘。

冷氣雪櫃技工

某大電器商誠聘安裝大型冷氣機及修理凍肉櫃技工數名，需具三年以上該項工作經驗，有意者請附履歷，要求待遇函華僑日報信箱式壹壹號

蓬瀛仙館有限公司
召開同門道侶週年大會通告

本館定於公歷五月十五日即農歷三月廿八日（星期日）下午二時在館內會議廳召開本年度同門道侶週年大會，省覽年結，報告各部門及討論各項館務興應革事宜，并選聘核數師，屆時務請蒞館出席，各抒高見，共策進行，如有提案，仍希於開會三日前用書面送到本館，以便編列議程。

館長 陳欽
副館長 黃大漢 彭醫輝
監事長 羅次卿

一九七七年五月五日

民政署公佈

查左列表格所載之金塔其坐落地點皆在政府認可墳場範圍之外現根據一九六零年公衆衛生及市政事務條例第一一八條第四款（甲）之規定擬將該等墳墓及金塔內之骨殖遷出仰該等金塔之有關人士由公佈之日起七天之內向本署申認如屆時仍不見前來辦理申認手續本署將咨請市政事務署將遷葬於沙嶺墳場特此公告

民政司 李福逑

一九七七年五月十二日

茲將招人申認之金塔詳情列左

類別	標誌	坐落地點	結構	備考
金塔	無	位於南朗山道瑪利醫、瑪利史丹頓中心之西北約一千五百呎之山坡	—	無拜祭痕跡

香港政府公佈
失物待領

一九七七年四月九日約晚上十時於香港天星碼頭行人隧道拾獲耳環乙隻。希失主向海傍警署警長（電話：五－四五二〇〇五內線十三）接洽。

警務處處長

本港新聞

公共屋邨保養工作採新觀念

以防範未然代替事後搶修

聘顧問公司研究改善方法

(特訊)房屋委員會的屋邨保養工作,現正大事改革,以互資聘請顧問公司研究改良工作,將事後補救的保養事務,轉變爲「未雨綢繆」的先進預防措施。

在過往,該會轄下屋邨樓宇,一般是在發生了問題之後,才動用到房屋署保養工程的人員進行修理。但近年來,該組的工作已在不斷改進中,除了積極致力於擴展改善方面,例如利用屋邨空曠地方闢花園,添置休憩遊樂設備等,後期更施行多項預防性的保養工程,普遍可見的,是將若干太殘舊而可能發生毛病的設備更換,以收一勞永逸的功效。

直至目前爲止,保養工程偏重於「未雨綢繆」方面,已成爲一種新趨勢。在去年,該組花了五十萬元,聘請了一間著名的管理顧問公司,研究保養管理步驟及方法,以求精益求精。

爲改善工作,該組又大量增購新儀器,不久將來,該組將擁有一間油漆實驗室,測量隊亦會添置新器材,提高工作水準。

爲使工程進行時,能夠選用耐用而符合經濟原則的材料,該組曾經向全世界各大公司索取說明書以備研究。

去年,保養工程組內部又成立了技術研究委員會,分設六個小組,爲改進工作效能而努力。六個小組,其一負責物料方面,儲藏有各類物料標品備用,其二,負責設計工作,其三,專司圖書館責任,儲藏資料備考,其四,負責研究合約文件,其五,是一個訓練小組,其六,是適應十進制趨勢而設立的十進制推行委員會。

房屋委員會轄下的屋邨愈來愈多,大廈保養工作亦日趨繁重,加上標準業已提高,耗用的金錢亦因而增加,在一九七七至七八年度內,用於保養工程方面的費用,預算要達八千六百萬元,比去年度所用的四千六百萬元,幾乎增加了一倍。(柏,興釗)

港府擬定十年計劃解決香港垃圾問題

採新處理法垃圾可作塡土用途

八年後每日垃圾量逾七千公噸

(港訊)工務司署即將展開其處理垃圾系統計劃之第二期工程,在西草灣興建一座垃圾打包廠,以消理因本港迅速發展而日益增加的垃圾。

該署現正招標供應廠房及安裝該廠的高密度垃圾打包機器。這垃圾打包廠將是本港首間以打包方法處理垃圾的廠房,每日可將六百公噸垃圾打包。

工務司署土木工程處顧問工程管理部總工程師賈國才昨日(星期三)指出,高密度打包程序是採用水壓機將垃圾堆壓成爲垃圾包,每一垃圾包的體積約爲一點五立方公尺,重約一公噸半。

他表示,垃圾經過打包後,其原有體積將會減少四分之三,故此,無論採用車輛或船隻運往垃圾堆塡區均十分方便。

今年較早時,工務司署已批出在柴灣興建本港第一座垃圾混合處理廠的合約,合約價值爲二千一百二十五萬元。

垃圾混合處理方法是將固體垃圾慢慢地腐碎,使其成爲一種衞生而無異味的物體。而且,該方法亦不會使空氣受到任何染污。

經上述方法處理的垃圾,可用於垃圾堆塡區作塡土之用。

此一垃圾混合廠及西草灣之垃圾打包廠的總建築費,預算爲五千二百萬元,兩者均可望於明年下半年間啓用。

目前,在本港每日收集的垃圾約爲四千公噸,預料到一九八五年,將會增至七千五百公噸。

黃氏表示,以現有之處理垃圾設施再加上在葵涌興建的新垃圾焚化爐與及將在沙田興建的另一座垃圾混合處理廠和上述兩座新廠,將可使本港在八十年代後期仍能有效地處理垃圾。

這些新廠房的設計,可以處理住宅,工業及商業垃圾。

柴灣的垃圾混合處理廠及西草灣的垃圾打包廠,是屬於工務司署顧問工程師茂盛顧問工程師就本港處理垃圾問題作出研究後所提出的十年全面性計劃之一部份。

黃氏指出,初步研究顯示,以混合處理及打包方法處理垃圾較採用焚化垃圾方法爲廉宜,並不會產生染污的問題。

同時,垃圾體積亦會減少,故此,在運輸方面亦較方便及便宜,而且,經處理後的垃圾,更可用作塡土之用。

進行測漏工程影響

深水埗及元朗兩區週五凌晨停供食水

(港訊)九龍深水埗若干樓宇將於星期五(十三日)凌晨一時至上午六時,暫停供水五小時,以便水務署人員進行夜間測漏工程。受影響之樓宇位於青山道、東沙島街、長沙灣道、永隆街、元州街、興華街及長發街範圍之內,包括發祥街、麗榮街及東京街。

(港訊)新界元朗區部份樓宇將於本星期五(十三日)凌晨一時起暫停供水五小時,以便水務署人員進行夜間測漏工程。受影響之樓宇爲位於大棠路、大坑、合益道及教育路範圍之內,包括馬田村。其他受影響之樓宇爲位於體育路與利祥和成竹廠之間之一段青山道,包括水邊村、水牛鑽平房區、藍後村及山下村。

市局四議員訪英獲得了寶貴意見

秘書田信認爲很有價值

(港訊)四位市政局議員最近前往英國訪問,陪同他們訪英的市政局秘書田信昨日形容此次訪問非常有價值及帶回很多寶貴意見。

爲期五天訪問於四月廿九日結束,係由西敏寺市議會安排,目的是研究該局與香港市政局在香港所管理的同類工作,包括康樂,食物衞生,藝術及文化,公園圖書館,小販及市政局工作程序。

四位議員爲貝納祺,胡法光,陳子鈞及黃夢花。雖然現時他們並未全部回港,但田信秘書表示可以肯定的爲他們發言,指出這次訪問安排十分妥善,不論從任何一個角度來看都是十分值得的。

「我們除了與西敏寺市議會議員及職員會談外,還會晤國會香港小組議員及跟一羣正在倫敦讀書的香港學生同進午膳」。

田信秘書稱,「在整個訪問中,我們遇到的所有人士都對香港及其成就表示很大的興趣,我們除向他們詢問外還要答覆他們的問題。」

前愛丁堡市長參觀公共屋邨

(港訊)英國著名物料測量師行的股東昨日(星期三)說,香港的公共房屋,規模之大令他驚奇。

他是白禮全爵士,他說:「我以前從來未見過像這樣大規模的計劃。」

他的公司在蘇格蘭有甚多業務,此次他與夫人及長子來港作兩週業務旅行。幾年前他曾來港一次。

他說:「我深信其他國家可以從你們的工作中學習供應這樣大規模的低廉租金樓宇。」

白禮全爵士前日(星期二)曾會晤署理房屋司國本儀。昨晨他往觀麗瑤,禾輋及長青邨。

白禮全爵士曾任愛丁堡市長,昨晨他前往參觀麗瑤邨鄧姓住戶的廚房。

參觀禾輋,麗瑤長青邨。在每個屋邨,房屋署的建築處人員及房屋事務經理向他概述有關情形。

一九四九至六九年間,他是愛丁堡市政局議員,並於一九六六至六九年任愛丁堡市長。第九屆英聯邦運動會於一九七零年在愛丁堡舉行,他當時担任運動會的籌備委員會主席。

白禮全爵士昨參觀公共屋邨時,表示希望能訪問一個住戶,在有關方面安排下,他訪問麗瑤邨姓鄧的家庭。他透過傳譯員與該住戶的家人談話,並對室內的設備甚感興趣。

迷你電腦經上市

體積細・價錢廉

合小企業及個人使用

(特訊)王安電腦有限公司昨日假富麗華酒店舉行記者招待會,介紹電腦業一項最新發展,該項新發展是專爲小型企業及個人而設的小型電腦系統PCS二型。

PCS二型只重六十五磅,體積比一般電腦小百分之四十,可安放在普通辦公桌上,最重要的,PCS二型售價比大型電腦低一半以上,使小規模商業機構初次可以享用電腦的方便。

在性能方面,PCS二型選用王安首創之特小型隨機出入磁碟記憶系統,資料輸出只需時若干分一秒。在操作方面,PCS二型仍然選用王安電腦的配件系列,可隨時按實際環境而擴充,至爲方便。

現代工商業應用電腦之處,不勝枚舉,但目前一般小規模企業及私人機構,往往不能負担電腦之費用,王安PCS二型電腦系統,正係針對這個日益龐大的市場而產生。

在美國市場,PCS二型分別應用於醫藥,法律,會計,建築,廣告及地產,均能獲致極大成功。

此外,昨日王安電腦又介紹一部操作速度比普通機快十倍以上之新型中央處理機及多款電腦配件,該公司副總裁古爾特及香港經理梁國裕主持招待會。

廉署富裕分處舉行工作展覽

(特訊)廉政公署第六間分處,富裕分處已於本月九日(星期一)開始正式辦公。該分處主要服務範圍是東九龍區,包括彩虹邨、牛頭角、秀茂坪、藍田、觀塘、油塘及鯉魚門等。

爲使區內居民更詳盡地了解廉署的工作,該分處由昨(十一)日起一連三天舉行一個「廉政公署工作展覽會」,主要項目包括該署各部的工作:

(一)執行處:向市民解釋執行處的目標,工作範圍等。主要是希望產生阻嚇作用,使貪污者不致貪污。

(二)防止貪污處:主要的目標是治本,以杜絕貪污的機會,使貪污者不能貪污。

(三)社區關係處:希望藉公共傳播媒介提倡廉潔的風氣,使人人都廉潔自持,不想貪污。更藉以喚起市民認識貪污的害處,鼓勵市民支持廉署倡廉的工作。

此外,展覽期內每日並有四場電影播放,時間是上午十時卅分,下午三時,六時及八時。節目內容是有關廉署的工作和措施,及電視節目「靜默的革命」等。據該處的負責人表示,電視節目是隨時播放給觀衆欣賞的。

同時,每日亦舉行兩組討論,時間分別在上午十時卅分及下午三時,討論有關貪污性的問題及來訪者的提議。

各位居民假如希望對廉署的工作有進一步的認識,請不要忘記參觀富裕分處的展覽會。地址是九龍牛頭角定富街一〇三號地下,由五月十日至十二日止,每日由上午八時至下午十時舉行。(興,釗)

六合彩三票中頭獎

每派卅五萬元

二獎廿三票每派萬六

(特訊)第卅六期六合彩攪珠結果,六個攪出號碼爲八、十、十五、十六、廿四、廿五,特別號碼爲三十。

頭獎每二元派卅五萬三千二百六十七元,有三個單位中獎。二獎每二元派一萬六千零六十九元,有廿三個單位中獎。

三獎獎金每二元一注派一零七六元,中獎單位數目爲四五八個。特別獎每二元一注派一百元,中獎單位數目爲一零二零個,安慰獎每二元一注派五十元,中獎單位數目爲一零九九二點五個。

淘大

香港淘化大同有限公司通告

關於本公司之股票登記事宜,由一九七七年五月十六日起將由羅兵咸證券登記有限公司處理,欲登記過戶之股票可郵寄香港太子大廈二十三樓(二十二字)羅兵咸證券登記處辦理,或親自送交香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓二一〇室羅兵咸證券登記有限公司交收處亦可,領新股票應往熙信樓交收處領取。

詢問電話:5—778744或5—779679

一九七七年五月十一日

香港淘化大同有限公司

東華三院徵聘物業主任

此一新設之高級職位,對當選者而言,具特殊之發展機會。申請人必須爲物業界專才,經驗豐富,且具備處理多類型房產事務之能力,包括廟宇保養,以至商業住宅樓宇,校舍院舍之興建及維修。本院轄下嘗產種類繁多。物業主任之職責爲全面處理與該等物業之管理及發展計劃有關之各項事宜。

應徵者年齡適宜在三十五至四十五歲之間,但具備下列實際經驗則更爲重要:—

◉對大規模發展工程計劃具有廣博之經驗,由訂定計劃之芻議,以至工程之落成入伙及日後之保養,均有全面性之管理經驗。

◉持有有關之專業資格,並對本港樓房地產發展情況及樓宇條例具精湛之認識。

◉能因應各方面有利條件及時推動本院各項物業發展計劃,並隨時與本院有關之專業顧問保持高度聯絡。

此爲一迅速發展機構內之高級職位,薪酬及服務條件優厚,視申請人學歷及經驗而定。但申請人現時月薪若少於七千元者,當未能符合所需之經驗水平。

應徵者請詳載個人中英履歷並歷年薪酬,聯絡電話等逕函本院顧問公司(香港太子行畢馬域魏曾管理顧問公司),所有申請函均予保密。

遷址通告

敬啓者:敝公司將于一九七七年五月十六日遷往九龍葵涌香港國際貨運站四號碼頭六樓新辦事處。

電話:一二—二四四四二二(十線)

電報掛號:JMC HKG.

電訊號碼:HX74020

通訊處:九龍中央郵箱四一八四號。

敬希各界垂注

馬可勃羅(遠東)有限公司謹啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.196 OF 1977 & K. DISTRAINT NO 380 OF 1977 SEIZED UNDER 準於一九七七年五月十三日即星期五日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 13TH MAY, 1977 (FRIDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍漢富利士道 (HUMPHREY'S AVENUE) 門牌六號及六號A BASEMENT (地庫) RAYMOND LEUNG WING KEUNG -TRADING AS POP-IN NIGHT CLUB (NATURE OF GOODS-NIGHT CLUB貨物性質——夜總會包括法院執達吏目錄項目(一)肉食雪櫃一個)及各物照法院所系統一部(二)'TOSHIBA'冷氣封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下梢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓

電話五—二二零二二四

維達航業有限公司

通告

代息股份

有關股東將以新股配額形式收取股息,本公司現有股份在一九七七年五月十一日當日及前五個交易日在香港證券交易所最後成交價格之平均數字爲港幣5.08。各股東如未選擇收取現金股息每股港幣二角八仙,將獲派發之新股股數爲其現有股份乘以下列之分數:$\frac{0.28}{5.08}$

依照上述方式計算,一位持有二千股之股東如未選擇收取現金股息將獲派發110新股及現金一元二角代替股東應得之一股之零碎部份。

承董事局命

尊披・秘書

謹啓

一九七七年五月十二日

Anderson / Asia Stone Group

安達臣(集團)有限公司

大亞石業有限公司

致全體股東通告

安達臣(集團)有限公司及大亞石業有限公司董事局今日聯合宣佈:目前兩公司正開始商討可能合併事宜,由安達臣發新股收購大亞石業。

兩公司已於今日分別委聘寶源投資有限公司及獲多利有限公司爲兩公司之財務顧問。

在商討有結果之前,已要求有關證券交易所將兩公司之股票暫時停止買賣,並就停牌一事呈達證券監理專員。

兩公司將短期內就合併事宜作進一步之宣佈。

一九七七年五月十一日

和記

和記企業成員機構

遷址通告

敬啓者:敝公司將于一九七七年五月十六日遷往九龍葵涌國際貨運站四號碼頭六樓新辦事處。

電話:一二—二四四四二二(十綫)

電報掛號:JMC HKG

電訊號碼:HX74020

通訊處:九龍中央郵箱四一八四號

敬希各界垂注

積美德香港有限公司謹啓

聘請校長啓事

合山商會屯門新區政府津貼中文小學,聘請校長一位,於本年九月接任,除具備教學及學校行政經驗外,其聘任條件及薪酬,悉照教育司署津貼學校則例辦理,應聘者請親稿姓名,年,籍,履歷,住址,並附照片及證件影本,於本年五月二十五日以前郵寄香港文咸東街四十六號四樓,香港台山商會有限公司收,合則約晤,不合原件退還。

香港台山商會有限公司謹啓

啓事

官塘翠屏道邨第一座地下五十七號,官塘大宇行原係光大行有限公司代理,茲由一九七七年五月十五日起全部由本公司接管經營,所有大宇行負債項目,希直接向該行辦妥,今後一概與本公司無關,特此登報聲明。

光大行有限公司啓

工業大廈出租

適合私家貨倉用

(一)位於官塘偉業街一百三十九號。地下建築面積約五千方呎。樓底高十六呎。

(二)二、三樓建築面積約五千七百六十方呎。樓底高十二呎。每方呎之載重量爲四百磅。

約本年八月初交吉。有意者請撥電話:三—四一壹三叁三趙先生或林先生洽。

電視廣播有限公司

欲增聘道具及佈景組人員多名。應徵者須具中四或以上程度,無不良嗜好,年廿歲或以上。被取錄者須廿四小時輪班工作。有意者請將詳細履歷附近照壹張寄九龍廣播道七十七號電視廣播有限公司人事部收。

地盤出售

本公司擁有大小商業住宅樓宇分佈港九及中區地點旺盛適合投資或拆建發展有意請撥電話五—二六五六二四或駕臨德輔道中六號廣東銀行大廈一二〇三室接洽

通告

香港最高法院原訟法庭

一九七七年第九五四宗

原告人:黎錦龍(經營雅仕理髮電探中心)

被告人:孔平

上述案件之原告人於一九七七年四月二十日入禀上述法院向上述被告人追收香港九龍河內道二號二樓及欠租之有關事項。

茲奉香港最高法院司令(ODEA)於一九七七年五月九日所發出之諭令,將本案之告票及諭令之副本各一份以下述方式作有效之傳送上述被告人:

(一)將告票及該諭令之副本各一份以普通郵寄九龍河內道二號二樓。

(二)將上述告票之副本貼於上述樓宇之正門入口處。

(三)將上述文件之副本放於上述樓宇處。

(四)將上述告示刊登報章一天。

茲特登報公告被告人須於八天內包括登報之日向香港最高法院遞入到堂票否則原告人將申請對本案執行缺席裁判。

原告人之代表律師伍、容律師樓啓

地址:香港皇后大道中萬邦行二〇〇八至壹二一室

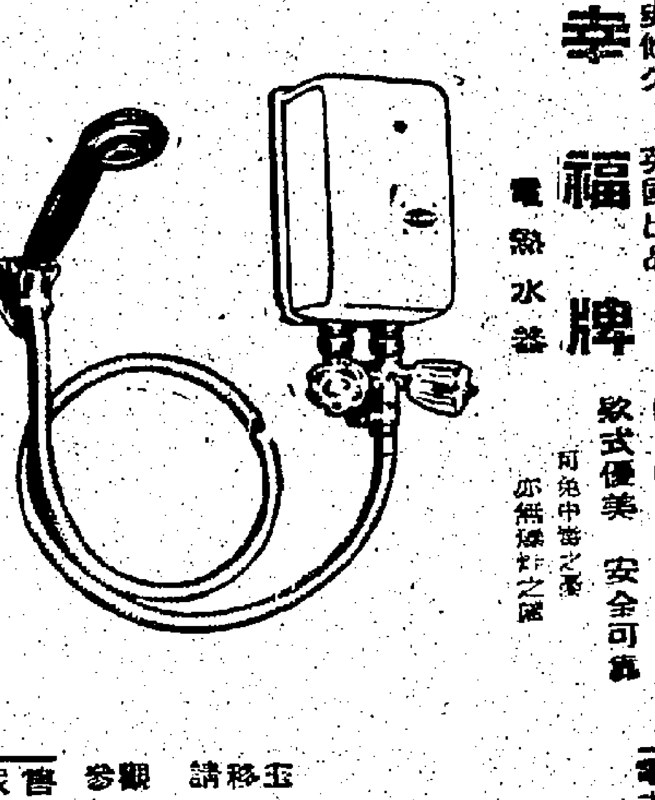
一九七七年五月十二日

英皇御准香港賽馬會

中彩登記

英皇御准香港賽馬會現公佈於一九七七年五月十一日舉行之六環彩賽事之勝出彩票持有人必須於一九七七年五月十二日星期四下午五時前撥電話五・七九四八二七致香港跑馬地體育路馬會辦事處進行中彩登記。

根據管制博彩及小搖彩規例,凡未遵照公佈手續辦理申領彩金登記之勝出彩票持有人將不會獲派彩金。



ALFLOW

幸福牌 歷史攸久 英國出品 電熱水器

即開即熱 慳電耐用 款式優美 安全可靠 可免中毒之患 亦無爆炸之虞

參觀 請移玉

總代理 耀生行有限公司

[illegible]道105號 電話：[illegible]-769950

售賣修理家庭電器

承做大小電力工程

九龍亞皆老街226-232號

皆富閣

已有入伙紙

新型洋樓・兩梯四伙 三面單邊・設備豪華 鋁質窗門・車位充足 管理完善・年期長久

(本大廈特裝置最新防盜電閘 閉路電視、對話機)

先付二成・餘分12年 每萬元只供$120.

九龍廣播道44號（麗的電視對面）

雅華閣

花園洋樓・地區高尚 一梯三伙・戶戶單邊

租售 即買即住

每呎只售$250元

洽購處：嘉祐有限公司

九龍星光行1101A室

電話：3—683292—3，679734

瑞榮工業大廈

實價特價八三折呎110元起 酬本平地舊

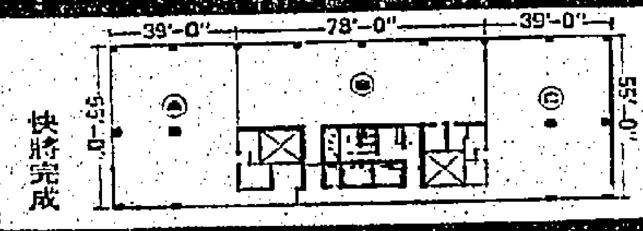
葵涌大圍街一九九地段

門窗外牆採用鋼窗及玻璃

新興區・工友多 豪華廠・設計好 七年供・條件優

地盤售樓處假日照常辦公 電話：12—263600

二千八呎至四八呎大細任揀



快將完成

葵涌工廠王

呂興合 香港德輔道西12號 電話：H-438640

鷹君 香港三和大廈7樓 電話：H-257351

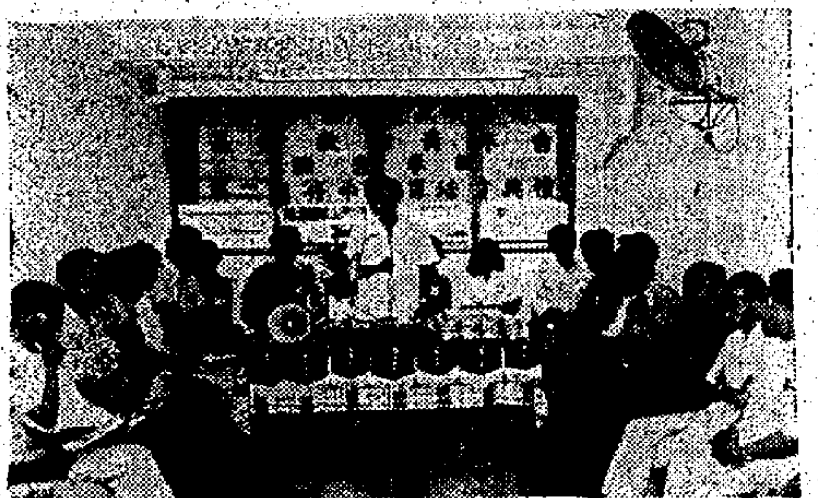
本港新聞

黃大仙上邨中座互委會 升中輔導班結業 黎國華頒結業證

（港訊）黃大仙上邨中座互助委員會與基督教女青年會聯合舉辦之升中輔導班第二屆結業典禮于八日假座黃大仙上邨會議室舉行。到會主禮嘉賓，有黃大仙民政主任黃太平紳士，聯絡主任溫翰淵，房屋署[illegible]月娥女士，鄭希[illegible]小姐，黃大仙社區青年事務組主任陳鎮[illegible]女士，及社區服務中心主任柯李淑琦女士，社區福利署崇蓉之，與主辦之基督教女青年會執行幹事曾潔芳女士，江惠梅小姐，李東南，又上邨分區主席丘岳和與各座首長親臨。大會開始，由主席黎國華致開會詞，繼後請政府各首長致詞，繼後由黎主席頒發錦旗，及二屆學生結業證書，並設酒會款待嘉賓。

紀念五月逃亡辦郊遊 往邊區祭逃港死難者

（港訊）港九光華社健身協會為紀念五月逃亡潮十五週年及本社[illegible]，將於本月廿二日（星期日）上午八時在尖沙咀漢口道舉辦郊遊活動，往邊區祭逃港死難同胞，並舉行儀式，乘坐[illegible]往[illegible]，費用每位[illegible]十五元，[illegible]節目，[illegible]歡迎各界[illegible]。



界[illegible]友踴躍參加，即日起在下列各站購券：（一）青山道三二一號五樓（青年社），一三一「七八五三七三」，（二）粉嶺聯和墟和興街廿三號二樓，「一二一一」，錦田分社；（一）青山道一六〇九號，一三九一八，九〇九一六，青山社區五二，新界四十五座地下，一四四，光華第四健身協會，（一）晉光華，以上各處六〇四五四，晚間服務三。[illegible]主席[illegible]於結業典禮中致開會詞時攝

天主教會明舉行彌撒 追思遇溺神父邱擎天

（港訊）本港聖神修院哲學客座教授邱擎天神父（又名維信），十日下午，在深水灣游泳遇溺。本港天主教會將于明日下午三時，在跑馬地聖瑪加利大堂舉行追思彌撒，隨即將邱神父遺體移殯跑馬地天主教墳場。

邱擎天神父，一九二三年在雲南昆明出生，一九四七年開始矢志修道，獻身為人類服務，曾在本港教會學校任教多年，後轉往羅馬深造哲學，并考獲哲學博士學位，去年秋季來港，應邀在聖神修院担任客座哲學教授云。

無法投遞電報待領

下列無法投遞之電報，請到[illegible]中水[illegible]廈，大東電報局派遞部領取為荷。

荃灣福來村華達樓八樓F座何[illegible]，大窩口三座六七六號七樓梁惠芳，一六一號上海街地下張惠芳，五一號堅道鄧榮光轉黃愛誠，海景樓五號D房十九溫照輝，騰記，一六五一，五八號銅鑼灣百樹楓，黃大仙上村二二一號二樓馮朗，九一三三一，（三〇三四六）陳拔萃，（EASTEXT LE）趙瑞和，福全街福興大廈十樓二十號陳玉女，官塘南田新村（一一）座（一一）樓一〇一二號張秀芬，上水古洞大馬路六四號周燦榮林式端，九二——九八號福榮街林儀[illegible]，九龍官塘翠屏道十座六四六號劉玉[illegible]，馬坑涌道[illegible]光大廈L座梁月嬋，二二一一號馬頭圍道A——一座戴建春，六五〇號彌敦道[illegible]上[illegible]大廈[illegible]振甫，石硤尾十七座四樓二九二號張文英。

華僑日報

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高(即兩寸半位) 每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

暢洽處

1. 總社香港荷李活道一〇六至一一六號
2. 中區分銷處[illegible]香港華人銀行地下
3. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
5. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓[illegible]
6. 荃灣新邨第一期百老匯街15E [illegible]
7. 西環[illegible]路[illegible]14A [illegible]
8. 荃灣荣安街三號二樓正廣公司
9. 北角英皇道36號（北角碼頭對面）香港[illegible]行

東城大廈

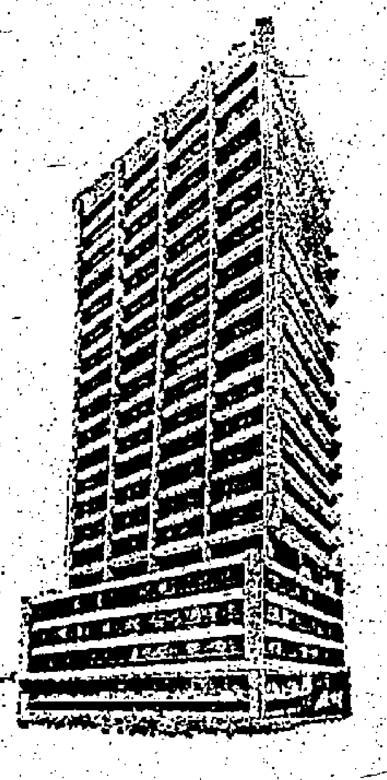
香港最新型完備商業大廈

灣仔洛克道・分域街・謝菲道交界處

香港最新發展寫字樓地區

交通方便鄰近中區及隧道

欲租從速 祇餘四間 旺舖



- 五分鐘到中環
- 樓高廿層、三面單邊
- 兩層華麗商場
- 兩層停車場、升降機直達辦公室
- 最新美國隔熱玻璃
- 中央冷暖系統
- 精密消防系統
- 防盜閉路電視
- 24小時看更服務
- 管理完善不收任何雜費

超等建築 一流氣派 普通租值

寫字樓 300—5000方尺 $2.60—$2.75

每間舖位 約250方尺 $5.55—$5.90

洽租處：香港灣仔洛克道41號東城大廈401室百同公司

電話：5—277286

樓宇租售

牛頭角道	兆景樓	旺舖 尚餘一間	290呎
紅磡漆咸道	蔚景樓	旺舖 尚餘一間	436呎
尖沙咀	德成街	地下2A. 2B.	2,460呎
何文田常盛街	常康園	複式洋樓一層	3,600呎

旺舖廉租

九龍 彌敦道498-500號 1,170-2,350呎

高息旺舖

土瓜灣北帝街31-33號 795及815呎

工廠廉租

柴灣利眾街27號 德景工業大樓 5,763呎

寫字樓廉租

九龍 彌敦道498-500號 565-1,146呎

中區 德付道中134-136號 223-505呎

接洽處：泰盛發展有限公司

康樂大廈2119室 電話：5-254571

家庭電器

飯煲暖爐

無綫電機

歡迎參觀

耀生行有限公司

[illegible]105號 電話：[illegible]—769950

紹榮鋼鐵廠有限公司

S.W. STEEL

承接建築鐵工包料 保證照工務局則樓標準

（介紹有酬迎歡）

電話：二一二五五三九 一二二四三一六

富生行

中環永樂街67-69號 文華里大單邊

廉租

全層面積1,522呎 $2,970.—

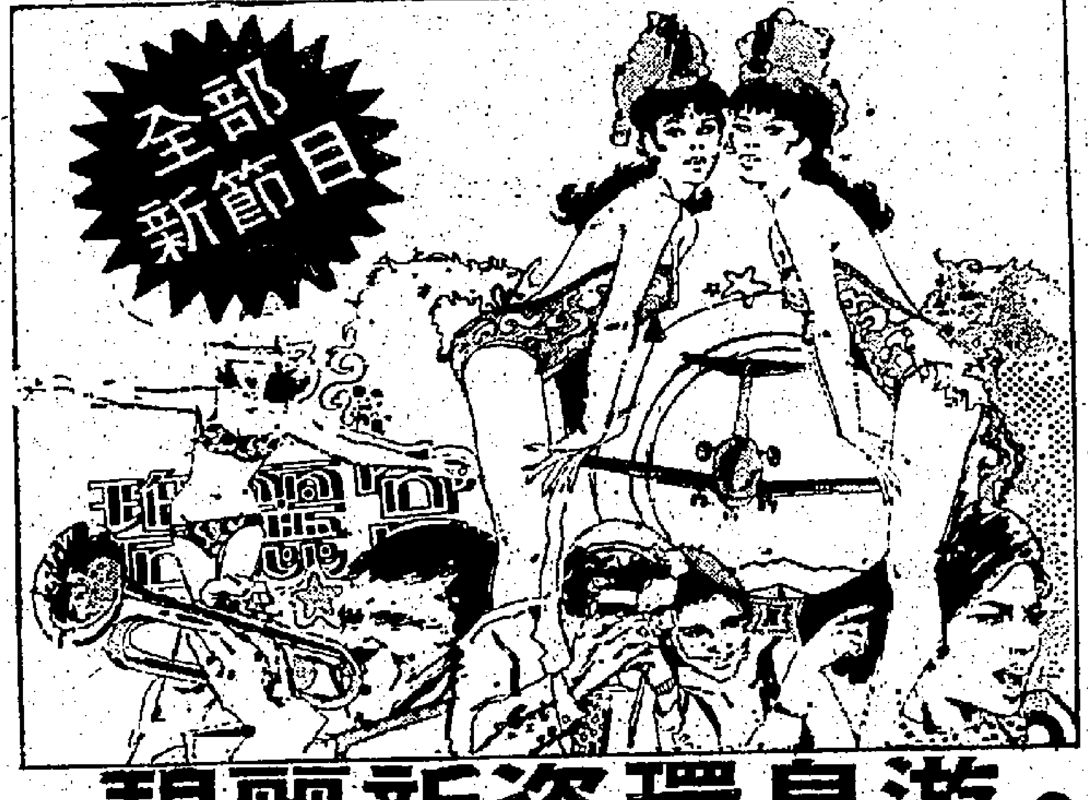
最細面積 340呎 $ 698.—

租價平通港九

洽租處

- 獨立全層 高雅寧靜
- 樓面四正 格局軒昂
- 內外招牌 面積特大
- 辦公時間 悉從客便

* 生生証券公司 史先生（周生生 聯營機構） 皇后大道中74號皇后大廈401 電話：5-255502, 5-258271
* 和豐置業有限公司 九龍彌敦道654號七樓B座 電話：3-960302



・碧麗新姿環島遊・

華僑日報讀者七海旅行團盛大貢獻

①冷氣車環遊新界 ⑤賞第二代歌舞團

②容龍別墅下午茶 ⑥小提琴大王表演

③訪紅樓漫步懷古 ⑦幸運抽獎禮物多

④碧麗宮翅席晚宴 總領隊：黃思濂

費用：A組：$65（包括環島遊）

B組：$50（不包括環島）

日期：5月15日（星期日）

時間：下午一時至七時卅分

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室

電話：5-447137

聯合贊助

廠商及出口商請注意

本廠擁有大量深色 80×50 10'×8'斜紋、網底及 72×42 10'×10' 三片斜高級ICI烟的高牛仔布出售，以現金交易，詳情請電：三——九二一四八九陳小姐洽。

寫字樓招租 每呎HK$2.30

上環區（近中環）新落成高級寫字樓大廈廉租

中央冷氣・管理完善

詳情請電：5—438868嚴君洽

香港靈糧堂

培靈佈道大會

國語講道・粵語傳譯

周主培牧師 主講

日期：五月十二日至十五日

時間：每晚八時

地點：香港禮頓道禮頓里六號本堂

敬請代禱・攜友赴會

華僑晚報 分類廣告 每天式元

售書處

總社：荷李活道一〇六——一一六號 電話H229081

中區分銷處：香港華人銀行樓下 電話H231637

北角分銷處：旺角上海街四九七號樓下 電話K840749

九龍代理：佐敦道碼頭售票處側集益號 電話K718332

荃灣新邨：百老匯街15D三樓二號 電話：5-747766

灣仔：軒尼詩道二四四四二至二四六號二樓 電話：5-87166

西環：皇后大道西[illegible]坊會 電話：5-613913

北角：英皇道三十六號（北角碼頭對面）香港[illegible]行 電話：12-429081

荃灣：荣安街三號二樓正廣公司

已訂閱者請來函取

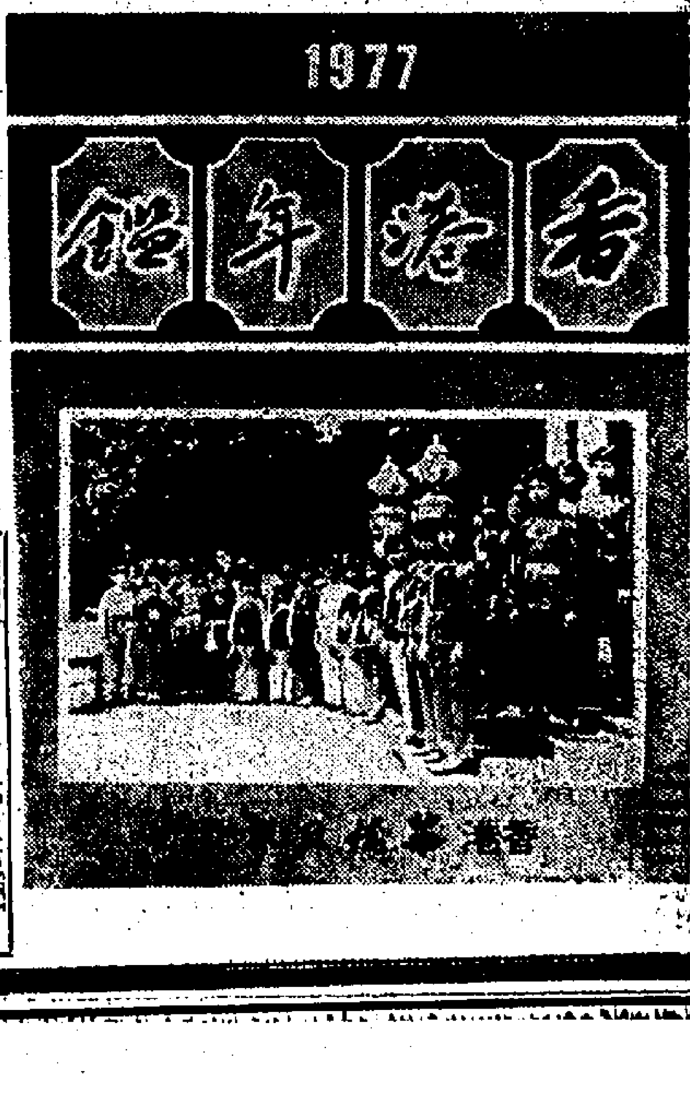
全書分十四篇內容包羅萬有柯式精美印刷每冊售二十元

香港年鑑

論述文章詳確・內容豐富廣泛

參考資料齊全・編排風格新穎

大事寫真	香港全貌	法規新編	交通要覽	街道指南	日用參考	居住須知
郵電便覽	商旅指導	人名辭典	醫療一覽	學校實錄	社團總覽	工商名錄



航訊

新特蘭船塢執英國造船業牛耳
訂單佔全國二分一
獲女皇出口貢獻獎
百五週年紀念慶三度獲殊榮

（本報訊）全英國最具規模之新特蘭船塢（SUNDERLAND YARD OF AVSTIN AND PICKERSGILL），最近獲得「女皇出口貢獻獎」。該公司計此已三度奪得是項殊榮。

該公司在一九七〇年，由於建造SD十四型貨船極受航運界歡迎，對英國出口貿易有所貢獻，首次獲得女皇出口貢獻獎。

目前，全球共有近二百艘SD十四型貨船在船運界服務。新特蘭造船公司去年接得訂單總額達十億鎊，佔全國造船業訂單總額二分之一。

新特蘭造船公司所接獲的訂單中，百分之六十至七十來自國外。

該公司主席狄域堅柏表示，該公司今年為成立一百五十週年紀念，剛巧又第三次獲得女皇頒授此項殊榮，實在令人快慰。（銘）

文明來自地中海
雄昌丸明日抵達

（本報訊）香港東方船務有限公司代理之文明（MAN MING）號貨輪，自地中海駛各埠駛來本港，延至十五日始抵埗，碇泊A號浮泡裝卸貨物，訂翌日（十六）日開航，駛返亞丁、塞得港、亞力山大港、班加西等埠。

天祥船務有限公司代理之雄昌丸（YUSHO MARU）號貨輪，自日本等地航來本港途中，將於明日（十三）到達，拋碇A號浮泡起卸轉口貨一批後，即落貨，訂翌日（十四）離港，駛赴新加坡等各地。

怡和洋行代理之馬可孛羅（MARCO POLO）號客輪，自日本等地航來，將於明日（十三）清晨到港，停泊海運碼頭，逗留至十五日始離港，前往新加坡、巴厘島、達爾文港、巴倫、雪梨等地。

香島輪船有限公司代理之龍珠島輪（PEARL ISLAND）號貨櫃輪，自高雄等地駛來，將於後日（十四）日到港，停泊葵涌四號碼頭上落貨物，訂翌日（十五）離岸，航赴雪梨、墨爾砵、比利士彬、愛德雷特等埠。（子）

海樂巡航日本各埠
亞洲雅士後日進口
西京丸駛吉大仰光

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海樂（OCEAN HAPPINESS）號貨輪，自新加坡等地來港，已於昨日（十一）抵達，碇A十三號浮泡起卸貨物，訂今日（十二）清晨啟碇，開往名古屋、門司、神戶、橫濱等地，本港不收出口貨。

東洋船務有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，自基隆等地航來本港途中，將於後日（十四）到達，停泊葵涌碼頭上落貨物，訂即晚開行，先返基隆、高雄，再轉航日本等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之西京丸（SAIKYO MARU）號貨輪，已於昨日（十一）下午抵埗，拋碇七號浮泡起卸貨及轉口貨一批後，即落貨，訂今日（十二）啟航，前往吉大港、仰光等地。

渣華（香港）有限公司代理之士打關拔（STRAAT HOBART）號貨輪，自基隆等地來港，運來轉口貨一批，訂今日（十二）到埗，碇泊A號浮泡收取貨物，訂即晚啟碇，前赴毛里求斯、開普敦、伊利沙白港、東倫敦等埠。（子）

香港航空協會舉辦
仲夏南太平洋之夜

（本報訊）香港航空協會定六月四日假座富麗華酒店舉辦女賓日舞會，歡迎會員及親友參加。舞會籌備小組主席由四海包機陳滿雲擔任。籌備小組定該晚為「南太平洋之夜」，有關佈置都充滿悠閒的南海風光和氣氛，工作人員希望參加者能夠穿上輕快衣服，如夏威夷恤或馬來裝束。

圖示舞會小組成員（左起）為加太航杜中韞（航空協會會長）、馬航李桂卿、四海包機陳滿雲（舞會小組主席）、智利航徐小雲及新航李啟明。

尚有航訊刊在四張二頁

大龍山訂本週末返曼谷
大華達明赴中東
三信勝利下週到

（本報訊）順昌航業有限公司屬下之大龍山（TAILUNGSHAN）號貨輪，已於昨（十一日）由曼谷駛抵本港，船泊B十一號泡，起卸雜貨一批後，即落貨，並訂於十四日（星期六）開往曼谷。

百保利輪船公司旗下大華達（TOWADA）號貨輪，於今日（十二）由日本航抵本港，寄碇於A號浮泡，進行裝卸雜貨及轉口貨物一批後，訂於十三日（星期五）航往刁拜，達文、哥林沙等地。

豐利行有限公司代理之三信勝利（SANSHIN VICTORY）號貨輪，將於本月十六日（星期一）由日本航抵本港。該輪將於翌日（十七）開行前往馬來西亞，泰國等地，然後轉航往杜亞拉、亞畢珍、添馬、盧美、葛多奴、比威利及夏葛港等埠。

新興行船務有限公司代理之皇后星（QUEEN STAR）號貨輪將於本月十六日（星期一）由韓國釜山港抵埗。拋碇A號浮泡裝卸貨物，將運來雜貨二千餘噸，逗留本港至十八日始返航往釜山。

太古船務（代理）有限公司代理之澳洲企業（AUSTRALIAN ENTERPRISE）號貨輪，將於本月十七日（星期二）由澳洲比利是本航前來香港，寄泊於葵涌現代貨箱碼頭裝卸貨物，該輪訂於翌日（十八）啟航前往墨爾砵、愛德雷特、比利時日本、雪梨。（芬）

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈九樓

香港至波斯灣線
直航：刁拜、巴連、達文

		抵港	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	第一次	20/5	21/5
	第弍次	10/6	11/6
馬灣島輪 MA WAN ISLAND	第一次	9/6	10/6
	第弍次	19/6	20/6

香港至紅海線
直航：遮打,蘇丹港,鶴地打

		抵港	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	第弍次	17/5	18/5
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	第一次	30/5	31/5
	第弍次	13/6	14/6

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬,雪梨,墨爾砵（兼收愛德雷特）

	抵港	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	14/5	15/5
蒲台島輪 POTOI ISLAND	30/5	31/5

進口船期

	抵港
銀洲輪 NGAN CHAU	27/5
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	30/5
蒲台島輪 POTOI ISLAND	30/5

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘）電話：3-688729
貨箱：葵涌4號碼頭 電話：12-249545
澳門代理：萬隆洋行 電話82012·6062

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
兼收：士扎頓、鳳凰、長堤貨物。

加富 THOMAS E. CUFFE	五月十九日收貨 廿四日截貨 廿六日啓行
日本熊 JAPAN BEAR	五月廿九日收貨 六月三日截貨 五日啓行
金熊 GOLDEN BEAR	六月十日收貨 十五日截貨 十七日啓行

兼收陸運貨往多倫多及滿地可

CAVN中南加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司
蘇利亞 ZULIA 新船一處女航（VOY. VL-016）五月十六日收貨 廿弍日截貨
佳力高 GUARICO VOY-VL-VL-016AD 六月七日抵港 八日啓行
A VESSEL VOY-GL-017 六月二十日抵港 六日廿二日開行
ACCEPTING CARGO TO. PANAMANIAN. COLOMBIAN. VENEMELAN AND MAJOR CARIBBEAN PORTS. CARGO TO CARIBBEAN OUT-PORTS ACCEPTABLE VIA CRISTOBAL CARTAGENA & KINGSTON
詳情請與總代理：香港海運有限公司 中區聯邦大廈23字 電話：5-225046.4-236171.
收貨站：良友貨倉 荃灣美環街一至九號 電話：12-437283.12-437220
澳門代理：新興公司 電話：2512

皇后星 M.S. QUEEN STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨）五月十六日到港 十八日開行
雅 M S PINYA 往：橫濱、名古屋。五月廿一日到港 廿四日開行
銀星 M.S. SILVER STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨）五月廿二日抵港 廿四日開行
翩
新興行船務公司啓 地址：成街一號至三號康樂大廈八樓及九樓（十一樓） 電話：五—二式元七—壹—

CARIBBEAN SEA REGULAR EXPRESS SERVICE
Japan Line
直航：中南美洲
CRISTOBAL、巴拿馬、COLON
LA GUAIRA, MARACAIBO
PORT OF SPAIN CORINTO.
(NICARAGUA) SAN JOSE
DE GUATEMALA. ARUBA.
CURACAO. PUNTARENAS.
SAN JUAN（波多黎各）
SANTO DOMINGO.
MANZANILLO. ACAPULCO.
ACAJUTLA (EL SALVADOR).
ST. MAARTEN 聖馬田
PHILISBURG VIA CURACAO
委內瑞拉．加勒比海定期航綫
日本樂譜 快輪 M.S. "JAPAN ROBLE"
五月卅日落貨 六月二日開行
總代理：汎洋航運有限公司 貨貨請移玉步德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
電話：H式三八一九一一八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號．電話．弍七九七

鳳凰貨櫃海運公司 Phoenix Container Liners
KOREA PHOENIX
韓國鳳凰
五月十七日截貨
五月十九日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司 康樂大廈43字樓 5-253766 253950
澳門代理：達達行 澳門永亨銀行大廈四樓301室 電話：5739

"K" LINE
三信勝利輪 M.S. SANSHIN VICTORY 五月十六日到港 十七日開行落貨
直航：馬泰地、杜亞拉、亞畢珍、添馬、盧美、葛多奴、利比威利及夏葛港等埠。
西班牙丸 M/S SPAINMARU 五月二十八日開行落貨
直航：基士多堡、京士頓、波多黎各、西班牙港、畢烈治市及波多哥帝斯（委內瑞拉）等埠。
豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：五弍五〇一四

順昌航業有限公司
中環大廈十八樓
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16海里．全船客房冷氣設備）直透．新加坡 庇能 本期：五月十四日抵港 五月十七日開行 下期：六月一日抵港 六月四日開行
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透．曼谷 即日抵港 五月十四日下午開行 船泊B11號泡
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透．曼谷 五月十七日抵港 五月十九日開行

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
直航：倫敦 利物浦 亞姆斯特丹 鹿特丹 漢堡 Antwerp 比利時
M. S. HOWA MARU
豐和丸 六月四日落貨 六月五日開行
兼收北歐各埠由漢堡轉
HELSINKI. OSLO. BREMEN. LISBON. LEXIOES. BERGEN. GOTHENBURG. COPENHAGEN STOCKHOLM DUBLIN MALMO. AARHUSLEHAVRE.
入口船期
DAIWA MARU 大和丸 五月十四日到港 十五日 直航：上海 由歐洲來港卸貨，請各收貨人速來辦理提貨手續。
總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八號）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高）六十元
◀每日下午五時截稿▶
賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至110號 中區分處：中環德輔道中華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下
如蒙惠顧．請撥電話．總社5—221583．中區分處5—231637．旺角辦事處3—840749

地下廠房全層平租
葵涌高級廠廈
連寫字樓24.000呎樓底高18呎
四正柱少．管理完善．車位充足
威廉公司 5-241005

官塘新型廠廈出售
全座十三層共八層出售分層亦可
每層3.000或4.000呎
租金高．息口好．租約將滿
威廉公司 電話：5—241005

海聯大廈．嘉洛商業大廈
高士打道221-226號 灣仔洛克道114—120
地下旺舖 一、二、三、樓適合
樓上高級寫字樓 酒樓·學校·工商業用
（租金每呎二元）
現貨特價租售
二成入伙 十年分期
怡華 中環雲廠街新顯利大廈97室 電話：5-229162

官塘工廠大廈分層租售
祗餘數層全部交吉
鴻圖道十七號發利工業大廈
樓上實用面積 7.171呎
地下實用面積10.208呎
詢問詳情請電3—304251—4地產部洽

現代化
工業大廈租售
座落荃灣橫窩仔街，五、六、七、八樓地點旺盛，交通方便，工源充足
每層25.000呎
租賃者可由六千呎，萬弍呎，二萬五呎分租
辦公時間電：3-950181 廬或12-428211江洽

不怕貨比貨，最怕唔識貨
兆宜大廈（999年期）
西環大道西（590—596號）
超值樓宇尚餘數單位欲購從速
每單位四百餘呎只售十二萬餘元起
即買即住首期壹成餘九成
可分十年低息付欵
永安祥置業有限公司
電話：5-430303-9
地盤電話：5—471438（假日照常）

兆宜大廈 西環大道西590—596號
舖：592號地下 600餘呎 租金：$ 3,800.00
594號地下 800餘呎 $ 4,300.00
兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街133—189號（近太子道）
住宅：四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售：$ 204,000
四樓D座三房一廳連平台1,150呎 $ 195,000
六樓B座兩房一廳 420呎只售 $ 130,000
旺舖：185號地下（租售均可）1,006呎只售 $ 700,000 租金$ 3,500
即買即住、首期壹成
餘九成可分十年低息付欵
永安祥置業有限公司5—430303-9

利安工業大廈
觀塘鴻圖道柒拾號
觀塘內地段一五五號
官塘地王．交通方便
樓身特高．光線充足
每層一伙．獨立門戶
洽購處．
家遠置業有限公司
香港大道中313號地下
電話：H-431336
H-431337
地盤：K-890035

冠華鏡廠（第二）工業大廈
（柴灣內地段57、工業中心）
工源充足 貨運便利
四部電梯 四面單邊
柱位特少 寸寸實用
即將入伙 租金特廉
冠華鏡廠 12—245021-6
葵涌藍田街40—46冠華工業大廈
地盤：H—571884

鴻星營造有限公司
電話：K—852410 K—313420
(1)土瓜灣下鄉道63號
一梯一伙 地點旺盛 商住兩用 只餘舖位
住宅一層 訂購從速 預售期間 九五優待
(2)清水灣獨立複式花園別墅
(3)寓打老道山文福道19號瓊林別墅住宅連車位
(4)上水安國新村別墅式洋樓連車位
(5)油蔴地彌敦道482—484二樓商業樓宇2700呎
(6)油蔴地彌敦道482—484住宅樓宇多間廉售
(7)尖沙咀山林道環海大廈旺舖多間

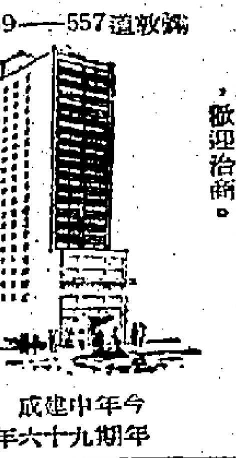
九龍通州街252—254號
通明大廈
接近深水埗碼頭及大小巴總站 伙伙向海
電梯上落．實木地板
冷熱水喉．裝妥電線
快將入伙．特價優待

洽購處：KM 啓明建業有限公司
香港於仁大廈十六樓1539室
電話：5-235580.5-259444

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—453057

商業樓宇出租
①中區永吉街寫字樓全層七百餘呎
②西區堅尼地城商業區旺舖四百呎至七百餘呎
③中區寫字樓由六百呎至捌千呎設備齊全洽租 電話—H249311

永旺行租售
彌敦道557—559
地王地點 建築輝煌 設計優良 訂價特平



今年中建成 年九十六年期
正街大道氣派不同，將來地鐵東站附近更加旺盛，交通更方便。外牆正面玻璃紙皮石，入口大堂潔淨，全部雲石，各層走廊美術瓦，舖位獨立，全層單位寫字樓面積由九百餘呎至十餘萬尺，伙伙光猛，每層多個寫字樓同類樓宇價值相宜，歡迎洽購。
旺地旺樓 少有機會 自置物業 幸勿錯過
嘉芬投資有限公司 洽購處：香港灣仔高士打道92號 電話H七二八四八八五一 H七二八八六

地下工廠貨倉廉租
面積：約八千呎樓高14呎
地址：青山道六八八號嘉名工業大廈
電話：K-939634 王或潘先生洽

商業樓吉售
旺角中心區佔地三千呎全層打通四面單邊合社團、娛樂場所、商科學校及各行各業
旺角道十九號五樓3—949543

金淞大廈（近快樂戲院）
吳淞街130—142號
適合：酒樓、學校、社團
二、三、四樓每層 5330呎
地點旺盛 定價特廉
分層出售 出租亦可
樓上住宅 只餘數伙

裕榮建築置業有限公司 地盤電話：K-665739
香港軒尼詩道289-295號式樓 電話：H-749331-3

寫字樓
香港德輔道中40—42號通明大廈四百呎至千餘呎裝修完善租值相宜。
羲和置業公司 五—二九三八一 五—二三〇七四一

和宜合道
瑞景樓低層連石屎上層露台實用二千餘呎商住均可吉售十六萬
電：12—254511洽

徵購英皇中心舖
舖位面向英皇道面積400至600呎
有意出讓請電5—724918

藍塘道洋樓連天台租售
千一呎三房兩廳交吉可分期售卅六萬租二千六
重慶商場舖位
五百五呎售六十六萬交吉
5—795128洽

又一村花園洋樓
①地錦路5號 ②玉蘭路2號
高尚住宅 最新設備 經已動工
分層出售 分期付欵 三房一廳
由三十餘萬元起單位有限歡迎預早訂購
華亨金飾參茸行 彌敦道205地下 電話K950942

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
京加利二號	NO.2.KENDARI	日本	十二	雄源
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	十二	福來
金甜	GOLD BEETLE	基隆	十二	新興
派摩利亞	PIONER PRIMOKYA	李可嘉	十二	華林
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	十二	大工
海利	OCEAN ELITE	日本	十二	大三
士打荷巴特	STRAAT HOBART	基隆	十二	渣華
第19義宗丸	GISO MARU 19	日本	十二	海聯
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	十二	日郵
斯偉堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	英國	十二	馬士基
康和	CONCORD	基隆	十二	新興
安渡	ENDURANAE	關島	十二	東盛
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	十二	怡和
勵力	REGENT LILAC	日本	十二	天祥
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	十二	東源
松星	PINE STAR	台灣	十二	東陞
龐氏	PONCE	新加坡	十二	海陸
比杜夫	FEDER PETROV	新加坡	十三	菲士高
嘉雄	CHAR HSIUNG	基隆	十三	嘉聯
雄昌丸	YUSHO MARU	日本	十三	天祥
沙加美道丸	SACRAMENTO MARU	日本	十三	大三
里約熱內盧丸	RIO DE SANEIRO MARU	日本	十三	大亞
海和	HERO	印尼	十三	聯航
東一	DONG IL	釜山	十三	東宇
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	十三	福來
海馬	SEA HORSE	基隆	十三	日郵
商業	SL.COMMERCE	美國	十三	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	十三	馬士基
益友	GRAND UNITY	基隆	十三	海上
北天星鋒	CYGNUS PIONEER	日本	十三	大三
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	十三	新興
美達菲亞	MEDORFEA	歐洲	十三	沙略
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十三	日郵
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	新加坡	十三	日郵
大華道	TOWADA	日本	十三	百保利
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	十四	莊洋
京加利一號	NO..1 KENDARI	日本	十四	雄源
亞西亞	IBN ASAKIR	基隆	十四	怡和
桑打好仙	SONDER HAU SEN	歐洲曼谷	十四	東亞
大寶石	TAI POO SEK	新加坡	十四	順昌
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十四	東洋
珠島	PEARL ISLAND	高雄	十四	香島
華耶富勒	WAJABULA	印尼	十四	亞利來
長城	KOTA PANJANG	黃埔	十四	太平
嘉宜	CHAR YIH	高雄	十四	嘉聯
利娜	RATNA	日本	十四	東洋
士打神戶	STRAAT KOBE	上海	十四	渣華
威沙亞餒	VISHVA AJA1	孟買	十四	東亞
海誠	OCEAN FAITH	日本	十四	山下
紐卡素	NEW CASTLE	日本	十四	中發
金星	GOLD STAR	基隆	十四	新興
捷珍拿	LJUBLJANA	曼谷	十四	亞運
海國	HAI KUO	基隆	十四	永裕
大科馬丸	TACOMA MARU	日本	十四	大三
國鑑	THRIVING COUNTRY	高雄	十四	建華
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	高雄	十四	巨人
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十四	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	十四	東洋
馬沙	MARSHA	日本	十四	日郵
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十四	川崎
本格爾	BANGGAI	基隆	十五	渣華
	CARETAN YEMELOS	日本	十五	福來
愛菲馬士基	EFKIE MAERSK	日本	十五	馬士基
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十五	東源
堅宏	KIEN HONG	波斯灣	十五	明仁
寶里娜	BORIBANA	歐洲	十五	寶隆
愛利安	ELIANNE	基隆	十五	日郵
格連快樂	GLENFALLOCH	歐洲	十五	太古
海德	HALLDIS	丹麥馬尼	十五	多利順
士邦加	SIBONGA	新加坡	十五	寶隆
海雄	HAI HSIUNG	台中	十五	永裕
	COPETAN YEMELOS	日本	十五	福來
捷洋	OCEAN SPEWAY	卡拉奇	十五	施百威
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十五	東海
華利	THANA VAREE	波斯灣	十五	海運
基克麗尼加	CRIK VENICA	日本	十五	遠行
馬思馬士基	MARCHEN MAERSK	波斯灣	十六	馬士基
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十六	新興
歌登高	MEK GORDIENKO	東京	十六	華林
福他東京	FROTATOKYO	馬尼拉	十六	美邦
多娜	DONADA	日本	十六	東洋
三信勝利	SANSHIN VICTORY	日本	十六	川崎
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	十六	中央
史蘭地亞	SELANCIA	歐洲	十六	寶隆
祿星	STAR ALTAIR	日本	十六	福來
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十六	大源
茨城丸	IBARAKI MARU	日本	十六	日郵
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	日本	十六	東海
先達寶來	STRATHBRORA	日本	十六	鐵行
美眞美	BULSOOK	曼谷	十六	振興行
	MANSOOK	日本	十六	太平
皮亞士總統	PRES.PIERCE	美國	十六	總統
士打富士美	STRAAT FUSCIMI	新加坡	十六	渣華
長進	EVER MODEST	美國	十六	利達
雅蘭迪	ATALANTI	日本	十六	山下
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十六	福來
金學	GOLDEN BEAR	紅海	十六	嘉慶
庫拉臣俄丸	CURACAO MARU	日本	十七	大三
東方友華	ORT.AMIGA	美國	十七	港郵
偉航	GREAT GUIDE	日本	十七	永泰
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	十七	香島
利來福	NL.DELFT	日本	十七	寶隆
麥卡托	MERCATOR	歐洲	十七	沙略
米高拉	MIKOLAJ REJ	歐洲	十七	天祥
榮洋	GLORY OCEAN	日本	十七	東方
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	十七	日郵
哥羅拉多	COLORADO	美國	十七	怡和
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西非	十七	馬士基
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	高雄	十七	怡和
豐友丸	HOYU MARU	日本	十七	天祥
多加蘭	TOGARAN	印尼	十八	亞利來
海王明珠	NEPTUNE PEARL	高雄	十八	怡和
利華達	NEVADA	美國	十八	怡和
高康通	GOLCONEA	基隆	十八	日郵
西班牙丸	SPAIN MARU	日本	十八	川崎
山進丸	YAMASHIN MARU	日本	十八	東洋
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	高雄	十八	怡和
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十八	東海
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十八	東洋
梅馬丸	UMESSIMA MARU	日本	十八	大源
海王	HAI WANG	基隆	十八	永裕
神戶丸	KOBE MARU	日本	十九	海聯
美中美	CHITTIN TAMTHUWAMIT	曼谷	十九	振盛行
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	十九	馬士基
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國	十九	太平
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	十九	港郵
威沙馬篤里	VISHVA MADHURI	墨西哥灣	十九	東亞
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	十九	天祥
赫廣丸	HUDSON MARU	新加坡	十九	大三
派史潘基	PIONER SLAVYANKI	李可嘉	十九	華林
力打臣	NEDER RHONE	日本	十九	寶隆
正豐	CHEN FONG	日本	十九	協成
一千兩地	JALAMOTI	高雄	十九	天祥
加爾敦	IBN KHALDOON	日本	二十	怡和
丹福莎	DENPASAR 3	日本	二十	雄源
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	二十	馬士基
海王星	NEPTUNE AGATE	科倫坡	二十	東亞
馬來希望	MALAYAN ASPIRATION	日本	二十	中央
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	二十	順昌
品娅	PINYA	新加坡	廿一	新興

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
安德	ANCUD	南美	十二	天祥
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十三	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	十三	馬士基
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	夏灣拿紐約	十三	大工
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十四	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十四	山下
大科馬丸	TACOMA MARU	加勒比海	十五	大三
商業	SL.COMMERCE	美國	十五	海陸
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	十五	港郵
捷珍拿	LJUBLJANA	西雅圖溫哥華	十五	亞運
歌登高	MEK GORDIENKO	加州西北太平洋	十六	華林
長謙	EVER MODEST	加州	十六	利達
福他東京	FROTA TOKYO	南美	十六	美邦
士邦加	SIBONGA	加州西北太平洋	十六	寶隆
皮亞士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	十七	總統
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十八	山下
庫拉俄丸	CURACAO MARU	加勒比海	十八	大三
利華達	NEVADA	加州	十八	怡和
哥羅拉多	COLORADO	西雅圖溫哥華	十八	怡和
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	十九	太平
堅維芙萊克	GENEVIEVE LYKES	美國東岸	十九	怡和
長泰	EVER SPRING	紐約	二十	利達
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿一	川崎
士打利比	STRAAT NAPIER	南美	廿一	渣華
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	廿二	鐵行
歐洲綫				
邊利達	BENALDER	漢堡不來梅	十二	邊行
沙加美道丸	SACRAMENTO MARU	地中海	十四	大三
利來福	NL. DELFT	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡不來梅	十八	日郵
海王明珠	NEPTUNE PEARL	漢堡鹿特丹	十八	天祥
派史潘基	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	二十	華林
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡不來梅	廿一	馬士基
寶嘉些路加	BUNGA SEROJA	漢堡鹿特丹	廿一	萬邦
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	鹿特丹利夏化	廿三	怡和
羅斯福總統	PRES ROOSEVELT	然那亞馬賽	廿三	總統
澳洲綫				
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十五	香島
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十八	怡和
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	二十	港郵
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿一	太古
達都	TENDO	澳洲	廿三	新興
谷德巴琪	GUDRUN BAKKE	弗里曼特爾	廿五	鐵行
新疆	SINKIANG	新幾內亞	廿六	太古
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	奧克蘭	廿八	太古
湖北	HUPEH	惠靈頓	三十	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	卅一	香島
印·巴·中東綫				
邊	TRSAT	亞歷山大港得港	十二	邊行
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	波斯灣	十二	香島
兼岡丸	KANEOKA MARU	波斯灣	十二	東方
嘉雄	CHAR HSIUNG	遮打亞葵巴	十四	嘉聯
海誠	OCEAN FAITH	波斯灣	十四	山下
大華道	TOWADA	波斯灣	十四	百保利
二見丸	FUTAMI MARU	伊斯坦堡	十四	日郵
北天星鋒	CYGNUS PIONEER	孟買波斯灣	十四	大三
亞西亞	IBN ASAKIR	波斯灣	十五	怡和
海馬	SEA HORSE	紅海	十五	日郵
	THANA VAREE	波斯灣	十五	海運
捷洋	OCEAN SPEWAY	卡拉奇	十六	施百威
愛利安	ELIANNE	盤得港	十六	日郵
文譯	MAN MAH	盤得港	十六	東方
	CRIKVENICA	盤得港	十六	遠行
大西洋	UNION ATLANTIC	達曼杜拜	十六	海陸
西京丸	SAIKYO MARU	吉大港仰光	十六	日郵
茨城丸	IBARAKI MARU	紅海	十六	日郵
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	卡拉奇	十七	東海
雅蘭迪	ATALANTI	波斯灣	十七	山下
菲島怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	十七	福來
先達寶來	STRATHBRORA	卡拉奇波斯灣	十七	鐵行
青衣島	TSING YI ISLAND	紅海	十八	香島
加爾敦	IBN KHALDOON	波斯灣	廿一	怡和
東南亞綫				
天馬	TEMA	新加坡巴生	十三	大源
出羽丸	SEIRYU MARU	曼谷	十三	永裕
第19義宗丸	GISO MARU 19	新加坡	十三	海聯
京加利二號	NO.2 KENDARI	新加坡巴生	十三	雄源
勵力	REGENT LILAC	新加坡	十三	天祥
大鵬山	TAILUNGSHAN	曼谷	十四	順昌
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡	十四	天祥
英偉雅士	DYONAMIC ACE	馬尼拉	十四	東洋
紐卡素	NEW CASTLE	雅加達泗水	十五	中發
利娜	RATNA	新加坡	十五	東洋
長城	KOTA PANJANG	新加坡巴生	十五	太平
東一	DONG IL	雅加達泗水	十五	東宇
華耶富勒	WAJABULA	印尼	十六	亞利來
海和	HERO	雅加達泗水	十六	聯航
京加利一號	NO.1 KENDARI	新加坡巴生	十六	雄源
國鑑	THRIVING COUNTRY	泗水雅加達	十六	建華
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	十七	大源
多娜	DONADA	新加坡巴生	十七	東洋
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十七	中央
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡巴生	十七	福來
大寶石	TAIPOOSEK	新加巴生	十七	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十七	東源
美景	AM.MIST	馬尼拉	十七	美輪
偉航	GREAT GUIDE	馬尼拉	十八	永泰
美眞美	BULSOOK	曼谷	十八	振盛行
金星	VENUS	馬尼拉	十八	東方
豐友丸	HOYU MARU	曼谷	十八	天祥
山進丸	YAMASHIN MARU	馬尼拉	十九	東洋
雅鳳	AZALEA BREEZE	雅加達泗水	二十	中海
秋廣丸	AKIHRO MARU	新加坡巴生	二十	天祥
正豐	CHEN FONG	新加坡巴生庇能	二十	協成
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	二十	海聯
美敏	AM.MING	新加坡曼谷	廿一	美輪
丹福莎	DENPASAR III	新加坡巴生	廿一	雄源
馬來希望	MALAYAN ASPIRATION	新加坡巴生	廿一	中央
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿一	順昌
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿二	振盛行
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	廿二	東方
天加	TANGA	新加坡巴生	廿三	大源
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	廿三	福來
台灣·日本·釜山綫				
美麗一號	MANO 1	日本	十二	港興
香港怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	十二	福來
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	高雄	十二	怡和
海樂	OCEAN HAPPINESS	日本	十二	大三
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	十三	東源
海民	HAI MING	基隆	十四	永裕
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	十四	福來
益友	GRAND UNITED	台灣	十四	海上
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十四	豐利行
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十四	東洋
比杜夫	FEDER PETRON	日本	十四	菲士高
安渡	ENDURANCE	關島	十四	東盛
飛鳥加	ASUKA	高雄	十五	東方
桑打好仙	SONDER HAUSEN	日本	十五	東亞
海德	HALLDIS	日本	十六	多利順
亞里多	ARISTOTL I	高雄	十六	東方
海國	HHI KUO	基隆	十七	永裕
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	十七	永裕
米高拉	MIKOLAJ REJ	日本	十八	天祥
金星	VENUS	日本	十八	東方
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十八	東洋
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十八	新興
非洲綫				
海國	SEA DISCOVERER	東非	十二	大三
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	南非	十二	大三
岩手丸	IWATE MARU	南非	十二	日郵
奧菲士蘭	OSTFRIESLAND	南非	十二	怡和
波士頓丸	BOSTON MARU	東非	十三	日郵
金甜	GOLD BEETLE	西非	十三	新興
海利	OCEAN ELITE	西非	十三	大三
康和	CONCORD	西非	十三	新興
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	西非	十四	大三
豐泰	FONG TAI	班加西的黎波里	十五	寶山

今日空郵（星期四）　截郵時間

菲律賓、星加坡、馬來亞、沙勝越、印尼、台灣、伊拉克、巴倫　上午十一時

越南　下午二時

巴基斯坦、沙地阿拉伯、西德、奧地利、印度、孟加拉、尼泊爾、科威特、杜拜、埃及、叙利亞、約旦、汶萊波里尼西亞、蘇丹、新幾內亞、沙巴、汶萊、日本、夏威夷、意大利、澳洲、斐濟、紐西蘭、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、希臘、塞浦路斯、美國東岸、肯亞、南非、葡屬東非、牙買加、哥斯達尼加、墨西哥、伊朗、扎伊爾、南韓、阿根廷、葡萄牙、以色列、瑞士、法國、蘇里文、南美洲　下午四時　下午五時

泰國、緬甸、泰國、加納、美國西岸、中南美　下午六時

今日平郵

英國、德國、挪威、瑞威、瑞典、芬蘭、愛爾蘭共和國、奧地利、匈牙利、波蘭、捷克、加拿大、澳洲、葡萄牙、利比亞、摩洛哥、希臘、塞浦路斯、法屬留尼旺島、菲律賓、直布羅陀、毛里求斯、馬達加斯加　下午五時

航訊

英國權威噴射引擎製造廠宣佈
發展新式航機計劃 決定暫予擱置進行
計劃中新飛機載客二百人可代替七〇七

（本報訊）據民航界消息：居世界領導地位的噴射引擎製造廠「派來特與威尼公司」宣佈：該公司與英國勞斯萊斯廠聯合發展一種引擎供未來波音七X七型機安裝的計劃已經終止。

計劃中的新飛機的載客量約二百人，將用以替換七〇七型機。新飛機會比載客量達二百五十至四百人的珍寶機爲小，但卻會比目前使用中，機身窄長的七〇七型機較大。

七X七型機亦有不少競爭對手，包括「空中巴士三〇〇」杜格拉斯廠DC十型機的縮減型，以及洛歇廠的「L一零一一」型機。

「派來特與威尼公司」發言人奧亞稱：他們與勞斯萊斯廠分手的部份原因是由於波音公司對引擎配件分由兩間公司產製所造成的延誤感到不滿。

奧亞進一步指出：另一個原因是勞斯萊斯廠正在自行發展一種引擎，這種引擎與目前安裝在洛歇廠「L一零一一」型機上的引擎屬同一類型，但威力較小。勞斯萊斯廠希望將這種引擎出售給波音及其他飛機製造廠。

亞蘇加將赴高雄
新菲島怡美利延十六到　海王珊瑚經台轉往日本

（本報訊）福來輪船公司旗下之新菲島怡美利（JOHN EVERETT）號貨輪，自日本等地駛來，延至本月十六日始到達，寄碇A號浮泡收取貨物，訂翌日（十七）始開行，駛往曼谷、新加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光等埠。

太來船務有限公司代理之亞蘇加（ASUKA）號貨輪，自新加坡等地航來，將於後日（十四）抵港，碇泊A號浮泡起卸貨物，即落貨及轉口貨一批後，即將於（十五）傍晚啓碇，訂經日（十五）赴高雄等地。

怡和洋行代理之海王珊瑚（NEPTUNE COROL）號貨櫃輪，自歐洲各地航來本港，訂今日（十二）到埗，停泊國際貨櫃二號碼頭裝卸貨物，訂明日（十三）中午離岸，先開往高雄，再轉往門司、橫濱、神戶等埠。

新興行船務有限公司代理之康和（CONCORD）號貨輪，自基隆等地航來，訂今日（十二）下午抵港，碇B號浮泡收取貨物，將於明日（十三）傍晚開行，前往阿巴巳、添馬、喇哥士、科多納等埠。（子）

大韓中東新線 來回漢城得蘭
促進貿易、拓展旅遊

（本報訊）大韓航空已獲得協議，由四月十三日起，增添漢城至沙地阿拉伯得蘭新航綫，使用B七〇七客機，每週一班，途中只須停站曼谷入油一次，由漢城起飛的班機，逢星期三下午九時啓程，星期四下午五時二十分到達得蘭；回程則於星期四正午十二時由得蘭起飛，星期午下午八時二十分到達漢城，經營協議有效至一九七八年十二月三十一日止。大韓航空將與沙地阿拉伯航空公司分享漢城──巴林──吉達航綫和漢城──巴林──得蘭──吉達航綫的經營利潤，但由大航……

鑑於韓國與沙地阿拉伯在各方面的貿易活動，正與日俱增，大韓亦樂於擴展其往沙地阿拉伯的航空服務，在原有的吉達航綫外，增添了得蘭新航綫。過去，韓國工人前往得蘭，首要先乘不定期飛往巴林，再轉往得蘭，新航綫開辦之後，乘客可直接前往，也可得到新航綫服務。另外，大韓在沙地阿拉伯的韓國工人包機運送，一九七七年三月份，大韓就供應了四班包機，運送一千四百工人前往沙地阿拉伯。得蘭新航線，更可方便東南亞工人前往沙地阿拉伯就業。

亞和亞洲的交通中樞，由於得蘭亦是位於沙地阿拉伯的東區，該區又在積極發展中，新航綫更是前途光明。前赴中東各宗教聖地朝聖的教徒，也將體會到大韓新航綫的便捷。大韓與沙地阿拉伯航空公司達成合作協議，比其他航空公司發展沙地阿拉伯業務的意圖，領先了一大步。新的漢城──得蘭航綫，更方便韓國出口商家，直接運載貨物進出沙地阿拉伯和韓國，發展各地的貿易和經濟關係。大韓估計，每次來回班機，將會平均載運二百一十五名乘客和兩噸貨物；首年的利潤爲六百二十四萬元。

CENTRAL GULF LINES LASH SERVICE
美國中灣子母船公司

定期每25日一航次
特快子母船直航：
遮打、多哈、達文及科威特。
寺通廿式海進
二十天可抵達遮打
擠迫各港口，船到達後一至二天內即可卸貨
子船可直達收貨人自用碼頭卸貨

青島輪 GREEN ISLAND V.10
即日開始收貨 三十日截貨 六月廿弍日抵達遮打

青港輪 GREEN HARBOUR V.12
六月一日開始收貨 廿九日截貨 七月廿一日抵達遮打

GRANARD LINE
定期航綫直放地中海各埠
往：亞丁、塞德港、亞歷山大港、班加西及LATTAKIA

文明輪 MAN MING
五月十五日抵港 十六日開行
不往LATTAKIA即日起免倉租

文華輪 MAN WAH
五月卅一日抵港 六月弍日開行

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社

往：巴士拿、刁拜、達文。
根乃治丸 KANEOKA MARU（1968年建造）
船已抵港泊A10泡 五月十三日開行
即日船邊收貨

往：熱那亞（GENOA）。
榮洋輪 GLORY OCEAN（1977年建造）
五月十七日抵港 十八日開行

往：角城（南非）、喇哥士、阿巴巴。
夏富山丸 HAPPUZAN MARU
船已抵港 泊B39泡
即日船邊收貨 五月十三日開行

NAMYANG LINE
往：椰加達、泗水、三寶壟。
南洋勇士輪 NAMYANG ACE
五月卅日抵港 卅一日開行

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海浬·卸貨特快

金星輪 VENUS V.3（1975年建造）
五月十八日抵港 十九日開行

翡翠輪 EMERALD V.3（1971年建造）
五月廿二日抵港 廿二日開行

收貨站：東太貨倉
青衣島地段3-4-DD434 電話12-401234
荃灣會道（青衣碼頭側） 電話12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-225121
或北角聯益倉 電話 5-702231

總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨艙代理
太來船務有限公司
香港皇打街廿號會德豐大厦十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5
業務部電話：5-262071（20線）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話1493

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

		（到）	（開）
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	五月十六日	五月十七日
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	五月廿八日	五月廿九日

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

發利怡美利	FERNANDOEVERETT	泊A32泡	五月十三日
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	泊A31泡	五月十三日
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	六月一日	六月二日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

利民怡美利	RAMONEVERETT	五月廿二日	五月廿三日
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	六月三日	六月四日

往：刁拜、達曼、達文、科威特、肯林沙、巴士拿。
CAPETAN YEMELOS 五月十五日 五月十六日

往：喀喇嗤、刁拜、亞布特比、科威特。
祿星 STAR ATAIR 六月九日 六月十日

JUMBO LINE
SSL 澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
電話：5-233181-5
香港康樂大廈21樓
業務部：5-262071-20
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話249

直航 澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷比利士彬 十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
安武士Andros	5月27日	5月28日	5月29日

收貨站香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12-241268

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東──墨西哥及中美各埠
依連娜 ELENA
五月三十日到 五月卅一日開行
好時發 JOSEFA
六月廿七日到 六月廿八日開行
往：安遜那遜、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯
For: Ensenada, Manzanillo, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntarenas.
香港代理：福來輪船公司
香港康樂大廈21樓電話5-233187（10線）
貨倉代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493

ORIENTAL LINE
利娜輪 M.S. "RATNA" 五月十四日由日本抵港 十五日開往星洲
多娜輪 M.S. "DONADA" 五月十六日由日本抵港 十七日開往星洲 巴生
請向收貨人速來辦理提貨手續
總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429, 250241（十線）
貨客付貨 接洽

多利順洋行
中環太古大廈19樓 電話5-226111

海德 HALLDIS（兼收冷藏貨）
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。
五月十五日抵港 十六日開行

海華 HALLVARD（兼收冷藏貨）
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。
六月三日抵港 四日開行

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務
雪梨、墨爾砵、比利是本（愛德嘉特經墨爾砵）

		截貨集運	普運	開行
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	5月14日	5月15日	5月18日
東方海員	ORIENTAL MARINER	5月16日	5月17日	5月20日
安華	ASIAN REWARD	5月17日	5月18日	5月21日

紐西蘭快航
太古·大阪三井·渣華 聯合航線
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
直航：新加坡，漢克蘭，威靈頓，列提頓

士打金巴倫 STRAAT CUMBERLAND　LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.　5月25日截貨　5月28日開行
湖北 HUPEH　WELLINGTON & LYTTELTON（威靈頓及列提頓入口配額船）　5月27日截貨　5月30日開行
士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN　LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.（漢克蘭入口配額船）　6月9日截貨　6月12日開行

新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG　LAE, RABAUL, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO VILA, APIA, PAGO, PAGO, PAPEETE & TARAWA　5月24日收貨　5月25日截貨

華僑教育

工業教育不可或缺 本港大學入學條件 必須包括工業科目

副教育司金偉樂在信樂婦女會專題演講 力謂各級工業界需要大量婦女參加服務

（港訊）副教育司金偉樂昨（星期三）日在香港信樂婦女會午餐例會席上稱：對於改變及實現教育制度，尤其是在工業教育及普通教育關係上，婦女担當一個重要的角色。

身居工業教育顧問的金氏表示，在家中，婦女比男性更具影響力，對於子女的教育機會，更能提供意見。

他指出，由於有更多新設及富鼓勵性之職位適合有適當訓練及良好學歷之中學畢業及大學畢業女性担當，工業界各階層均越來越需要大量婦女担任工作。

他說：在多方面，婦女可以減輕社會偏見與及永無止境需要白領一情況，家庭中若有兒子從事藍領工作不再是一種恥辱，婦女同時打破禁止女界投身工商行業重要職位之傳統。

工業學院歡迎女性入學

教育司署屬下之工業學院所提供之全部課程均歡迎女學生及年青婦人入學。

他續稱：不過，學校爲女學生開設工業科目組織上的問題。

金氏謂：本人相信，只要家長及學生有足夠需求壓力，校方即可克服第二項問題，因此，我們可以再次目睹本港婦女，母親及他們的女兒，對於改變他們日後的新工作機會担當一重要角色。保受兩項主要因素支配──家長與學生的選擇及

我們必須小心查閱本港現有四間工業學院及理工學院所開設的各種課程，藉以瞭解本港工業方面爲青年男女所提供的多種機會。

金氏稱：根據最新理工學院手冊顯示，該學院現有十五個部門，其中若干部門分設多個學系，且正計劃增加學系，四間工業學院亦於本年九月分別在十一學系開設多項工業科目。

在部份學校，每級均設有工業科目，而且成爲必修科，爲適配合一九七四年白皮書擬定目標，更多學校將會朝此方向前行。

專業訓練教師授新科目

爲教授設計與科技此一新科目，教師已在新成立之工商師範學院接受訓練，而且繼續有教師前往接受訓練，在這方面，我們已有一個良好開端，本人應該指出，在中學程度方面，工業科目乃屬普通教育程序之一部份。

一般而言，教育工作者的職責乃在提供較易接受訓練的人才，而工業界的首要責任則是本身進行訓練人才。

工業家可以及期望能夠僱用曾受教育之年青人，明顯而言，在一個工業化如香港的社會，它的普通教育制度，必須提供年青人予工業科目，使他們領悟工業教育的真締。這種認識科技的重要的思想必須加以推展至社會每一角落，以建立一個教育社會與工作社會的合作態度。

目前，本港有九間官立及四間資助工業中學，收容學生約七千人，若干新校正在興建中，另有數間在計劃中。

金氏續稱：除工業中學外，很多文法中學亦開設工業及商業課程，雖然此等課程未必是中學會考程度。

一般而言，工業中學提供五年制中學教育，亦有部份開設第六級（預科班）。

副教育司稱：工業中學的其中一個目的，是培養學生對所處的科技及工業社會有所認識，修畢五年課程後，大部份學生從事專業，工業及商業等各部門行業，部份進入工業學院或理工學院的全日制或部份時間課程就讀，較能幹的進入預科然後投考大學。

職業校八間學位五千餘

職業先修學校有八間，提供學位五千八百四十個，其他五間分別在興建或計劃階段，目標是在一九八〇年提供一萬個此類學位。

他說：職業先修學校提供三年教育，主要是配合學徒訓練或訓練學生直接謀生。

談到本港工業教育未來發展時，金氏說：工業教育的發展主要視乎它本身所產生的態度及印象。

副教育司強調指出，社會人士、家長、教育工作者及工業家的觀點亦同樣重要。

社會對工業人才必須與對待其他較趨於學術性之專業人士一樣，給予同等的地位，或者正如金氏所說：最重要的是，工業界必須改變本身的薪酬制度及升級機會，以容納工業學院及理工學院之畢業生。

他强調稱：香港倘要保持其地位，工業界（非獨科技方面）必須準備付出一個更佳教育及可以訓練力量的代價。工業界及香港將會獲得「通暢貿易」的報酬或利潤，同時可以更有效的出產更佳物品及配合各式各樣的產品。

當然，本港學校必須牢記，若干形式的工業教育乃是所有教育不可或缺的成份。本港大學必須承認較新的工業科目（例如工程科學）作爲入學條件。

副教育司在結論時指出，爲使熟練技工、技術員及工程師獲得與其他專業人士之一致待遇，香港需要婦女之協助及瞭解，以鼓勵及扶持年青人（包括女孩子）的自然野心，充份投身於本地工業化社會。

遠東書院分校在九龍太子道

（港訊）遠東書院一門，交通便利。創立迄今，達廿二載，設有文、商、工各科系，該校爲擴展校務，刻在九龍太子道三〇一號（與沙利道交界處）設立分校，環境幽雅，允宜爲青年學子進修理想之所。一、一A、十二A、十三、二〇八、十二、二D、六D、四十各號及巴士、三號隧道巴士均經校

教育工作者聯會茶會改廿一舉行

（港訊）香港教育工作者聯會舉辦之舞蹈教師茶話會原定於五月十二日舉行，現因事改於五月廿一日（星期六）晚七時半舉行，地點改在旺角士敦道一五二至一五八號四樓該會會所。屆時，將邀請第十三屆舞蹈節評判員參加指導。

香港工商師範學院 兩日「工模製造」課程 由英國特聘專家主持

（港訊）香港工商師範學院將開辦一項爲期兩日的「工模製造」課程，由英國聘請專家主持。此課程將於本月卅日及卅一日晚七時至九時舉行。全部課程以英文講授，略有中文註釋。屆時並會放映幻燈片及舉行實習示範。

具有適當中學教育程度之在職模具製造管理員，可申請參加上述課程，但必須由僱主推薦。

申請表格可向皇后大道東三百七十三號香港工商師範學院索取，填妥後須於本月十九日前交還上址。

滙豐銀行創業百週年紀念 設立社會工作獎學金 獎勵兩大學社會系學生

本年年度獲獎人名單兩大學昨公佈

（港訊）香港上海滙豐銀行設有「香港上海滙豐銀行社會工作獎學金」，鼓勵本港兩所大學之優秀學生攻讀社會工作學，獻身於社會工作。一九七六──七七年度該項獎學金之得獎人名單，業經兩大學會同公佈如後：

香港大學研究生歐樹長，陳興泰，生李鯤正，及本科生林鎮梅，曾潔雯，黃燕玲，各得獎學金港幣八千元。香港中文大學八名三、四年級生：林萊莉，鄧翠紅，陳愛蓮，張永光，蔡瑞堯，李楚翹，李玉娣，湯玉美，各得獎學金港幣五千元。

爲紀念創業一百週年香港上海滙豐銀行於一九六五年設立是項獎學基金，以其利息每年頒予香港大學攻讀社會工作學之本科生與研究生，及香港中文大學主修社會工作學之三、四年級生。獎學金之頒發乃根據學生之學業成績，品德，勤勉，責任感，以及其對社會工作之興趣及是否適合而定。得獎人不分性別，種族或國籍，惟家居本港者獲優先考慮，次及於遠東地區而精通中國語文之學生。

華僑日報 學童美協 先施公司合辦 香港青少年設計展 普及全港藝術活動

倡導青少年設計邁入藝術新境界 七月五日至八日收件設獎品鼓勵

（特訊）華僑日報教育版，香港學童美術展覽協會，及先施公司現合辦一項具有突破性而普及全港青少年的藝術設計活動，定名爲「香港青少年設計展」。此項活動即將在本港展開，目的在通過任何技巧，去表達有嶄新意念的，將幻想與現實構思而成的平面，立體或半立體的藝術製作。

同時，該項展覽亦具有希望倡導對當代社會文化教育，商工業，房屋建設，交通，城市發展，科技應用之創新意念設計。主辦當局期望藉此搜羅本港良民好之青少年設計藝術製作公開展覽，藉以使大家互相觀摩，切磋而獲得更大進益。

展覽參加辦法如下：

（一）凡居住本港之青少年及在學學生均可參加（包括新界及離島在內）。

（二）個人或集體創作之設計作品，均同受歡迎。

（三）所有設計作品必須是近期製作而非抄襲。

（四）參展組別分有公開組（不限年齡，全港任何人士均可参加），學生高級組（十六歲或以上），學生初級組（十五歲以下），但參展者只能選擇其中一組參加。

（五）參加學生組之作品，由校方蒐集，再送收件處。

（六）每校送出參展之作品，總數不得超過三十件。

（七）作品之尺寸大小，應以三十吋乘三十吋乘九十吋（高）之範圍爲原則。太大，太重，易碎，難於搬運處理或易於蟲蝕，發臭及與媒介物接觸易發生危險之作品，均不予接納。

（八）展覽作品之種類及應用材料在上述原則內并無限制。

（九）作品類形可包括：任何形式藝術品設計，如浮雕，塑造，陶瓷，鑲嵌，織物印染，立體造型，實驗造型，立體構成，紙塑，金屬銲接，工藝品設計，應用設計（如廣告設計，玩具設計，包裝設計等）平面設計，廢料利用設計等。

（十）送件，退件，所有參展作品須於本年七月五日至八日（上午十時至十二時，下午二時至五時）送往九龍窩打老道五十號真理堂或香港中環先施公司大廈展覽收件處，又於七月十四至十五日在上述同一地點及時間將退件領回，七月十六日通過本港各大傳播媒介公布入選及獲獎名錄。

（十一）展出日期：七月廿二日至八月五日連續展覽兩星期。

（十二）評選委員會將由著名設計家、建築師、藝術家及教育司署代表組成，評選委員會決定後，將不作任何更改。

（十三）獎勵：分公開組，學生高級組及學生初級組。

（甲）特別榮譽獎：①團體特別榮譽獎將獲先施公司送出百科全書一套及獎牌一座。②個人特別榮譽獎將獲「先施設計獎」港幣現金一千元及獎牌一座。

（乙）榮譽獎多項：①團體榮譽獎將獲精美紀念製品。②個人榮譽獎將獲獎金三百元及獎牌一座。

（丙）優異獎十八名，將獲獎金一百元及獎牌一座。

（丁）凡入選及獲獎作品皆頒贈展出證書。

（十四）部份優秀作品可由香港兒童美術展覽協會送交參加一九七七年十二月在芬蘭舉行之「世界兒童藝術展」。

（十五）所有參展作品，必須在參展之標簽上填清楚各項目，以便刊印目錄時得以查核。

（十六）參展標簽於四月中旬寄發或可向主辦當局索取。

（十七）參加本展覽不收任何費用。

（十八）展覽會由華僑日報、香港學童美術展覽協會及先施公司聯合主辦。

昨晚六場賽事半冷天下 三四两場連贏和味 陳摩两廐成績最佳

昨晚賽馬在酷熱天氣下進行，由於戲碼較弱，所以入場觀衆較爲踴躍，場內孖寶半冷過大熱，何鑑森在第二場策永惠勝出，勝足十場，升爲黃牌，以後出賽祇能減五磅。

第一場，第五班，一五七五公尺，出馬八匹，時速：二十五秒一，五十一秒八，一分一十八秒六，一分四十五秒九，末段二十七秒三。

冠軍勝亞軍六馬位，亞軍勝季軍兩馬位。

第四名是：新美景（騎師夏達）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑧怪俠	告東尼
次名	①穩定世界	摩加利
三名	②跑得快	譚文斌

溫拿渠派彩卅元五角

位置渠派彩（首名）九元八角，（次名）九元正，（三名）十一元六角

場內孖寶⑧怪俠搭②永惠派彩：二百二十八元六角。

第二場，第五班，一四〇〇公尺，出馬十四匹，時速：十四秒九，四十秒五，一分零七秒三，一分卅四秒五，末段二十七秒三。

冠軍勝亞軍六馬位，亞軍勝季軍三馬位。

第四名是：雌威（騎師白禮棣）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②永惠	何鑑森
次名	⑧首領	浩德
三名	④家實	呂鍵威

溫拿渠派彩十三元七角

位置渠派彩（首名）七元一角，（次名）十二元五角，（三名）十一元八角

連贏位②永惠搭⑧首領派彩：二百二十八元六角。

第三場，B班，一四〇〇公尺，出馬九匹，時速：十四秒八，四十秒正，一分零七秒正，一分卅五秒六，末段二十八秒六。

冠軍勝亞軍四份三馬位，亞軍勝季軍三馬位。

第四名是：碧霞（騎師夏達）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑨我來也	霍利安
次名	⑦鐵蹄	白禮棣
三名	⑧好樂意	摩加利

溫拿渠派彩七十六元七角

位置渠派彩（首名）十六元四角，（次名）十七元二角，（三名）八元正

連贏位⑦鐵蹄搭⑨我來也派彩：九百卅六元八角。

第四場，第五班，一五七五公尺，出馬十四匹，時速：二十五秒三，五十一秒四，一分一十八秒二，一分四十六秒五，末段二十秒三。

冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍一馬頭位。

第四名是：先聲（騎師羅國洲）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④維京一號	陳毓培
次名	⑩得利是	文家良
三名	①寶盈利	浩德

溫拿渠派彩：廿五元角

位置渠派彩：（首名）十一元八角，（次名）廿四元，（三名）九元三角

連贏位④維京一號搭⑩得利是派彩：一千二百四十一元。

第五場B班，一四〇〇公尺，出馬九匹，時速：十四秒八，四十秒四，一分〇七秒三，一分三十四秒九，末段廿七秒六。

冠軍勝亞軍五馬位，亞軍勝季軍三馬位。

第四名是：動中（騎師登亞健）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑦幸運錢	摩加利
次名	④福勝	潘納
三名	⑤友好	告東尼

溫拿渠派彩：二十三元九角

位置渠派彩：（首名）八元六角，（次名）十四元二角，（三名）三十四元

連贏位④福勝搭⑦幸運錢派彩：二百〇二元九角。

第六場，第五班，一四〇〇公尺，出馬十四匹，時速：十四秒六，三十九秒四，一分〇七秒，一分三十四秒四，末段廿七秒四。

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍六馬位。

第四名是：寄得你（騎師謝懋輝）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑧蘩地羅沙	摩加利
次名	④龍驤	李滿明
三名	⑤勇騎士	譚文斌

溫拿渠派彩：十四元九角

位置渠派彩：（首名）七元三角，（次名）十一元五角，（三名）十三元二角

連贏位⑧蘩地羅沙搭④龍驤派彩：一百〇六元四角。

場外彩池派彩表

（連贏位）

第一場①穩定世界搭⑧怪俠 派彩一百八十五元五角

（場外孖寶）

（第一口二搭四場）

②永惠搭④維京一號一百五十六元

安慰獎

②永惠搭⑩得利是二百二十七元

（第二口三搭五場）

⑨我來也搭⑦幸運錢九百四十元

安慰獎

⑨我來也搭④福勝三百七十三元

（第三口四搭六場）

④維京一號搭⑧蘩地羅沙二百一十二元五角

安慰獎

④維京一號搭④龍驤三十七元九角

特別彩池派彩表

（場外孖Q）

第二場②永惠搭⑧首領

第六場⑧蘩地羅沙搭④龍驤

派彩：今晨九時公佈

首關Q派彩：同上

尾關Q派彩：同上

（場內孖Q）

第四場④維京一號搭⑩得利是

第六場⑧蘩地羅沙搭④龍驤

派彩：今晨九時公佈

六環彩大冷天下 中彩者少要登記

（三寶）

④維京一號 ⑦幸運錢 ⑧蘩地羅沙

派彩：一千六百七十四元

昨晚賽馬迭爆冷門，六環彩在第三場斷纜最多，形成冷熱參半之局。

第一場⑧怪俠 ①穩定世界

第二場②永惠 ⑧首領

第三場⑨我來也 ⑦鐵蹄

第四場④維京一號 ⑩得利是

第五場⑦幸運錢 ④福勝

第六場⑧蘩地羅沙 ④龍驤

由於中彩人士少，故凡中六環彩者，請於今日下午五時前，致電香港電話七九四八二七辦理登記。

祇有六匹馬報名 仍賽九場有一場押候舉行

下週末跑馬王爭車打盃

賽馬季已接近尾聲階段，下週末（廿一日）跑馬王，舉行一年一度的香港冠軍暨車打盃，此項定爲公開賽，任何班次馬匹祇要爭奪獲勝位置的便可參加，但羣駒怯於永勝之聲勢，紛紛避戰，祇有六匹馬報名，其中三四出自摩廐，此場即使出齊也不能辦理連贏位博彩，必成冷場無疑。

AB班合併賽，跑二四〇〇公尺，也祇有九匹報名，到時亦必成冷場無疑。

報名馬共分十場，其中一場第六班九七五公尺短途，押候五月廿八日舉行，故下週末仍跑九場，下午二時開跑，各項彩池之安排與慣常情形無異，茲將分組列下：

公開賽 弍弍三〇公尺（香港冠軍暨車打盃）

博愛 蘇
永恒之光△ 摩
大公爵 朱
新旺 摩
永勝 摩
永得 譚

（註）名下有△者第二班馬。

第四班（第二組）九七五公尺

安弟弟 蘇
幸運者 布
龍飛 賓
金龍皇 鄭
時來運到 高
金元寶 朱
功夫 殷
喜樂人 摩

惠麒 吳
鴻勝 沈
聯合之星 陳
野火 摩
（後備）
少年遊俠 高
花東山 摩

第四班（第二組）九七五公尺

捷輝 布
亞洲皇子 摩
拔郡雄風 朱
包大人 譚
康祿 蘇
吉慶 歐
新比利 吳
紫金 摩
銀寶 杜
赤先鋒 沈
常順 高
衝鋒 賓
（後備）
名驛 張
滿園利 沈
極之高 蕭

第四班（第一組）一八〇〇公尺

祥寶 布
丁財兩旺 歐
動得 蘇
高超 張
擎中雄 杜
美哈哈 摩
月球石 賓
驕驕的 吳
雅皮 高
得運馬 摩
兩心知 鄭
威麗四方 沈
凱旋 朱
盈利 張
（後備）
揚威 摩
女英雄 賓

第四班（第二組）一八〇〇公尺

寶城少俠 陳
羅寶 譚
金牌 張
智勇雙全 摩
黃蜂 歐
倫敦大嶼 米
吉祥 朱
神算子 蘇
辣椒仔 布
特快車 賓
精英 譚
錦繡前程 摩
威霖 賓
獲多寶 沈
（後備）
神駒 張

第六班 九七五公尺（此場押候五月廿八日舉行）

安驥 吳
寶燕子 米
好好日 吳
福怡 布
時時好 沈
好威力 歐
可可 陳
白寶夫人 賓
天秤座 蘇
自家威 鄭
高齡灰牝 米
風向 米
（後備）
森林之寶 蘇

第六班 一六五〇公尺

保得 布
山茶花 吳
飛得 摩
福源 鄭
教父 歐
好味 陳
快活人二世 殷
兒童城 吳
少年勇士 杜
利佳 蘇
奪標 譚
大笑 高
（後備）
蘇格蘭讚 高
威勁 吳
領航燈 譚
雲威風 布
新希望 殷
巧感 摩

第七班 一二三五公尺

好兄弟 摩
過江龍 賓
卡羅諾伐 殷
超人 歐
羅駿 米
多多好 譚
至誠 殷
谷中文森 布
先得利 沈
時運來 吳
超速 吳
虎眼石 米
（後備）
幸相逢 吳
蔵寶 布
神戟 吳

香港寶 米
比你勁 米
益寶 殷

第七班 一八〇〇公尺

多明鑑 布
榮展 吳
易勝 摩
鐵器時代 賓
祖兒 賓
龍文 杜
東方英雄 杜
百邁 米
粉紅鑽石 沈
紀錄日 吳
梨渦美人 杜
珍味 陳

AB班混合賽 二四〇〇公尺

勇俠 蘇
駿驥 杜
猛如飛 吳
扶搖直上 陳
操記 譚
必定勝 譚
人之音 沈
神話王子 蘇
戚戚 朱

五匹馬編升

第四班 永惠、維京一號、蘩地羅沙（由第五班升上）

第五班 我來也、幸運錢（由B班編入）

葉英健又坐馬監 摩加利罰款五百

葉英健因策金牡丹未盡全力，被罰停賽三天及昨晚才復出，不料甫復出又在第二場策信徽犯規，被罰停賽兩天，本週末及下週末均不能上陣。

中孖寶的摩加利也因策嘉寶登滑鞍未有報告，而被罰款五百元。

茲將馬會競賽小組由首席受薪競賽史釗域發表賽後檢討譯錄如下：

（第一場）第五班 一五七五公尺 無特別事故發生

（第二場）第五班 一四〇〇公尺 競賽小組賽後研究鄧添所策吉利時，客于第一[illegible]，經取見習騎士鄧添提供原因後，又聽取葉英健（策信徽）供詞，再看即場紀錄影片，競賽小組認爲葉英健騎術不小心，任由其坐騎閃入，使到吉利客前後騎師互踫及滑蹄，因此判罰葉英健停賽至本月廿二日爲止。

此場跑得冠軍之永惠（見習騎士何鑑森策）入直路後兩度因受策騎過甚而俯首。摩加利策嘉寶登於跑到最後一百公尺時，因該駒已要將馬放慢，後來該駒逐漸傳後，後來因該騎師解釋[illegible]，小組並判其未有將此事報告，將摩加利罰款五百元，亦不能令人滿意。

（第三場）B班 一四〇〇公尺 新馬甘保頓策硬于龍城上大飛石將來生，沿途又擦及張利安之我來也。

見習騎士李滿明策世界英雄，過閃外，大駒又擦今後，因此要試閘後，其時方許出賽。

（第四場）第五班 一五七五公尺 馬吉出其首，得騎策手上將因此出閘後脫腳。

見習騎士何鑑森策多利上大石時，受驚，因此被[illegible]，經檢驗後知而並無[illegible]。

（第五場）B班 一四〇〇公尺 新馬[illegible]。

霍利安策友好起步出閘，沿途來告東尼策甘保頓，途生外閃。

（第六場）第五班 一四〇〇公尺 潘納策好勝，沿途[illegible]。

甘保頓策擎中王及見習騎士[illegible]，如龍後，騎在直路後之[illegible]，一駒右後蹄有瘀傷。

（附註）賽前檢驗，後獸醫又奉賽馬事務局西檢驗尿水，將是賽檢驗若干馬，四之尿水。

凡第二、四、六場第二、四、六場落馬全部[illegible]。

自資開拍「流氓皇帝」 鄧光榮拍到火起 昨對記者爆內幕
不滿導演程剛進度太慢 決定親自導演從頭再來

邵氏導演程剛，最近爲獨立公司執導，第一部就是鄧光榮大榮公司的「流氓皇帝」，此片本來已開工多時，但近日程剛突然拂袖而去，中途停拍，此事弄得大家非常尷尬。

鄧光榮昨日爲了此事，對記者發表談話，伊雷亦在場證實一切事實。「流氓皇帝」在三月中已經開拍，至今已頭尾三個月，祇拍了十九天戲，支出廿餘萬，鄧光榮認爲程剛超出太多預算，而且經常遲到，鄧光榮抵受不住，忍無可忍。同時亦由於導演的態度不佳，亦引至工作人員反感，鄧光榮祇好聲明由他自己將影片埋尾，重新由他來執導，至於程剛拍了三份一戲，就照三份一片酬付他，或者這部戲所拍了的戲讓給程剛，由他自己處理，鄧光榮祇當演員，如果程剛不願，就自己去繼續完成，總之是要某一方面退出，才能解決問題。

「流氓皇帝」初時鄧光榮提聘何藩執導的，到後來伊雷才介紹程剛給鄧光榮，怎料今天會發生不愉快事件，祇因當初雙方都沒有簽訂合約，鄧光榮怨自己一時疏忽，現時問題尚未完全解決，前兩三天的「場記表」還在程剛手裏，因爲程剛條件是十五萬酬金才讓給鄧光榮，但鄧光榮表示，照申算影片的工作多少來算片酬給程剛，所以雙方仍在僵持中，事件可能會越鬧越大，且看日後如何處理。（徐）

娛樂圈

的士司機　男星羅拔狄尼路在金像獎提名影片「的士司機」中，手握短槍在屋內自行練靶，準備獨力掃蕩社會醜惡。

情海驚濤的馬遼韋耶斯 自嘆沒有角色這麼幸運

△在愛情巨鉅「情海驚濤」中一雙情比金堅的男女——馬遼韋耶斯與仙杜拉霏絲

奇勒波頓開着他的老爺車在路上，碰上一位漂亮的女子與她停泊在路旁的車輛，奇勒替她將車修理可以開動，很容易他們就認識了，繼而做了朋友，最後成爲愛人。奇勒後來知道她是一家大機構的總裁，也知道她被人追害，於是奇勒就盡了自己一切的力量去幫助她，終於將她救離苦海。奇勒波頓是一部影片中的一個人物，而那部影片叫做「情海驚濤」，演奇勒波頓的演員是馬遼韋耶斯。

馬遼韋耶斯說：「奇勒波頓是很幸運的男子，遇上娜絲汀是他的福氣，那是一位漂亮而溫柔的小姐。但馬遼的運氣就不及他了，我可從來沒有過在馬路上替人修理汽車的經驗，更碰不上一位美人兒，唉，我真羨慕奇勒波頓。」

「馬遼倒真會說笑，竟然笑起自己在影片中的角色來。做人輕鬆，愛開點小玩笑，給朋友開懷大笑，這就是馬遼韋耶斯了。」

爲人非常樂觀的馬遼韋耶斯說：「拍片的生活我很喜歡，雖然它並不十分適合我，這一點我是知道的。我愛自由自在的生活，最好不需要工作，那我可以有很多的時間去做我所喜愛，在別人眼中看起來似乎很無聊的事。但我並不是富家子，沒有做大富翁的父親，那我只得去找一種工作養活自己，算起來做演員已算是最適合的一種了。」

劉永戀愛去了 方逸華說未必

走進化裝間，只見劉永又靠在沙發中看武俠小說。

「你還未看完一本「雪劍恩仇錄」唔？」我記得他前兩天已開始看的了。

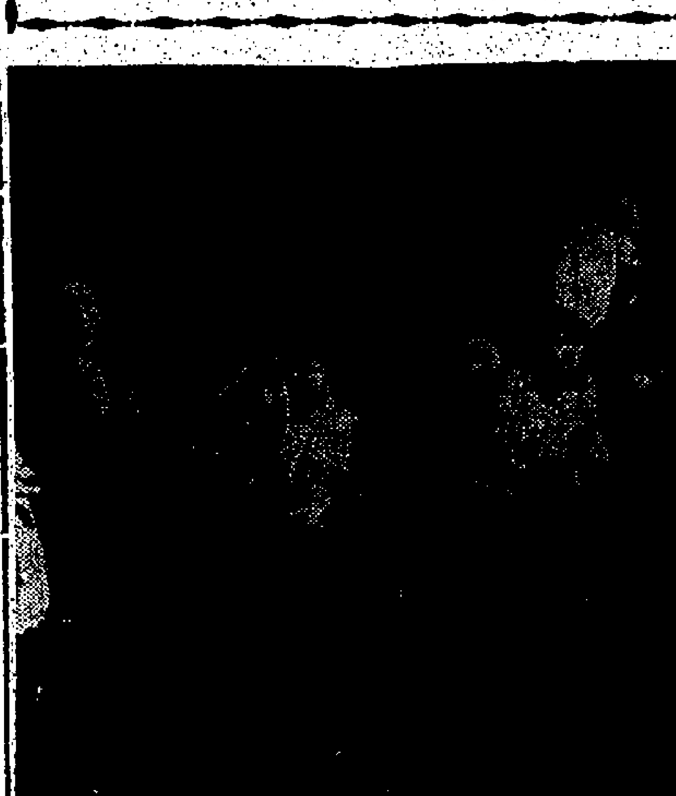
「不是。」他抬起頭來，咀角微微笑，似乎看得十分過癮。他倘未把書面翻開，我已猜到了，一定是「陸小鳳」，果然，他在「陸小鳳」和「雪劍」中都有份演出，而且是很重要的角色。

劉永說：「拍戲一定得有劇本，臨時記對白很難演得好，如果有原著，看書更有幫助，我拍「明月刀，雪夜，殲仇」時也先看過古龍的小說，很有用的。」

我們問：「那你拍李翰祥的戲又如何看劇本呢？」他拍戲，大部份都是沒劇本派給演員的。

「我問囉！」劉永道：「天天追問，我就先問問導演這場戲拍什麼，怎樣演，結果過了數日，我就有劇本看了！」李翰祥很多時因戲前只有大綱，細節是一邊拍一邊想，今晚度好了，明天便有採頁對白，這就是劉永看的「劇本」。

「乾隆下江南」中，相信劉永也是唯一有劇本看的演員。最近的劉永，雖然見不着恬妞，但天天通電話，甜甜蜜蜜，所以心情十分好。聽說陳浩的「我們戀愛去了」也想找他演出，若劉永演這個戲，倒是真正開正戲路！不過方小姐說並未定哩！劉永日內就要到台灣，他不管拍不拍陳浩的戲，都已經是戀愛去了。



△在路易濫路拔執導可能影射查理皇太子的「七夜情」中，米高約克演的歐洲鼻子，倘佯往東京夜總會跳舞。

亞洲歌唱比賽晉進高潮 各區參賽團體紛紛來港

「一九七七年度亞洲歌唱比賽大會」總決賽將於下週一（十六日）晚上七時五十分在大會堂音樂廳舉行。來港參賽的各地區團體將於日內抵港。

首批來港的是汶萊團，成員包括評判夏仙，兩位歌手黎祖尼和麥素漢等。該團將於今（十二日）午一時十五分抵港。

而曼谷、雪梨、馬尼拉、台北、東京和漢城各國，亦定於明天抵港，彼等將於總決賽中大顯身手，使麗的電視主辦之這次音樂盛會增光不少。

鄧光榮招待記者　鄧光榮聘程剛導演「流氓皇帝」，詎料近日鄧光榮對程剛有所不滿。昨日聯同伊雷招待記者。（徐）

火鳥影訊

影片：（一）本能（導演：新藤兼人）四時半（二）無名之輩（導演：馬里奧．蒙里西尼）
日期：五月十五日（星期日）下午，八時正
地點：香港大會堂劇院

林鳳明父親生了德國妹妹

圖：香港新進女歌手利繁詩，在星洲登演之鏡頭。

這是奇情片「翠羽雷大險謀」中一個在德斯頓太空中心實地拍攝的鏡頭。

永昇老板江音德 昨日由台灣來港 忘記携帶入境證 滯留機場數小時

永昇製片公司的「兩江」是台灣影圈的著名人物，「大江」江日昇和「小江」江音德合作年產文藝片約十部，拍的都是林青霞甄珍等大投資影片，是台灣最多產的大公司，自己亦擁有發行網，江日昇爲安排其新片「我是一沙鷗」在香港公映，已於上週來港部署一切，昨日江音德也由台灣飛抵港，可是卻被拒入境，在機場移民局被禁了五小時之久。

江音德以前也常來香港，可是昨天下午，他乘中華航空公司八二七班機下午二時半到港，但入境時移民局官員遍翻他的證件，發現沒有入境證，遂拒絕他進入港境，江音德力證他是已領入境證的，當下由華航公司人員在機場打電話返台北機場查詢，結果查到了是漏了在櫃枱上，華航人員帮他由八一七班昨晚八時抵港的航機帶來港，結果江音德在移民局辦公室中被禁五小時之久，昨晚他出機場時說，只要「我是一沙鷗」好收，便是最佳補償了。

對於「我是一沙鷗」在香港江音德是有信心的，因爲用飛機來做愛情片的題材，十分新穎，定有吸引力。

矮仔多計

視聽走筆　區區

「矮仔多計」原文是「IT SEEMED LIKE A GOOD IDEA AT THE TIME」，但是我覺得譯名比原名好。

「多計」是真的，人其實並不算矮，但是如套一句廣東俗語亦無不可。

藝術家沒有不窮的，除非生來就在富貴之家，窮可並不窮於聰明，那個男主角採寧（安東尼紐利飾）聰明得很，他是屑毛一拾就能計上心來，而且條條計策想得絕，設計得出人意表，滑稽突梯。

憑心而論，安東尼紐利不僅聰明過人，長相也不賴，屬於「端得出」一類的，自然便有美女青睞，討了個太太（史蒂芬寶華絲飾）照理應該稱心如意，不幸他幹的是雕塑那一行，當然便撈不起了。貧賤夫妻百事哀，那美艷的夫人爲了食有魚，出有車，終於下堂求去，改嫁建築商，果然要食有魚，行起公司來是如魚得水，只差了一點點，那便是「愛情」，爲了彌補這一點，她不時又回到前夫那裏去暗渡陳倉，實行走私。

你說這個窮的藝術家怎麼受得了？自己心愛的人兒保不住，只像一陣夏日涼風般來去無蹤，便生出許多鬼計來作弄她及她周圍的人，當然最主要的還是那個現任丈夫富商，弄到她的上流社會交際圈子雞犬不寧，高潮是爲未來市長競選的晚宴上以及搞入一宗所謂綁架事件而引起的警「匪」捉迷藏，惡作劇層出不窮，真個笑到肚子痛。

還有當年演「莎樂美」成名的老牌明星茱蒂嘉蓮靄，在片飾史蒂芬寶華絲的母親，徐娘雖老，風韻猶存。

與安東尼紐利同業的男人雕刻家由伊陀希斯扮演，爲本片生色不少，演來自然流暢。

四位主要演員中，以安東尼紐利最出色，表情恣笑之中透有一本正經，比如宴會前將水管接駁麥克風，宴會時在沙律裏件調藥，一件件做來有條不紊，在整個電影裏生龍活虎使人百看不厭，他的光芒將其他演員都蓋過了。

安妮蘭寶 泡咖啡室 邂逅導演 一夜成星

人有幸有不幸，有的人明星夢破而自殺，有的人不要吹灰之力上了銀幕。安妮蘭寶就是屬於幸運的後者。

夏天，安妮在雅典度假，泡在咖啡館做白日夢，忽地有個加拿大導演過來，找她演戲，給她一個角色（很像京琛發現茱蒂女星的經過，是嗎？）

安妮那時還在讀書，學校劇，還沒想到演戲的事業。當時，她剛在加州的某中學畢業，已得入大學的學位，但決定在入大學前，先休息一年，遊山玩水，不想一到希臘，就大學都不必上了。

在拍完處女作後，希臘導演佐治亞狄斯也找她拍片，有部叫「太陽下的女郎」，曾參加各地舉行的影展，在其中一個影展，她碰到個法國代表，邀她去法國演戲。

安妮先拍法國電視片，又拍了出名的「愛與死」、「人細鬼大」，該片開拍時，導演路易基路拔也給她一個角色。當路易導「七夜情」時，給她一個重要的戲份，演大使的女兒，陪伴到訪的皇儲。

「七夜情」在日本拍外景，安妮因爲片約多，要先趕完她和米高約克演對手戲的戲份，就又回法國，完成以國家爲中心的片集，同時，這個瑞典父親美國母親的愛情結晶，自己也有個愛情結晶，她在法國時，已和一名法國記者結婚，有了一個三歲兒子，唉。

繆騫人爲港姐上課 張淑儀日本看人妖 林建明被指導生仔

△新聞人物繆騫人接獲公司一個鄭重的任務，要爲今年的港姐選舉候選人講解化粧，儀態等心得，故澳洲，日本之行只得押後，有記者問她「你會與謝賢結婚嗎？」繆騫人嬌聲嚦嚦道：「或者啦」，然後又反問「你們認爲好嗎？」，對這位最上鏡小姐的婚事大家除了關心外，自然不便發表任何意見。

提及目前不少製片家邀請她拍片，繆騫人說：「不行，他不答應我拍片的」，這個他當然指的是謝賢了，有記者衝口而出：「謝賢反對你拍片，是否怕你如甄珍般溜走？」

繆騫人馬上正色道：「她是她，我是我，我是繆騫人，我不喜歡你們將我和她扯在一起。」

「你不介意謝賢的過去？」

繆騫人十分大方道：「每個人都有過去，過去已經是過去了，我不會計較的。」

如此看來，繆騫人和謝賢的愛情前途十分樂觀。

△無綫藝員張淑儀上月飛日本拍「大丈夫與逃亡客」一片，目前已返港，昨日向公司銷假並參加「歡樂今宵」的演出。

張淑儀在日本逗留的廿天中，曾到人妖區去看人妖，她發覺那些人妖不但長得很美，且對人十分熱情，令張淑儀大開眼界，有問張淑儀此行可認識了日本男友？張淑儀連連耍手擰頭謂她以前的男友也是日本人，相識多年仍因性格不合而分手，故以後識男友還是以香港人爲主，較爲適合，昨日所見，張淑儀變得珠圓玉潤，原來扶桑一行，就重了八磅多。

△無綫女藝員林建明近日臉部出現不少斑點，疑是德國麻疹，但因爲她怕打針至不敢前往看醫生，卻又在記者面前呱呱大叫，說癢死，林建明在「大報復」一劇中將改髮型，將以新面目與觀衆見面，而且在拍其中一場「蓆子」的戲時，因演出不夠迫真，要親自勞動監製蕭湘突來臨場指導，亦可謂大陣仗矣！

繆騫人在記者面前笑談謝賢

華僑教育

中學會考昨開始 考生進入緊張狀態
應試前溫習力爭一切時間空間 夜間溫習室試驗性質各界可提意見

（特訊）中學會考已於昨（十一）日開始舉行。共考十五天，直至本月廿七日然後考畢所有科目。本屆會考報考人數爲八萬六千五百廿人。

昨日所考之科目爲英國文學。今日考聖經知識及佛學。此兩科報考人數較少，而大部份學生將於明天才開始正式參加考試。

應考生爲了取得更佳成績，目前已進入「緊急狀態」，連日來各處圖書館，花園，及最近開放的夜間溫習室都可見很多應考生在捧讀書本臨陣磨槍，加緊「咪」書。

考試時間排上午

由於會考的考試時間全部都安排在上午舉行，因家裡環境嘈吵的關係，預料部份應考生將於上午考完試後，下午便到各圖書館自修室和花園等較幽靜之地方溫習，晚上則將會利用各官小開放之溫習室繼續讀書。此類夜間溫習室於三月中開始開放，共有五十八個課室，分別位於各區之官立小學校內，約可提供二千餘個座位。夜間溫習室之設立只是教育司署之臨時性措施，以期能在人口擠迫而閱讀設備不足地區解決短期性之迫切需求。然而夜間溫習室開辦之初，前往課室溫習的學生人數不多。

現未準備再予擴大

目前可能是由於考試期近，故每晚都有較平常多的學生前往，有些地區甚至要提早前往「霸」位。例如馬頭涌官小每晚不到七時就已經座無虛席，在這段考試期間內溫習室的需求就大增。由於此情況，本報記者向教署發言人查詢，據解釋稱：由於夜間溫習室性質是臨時性措施乃是試驗性質，故並未有準備再予擴大，惟教署將於七月間對此項夜間溫習室計劃加以評估，以作爲將來計劃之基礎，而各界人士對該項臨時措施之任何有關意見，該署亦會予以研究。（越）

華僑日報教育版主辦 明德出版社主編
中學會考試題分日刊出 專科教師解答特備參考
十四科答案與試題同日或次日見報

（特訊）一九七七年度之中學會考已於昨日開始，而華僑日報教育版每年爲應屆考生所預備之中學會考試題預習專欄亦已於日前把十四科課程之專欄全部刊竣。

爲使應屆考生能於試後根據標準答案對其所作答之試題加以檢討，及比對使關心會考人士能掌握是屆會考之試題及解答資料，本版將於每科考試完畢翌日刊出該科之試題，並邀請由多位專科教師所組成之明德社提供十四個會考科目試題之標準答案，並可能於每科試題刊出之同日或次日見報，將會刊出之十四項科目試題之標準答案爲中英文科，中國語文科，中國歷史，數學，新數學，化學科，物理科，經濟與公共事務，生物科，地理科，美術科，世界歷史科，附加數學科，請留意。

香港三育中學 招生

校址：跑馬地黃泥涌道十七號A　電話：H七六二三○八　H七六○七四（港島1號，5號A，十九號士及跑馬地電車可達）
班級：中文中學——中一至中三（全日制）
英文中學——F.1至F.3（全日制）
英文小學—小三至小六P.3至P.6（上午班）
中英文小學參加教育司署新派位辦法
報名：日間始每日上午九時至下午五時（星期六休息星期日照常）
試期：五月十五日（星期日）
校長　鄧宗煊

利瑪竇書院

招考一九七七至七八年度新生通告
本書院各屬校已開始辦理下學年度新生入學申請。凡欲申請下列班級者請到報名處領取申請表格。
招考班級：英文中學部：F.1
中文中學部：中一
小學部：小一至小六及幼稚班高初級
大學預科部：F.6 Arts, F.6 Science, F.7 Arts, F.7 Science 及中文部中六
報名處：香港第一校：西營盤第三街103號
香港第二校：灣仔船街九號
九龍第一校：深水埗海壇街145至149號
九龍第二校：尖沙咀山林道5號及18號
九龍第三校：深水埗鴨寮街28至36號（長沙灣球場側鄰）
九龍第四校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同公司側鄰）
（詢問電話：香港275014．九龍691812）

德善英文書院招生

本校爲三年受助學位中學
招考班級：FORM 1（上下午班）
報名日期：即日開始（請携照片兩張）
上午九時至下午八時
（星期六：上午九時至下午五時）（星期日休息）
考試日期：校內公佈
TAK SHIN COLLEGE
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）
巴士總站：87，18，37，13D，16，72，2E，10，51號，交通方便
電話：3-964621　3-964519

崇蘭英文中學招生

政府註冊　非牟利
班級：1，中學部F.1新生（F.2—F.5暫不招生）
2，小學部小一至小六各級插班生
3，幼稚園高低年級插班生
報名：由五月十八日至考試前一日止
試期：中學部：六月五日（星期日）上午九時
小學部及幼稚園：報名時通知
校址：銅鑼灣渣甸坊44號（京華戲院後街直入）
電話：五——七六四八五二　五——七六二五五六
說明：本校接受政府三年制補助學位
校監：曾璧山　校長：吳蔚民

聖瑪利奧英文中學

△全校課室冷氣設備▽
招考班級：F.1（中一）至F.4（中四）上下午班男女生。
報名日期：星期一至六每日上午九時至下午五時。
考試日期：五月十四日下午二時正。
校址：九龍油麻地南京街八至二十號（3—307082．3—305545）
（凡升中試獲得派位而轉讀本校者將獲同樣減費入學。）
校監兼校長：金國柱

基督教 聖提摩太中學招生

招收班級：英文部中一至中三（F.1-F.3）
中文部中一至中三（M.1-M.3）
報名日期：每日上午九時至下午六時（假期照常辦公）
考試日期：五月十五日（星期日）下午二時
校址：筲箕灣東大街電車總站（電話：5—697581）
校風諄樸　管教嚴謹　品學並重　德智雙修

香港神光英文書院

H.K. HOLY LIGHT COLLEGE.
招考班級：F.1（中一）至F.5（中五）上下午男女生
報名日期：由即日起每日上午九時至下午六時
考試日期：在校內公佈，F.1（中一）生持升中考試證可免筆試
地址：灣仔道交亞里七號京都戲院對面（交通：巴士1號，101，111，103直達）
電話：H七五四四○四
附設英文幼稚園亦同時招生，由西婦教授

聖光堂英文中學

政府註冊不牟利學校
招F1—F5男女生
報名時間：每日上午九時至下午五時　持有升中准考證者優先取錄
考試日期：五月廿一日星期六下午一時
校址：香港銅鑼灣東院道七號
電話：五—七六六八五七

穗春季交易會尚有四天便告結束
供港貨告一段落
部份商家再度赴穗，補訂貨品與簽訂合約。供應出口貨量有個別減少，但未刺激海外買家來港訂購，商場活力轉慢，旬來一般價格無變，只早期茶葉大升，次爲罐頭食品火腿京果什貨等。

（特訊）中國大陸春季交易會尚有四天便告結束，本港部分商家亦有在交易會閉幕前再度赴穗，除了準備補充訂購若干貨品之外，同時要在交易會閉幕前簽訂合約。今回交易會的貨供，大致告一段落，但在最近旬日內，本港市場有關貨品價格無大變動。

昨據有關商家透露：中國大陸春季交易會尚有四天便告結束，今回交易會的貨供情況，大致告一段落，雖然今回交易會供應出口的貨品，在貨量上有個別減少，但未有刺激海外買家來港訂購貨品，本港市場除了在較早時候有若干品種價格上升之外，最近旬日內一般貨品價格已無甚變動。主要原因是本港商場活力轉慢，紡、織、染、製衣工業產銷大勢尚未好轉，原料需求減少，且由於很多種貨品本港存倉仍多，其中以食米，食糖，食油，棉紗，布匹，機製紙張，化工原料，染料，電氣材料，文具，建築材料等最爲明顯。至於供源較短的藥材及京果雜貨，則由於價格偏高，買銷亦弱，價格未有刺激上升。顯示今回交易會的貨供情況及出口價格雖然有個別變化，但對本港市場影響並不大。

有關商家指出：大陸貨品供應本港，並非完全由一年兩次交易會決定，大多數貨品供應已有適當安排，例如食米，食糖，食油，牲口，家禽，魚類，水果，蔬菜等，都是統籌供應，不必在交易會內訂購，在今回交易會內，批價提高爲顯著的，就是茶葉，個別品種批價，提高百分之三十，五十至七十不等，故此本港市場價格反應亦以茶葉幅度最大，其次則是罐頭食品，火腿，京果雜貨等。但其他貨品價格上落不大。

在今回交易會閉幕前，本港亦有一部分商家再度赴穗，除了準備補充訂購若干貨品之外，同時又要在交易會閉幕前簽訂合約。但據本港有關商家收到廣州的長途電話報告，在交易會閉幕前不會有較大量貨品補充供應，等待交易會閉幕後，由各口岸輸出機構通知港方，隨時供應。故此在交易會閉幕前，本港市場有關貨價未有急憐影響。

股市買意轉盛成值增加
指數創今年高水平
四證總值六千一百五十九萬元，較上日多二千萬元，增幅百分五十。恒生指數升四點五二，破四百五十點關。龍珠島不派七六年度末期息。

（特訊）昨（十一）日香港股市顯見暢好，交投增皆做價亦普遍提升，部份做價升勢頗感有力。鑒日四市場交易數值合計逾六千萬元，比前日交易總值增加逾百分五十。恒生指數亦微破四百五十點關，創今年來之最高紀錄，比去年之最高紀錄只相十餘點而已。當昨日上午開市各項股票做價多以跳升之姿態而出現，隨着雖受回吐施壓，惟是買家接承有力，做價尚能保持穩勢，由於大市低跌不下，午後復市，買家吸購與增皆，做價遂告轉提升，迄收市大勢仍感暢盛。近期市道之堅穩勢，已使股市人士對復市之信增漸增，復藉外圍股市之向好的間接影響，因而刺激買家落行增皆，致形成大市之暢好。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易總值爲六千一百五十九萬元，比前日交易總值增加二千萬元左右。上午半日交易數值有三千四百四十五萬元。在交易總值中，香港交易所佔一千六百三十一萬元，遠東交易所佔二千九百四十七萬元，金銀交易所佔一千五百六十八萬元，九龍交易所佔十三萬元。至於指數方面，據恒生數上午收市爲四五〇·六四，比前日收市指數升二·五二。下午收市指數首升至四五二·一七，全日共升四·五二。遠東指數上午收市爲二一八七·三二，下午收市指數爲二一九八·三七，比前日收市指數升二·二七。遠東分類指數中，只橡膠類無變動及航業類微報低外，其他各類俱見報升。金銀綜合指數爲三九〇·九二，比前日收市指數升五·四六，金指數爲四四〇〇·四八，比前日收市指數升五·二一。在遠東交易所有成交之一百三十項中，上升者有九十四項，下降者有十一項，無變動者有二十五項。

據龍珠島董事局昨日宣佈不擬派發一九七六年十二月卅一日止年度之末期股息。

翌日成盤依然多集中於數項熱門股，部份細價股交投亦稍增活，做價漲升以運卡佛，聯合企業，青洲英泥，九龍倉，合和，聯邦地產等較勁，比前日之收市價升多個價位，其他股票之做價幾全面輾轉提升，一般之收市價比前日各該項收市價提升兩三個價位之間。

棉花交投稍告回增
價格互有榮辱
成一〇四宗值一百九十萬美元

（特訊）昨日棉花期貨交投較上日稍增，各月棉花期貨價榮辱互見，全日交易共一百零四宗，數值達一百八十九萬九千七百五十五美元。

昨日十月份期貨開盤報七十五點六美仙，最高七十六點一五美仙，最低七十五點八美仙，收市七十五點九三美仙，共成五十八手。十二月份開盤報七十點二美仙，最高七十一點二美仙，最低七十美仙，收市七十一點零八美仙，共成二十四手。明年三月份開盤報六十八美仙，最高六十八點五美仙，最低六十八美仙，收市六十八點五美仙，共成十七手。明年五月份開市報六十八點四九美仙，收市六十八點七五美仙，無成交。明年七月份開盤報六十八美仙，最高及最低均爲六十八美仙，收市六十九美仙，共成五手。

昨日棉花交投閒靜，各月份棉價榮辱互見，早上開盤時各月份棉價均報低，隨後始漸見回升，收市價大致較上日爲高，全日成交共一百零四手，較上日的七十六手，增加了二十八手。

棉花期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
一九七七年				
十月	七五·六〇	七六·一五	七五·八〇	七五·九三
十二月	七〇·二〇	七一·二〇	七〇·〇〇	七一·〇八
一九七八年				
三月	六八·〇〇	六八·五〇	六八·〇〇	六八·五〇
五月	六八·四九	｜	｜	六八·七五
七月	六八·〇〇	六八·〇〇	六八·〇〇	六九·〇〇

外盆參差人心觀望
金市走勢牛皮偏軟
收市價爲八二二·五回跌一元
美電用家吸進高成四六七·二二

（特訊）本港金鈔市道，昨日（十一）大勢稍呈反覆，價格榮辱互見。九九金交易平慢，做價牛皮偏低。美元用家需求續升，英鎊堅穩，由於外圍西歐報盤上落輕微，顯示當地交投仍然疏落，買賣心存觀望待變。自由市微幅升勢，加紐期市却告牛皮偏軟可見一斑，此間市場交易亦呈淡慢，盤低開，使人心更感疑忌，內外缺乏有利因素支持，咸抱穩紮穩打，不敢輕率操作拔身。但好友不甘雌伏落行，與空倉趁低補入，使市場不致冷落，做價溫和上落。外國報盤，倫敦一四七·五〇美元，上升二角，瑞士一四八·二五美元，上升五角，巴黎一五〇·一七美元，上升四角二仙，加拿大期價一四八·五〇美元，原盤乙式，紐約期價一四八·〇〇美元，下跌二角。當晨盤開出八二二·五〇，比較上日收市價低一元，買賣觀望呆企。公價掛出八二二·五〇，買盤隨增抑低一元，以後走勢在數角間升沉，全日最低八二一·九〇，最高八二三·一〇，收市八二二·五〇。

九九金上午開市八二二·五〇，比較上日收市價低一元，最好八二二·九〇，最淡八二一·九〇，收市八二二·七〇，下午開市八二二·六〇，先低下八二二·五〇，後升上八二二·七〇，又低下八二二·[illegible]，復扳上八二三·一〇，收市八二二·五〇，早晚盤差距原盤乙式，比較上日回跌一元，跌息去二角，場內上牌現貨交收三千四百兩。

美元挺升，美鈔開市四六六·〇〇，最好四六六·〇〇，最淡四六五·〇〇，收市四六六·〇〇，比較上日上升八角。美電開市四六七·〇〇，最好四六七·二〇，最淡四六七·〇〇，收市四六七·一〇。

香港金融行情表
一九七七（五月十一日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司兩（最高）		八二三·七〇
（最低）		八二一·九〇
（收市）		八二二·五〇
美電	一〇〇	四六七·一〇
美單	一〇〇	四六六·七〇
美鈔	一〇〇	四六六·〇〇
英鎊	一〇	八一·七〇
加拿大圓	一〇〇	四四四·五〇
法國法郎	一〇〇	九三·二〇
瑞士法郎	一〇〇	一八三·八〇
西德馬克	一〇〇	一九六·三〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·一〇
荷蘭盾	一〇〇	一八八·三〇
澳洲圓	一〇〇	五一一·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·七八
菲律賓披索	一〇〇	六〇·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四二〇·〇〇
坡圓	一〇〇	一八八·五〇
台灣圓	一〇〇	一一·九〇
泰國銖	一〇〇	二一·六〇
印度勞啤	一〇〇	四七·〇〇
澳門紙	一〇〇	九一·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四四〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·七〇

紐約 股市 輕微 上升

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接紐約專電報導紐約股市如下：本日股市輕微上升，交投頗爲活躍，但分析家們看不到有任何特別消息刺激股市上升，但他們指出最近日經濟消息良好，顯示經濟強勁，已開始抵消了投資者對通貨膨脹的担心，繼兩個月強力上升後，四月零售出有輕微下降，但股市對此無動於中。不過，當在週四聯邦儲備局發表最近一週銀根供應數字的時候，投資者又再度對通貨膨脹及利率上升問題感到担心的，上週聯邦儲備局報銀根供應有急增。

本日成交增加至二一·〇九百萬股，昨日爲一五·二三百萬股。昨日的成交爲本年來最疏落的一天，杜瓊斯工業股指數上升三·〇五，收市爲九三六·一四，紐約股市指數上升〇·一八，起跌股票超過二對一。

芝加哥特選交易所成交合約共一二四，五四一個，昨日爲八三，八四二個。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九三六點一四，上升三點〇五，鐵路股收市於二四〇點三一，上升一點六一，公用事業股收市於一〇九點九二，上升〇點二三。

當日交投的股票有一八九七種，上昇的股票有八三七種，下跌的有四五五種，無變化的佔六〇五種，創本年度新高價的有十三種，創新低價的有三十六種。全日交投共二千一百〇十九萬股。

調查一千四百家公司顯示
美企業首季利潤續增加
稅後盈餘達一五七億元

當經濟擴張進入第三年之際，大多數美國公司的利潤均繼續增加。

美國新聞與世界報導的經濟部門調查了一千四百家公司第一季的收益報告書後發現，其中有九百九十五家，佔百分之七十一以上，利潤高於去年第一季。

據這些公司的經驗顯示今年第一季的公司總稅後盈餘可望高達一百八十億美元的年率，去年全年的公司總稅後盈餘爲八百六十八億美元。上述數字證實了經濟學家的預測，即今年的利潤將比去年高，但增加的幅度不及去年，去年是衰退後的頭一年，在經濟復甦的第一階段之後，利潤通常較小。

美國新聞與世界報導的調查顯示：一九七六年第一季，這些公司的稅後盈餘一百四十二億美元。一九七七年第一季爲一百五十七億美元。因此，盈餘比一年前增加十五億美元，即百分之十一。此項增加，是在美國東部嚴冬之下嚴重發生或的，許多工廠的生產因嚴寒而減產停工，爲時數天甚至數週之久。

人們寄望於較佳天氣和經濟復甦，以提高第二季的盈餘。

第一季盈餘增加幅度相當大的行業有電力及瓦斯公用事業，電器設備製造業，食品業，建材業。盈餘降低或發生虧損的行業有鋼鐵和其它金屬業，石油化學公司，航空公司。

投資者似乎主要針對目前利潤成長相當緩慢而有所反應。四月二十五日，道瓊工業股票平均指數跌至十五個月以來的最低點。甚至國際商業機械公司（IBM）宣布其股票盈餘比去年同期增加百分之二十二後，投資人也背棄了它，分析家原來預測，這家電腦業的領導公司會有更好的業績。

石油公司中，艾克森公司今年第一季的盈餘爲六億四千五百萬美元，是石油業中的榜首，但與去年第一季的盈餘七億三百萬美元相比，則減少了許多。此外，海灣石油公司的盈餘也低於去年。德士古公司和大西洋公司的盈餘則有增加。

通用汽車公司第一季的盈餘高達九億零三百萬美元，高居汽車業之冠，去年同期則爲八億美元。其它接受調查的汽車公司，盈餘均有增加。

接受調查的鋼鐵公司，情況大多不好。美國鋼鐵公司的第一季的盈餘由去年同期的九千七百七十萬美元減爲二千七百四十萬美元。伯利恒鋼鐵公司和共和鋼鐵公司第一季各虧損了二千五百二十萬美元和六百一十五萬美元。

資金外調套息續多
美電需求衝破四六七元
美利率提高歐亞元息升刺激
業內拆息慢價呆企

（特訊）港市美元英鎊兌價堅挺，歐洲美元與亞洲美元利率亦繼續向上拔升，銀行同業拆借活動仍慢，息率呆定。

據金融業消息報導：昨（十一）日，銀行業內美電以四六六點八〇至四六六點七〇開成，最高成四六七點一〇至四六七點〇〇，收市仍堅，比上日收市升七〇，成交普通。業內人士表示：美元上揚的原因是由於前晚美國利率提高，刺激歐洲市場美元亦隨此一走勢。另一方面，港市美元與亞洲美元利率間，使本港一些銀行將較多的美元轉調外地套息，加上近期外地游資流入緩慢，在此影響下，本地美元的供求稍趨平衡，做價亦轉堅穩。

金融業又指出：歐洲美元利率繼續向上拔升，一個月定期存息已回升至五厘水平以上，據昨（十一）日，大通銀行代倫敦分行報出的歐洲美元利率，一個月期五厘三七五，兩個月期五厘六二五，三個月期五厘六二五，六個月期六厘〇六二五，十二個月期六厘一二五。亞洲美元利率亦堅升，一個月期五厘三七五，兩個月期五厘半，三個月期五厘六二五，六個月期六厘。

銀行同業拆借活動，交投仍然緩慢，拆借息口無甚變化，昨（十一）日，業內活期拆息成一厘六二五至一厘七五，廿四小時通知拆息成一厘半。

美投資紡織業
今年估逾十億元
降低成本加強競爭

（特訊）紐約消息：美國紡織業一向屬於勞力密集的，現正努力增加巨額投資以降低成本，以便與來自勞力低廉國家的進口競爭。

[illegible]大西洋城紡織機械展覽會[illegible]。據麥格勞希爾出版公司指出[illegible]今年在增加投資[illegible]十億美元[illegible]改善生產設備[illegible]提高他們的生產效率[illegible]降低成本[illegible]例如最快速的小型織襪機[illegible]義大利尼龍女襪產品。

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

天熱不利實銷
生猪供豐交投平淡

（特訊）港九生猪市道，昨（十一）日來量仍豐，天熱不利實銷，交投平淡。全日成交共七千二百四十餘頭，燒種一千二百三十頭，各種盤價未見變動。大陸猪共成交六千七百一十餘頭，其中大猪五千九百一十頭，尾盆成三百四十元至三百三十元。燒種八百餘頭，頭盆四百二十元至四百一十元，尾盆成三百五十元至三百四十元，最低成二百九十元至二百八十元。上列猪隻係由：北海、浙江、湖北、河南、湖南、梧州、廣東、海口、洮江、陽江、恩陽、汕頭等地運港。

新界上市五百二十餘頭，其中大猪八十餘頭，頭盆成四百一十元至四百元，尾盆成三百七十元至三百六十元，三百五十元，燒種四百四十餘頭，（包括中猪）細身揀手貨成五百一十元至五百元，尾盆四百八十元至四百七十元，中猪頭盆成四百六十元至四百五十元，尾盆成四百二十元至四百元。

輸共市紡織品
自由額剩餘配額
即開接申請出口

（特訊）本港工商署昨（十一）日通知出口商，決定由即日起實施七七年度紡織品輸歐洲經濟同盟各會員國「自由額」出口授權書方案了，分發剩餘配額。

[illegible]方案「自由額」出口授權[illegible]可供申請之類目[illegible]先到先得[illegible]

七七年「自由額」方案3規則：（甲）各商號均可申請參加該方案。（乙）各商號申請之總數，不得超過可供申請數量；超逾有關類目之可供申請數量，則當作相等於可供申請數量計算。（丙）根據該方案簽發之出口授權書有效期爲三個月或至十二月卅一日爲止，以較短之期間爲準。出口授權書有效期決不展延。（丁）獲批准之數量，必須在有效期內運用。凡在十二月卅一日或以前付運之貨物，必須在十二月一日或以前領取簽證（該署保留權利，提前最後簽證日期，惟將預先發出通告）。（戊）未能將任何批准數量付運達百分之五或以上之商號，可能喪失下次參加自由額方案之資格。（己）獲任何會員國任何類目自由額之配額持有人，不得在現行紡織年度讓出同一會員國同類配額。除非該配額持有人自其相同配額中，將相等於獲配自由額數量退還該署。（庚）出口授權書不得轉讓他人。

出口授權：（甲）該署由即日起至五月二十日下午五時十五分止，在香港干諾道中四十六號三樓紡織品出口授證處接受申請。申請人必須具備下列任何一式之文件：1.入口商之確定訂單正本；或2.入口商之合約及本港代理商之證明；或3.本港出口商與入口商簽訂之合約正本；或4.入口商開出之信用狀正本。（乙）擬申請者，必須塡交C&I表格三五五欵（修正）一式兩份，此等表格在下列地點發售：政府刊物銷售處，中區康樂廣場郵政總局大廈地下，工商署會計室，香港干諾道中四十六號地下四號室。（丙）上文（甲）項所述截止日期前收到之申請書，均一併考慮，如有需要，則按比例或數學級數批准。其後若有餘額，則按先到先得方式發給申請人。

出口證：（甲）批准之出口授權書申請出口證者，必須塡交C&I表格三五三欵（七一年訂正）——白色表格，一式四份。（乙）加簽之第四份出口證寄交入口商，以便辦理貨物入口手續。倘出口商並非爲有關貨物之製造商，則可於第四份申請書上略去製造商之名稱及地址。（丙）申請人必須在出口證申請書上註明出口授權書之參考編號。

一般事項：（甲）申請人必須在出口授權書及出口證申請書上，註明下列各項：1.如指定管制單位爲實際重量，須說明實際重量（如以件計之數量，則用方碼布料），如指定單位非重量，則說明相等重量之數。2.付運貨物之類目編號及香港出口貨品分類編號；及3.「一九七七年自由額出口授權書方案3」字樣。（乙）資料不足或塡報錯誤之申請書，概不受理。所有付運貨品必須具備香港產地來源證。

美個人收入
去年增一成

（華盛頓十日美聯社電）美國商業部報導，一九七六年美國人的個人平均收入增加了百分之九點一，遠遠超過了通貨膨脹的比率。

該部在個人收入報告書中說，全國的個人收入，從一九七五年的五千九百零三美元增至一九七六年的六千四百四十一美元。

經濟分析局的報告說，除四個州外，個人收入的增長率都超過了消費品價格的增長率。

雖然一九七七年通貨膨脹的步伐加速，不過一九七六年的日用品價格只增加了百分之四點八。

季節淡月特殊現象
涼果什貨供減
價格趨高
蓮子百合白果蜜棗杏仁芡實雲耳腰果元肉偏高最爲明顯。

（特訊）京果雜貨目前雖然在季節性淡月中，但因最近供源繼續減少，價格趨高。

昨據京果雜貨商指出：目前是京果雜貨本銷季節性淡月，市情是疲滯的，但由於供源繼續減少，致令價格趨高，成爲特殊表現。其中以蓮子，百合，白果，蜜棗，杏仁，芡實，雲耳，腰果，元肉等價格偏高最爲明顯。

昨（十一）批發價，江西白蓮子每担三千三百元，牛磅庄開邊湘蓮子每包九元八角，甲級原粒湘蓮子每担二千三百五十元，乙級原粒湘蓮子每担二千三百元，乙級多瓜蓮子每担一千九百五十元，寶慶四級百合每担一千四百元，泰興甲級白果每担一千二百五十元，泰興乙級白果每担一千二百元，廣西小圓白果每担九百三十元，混合大杏仁每担一千七百元，脫皮南杏仁每担一千二百五十元，膠州中杏仁每担九百八十元，天津中杏仁每担九百二十元，原粒大芡實每担一千八百元，湖南及澳川芡實每担二千六百元，和平牌半斤庄蜜棗每担一千〇三十元，一斤庄蜜棗每担一千〇二百元，連州蜜棗每担九百八十元，天三號蜜棗每担九百五十元，三百二十粒規格雞腰果每担一千四百五十元，廣西乙級生曬元肉每担二千七百元，漳州疊庄元肉每担二千一百五十元，安熟曬元肉每担二千元，河南乙級雲耳每担六千四百元，雲南乙級全黃耳每担九千元，漳州乙級雲耳每担八千五百元，龍口內級粉絲每担六百十元，十四頭雲南火腿每担一千一百元，十七頭，雲南火腿每担一千〇七十元，十九頭雲南火腿每担一千〇三十元。絲級爭髮菜每担一萬八千元。

米市續疲淡
成盆只九欵
大陸減盆 側重彈性沽放

（特訊）昨（十一）日米市，疲態未改。入口米商十一家開盤，估食米廿七欵，只得九欵有成盤，大陸米佔一百中包，澳洲米佔二千〇五十小包，泰國米佔八百八十大包。據米業人士指出：最近旬日來，米市繼續疲淡，尤以大陸米開盤沽出減少最爲顯著，只有側重彈性的方式沽放，方能使存倉積壓不致加重。

成盤紀錄：大陸玉字新油粘每担九十五元，澳洲袋鼠絲苗每担一百一十七元，泰國金玉環新香米每担一百一十五元，金象新米[illegible]，金鯉魚新香米每担一百〇六元，金寶石新香米每担一百〇〇元，荷玉環新米每担一百〇八元，[illegible]八十三元。

歐洲外滙市場
美元滙挺升
黃金價倫敦蘇黎世企住

（特訊）布魯塞爾十一日電：星期三，歐洲外匯市場美元開市報升。黃金開市價無起跌，蘇黎世與倫敦兩地均報每安士一四七·八七五美元。

在法蘭克福，美元開市價由二·三[illegible]升至二·三七馬克，蘇黎世由二·五[illegible]升至二·五二六九瑞士法郎，阿姆斯特丹由二·[illegible]升至二·四六八五荷蘭盾。布魯塞爾美元由三六·一三七五升至三六·二五〇比利時法郎，巴黎由四·九五[illegible]升至四·九五五〇法郎，米蘭由八八六·五五里拉。倫敦美元對英鎊的比價下跌，開市時一鎊伸一·七一九五美元，上日收市爲一·七一九三。

美公司採購單位
對經濟展望樂觀

（特訊）紐約消息：根據美國「全國採購經理協會」的一項調查，美國各公司的採購單位，現在對經濟的看法，已較過去四年來更樂觀。

此項調查的結果顯示，七十五，採購單位中百分之七十五對過去一年來的經濟展望感到樂觀或滿意。在去年九月所作的上次調查中，則爲百分之六十四。但這些單位繼續對通貨膨脹表示關切，且對卡特政府能源計劃之不確定也有所憂慮。

受調查的這些單位中，約百分之六十四報導在四月份提高標價，而低於三月份的百分之七十六。他們僅列出十二種以上的漲價商品，未列出其他減價較大的商品。漲價的包括鉛、木材與樹脂。他們指出，供應不夠的貨品大有型車、軸承與硼酸。

英美經濟樂觀
港成主要市場
渣打總經理梅大衞表示

倫敦標準渣打銀行總經理梅大衞，昨日（十一）在香港棉紡業同業公會午餐會席上發表演說時，對英美兩國經濟前景，表示樂觀。

梅氏爲香港渣打銀行前任總經理，現正在港進行業務訪問。他在午餐會上對英美兩國的經濟展望發表意見。英美皆是香港主要出口市場。

首先，他就英國的情況稱：有關英國經濟的壞消息，長期以來實在太多，現時各界人士對英國經濟的看法，無論如何，或應有所改變。本人對英國現況及前景之實際好轉，抱有希望。

繼稱：英鎊經過去年挫落後，現時正使英國當局面臨一項難以決定的抉擇：究竟讓英鎊升值抑或維持現時的低幣值呢？英鎊幣值近來有上升之勢，若讓它升值，則可幫助抑制國內通貨膨脹，因一九七六年十月至一九七七年三月期間之通脹率高達每年百份之十八點七，此通脹率實在高得令人難以接受。另一方面，因預期本年世界貿易增長率將會放緩，且英國須於一九八五年償還二百億英鎊的中期債項，故若維持英鎊現時的低幣值，則對出口及增加外匯儲備皆有幫助。

英國現時的收支平衡情況已有顯著改善。迹象顯示，二月份會有盈餘。收支情況於本年內肯定進一步好轉，一九七八年當會更佳。因此，決定英鎊幣值，乃屬當急之務。

來自北海石油之收益極鉅，甚至一九七七年亦會始是，其數額大概是十億英鎊。由於國內追求受到抑制，故進口貨值減少，再加上獲得國際支持，故英鎊若獲准自由浮動，其值定會上升。

梅氏指出，貨幣流入英國的情況令人鼓舞，國家儲備增至九十六億美元，較本年初高五十餘億美元。不幸的是，通脹的前景並不如期望般美好。故在制定第三年限制收入的政策一事上頗感困難。外匯市場遲早會有若干反應。但若能安然渡過此關，英鎊將會再度上揚」。

在英國的公共開支問題上，梅氏稱必須恢復節制，此乃棘手的事，但必須進行。」

有關公共借款的最新估計顯示，剛完結之七六至七七財政年度之實際需要借款額，實遠較預爲低——不少於二十四億英鎊。資本供應受到控制，政府債券售予非銀行界人士，獲得極佳反應。由於投資者增，故要應付工業界的財務需求，應無問題。財經界很多人預料，實有道理。他預料，製造業方面之投資是年將增五至五份一。

但他指出消費方面的情況都沒有如此美好。他稱：私人消費預期將與現時一樣，甚至可能會下降。但財相暗示，年內將有若干寬免，使國人經濟寬裕些。

梅氏繼而談到美國經濟。他說，由於美國國內經濟力量擴大，故不受貨幣波動及熱錢流入的外在因素影響。在過去四年，美元幣值維持穩定。

美國人認爲通脹及失業以外的問題，主要是與能源有關，因他們向來習慣大量使用電力及燃油，故國內產量不足應付日增的需求。在一九七零年石油危機未出現時，美國的能耗油量約有百份二十由外國輸入，但現時增至百份之四十，而且仍有繼續增加之勢。

若美國人想避免卡達總統所稱之「迫在眉睫的大難」，他們必須放棄種種習慣，從而保護他們的職業，環境，國家自主，生活水準及將來。

卡達總統曾說：若世界的耗油量在一九八零年代仍照目前每年百分之五的增加率繼續增加下去，全球石油蘊藏將於八零年代末期用罄，屆時的情況將會如何可怕，實難以想像。

梅氏認爲美國經濟正自去年嚴冬之短暫不景中復甦。舉例來說，美國三月份之汽車生產量是過去三年半以來最高的，新車銷售量較去年增百份之十九，無論節省能源之措施有何後果，汽車業一片好景。三月份，美國的工業生產及就業情況均顯著好轉。工業生產增長率乃七五年八月以來最高的。

最後，梅氏稱：七七年對英美兩國將是美好的一年，此乃無可爭辯的。兩國經濟均會擴展；美國則以較快速度增長，英國則以較慢步伐增長。此外，西德及日本的雄厚經濟亦會穩步增長。

國際股市金融行情
（一九七七年五月十一日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	+0.60（64.20）
午市	+0.60（64.20）

五個主要港股價（買盆及賣盆）

	買盆	賣盆
滙豐	H.K.$17.06	$17.28
置地	H.K.$7.51	$7.73
怡和	H.K.$16.97	$17.19
和記	H.K.$3.24	$3.56
會德豐	H.K.$2.60	$2.72

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 —5.25（930.89）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數— 8.96（5079.61）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.$ +0.10（147.60）
尾盤	U.S.$ +0.20（147.70）

美元開市價格：

法蘭克福	2.3700	馬克
倫敦	1.7195	美元
東京		日元
巴黎	4.9550	法郎

新成衣輸歐共市
將受到配額限制
根據七六年六月出口量

（特訊）新加坡訊：今年，新加坡的成衣出口不但將受到英國政府實行的限制所影響，同時也將受到歐洲共同市場的其他國家——法國、西德及比利時、荷蘭、盧森堡經濟聯盟的影響。

根據接近貿易局人士的消息說，這些國家在最近去年底發出通知，表示要在今年開始對新加坡的出口實行固打。

他們將根據一九七五年七月至一九七六年六月新加坡出口的數字。貿易局官員後來在布魯塞爾與歐洲共同市場官員會談，將所根據的日期推至去年九月的過去一年。因此，上月間乃算出口至英國的成衣類爲一百二十二萬五千件。

有關消息說，英國實施的固打是限於所選定的項目，而不是包括所有新加坡出口的成衣。除了英國之外，上述其他三個國家及聯盟乃是新加坡成衣的主要顧客。

雖然受到這些國家的影響，製衣廠商認爲，如果這些固打限制沒有更進一步地進行的話，他們尚不致於裁減工人。

馬田航空董事
來港檢討空運

荷蘭馬田航空公司董事布祥來港訪問四天，與該航空公司本港分支公司高級職員檢討香港空運市場近況。

荷蘭馬田是一家定期航空公司，去年營業額達三億九千萬港元（七五年則爲三億三千五百萬港元），其中約五千七百萬港元來自本港業務。

七六年該公司穀貨物三萬八千噸，其中六千噸來自香港。

該公司共擁有三架DC十，一架DC八，三架DC九，一架F二八及十七架較小的飛機。

旅遊生意晉旺
澳紐遊客逐年遞增顯著
旅協對澳機場罷工潮留港遊客免費招待參觀海洋公園

（特訊）澳洲機場控制員的罷工行動，使港澳兩地的旅遊收益均受打擊。

據旅遊業消息指出：現時正是本港旅遊業的旺季，各國遊客來港續見增多，而澳洲市場近年在旅遊業人士大力開拓之下，澳洲遊客來港遊客逐年遞增。根據統計顯示：去年自澳洲與紐西蘭來港的旅客佔旅客總人數的百分之十一點二，平均每人在港逗留四日半，消費約爲二千四百港元，而且每年五月約有二千名澳洲遊客來港。今年五月份準備來港的澳洲旅客亦有相當，業內人士估計可能比去年同月的人數爲多。但現時，由於澳洲機場控制員罷工的關係，使不少原定近幾天來港的澳洲旅客不得不推遲行期。

據旅遊業人士指出：澳洲機場的罷工行動，至今已歷時五天，初步預料此一罷工行動會持續至本周末，在此影響下，使本港整個旅遊生意落，行均遭受損失。不過，此一損失將因無法前往澳洲而滯留本港的旅客，在港增加消費而獲得補償。

另一方面，香港旅遊協會爲使滯留香港的澳洲旅客，對香港留下一個愉快的回憶，特於昨日招待六十名滯留香港的旅客，免費參觀海洋公園。同時該會又稱讚香港旅遊業人士，特別是酒店及航空公司今次爲滯留過境旅客所作出的各項幫助。

又據昨日由星架坡傳出的消息顯示：澳洲機場交通控制員答應有限度地復工。但是否屬實，還待進一步觀察。

廿四工業國消費品
三月份價漲百分八

（特訊）巴黎消息：二十四個工業國家組成的經濟合作及發展組織今天說，各會員國三月份的消費物價上漲百分之零點八，較二月間平均上漲百分之一減少了百分之零點二。

該組織在每月的報告中說，各會員國自去年三月至今年三月的通貨膨脹率爲百分之九。

該組織說，北美洲的增加率已隨異常寒冷的冬天結束而減緩。

整個歐洲的平均上漲率因瑞士、比利時、西德、盧森堡、瑞典等國的上漲率減緩而降低。

該組織又說，其他國家的消費物價指數已因物價凍結期限屆滿，以及採取其他行政措施而更迅速上漲。

股市成交價目表（五月十一日 星期三）

香港會成交：16,310,000元　遠東會成交：29,470,000元
金銀會成交：15,680,000元　九龍會成交：130,000元

四會成交總額：61,590,000元

恒生指數：452.17+4.52　遠東指數：2198.37+27.11
金指數：400.48+5.77　退指數：400.57+5.21　金銀指數：390.92+5.46

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	112.00	114.00	112.00	113.00	114.00	114.00
滙豐銀行	17.80	17.90	17.70	17.70	17.80	17.80
海外銀行	2.575	2.625	2.575	2.60	2.60	2.575
友聯銀行	6.45	6.45	6.35	6.35	6.35	6.40
六厘半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	110.5%	110.5%	110.5%	—	110.5%	—
（二）公用類						
九燈	22.60	22.70	22.50	22.60	22.60	22.70
港燈集團	5.55	5.60	5.55	5.60	5.60	5.60
中華煤氣	22.00	22.20	22.00	22.10	22.20	22.20
電話公司	34.75	35.00	34.50	35.00	35.00	35.00
油蔴地小輪	18.30	18.50	18.20	18.30	18.20	18.40
九龍巴士	5.15	5.30	5.15	5.30	5.25	5.25
中華巴士	45.00	45.00	44.75	—	44.75	—
（三）工商企業類						
安達臣	2.85	2.875	2.70	—	2.70	2.70
綠邊公司	12.10	12.10	12.00	12.10	12.10	12.10
青洲英坭	26.40	27.00	26.20	26.70	26.70	26.70
恒隆	4.25	4.30	4.25	4.25	4.30	4.30
和寶	2.525	2.55	2.525	2.525	2.55	2.55
永安	3.30	3.30	3.30	—	—	3.30
和記	3.35	3.40	3.35	3.40	3.40	3.40
怡和	16.70	17.00	16.70	17.00	17.00	16.90
立興	6.00	6.00	5.95	5.95	6.00	6.00
生力啤酒	16.30	16.30	16.30	16.30	16.30	16.30
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
潤光實業	4.00	4.00	3.975	4.00	4.00	4.00
屈臣氏（除息）	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80	5.80
會德豐A	2.60	2.675	2.60	2.675	2.675	2.675
七年	1.13	1.13	1.12	1.13	1.13	1.12
[illegible]	0.81	0.85	0.81	0.81	0.85	0.85
太古洋行A	9.50	9.50	9.45	9.50	9.50	9.50
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—
佳士集團	1.76	1.76	1.74	—	1.74	—
連卡佛A	28.20	30.00	28.20	30.00	30.00	30.00
梅賓尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	2.35	2.35	2.30	2.30	2.325	2.35
信昌	2.25	2.25	2.225	2.25	2.25	2.275
美豐（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廣創興置業	1.08	1.10	1.07	1.09	1.09	1.10
長江實業	5.75	5.75	5.70	5.70	5.75	5.75
香德置業	1.02	1.06	1.02	—	1.04	1.06
利興發展	0.93	0.95	0.93	—	0.95	0.95
環百美	0.39	0.40	0.39	—	0.40	—
嘉年地產	4.60	4.70	4.60	—	4.70	4.70
置地公司	7.55	7.65	7.55	7.65	7.65	7.65
信托公司A	2.575	2.60	2.55	2.60	2.575	2.60
合和實業	2.90	2.975	2.90	2.975	2.975	2.975
新昌集團	2.80	2.80	2.775	2.80	2.80	2.775
和記地產	8.30	8.40	8.30	8.30	8.40	—
四海地產	1.42	1.42	1.42	1.42	1.42	—
保華	3.425	3.425	3.375	3.40	3.40	3.40
聯邦A	1.86	1.90	1.85	1.85	1.90	1.90
海南	1.50	1.52	1.50	1.52	1.51	1.50
新鴻基地產	4.85	4.90	4.85	4.90	4.90	4.90
大貨	0.34	0.345	0.34	—	0.34	0.34
崇盛發展	1.00	1.01	0.99	1.01	1.01	1.00
嘉耘	—	—	—	—	—	—
新世界	1.42	1.44	1.42	1.43	1.44	1.43
香明地業	—	—	—	—	—	—
鷹君	2.95	2.975	2.95	2.95	2.95	2.975
大昌地產	1.28	1.31	1.27	1.31	1.31	1.31
大新公和	2.15	2.175	2.125	2.15	2.15	2.175
萬生	0.275	0.275	0.265	—	0.265	0.27
建煌置業	0.82	0.84	0.82	—	0.84	0.84
益利置業	0.61	0.63	0.61	—	0.63	—
大生地產	1.54	1.57	1.54	1.54	1.57	1.56
明耀發展	0.61	0.61	0.60	—	0.61	0.60
康樂（除息）	1.44	1.45	1.43	1.44	1.44	1.45
[illegible]	0.87	0.90	0.87	0.88	0.90	0.90
華光地產	0.84	0.85	0.84	0.85	0.85	0.84
香港工業	0.85	0.86	0.84	—	0.85	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	1.25	1.25	1.25	—	1.25	—
利安	—	—	—	—	—	—
聯興織發展（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
兆安	1.13	1.14	1.12	—	1.12	—
周生生（除息）	1.08	1.08	1.08	—	—	1.08
城都地產（除息）	5.90	5.90	5.80	5.80	5.80	—
富聯	—	—	—	—	—	—
協成行	0.83	0.83	0.83	—	0.83	—
萬邦投資	4.30	4.30	4.30	—	—	4.30
模漢	0.30	0.30	0.30	—	0.30	—
太古昌（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
新太平地產	0.66	0.68	0.64	0.66	0.68	0.67
恒生工業	0.305	0.32	0.305	—	0.305	0.31
卓華	0.85	0.85	0.85	—	0.85	0.85
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	0.71	0.73	0.71	—	0.73	—
遠東發展	1.27	1.30	1.27	—	1.30	1.30
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產（除息）	0.85	0.85	0.85	—	0.85	0.85
永泰發展	3.225	3.25	3.20	3.225	3.225	3.25
（五）倉塢類						
黃埔船塢除各項	10.80	10.80	10.60	10.70	10.60	10.70
九龍倉	15.70	15.90	15.70	15.90	15.90	15.90
安全貨倉	1.65	1.68	1.65	—	1.65	1.68
均益倉	12.80	12.80	12.80	12.80	12.80	12.80
中華造船廠	1.09	1.15	1.09	—	1.15	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.65	2.675	2.65	2.65	2.65	2.65
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	15.20	15.20	15.10	15.20	15.20	15.20
大酒店	13.60	13.80	13.50	13.80	13.80	13.70
山帝國（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
美麗華	13.80	14.00	13.80	13.80	14.00	13.90
永高	11.90	11.90	11.90	11.90	11.90	—
百樂（除息）	0.82	0.85	0.82	—	0.85	0.85
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	6.85	6.85	6.85	6.85	—	6.85
新馬製衣	11.80	11.80	11.80	11.80	—	—
南海紗廠	39.50	39.50	39.25	39.50	39.25	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會興製紗	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	6.30	6.30	6.30	6.30	—	—
南聯實業	2.05	2.10	2.05	2.05	2.075	2.10
長江製衣	5.40	5.50	5.40	—	5.45	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.70	6.75	6.65	6.65	6.65	6.70
會德豐船A	4.275	4.275	4.25	—	4.275	4.25
會德豐船B	0.43	0.435	0.425	0.43	0.435	0.43
萬邦航業	5.15	5.15	5.15	—	5.15	—
維達航業	5.20	5.20	5.10	5.20	5.15	—
東方貨櫃（除各項）	4.05	4.125	4.05	4.10	4.075	4.075
華光航業	4.05	4.15	4.05	4.10	4.15	4.15
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.60	6.70	6.50	6.65	6.65	6.70
太平證券	6.90	6.95	6.90	6.95	—	—
怡和證券	7.10	7.15	7.05	7.15	7.10	7.10
康那美	5.60	—	—	5.60	—	—
新鴻基證券	1.70	1.72	1.70	1.70	1.72	1.72
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信托	1.46	1.46	1.46	1.46	—	—
（十一）其他						
菲立斯廠	0.165	0.17	0.165	—	0.17	0.1675
邵氏	3.75	3.75	3.75	3.75	—	—
星島報業	6.30	6.40	6.35	6.30	—	6.40
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石（除息）	—	—	—	—	—	—
大亞石業	1.67	1.77	1.67	—	1.72	1.66
[illegible]（除息）	—	—	—	—	—	—
港灣工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
國泰置業	—	—	—	—
寶康	—	—	—	—
新安	0.50	0.50	0.50	0.50
永達利	0.58	0.59	0.58	0.59
萬成	—	—	—	—
卓益	—	—	—	—
永耀	—	—	—	—

華僑經濟

國際糖價升降各異 中粗幼糖獲利回吐
大部分低價訂貨近日運到較多

（特訊）昨（十一）日砂糖市，淡勢未改。由於中粗砂糖及幼砂糖供應過多，市價仍然偏軟。

據糖業人士指出：近來運到的中粗砂糖及幼砂糖較多，價格仍偏低。不過，現在運到的砂糖，大部分是較低價格訂購，故此獲利沽出轉多。

昨（十一）日成交很少。台灣幼砂現貨碼頭交收每担九十元，五至六月付船每担要價八十八元，大陸榴花中粗砂現貨碼頭交收轉手每噸一千三百五十元。

國際糖價，升降各異。倫敦（十日）原糖現貨每噸一百廿八鎊點五○，比前升一鎊。八月期貨每噸一百卅四鎊點八○，比前升三鎊點八○。十月期貨每噸一百卅八鎊點○五，比前升三鎊點八○。十二月期貨每噸一百四十鎊點八五。紐約（十日）原糖現貨每磅九點○美分，比前升○點二八美分。七月期貨每磅九點二八美分，比前降點一○美分。九月期貨每磅仍為九點四五美分，比前降點一九美分。十月期貨每磅九點二三美分。

豆油濃 生油穩
蔴油定猪油扳硬

（特訊）中國大陸濃香生油貨到交客，非洲皇冠價定少成，國際原豆油報升一三○至九八點，港市略配行，菜油、豆油市疏，蔴油價定，清香油按穩成疏，猪油來途繼續報升。荷蘭

中國大陸濃香生油轉手按四○六至五元，非洲皇冠轉拆四百元，八號到貨大藏交花，青島生油按三○八元，北越轉手大盤按三九六至七元，嘉禾轉拆三九八元，及通羅貨近少運來。

中國大陸菜籽油轉拆二六三三元，西歐貨有桶轉拆二六五元，轉手現貨約一百桶淨油早成二五○元，繼成二五一至二元○元。星洲煉豆油轉手三十桶碼頭送桶成二五二元，勞工現貨按二八五元，飛鷹按二八○元，月尾花按二八○元。

浙江蔴油仍少供銷，日本加登屋拆四九○元，雙喜牌拆四六○○元，萬壽牌扳硬五二○○元，荷蘭猪油產區起價，八十罐成三一○元，金橋、三猪扳硬三百元，上海猪油五十罐成二二○元，星洲金杯按二二五元，日本美味牌按二三○元，原粒胡椒運有來不多，堅成一五五○元。普及金邊運新到十餘包，按一三五○元未開交易，遍羅貨谷新斬貨質色參差，拆一千四百元欠行，新貨一六五○元未肯轉讓，西河紅棗一三五○元，雞心棗貨疏，大灰棗運未有供應，大泡棗外銷力弱，本銷拆五八○元欠行，日本菇交投仍疏，其價不變，湖南菇價廉多銷，大杏貨疏，中杏升後欠行，苦杏貨源少升後轉定。南韓蠔豉特別暢銷，特大新蠔成二千九及二千七五○元，舊貨成二七七○元，新大蠔成二千二百元，中蠔成一千六及一五六○元，小蠔一三六○元。

連卡佛純利增加
派末期息A股一元一角，B股一角一分，另十送一紅股，每一A股將拆細為五A股，每一B股拆細為五B股。

運卡佛有限公司（運卡佛）董事局昨日（十一）宣佈，該公司擁有百份四十九點一權益之卡佛聯邦有限公司於七四年七月達成一項交換協議，經於七七年二月三日實施。運卡佛大廈已用為交換怡和大廈及畢打街十四至十六號物業，怡和大廈及畢打街十四至十六號現已分別改稱會德豐大廈及馬登大廈。該兩幢大廈部份目下為會德豐集團所佔用，其餘部份現已招商租用。

位於皇后大道中六十四至七十號A將命名為運卡佛新大廈，經已如期建成，運卡佛總店內部裝修及設備預料可於月內完成，運卡佛及其若干附屬公司將於七七年六月遷入該大廈之一至六樓，其餘七至廿二樓則將出租作商業用途。

在完成上項物業交換及運卡佛大廈落成後，運卡佛集團重點將傾向地產業務方面，為反映地產業務在該集團日趨重要地位，該公司董事局決定將該集團所擁有之物業權益重新估值，為此公司聯合及仲量行邀請專業估值師進行一項專業性公司物業估值，以顯示會德豐大廈及馬登大廈之價值。

地盤重新發展之淨值及新運卡佛大廈建成後價值，從而估計該集團物業於七七年三月三十一日公開市值，根據彼等之物業估值報告，遂產生一項物業重估盈餘，其中運卡佛應佔數達港幣一億五千八百萬元，此項估值已正式為擁有該等有關物業集團公司董事局所接納，並將包括於運卡佛截至七七年三月三十一日止年度綜合賬目內，故此，該集團於當日之未經審核資產淨值將增至每面值十元「A」股份單位不少於港幣四十四元及每面值一元「B」股份單位不少於港幣四元四角，與截至七六年三月三十一日止年度之綜合賬目顯示資產淨值比較，增幅達百份之七十二，鑒於上項增幅甚大，該公司董事局認為有向各股東現下報告此項消息之必要。

如無不可預料事故發生，該公司董事局估計（有待審核）截至七七年三月三十一日止年度稅後綜合純利將不少於港幣一千六百七十五萬元，與上年度稅後綜合純利港幣一千四百二十五萬元比較，增幅為百份十七點五。基此盈利估計，該公司董事局有意建議派發七七年三月三十一日止年度末期股息，每面值十元「A」股份單位一元一角及每面值一元「B」股份單位一角一分，加上七六年十二月三十日已派發中期股息，則全年派息每面值十元「A」股份單位一元六角及每面值一元「B」股份單位一角六分。同時董事局將於本年八月舉行週年大會中向各股東建議運卡佛由公積金撥出港幣八百五十萬元用以派發紅股，每十股送一股，此等新股除不能享有七七年三月卅一日止年度末期股息外，與現已發行之「A」及「B」股份單位享有同等權益。

又運卡佛董事局建議向香港證券交易所委員會申請批准將該公司股份單位拆細為二元，而「B」股則由一元拆細為二角。此項一拆五股份拆細，預料將約在七七年五月二十三日實行，屆時將可改善該公司股份單位在市上流通量，建議之十送一之紅股，將依照拆細後之單位發出。

湘蓮轉慢 蜂乾暢銷

（特訊）湖南湘蓮價升市慢，一級拆二三五○元，二級拆二一三三百元，東瓜蓮拆一九五

日產品外銷續增 去月七十億美元
較去年同期增廿四點六

（特訊）東京十一日電：據日本通產省九日發表四月份的輸出認證額達七十一億九千五百萬美元，連續兩個月超過七十億美元。比去年四月份增加百分二四．六，顯示輸出的增勢依然強盛。通產省認為主要輸出市場的美國，西歐的景氣復甦更加增強，所以日本輸出水準暫時將在相當的高水準上徘徊。四月份的輸出仍旺盛的原因，主要是對非洲、中東、亞洲、拉丁美洲的輸出增加，同時包括機械類在內的重工業品輸出也比去年同期增加百分三三．七，使得汽車、收音機等化學工業品等輸出繼續增加。

又東京訊：據日本經濟企畫廳說，美國景氣的復甦趨勢，進入三月後更顯得增強，從現勢看，第二季（四月——六月）的實質成長將超過第一季（一月——三月）的成長。因為該廳認為美國三月住宅的動工件數、工業生產、民間住宅、零售營業額、汽車的銷售量等各項經濟指標，普遍比一、二月上升。因此，該廳預料四月——六月的對美國輸出，將可維持三月的水準。同時日本國內景氣也配合公共事業工程的提早動工與公定利率降低，預估四月——六月的景氣復原速度將更加快。

安達臣與大亞石業 商討可能合併事宜

安達臣（集團）有限公司及大亞石業有限公司董事局昨日（星期三）聯合宣佈，該兩公司現正開始商討兩間公司之可能合併事宜，由安達臣發新股收購大亞石業。

該兩公司已分別委聘寶源投資有限公司及獲多利有限公司為其財務顧問。在商討結果前，該兩公司已要求香港證券交易所將該兩公司的股票暫停買賣，並就停牌一事呈遞證券監理專員。該兩公司將在短期內就合併事宜作進一步宣佈。

財長布魯門索謂 美國經濟成長率二季可達百分七

（特訊）紐約消息：美國財長布魯門索說，他預期該國第二季實質國民生產毛額將可成長百分之七。

在由美國企業與經濟作家協會所主辦的記者會上，布魯門索說，他預期以今年全年來說，經濟將達到政府所定的百分之六成長率之目標。他又說，失業率在百分之七以下似為我們的目標，這將可提早實現。

世界黃豆生產 去年五千萬噸

（華盛頓電）美國農業部表示，去年全球黃豆生產正式估計為五千零四十萬噸。和一九七五年的產量六千六百七十萬噸相比，減產了百分之十。減產的主因是世界最大黃豆產國美國的產量，由四千二百一十萬噸減為三千四百四十萬噸。巴西的產量由九百零一萬噸增加為一千一百二十萬噸。成為第二大產國。

美國銀行啓用電訊網 加强世界各分行聯繫

（特訊）美國銀行最新設備價值六百萬美元世界銀行電訊網，已開始全面啓用。

據該行稱，這副使亞洲區各地美國銀行互相聯繫電訊網，使該行成為第一間擁有世界性集中化交感電腦系統銀行。世界各地美國銀行分行能夠同時使用同一副龐大電腦。

這個電訊網將亞洲區美國銀行設備，通過租用線路與歐洲及北美洲區各地美國銀行聯繫。電訊網內私用線路服務包括交感電腦服務、數據傳遞、以及通話和電報服務等。

據美國銀行國際商業部執行副總裁兼主管賴斯稱，優良通訊為銀行良好業務的基礎，現在改善了我們亞洲區的私用通訊能力，我們將對世界各金融中心，包括歐洲、南美及中美洲、北美洲與亞洲的顧客，提供更快速更可靠的服務。

圖示：美國銀行國際商業部之行政人員，現可通過該行租用快捷安全可靠之線路而即使互相聯絡。現在，該行在三藩市的執行副總裁賴斯，可同時與海外三個地區之主管通話——東京的移勳、南美加拉加斯的博德與倫敦的安馬高。

該行裝置的世界通行電訊網已於五月一日完成，使該行今後通過電訊網舉行的會議擴展至亞洲區服務。此電訊網亦負責數據傳遞，電報及交感電腦服務。

由於此項二萬哩的擴展計劃，使亞洲區各地的美國銀行首次有此種數據傳遞及交感電腦服務。而過去一向沿用通過租線所設的商業通話與電報路線，均會有發生延誤和削減可靠性的可能。

對銀行某類型業務而言，通話綫路是必需的。例如：美國銀行總行貸款委員會在洛杉磯與三藩市之間，一貫是通過電訊網而舉行聯席會議的，而現在，亞洲的東京更可加入會議。用銀行本身的綫路，使該行東京的貸款部職員能夠商討解決有關批准數額龐大的貸款問題。因此，此種電訊會議將會縮短了該行與亞洲區顧客，就龐大貸款問題磋商時所要作出的客戶時間。

美國銀行目前由亞洲對北美及歐洲之間的中速數據傳遞（每秒為二千四百數據單位），將加速兩個地區間之消息交流。因此，這將會增加該行跨國性顧客之財務適應性。

美國銀行這副新裝的亞洲電訊網，有電纜綫路直達夏威夷，並有衛星綫路連接香港。通過該電訊網，東京、香港、新加坡與馬尼拉將可以充份應用，到今年年底將增加耶加達、台北及漢城三地。此外，電報綫路將來並會伸展至吉隆坡、孟買、曼谷及關島。

大通銀行 升三要員

大通銀行總經理伯陳蒲昨日（十）宣佈，擢升鄭美容和翁雅倫（ALAN SHELBY）為第二副總裁，兼任貸款及營業發展經理。昇任顧晞明為助理司庫兼貸款及營業發展副經理。

鄭氏畢業於俄亥俄州肯斯頓大學，獲理學士，於七一年加入大通，現任於新蔗山大廈中區分行內。

蔗氏畢業於賓夕凡尼亞大學，獲學士銜，於七三年加入大通，自七五年九月調港服務。

顧小姐畢業於布克萊加里福尼亞大學，獲理學士，於七四年二月加入大通。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁敬希讀者留意

彩色華僑與泰林無線電行合辦

剔得中
有獎送

有獎問答遊戲
辦法簡單中獎容易
詳情請參閱
本期彩色華僑

彩色華僑
逢星期日隨華僑日報附送
本期預告

封面專題　今年的夏季化粧
消除痛苦的電流刺激器
超級迷你國家
你可有消夜習慣
欲要健康長壽・注意肝臟保養
尊薩遜談演戲成功秘訣
陳秋霞
詩情畫意的旋轉餐廳
鄧麗君在日本
郭美貞重臨斯土
南印度舞多采多姿
兒童週刊
別再開玩笑了（星期掌篇）

海港企業有限公司
股東年會通告

敬啓者：本公司定於一九七七年五月二十七日星期五正午十二時，在香港干諾道中康樂大廈四十九樓怡和有限公司董事會議廳舉行股東年會，研討下列事項：

一、省覽截至一九七六年十二月三十一日止年度之董事會報告及會計結算。
二、宣派末期股息。
三、推舉董事。
四、聘請核數師。
五、辦理公司其他常務。

有資格出席及投票之股東，俱可委派代表出席及投票，代表人不須為本公司股東。

由一九七七年五月十四日至五月二十七日，首尾兩天在內，本公司暫停辦理轉股過戶手續。如欲過戶以收取末期股息者，務須於一九七七年五月十三日下午四時前，將過戶表格連同有關股票，一併送達本公司股份登記處——香港中央證券登記有限公司辦理過戶手續。地址為香港夏慤道十二號金門大廈二樓。

承董事會命
秘書 羅倫 謹啓

香港一九七七年三月三十日

華僑教育

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977

英國文學　ENGLISH LITERATURE
二小時三十分鐘完卷　上午八時三十分至上午十一時
Two hours and thirty minutes
8.30 a.m.—11.00 a.m.

Answer FIVE questions only. Choose ONE from each of the four sections, and ONE other from any of the four sections.

SECTION I (Answer at least ONE question, but not more than two from this section.)

Twelfth Night

1. Feste, the Clown, is the Duke's "Fool"; but who, in your opinion, is really the greatest fool in the play?
2. The names of the following characters suggest something about them, such as over-eating for Sir Toby Belch, weakness for Sir Andrew Aguecheek and ill-will for Malvolio. Do these names give us a full enough understanding of these characters?
3. In Twelfth Night, how can we recognize that Viola's love is different from the fanciful dreams (about love) that Olivia and the Duke have?

A Winter's Tale

4. Perdita is said to be the living image of her mother, Hermione. Judging from what you see of their behaviour in the play, do you agree?
5. To what extent can you understand Leontes' jealousy of his wife? Is there any basis for it?
6. Discuss the function of the Old Shepherd and his son (the Clown) in the play.

SECTION II (Answer at least ONE question, but not more than two from this section.)

Poems from New Choice

7. What techniques does the poet use to bring out his feelings in ONE of the following poems:
'The Man in the Bowler Hat'
'Wind'
'Richard Cory'
8. Choose ONE of the following poems and explain how the poet succeeds in arousing your response to his view of life.
'Our Hold on the Planet'
'Limited'
'Mrs. F'
'The River-Merchant's Wife: a Letter'

Unseen Poem

9. Write a critical appreciation of the following poem. Note especially the way in which the poet has created and used sound effects, and show why they are so well suited to the theme of the poem:

All the Hills and Vales Along

All the hills and vales along
Earth is bursting into song,
And the singers are the chaps
Who are going to die perhaps.
O sing, marching men,
Till the valleys ring again.
Give your gladness to earth's keeping,
So be glad, when you are sleeping.

Earth that never doubts nor fears,
Earth that knows of death, not tears,
Earth that bore with joyful ease
*Hemlock for Socrates,
Earth that blossomed and was glad
'Neath the cross that Christ had,
Shall rejoice and blossom too
When the bullet reaches you.
Wherefore, men marching
On the road to death, sing!
Pour your gladness on earth's head,
So be merry, so be dead.

*A poison

SECTION III (Answer at least ONE question, but not more than two from this section.)

Lord of the Flies

10. Despite Piggy's intelligence and good advice, his influence is limited. Why is this?
11. Most of the dangers faced by the boys are the same as those faced by all shipwrecked people. However, a few of the problems become more serious because these boys are very young. What are these problems?

The Old Man and the Sea

12. What ideas about courage does the author express in The Old Man and the Sea? Do you agree with them?
13. What are the Old Man's feelings about the 'Big Fish'? Illustrate your answer by reference to the story.

SECTION IV (Answer at least ONE question, but not more than two from this section.)

Death of a Salesman

14. Mrs. Willie Loman appears as a gentle, long-suffering and understanding wife. Yet, we could also say she is partly responsible for the tragedy. Do you agree?
15. By the end of the play, Biff Loman has found some answers to the problems faced by his father, his brother and himself. What are these problems and how does he plan to deal with them?

A Book of Modern Stories

16. Choose ONE of the stories you have read and explain how the writer builds up an atmosphere of fear.
17. How does the writer make you share the feelings of the main character in The Half-Mile OR The First Ball?

華僑經濟

各種鮮花銷情轉疲
喜慶宴會商行新張需減
玫瑰菊花劍蘭丁香康乃馨價跌一成

（特訊）本港鮮花銷情，近日轉趨疲淡，生意較上月初顯見減少，售價略爲下降。據鮮花商人稱：於元旦及春節期間，鮮花銷情甚佳，加上當時婚嫁喜慶較多，與及有許多商店、公司開幕或搬遷等，需用鮮花，花球及花籃不少，故生意落行較平時增達三成有多。上月的清明節，由於市民到郊外掃墓，需用鮮花較多，亦使鮮花的銷多有一定的刺激。但最近由於天氣炎熱，鮮花的質素較天涼時候稍微差些，而保存的時間亦短些，因此市民的購買興趣減少，使鮮花的銷情轉疲。鮮花商人表示，除上述因素外，近月來酒樓的婚筵喜慶已較年初時減縮，公司或商店的開張亦不多，需用花籃花圈等亦隨告減少，亦是造成近來鮮花銷情轉疲的因素之一。

本港鮮花主要供應地是台灣，其次是新界，此外星加坡及日本亦有兩三次貨運港，不過價格卻嫌稍貴。大陸鮮花最近亦有供港，數量較少。最近鮮花供港情況較爲平穩，沒有出現缺貨的現象。

昨日部份品種售價如下：玫瑰每朵一元五角，菊花一元五角，劍蘭二元，康乃馨二元五角，丁香每個四十元至五十元以上，結婚花球每個四十元以上，花圈每籃三十元以上，花籃大多視大小而定。上述價格較上月初大致上跌一成左右。

北半球生產展望進步
世界今年小麥產量創高
將有五千九百萬噸過剩

國際小麥理事會最近預測，一九七七年世界小麥產量可能創新紀錄。原因是北半球的生產展望繼續有進步，產量不但足以供給未來的一九七七｜七八季期進口需求，且綽綽有餘。

世界五大小麥生產區在新季期開始之初，將有五千九百萬噸的滯銷存量，爲七年來最高紀錄。此一數字比一個月前該理事會的估計少二百萬噸，但仍比一九七五｜七六季期末多二千一百五十萬噸。

國際小麥理事會在一項研究影響下一季期需求的報告中說，開發中國家通常佔世界小麥進口量的一半，但是一九七七年這些國家的產量可能接近一九七六年的高水準（九千五百萬噸）。因此需要進口的餘額不會比一九七六｜七七季期超過很多，特別是部份開發中國家有小麥庫存。

已開發國家佔世界進口量百分之二十，迄今這些國家尚無大量增加需求的跡象。

最近幾年，中央計劃國家全體的進口量一直相當大。一九七二｜七三季期爲二千五百萬噸（佔世界小麥貿易量百分之四十），一九七六｜七七季期增加爲一千四百萬噸（佔百分之廿五）。雖然目前蘇俄小麥生產情況似乎良好，但預測今年豐收爲時尚早。一九七七｜七八季期蘇俄小麥進口可能至少達三百萬噸，如果蘇俄收成欠佳，則進口還會更多。一九七二｜七三季期，蘇俄小麥進口總值爲一千五百萬噸，一九七五｜七六季期爲一千萬噸。

小麥理事會預期中共由於旱災，可能增加小麥進口數量，在過去五個月內，中共已經買進五百萬噸（二百四十萬噸爲一九七七｜七八季期交貨）但中共的進口數量，可能受港口的設備的限制，並且，中共可能沒有什麼稻米可供出口，外匯的缺

之也是另一小麥進口限制因素。

小麥理事會預告說，今年的收成前景仍然很不確定，如果氣候惡劣，將能很快使收成改觀。

最近幾年世界小麥種植面積的增加趨勢，今年已告停止。一九七二年至一九七六年，小麥種植面積由二億一千七百萬公頃增加至空前的二億三千六百萬公頃，產量創四億一千七百萬噸的新紀錄。今年種植面積停止增加的主因是，北美洲的種植面積減少。美國減少了百分之七，成爲三千零十萬公頃，加拿大減少百分之十，成爲一千萬公頃。

同時，雨量過多也阻礙了歐洲共同市場部份地區的播種工作，歐市的小麥面積可能比一九六七年少。但是其他生產區如蘇俄、巴基斯坦的種植面積據報導有所增加。印度的種植面積與一九七六年相同。

訂五年經濟目標
每年成長百分五
美總統卡特

（特訊）華盛頓消息：卡特總統已設定了長期經濟目標，至一九八一年時將每年通貨膨脹降至百分之四，並將失業減至百分之四．三。

上週在白宮會議中，卡特與國會領袖討論了這些目標，由參議員克蘭斯頓在國會發表。這位加州參議員說，卡特政府覺得這些爲一九八一年可達成的合理經濟目標。

據克蘭斯頓表示，卡特政府的目標是：五年期的實質經濟成長爲百分之二十五，或每年百分之五。卡特政府預測，至一九八一年，可創造一千二百萬個新工作，其中二百二十萬個工作來自政府計劃，其餘來自私人企業。

克蘭斯頓說，卡特政府也預測聯邦赤字減少二百二十億美元，而至一九八一年達成預算的平衡。

倫敦
非鐵
金屬
價跌

（特訊）倫敦消息：倫敦非鐵金屬市場，五日行情連跌，反映黃金市場在最近國際貨幣基金（IMF）拋售黃金後的疲勢。

銅價因紐約未能維持最初漲勢而回挫十三英鎊，銀價每英兩下跌二．一五便士（七個月期貨）到二．六五便士（三個月期貨）。

錫價由（週三）漲勢回落，現貨期貨每噸各跌三十及三九英鎊。鉛價則分別下跌八．五及六．五英鎊，其限時供貨加價額亦下降。此外，鋅價追隨其他非鐵金屬走勢，下跌四．五和三．五英鎊。

國際競爭力喪失
日紡織業臨困境
三月份一三九家倒閉
負債一億二千萬美元

日本東京消息：一度是最具潛力的紡織業，現在正面臨困境。

該業自一九七一年輸美織品設限之後，便開始呈現頹勢；去年，紗品的市價跌落至成本以下，而中華民國、香港、韓國等開發中國家的廉價布料又湧入日本市場，危機乃益爲嚴重。這三個國家去年的進口值約爲十億美元，較一九七五年增加百分之四十三。

東京一家徵信所報導，今年三月實收資本額超過一千萬日圓（三萬三千三百三十美元）的紡織公司計有一百三十九家宣告倒閉，其負債總額爲三百六十四億日圓（大約一億二千萬美元）。

去年一整年，這類公司中有九百五十七家倒閉，負債總額計三千二百九十八億日圓（大約十一億美元）。

該業最受打擊的部門：針織品與呢絨。自四月初以來，若干紡紗廠組織了不景氣卡特爾，但這對業者似乎無助益，因爲目前不景氣的基本因是國際競爭力的衰失與國內市場供給過剩。

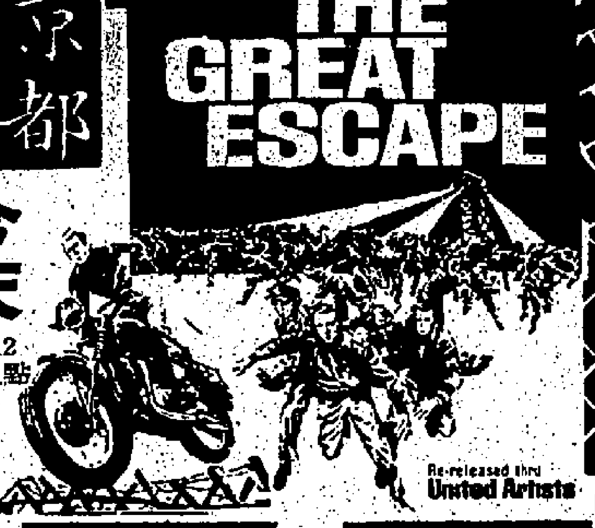
日本紡織業擁有大小公司計十五萬家，雇用員工一百七十萬人。該業分爲三部門：第一部門由原料加工爲紗，第二部門由紗加工爲布料，第三部門則由布料加工爲成衣。

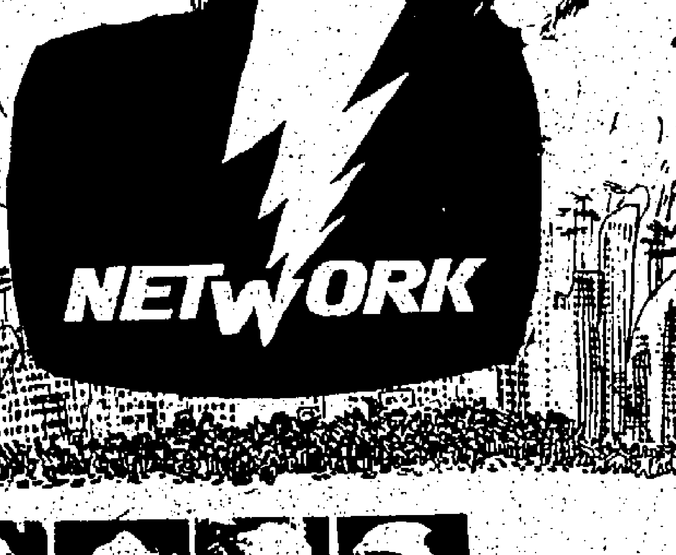
此間若干大紡織廠商已開始效法美國杜邦公司在某月撥亂市場而克服危機之例。杜邦公司會削價多元脂纖維，從而迫使許多競爭公司退出美國多脂市場。因此杜邦公司得以佔取大部份的市場。不過一家中型紡紗公司主管說，他們這種打算是死路一條。

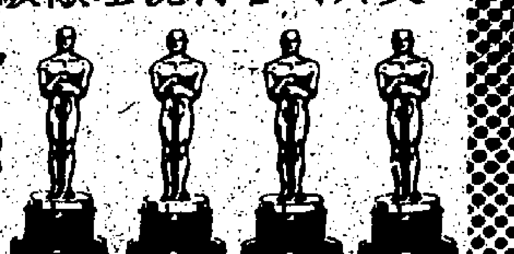
[illegible]

大聖公司出品　野味性奇情喜劇
陳觀泰　伊雷　監製
何藩　導演

伊雷　飾演
驚哥哥
皇后　皇都　太平　嘉禾　黃金　帝國　國賓　國際　好景
最後今天
「奇」「味」無窮
請勿錯過你的眼福
何藩・伊雷精心泡製野味電影　一致公認橫掃當今影壇！

京都　麗聲　金門
THE GREAT ESCAPE

今天四場獻映　12正點　三正點　六正點　九正點
請即定座
聯美公司發行緊張刺激巨片
第二次大戰背景　盟軍戰俘一百英勇事蹟！
Re-released thru United Artists
龍虎榜
史提夫麥昆　查理士布朗臣　占士高賓　占士加納
四巨星領銜主演！
「七俠大盜」導演　尊治史杜治　不朽傑作　輝煌巨片　全新印本
STEVE McQUEEN　JAMES GARNER　RICHARD ATTENBOROUGH
COLOR by DeLuxe　PANAVISION


NETWORK

United Artists
紐約・凱聲
昂然進入第三週　榮獲四項金像
聯美影片公司　榮譽發行　雄視影壇　無敵超級巨片
今天五場大獻映

WINNER 4 ACADEMY AWARDS
最佳男主角。最佳女主角。最佳女配角。最佳編劇。
請即定座
電視台風雲
大導演　薛尼盧密　最新傑作
對電視界現況、電視工作者和電視觀衆心理
深刻剖析　大膽嘲諷
螢光幕前七彩繽紛歡樂多姿　螢光幕後陰冷殘酷罔顧人情

菲丹娜慧　彼得芬治　威廉荷頓　羅拔杜華
碧蒂絲　史翠比　納提　韋斯利　愛第　大利　克曼
八大巨星領銜
兒童不宜。

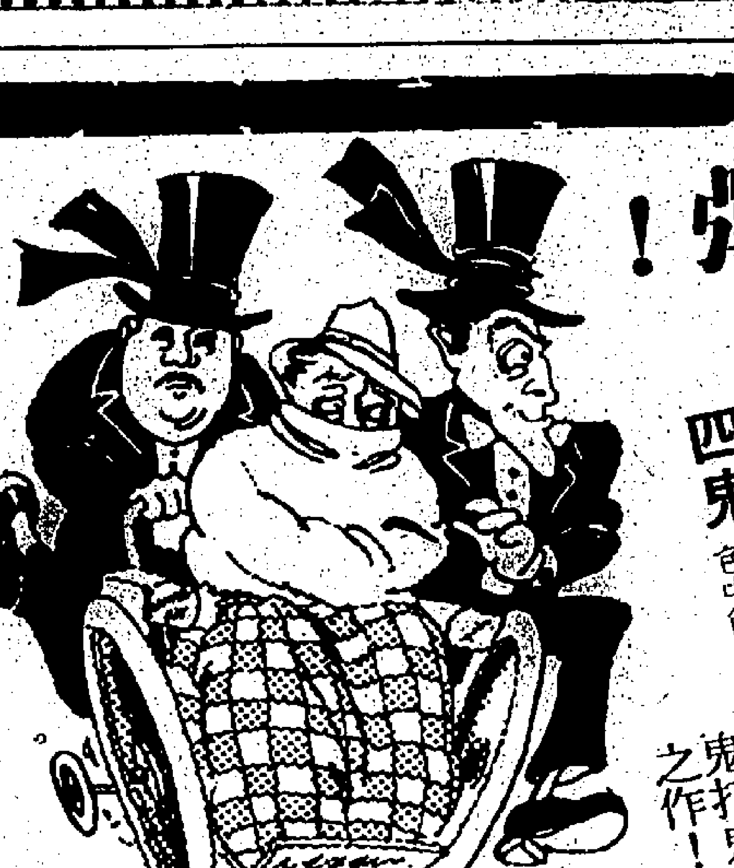
南華　南洋
今天盛大聯映　日夜五場
老幼咸宜
CIRCUS OF HORRORS
懸疑！恐怖！

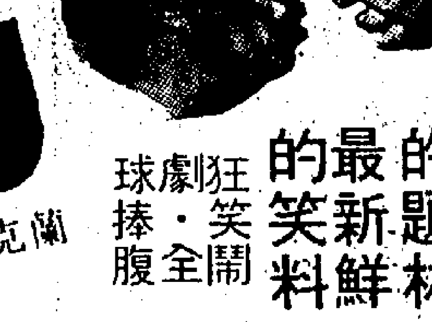
馬戲班魔王
千面巨星　安頓狄夫寧　伊妮嘉　林白
領銜主演傑作
刀光血影　嬌娃斷魂　五獅怒吼　生撕美人
主題曲　久歷風行

國泰　油麻地
明天全港首輪
即日開始訂座

威猛師爺：約瑟莫蘇沙
精力權威：柏林愛迪曼
迷糊攝影士：馬森模美梨
婦解份子：愛姬波丹哈根
噴火尤物：伊娃嘉露絲
天體女郎：柏杜茜維蒂
金髮嬌娃：胡姬蒂珊狄絲
怒河天嬌：珍瑪莉丹妮
八大性喜劇專家首次攜手大會串
疸疸探挑源
何止有得睇，要七七！若要睇，一落眼七七！
西歐出爐狂性喜劇　包你笑到死
成人電影　兒童不宜　三個傻佬　是色情狂　裸體模特　百無禁忌　肉身化裝　最後探戈　假鳳虛凰　特麗七彩！

Charlys Nichten
搶擒青手多多

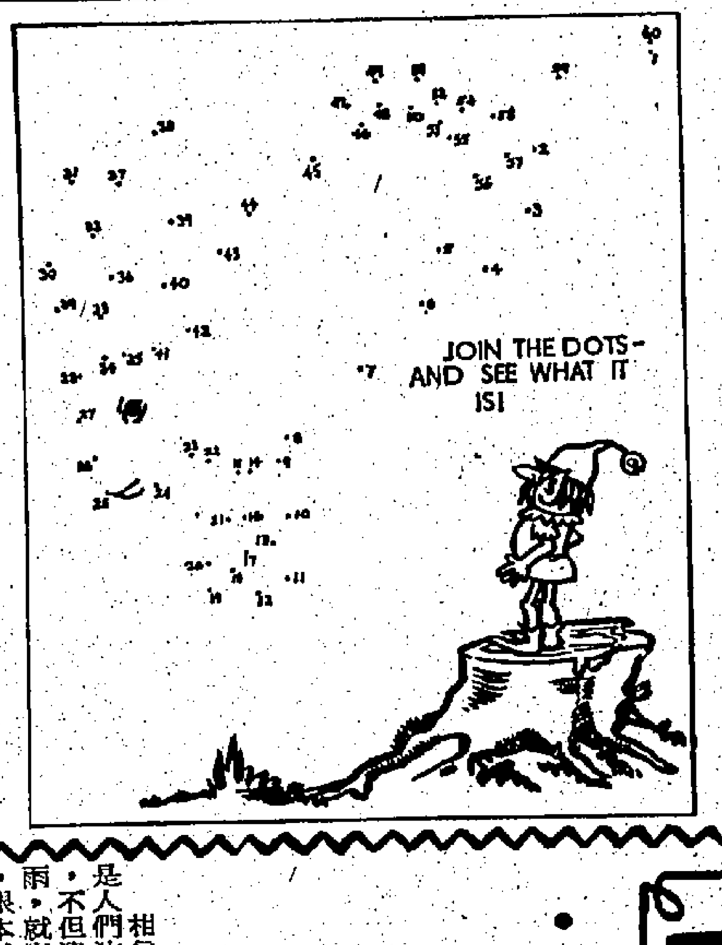
普慶　新光
今天五場推出　大笑彈！
行行出狀元！全部快動作！

四影鬼壇
奸鬼：雷門亨利
精魂鬼：比利扶利沙
銷鬼：蘇麗兒
色中餓鬼：大衛畢尼
鬼打鬼之作！
棺材佬搶生意
THAT'S YOUR FUNERAL
服務第一，盡興乎來！
豪華型夜總會式大禮堂！
按鈕式選擇壽板新設備！
千嬌百媚小姐任招待！
百年佳釀任飲不另收費！


最冷門的題材　最新鮮的笑料
狂笑鬧劇・全球捧腹
蘭克鉅獻　恩培羅發行

特藝七彩・片上中文

兒童天地

（第四六八九期）



小玩意。

一個小矮人在樹幹上東張西望的，不知做甚麼？小朋友，你想知道他在看甚麼嗎？快用筆將圖上的數字依次聯起來，就知道答案了。（毛毛）

騎脚踏車的安全

小朋友：

那天在巴士站候車，巴士還未來，却看見兩個小朋友騎着單車，像比賽般拼命的踏。紅綠燈也不理，橫衝直撞，人們見了都為他們的安全而担心。

一位太太說：「現在的孩子實在太頑皮了，在鬧市上追逐遊戲，實在不應該，還騎單車鬥快追逐，這種危險的遊戲，簡直是把生命作賭博。他們還以為很有趣，一次意外，他們就知錯了。」

這位太太的說話很有道理，在交通繁忙的馬路上，些微的不小心都會造成嚴重的禍害，更何況在車輛往來頻繁的鬧市上騎單車鬥快逞英雄，你道實在是太不應該了。一旦真的發生意外，你受傷是咎由自取，但連累別人你良心好過嗎？

假如小朋友喜歡騎單車，我不反對，不過，你們應該選擇適當的地點，最好到那些沒有車輛經過的地方，如空地，僻靜的馬路等，尤其你技術並不佳，更不要在斜路騎單車，否則單車的下衝力很大，如收掣不住，就很容易發生意外。就算你精通騎單車技術，當你玩的時候，也要先檢查車掣，輪胎有沒有損壞，以免發生危險。

唐姨姨。

小鷄和狐狸

寓言。

美琪。

小白鷄和小黑鷄是兩兄弟，他們常常一起去找尋食物，一同玩耍，時刻不肯分開。這天，他們約好到外面摘一些鮮花，把小屋子佈置一番，沒料到剛走到半路，遇見了一隻飢餓的狐狸，他們便趕快逃跑，可是結果還是不能逃脫，被狐狸放在一個布袋裏，背着向前走。

兩隻可憐的小鷄，在袋裏又急又慌，他們商量用甚麼方法逃脫？開始的時候，是拚命地狂叫着，以為可以嚇倒狐狸，誰料狐狸一點不害怕，兩隻小鷄反而叫得氣力也沒有了。

他們左想想，右想想，總是想不出一個好辦法來，只是煩悶地坐在袋裏，等待着逃走的機會。

狐狸背着袋子，走得很疲倦，就躺在樹下休息一會，不知不覺竟然睡着了。兩隻小鷄等了很久，一點動靜也沒有，他們在黑暗中摸索着，竟然給他們找到一把剪刀，於是合力把袋子剪開一個小洞，把眼睛貼近小洞，仔細看了一下，只見狐狸在樹下睡得很熟，於是他們又輕輕地拿起剪刀，把洞口剪得比較大的一點，靜靜地從洞口爬了出來，另外搬了兩塊石頭，放回口袋裏，立刻轉身便跑。

狐狸醒來了，伸個懶腰，又背起了布袋，回到家裏，高聲叫着說：「媽媽，我已經捉到了兩隻小鷄，做我們的大餐吧！」

老狐狸很歡喜地說：「好孩子，你真聰明，我已經把水煮沸了，你只要把小鷄放下去就是了。」

小狐狸說：「我放開口袋的時候，你立刻把蓋揭開，待我把袋口一翻，你便立刻把蓋蓋好，不要讓他們逃走了！」

老狐狸說：「知道了！」便把鍋蓋揭開，小狐狸小心地解開口袋，向鍋裏一倒，撲通一聲，石頭跌進開水裏，開水濺起來，老狐狸和小狐狸的耳朵和鼻子也燙傷了，他們痛得跳起來，嘆了一口氣說：「好厲害的小鷄啊！」

鳥類的生活

有不少鳥終年住在一個地方，有些鳥每年都在秋天從北方飛到南方去，到了春天再飛回北方來，這種遷移的鳥，稱為候鳥。牠們遷移的原因，是為了覓食及避冷。

雁鳥在春天、夏天的時候，是在西伯利亞北方生活，到了冬季，北方沒有充足的食物，又冷，於是飛到比較溫暖的南方去。到了第二年的春天，天氣暖和，牠們再回到北方去。燕子在九月和十月間，就從北方向南方飛去，來年春天氣候溫暖，又再回到北方來，在人家的屋簷下結巢和孵卵了。

也有些鳥，例如鷲、啄木鳥等，牠們不因氣候的變化而移居，牠們一年中在同一地方生活，於是在得不到充足的食物的冬天，住在山林裏，多吃果實和原野的昆蟲和種子，等到收獲時，又找人家遺下的穀粒吃。（若荷）

兒童入學前的智育標準

這兒有些測驗，可供正確答案。

你的孩子應該入學了嗎？可是他的身心發育已達到入學的標準了嗎？這裏有一些測驗，可給予正確的答案。

△言語和頭腦的測驗——（一）你的孩子能像大人那樣說出火車、報紙和貓狗等名詞嗎？（二）他能夠分別左右手嗎？能用動作迅速回答出：「那一隻是右手或左手嗎？」（三）他可以分辨出：紅、紫、黃、綠、黑、白、紫等顏色嗎？入學前的兒童只要能指出五種顏色就算及格了。（四）他能從一數到十四嗎？其次，再問他二加三等於幾？四加三等於幾？問題中的數目不要超過五以上。（五）鉛筆有什麼用？（六）衣服是做什麼的？對於這類的問題，兒童如能答三分之二就算合格。

△教養與習慣的測驗——（一）當有人叫到他的名字時，他是否能立即答應？（二）自己會穿脫衣服嗎？（三）能否穩當地用筷子進食？（四）能單獨到附近小店裏買些簡單的東西而無誤嗎？（五）自己能夠刷牙洗面嗎？

以上的問題，如果有十或八題答案是肯定的，那你就盡管放心地讓他去上學好了。但如只有八題以下是肯定的，做父母的就要對他給予較多的照顧和訓練，並在他入學後，商請其導師予以適當的安排，以免孩子遭遇到身心雙方困難。

此外，在進行兒童教育之前，最重要的一件事是瞭解並把握他們的個性，做父母或師長的，可在平日觀察所及一些問題，然後綜合所得答案，便可對兒童的個性有一個具體的瞭解，每一問題都分上下兩段，可試擇其一作為答案。（一）孩子不常面紅耳赤或常如此。（二）愛哭或很不愛笑。（三）說話時留心對方感情變化或率直發言。（四）善辯能言或常以文筆寫信表達意見。（五）行動活潑或慢吞吞的。（六）對於自己的東西如書籍本等，毫不留心愛護或能留心愛護。（七）喜歡和異性的小朋友打交道，或對異性沒有特別的好感。（八）在大庭廣衆之前泰然，或甚自然。（九）在大庭廣衆之前無阻或是口齒不靈。（十）易於或難於交朋友。（十一）寫信時隨便一塗便算了或反覆重寫，改補與訂正。（十二）經常笑口常開或愁眉不展。（十三）對於父母或師長的命令，認為是當然的並接受，或時常反抗。（十四）愛好運動和競賽，或喜歡看書。（十五）重實際或空想。（十六）喜歡做大事或喜歡做瑣碎的小事。（十七）喜歡和朋友在一起還是常愛一人獨處。

上述問題，如果對上半段的肯定超過了十五個以上時，即稱為超外向型；如為三分之一以下，即屬超內向型。這兩種情形，都表示被測驗的孩子性格是不同於普通兒童，所以無論在教學上或將來的就職上都須給予特別注意才行。

康樂家庭

·物價在今天·

天氣旱恐實施制水 市民開始搜購水桶

塑膠貯水器皿及鐵桶普遍售價略漲

相信大家聽到本港將要制水，一定會感到慌張，尤其是在這個炎熱的夏天，是人們沐浴都需要多水，飲水也比往日更多，總之，在時刻都不能缺少水的時候，不但沒有下雨，水塘的存水也逐漸乾了，在存水不多之下，當局已發出聲明，如果今個月再不下雨，就實行要制水矣。這個消息，大家當然希望它不會成為事實，但時至今天，每天都是陽光普照，根本就沒有下雨的跡象，所以，下月初的制水一定是難免的了。不過，當局也曾宣佈，最初制水是有限度，將會盡量不妨碍市民的需要，即是說，初期的制水時間一定是在大家認為適當的時間之內。

可是，近日來很多市民對於將會制水的事，已在籌備應付的辦法，即是開始在準備一些水桶之類，以防制水時間一到，立即便有儲水器應用，尤其是在這時候，如果缺乏用水，是會帶給多少不便的。

因此，見有很多人已紛紛在選購水桶，如塑膠水桶和星鐵大水桶，那些商店亦早已準備大量供應。所以，現在隨時都可以購買到合用的水桶，不過，那些水桶，近來似乎貴了很多，那些塑膠水桶雖然有公價，但普遍比以往略漲，普通要七八元一個，較大的便要五六十元至百多元。總之，為了要貯水，大家可能要多花一二百元去購買水桶，有人更認為，那些商家如果到制水期間，一定更會將桶的售價提高的。因此，緊張之人，現在已開始在搜購合適的水桶矣。

其實，大家還不用那麼慌張的，要制水與否，現在尚未知道，如果將來的幾天內下場大雨，就會解決水荒矣，就算不下雨，初步制水也不嚴重的，大家倒不如去那些相熟的雜貨店，要他們替自己保留一兩個鹹片糖，或皮蛋，甚至鹹酸菜與菜脯所用的缸，平日他們多數是不要的，有些商人還將其打破棄掉，現在他們一定會將其保留，那麼要他們讓一兩個，相信所費會比買塑膠桶或鐵桶便宜，而且用水缸所存放的水更清潔，對飲用更有信心，這些缸才是貯水最好的用具。

儀容美

晒太陽與雀斑

衣林

如所週知，日光浴是健身運動之一，許多少女們，都喜歡在海灘的沙灘晒太陽。

在一般認識中，認為日光浴一方面可促進皮膚健康美，而另方面，由於人們的皮膚含有維他命D基質，經太陽紫外綫照射後，即變成維他命D，有增强骨骼生長的作用。

正因促進體高增長是一般少女們的願望，故日光浴也就成為普遍的愛好了。

不過，日光浴最適宜的時間，是在於晨曦之頃，因為那時候陽光才不致太強烈，不會損害皮膚，假如你在午間或下午才進行，則强烈的陽光，會使你的皮膚感到灼痛，甚至因此脫皮，或生汗斑的。

還有一點值得大家注意的就是，由於各個人的皮膚反應不同，晒太陽會帶來損害面部美的「雀斑」，一點點像雀糞的樣，作黃褐色或黑色，一經發生，很難消退，而且，晒太陽晒得愈多，雀斑的色素就愈加深，所以，結論是，日光浴不一定對每一個人都適宜的，特別是接近午間或午後進行更要不得。

基於上述論據，如果你去海灘游泳或作日光浴，最適宜的時間是在晨光曦微之頃進行。

其次，又要注意自己的面部或身上皮膚，是否會因日光浴而發生雀斑，假如有的話，一經發現，即應馬上停止日光浴，遲平日外出，亦應携帶雨遮以免烈陽曝晒，以免雀斑增加，損害儀容美。

最後，你如欲測驗你的皮膚性質，可去函（附回郵信封）跑馬地黃泥涌道一六七號二樓衣林時裝公司「儀容美」中心，約期測驗皮膚，將獲免費服務的優待。

婚姻講座

石金

物色伴侶途徑

我近來接獲不少讀者訴說物色對象的困難，一種情形是由於性情內向，不善交際，在學校和做事的時候都是如此，故認識的都是同性居多，另一種情形，並不是不善交際，而是離校後便踏入社會做事去，在同學和同事間認識異性有限，但都是很普通的朋友，沒有一個比較知己的，還有一種情形是，儘管結交異性不少，但很難獲得滿意的，又有些回首前事，認為錯過了若干機緣，怨恨自己選擇太苛。

關於物色伴侶問題，我已談過不少次，希望未婚青年男女了解到現在自由戀愛方式，實在太不健全，因為茫茫人海中，試問你的意中人何處尋？碰命運嗎？試問甚麼時候可以碰得到？從自己做事或社交關係去物色嗎？顯然絕無可靠性存在。何況，許多青年，根本不喜歡親友以特殊的目的介紹異性相識？就算願意由親友介紹，滿意的機會率也很微的，原因是這必須雙方認為適合才行，假如只有一方面認為滿意，而另一方面則否，也無從撮合得來的。

所以，我曾多次主張利用健全的婚姻服務，代為選擇對象，是最科學化，最合理的安排，也是選擇機會最多的撮合中心。因為一家健全的婚姻服務機構，前往委託登記的男女都相當多，而在登記當中，一方面要坦白自己的一切，另方面也把自己希望對象要具備甚麼條件寫出來，那麼，受委託的公司負責人，便會替你從中挑選，再徵求被選中雙方的意見，大家獲得對方的資料和看過照片認為初步滿意之後，才介紹見面，這樣做，豈不是最合理而又科學化的安排嗎？還有一個優點是：登記委託的男女，大家都具有純一的目的——為求偶而來，目標顯然，大家心照不宣，與其他，姑且為友相交往的情形有異。因此，求偶利用婚姻服務是最明智的。

瑪麗關夏日粉底餅

瑪麗關全新幼滑粉底SMOOCAKE能使妳在炎夏不為炎熱所困擾。幼滑粉底塗於臉上，不只有滑涼的感覺，且能終日保持，又可省卻塗粉底前後加上潤膚霜或乾粉餅時間。只售港幣卅四元，同時還付送蛋庄天然海綿，可即到各瑪麗關化粧專品參觀試用。圖示：瑪麗關幼滑粉底餅及蛋庄天然海綿。

泰航十七週年紀念 女職員換上新裝

泰國國際航空公司五月一日為十七週年紀念，該公司的空中及地面女職員亦自這天起披上新裝。新裝的設計表現出女性典型的溫文雅麗，色調和諧悅目。主要顏色為鮮艷奪目的紫紅、黃、混合色，配上粉紅、紫紅和天藍的彩色圖案印花，明媚動人。所有制服所用的料子有化學纖維混棉，嗜士和紗等，全部為泰國所製。泰航這款動人的制服是由麗士尼所設計，他是麗士尼裝苑的東主，泰航全部制服均由該公司縫製。

新設計的泰航空姐制服，肯定會使該公司九架DC—八噴射客機，以及另兩架新增的DC—十航機的機艙平添姿采，生色不少。泰航兩架新增的DC—十航機，一架已於三月交收。新制服為三件頭套裝（圖一），包括蝴蝶結領型恤衫，短褲和牟藏裙，另外配一件紫色長褲，黑色手袋和鞋。

至於在曼谷和海外各地面的女接待員，機票和訂位部門的女職員，亦同時換上漂亮的新制服，她們可選用前述的三件頭套裝，或另一件短袖的全身裙。此外，在泰航六個地面職員，還有一套設計非常礙眼的印度「沙麗」款式制服。

在曼谷機場內免稅店的人員，亦換上一樣新裝，她們的新裝亦是三件頭套裝，包括恤衫、背心和牟藏裙。

泰航值此十七周年紀念喜慶的日子，全部女職員換上了新裝，給人一種整整有條和面貌一新的感覺。

怎樣給幼兒——灌輸科學教育

提起幼兒的科學教育，母親們或許只是漠然的想到自然科或自然科的觀察，其實這裏所謂科學教育並非這個意思，照過去的想法，有所謂科學，指出各種東西與理論，其所以造成的東西才有科學的本質，現在的想法則是認為，科學的本質，並不是在於造出來的東西，而是在於以科學的精神去接近問題。因此，就是不知道甚麼定律或公式的幼兒，當然也可以學習科學，而且，人對於事物的態度與看法等之形成的時期，可能早自三、四歲即開始，基於這種觀念，科學教育，幼兒期不必等進小學，在家庭即可以實施。

孩子有孩子的想法，並有許多疑問，成人應該重視他們的想法，譬如在這酷寒的日子裏，不冷嗎？」我們常常不難會聽到做母親的會這樣說：「別說這種儍話吧」，一口便予以否定，假如這樣一開始即將疑問予以咬掉，孩子便無從再進一步追究自己的想法啦，怎樣回答呢？首先不妨反問：「你想怎樣？」「可能會很冷吧！」孩子很可能會這樣說。

這時候你不妨接着說：「假如冷，你想金魚會怎樣呢？」之後，金魚如照孩子所想那樣，不妨答稱「可能不冷」否則，答稱「可能是冷」均可。這裏重要的是，金魚真正冷不冷，不是在述出結論，而是使孩子照自己的想法去推論，並求出結論，再對照實際的現象，從中去尋求自己的答案，在這裏，成人的任務，不在於求結論，而是提供適切的意見，母親應對於孩子將如何去處理並理解自然具有興趣，必須一心一意高興的聽孩子敘述，同時，更要緊的是母親要對科學的想法感到興趣，這種方式可使孩子自己發現，照自己的想法去推論與追究的結果，並與事實對照，得以體會認識自然的結論，將會導致怎樣的結果，並不限於自然現象，其他如社會現象，都會逐漸喜歡以科學的態度去接近。

孩子日常愛發問：「為什麼？」假如是三歲的幼兒，因為剛剛才會思考的階段，彼問到什麼時，應予回答一兩句孩子易懂的說明。這時候，父母可以不必太認真考慮答案的真實性。譬如孩子問：「這件衣服有兩個口袋，為什麼那件只有一個口袋」時，如果由於設計上的關係，必須如此，較小孩子未必能懂，不如答是媽媽忘記了再加上一個更好。

但是對於五歲左右的孩子的為什麼，則不妨只反問「你想為什麼呢？」這時候母親不宜說：「你自己去想」。應以母親也對這疑問具有充分的興趣的口氣加以反問。

又譬如五歲的孩子問「為什麼要給花草澆水？」時，某種程度讓孩子自己思考以後，再告訴他花草渴了，所以需要喝水，因為水裏有營養，所以花草會長大，如硬要灌輸科學的正確答案，孩子也消化不了的。

冷氣機與皮膚

在工業發達的社會中，冷氣機設備，已和風扇一樣的普遍，使人於炎熱的夏季，享受着清涼舒適的生活。

但是一般的冷氣機，尤其是家庭用的，皆為單純的空氣調節裝置，只能夠調節空氣的冷暖作用，而無控制濕度的裝置。因之，若長時間生活在這種單純的裝置的房屋內，空氣調節器的本身缺乏濕度的調節，由於其本身缺乏濕度的調節，而皮膚也就長時間暴露在乾燥的空氣之中，慢慢地繼續乾燥下去，到了某種過度乾燥的程度，微小的皺紋因而發生了。

我們的皮膚是需要水份來滋養的，也都有水份在作不斷的蒸發，同時尚須空氣中的濕度自外部調節，這樣皮膚才不會乾燥，其實夏季的空氣濕度最高，由皮膚裏汗腺所分泌出來的汗水也最多，因此皮膚在夏季中分外顯得潤滑柔嫩，反之，冬季的空氣乾燥，再加以寒冷的侵襲，汗毛孔因之收縮，汗脂的分泌就特別減少了，所以皮膚也顯然過於乾燥，一般的人在冬季都會起小小的皺紋的。

所以在沒有濕度調節的冷氣裝置室內，空氣的濕度既低，而外面濕度又難於進入，皮膚減少出汗，再加上冷空氣的侵襲，便會發生乾燥現象。同時在裝有冷氣設備室內工作的人，即使冷氣機有濕度的調節裝置，濕度都是不會夠的，為了防止皮膚的乾燥和起皺，我們不得不採取適當的方法來滋潤皮膚，及保持正常的狀態：

（一）不要長時間對着冷氣機的通風孔，如是有濕度調節裝置的冷氣機，其功能和電風扇相同，便無多大的妨礙。

（二）即使有冷氣設備的室內，當外面的溫度不太高時，應關上冷氣，打開門窗，讓外面有濕度的新鮮空氣進入。

（三）凡是經常在有冷氣設備室內的工作人員，需要保護皮膚的潤滑和營養，可經常使用一些有益的化粧品。

（四）須飲適量的水份，藉以增加汗量，由此而增加皮膚的濕度。

主婦須知

△生果的處理——我們的日常生活中，吃生果是少不得的一回事，關於生果的處理，也有不少簡易的法子，這也是我們日常生活不可缺少的常識。我們先談談剝橙子吧，關於剝橙皮，也有幾個方法，第一個方法是先把果刀的柄處磨利，就利用那尖處來切皮，把刀柄緊貼着橙，用刀的尖角刺入橙皮，沿着橙的周圍割過去，橙皮就很容易被剝掉。第二個方法是把橙浸在水裏，大約五分鐘後取出。第三個方法是用手按着橙在枱上滾動一番，再用刀在橙的中部劃成半邊，只是輕輕的劃一下，以免使橙汁流出，然後用叉柄沿着那劃紋抽起，橙皮就脫落了。

關於榨檸檬汁的方法，你以為把一個檸檬切開兩邊來榨就行了，但這並非最好的方法，要使檸檬榨取更多的汁，最好的方法是用一個叉插進檸檬裏然後榨壓，這方法會使到我們得到更多的檸檬汁。

有時，我們吃罐頭黃梨時，當我們把罐頭打開後，要想把裏面的黃梨倒出來就不容易了，最好我們先用刀放入罐裏，把黃梨塊切開，倒出來時容易得多。

番茄可以生吃或熟食，要剝番茄皮也不難，我們只要用一枝叉在火裏燒一會兒，再用熱的叉在番茄的周圍劃一次就會容易剝皮了。

△關於且的知識——在我們日常生活中，吃鷄且的機會可不少，現在且談談關於鷄且的事。

假如熟且和生且偶然同放在一起，我們要分開來可以嗎？這裏有一個簡易的方法，就是把一些且逐一放在桌上轉動，一只生且會轉動得較慢，而且時間短促，但一隻熟且會旋轉得快而持久。

打鷄且時，如果想它們的且白和且黃分開，只要把且逐一打開，且白便會保護着且黃，使且黃不易破損。

如果想把且黃分開，我們就要用一個布袋，浸進水裏，把且打進去，且白就會流出，而且黃卻留在袋裏。

醫藥顧問 任辛琪

暗瘡與腎石病

△鄧鍵君：

你說現年十八歲，十六歲開始患有暗瘡，雖然經過外用藥物，但都沒有效。你認為這很可能是受內分泌的影響，不知有無平衡內分泌的藥物，市面有無可靠的成藥可以治療暗瘡？應該怎樣節飲食，才能減少面油的分泌和粉刺的生成？

暗瘡的發生，誠然與內分泌問題有關，因為形成的原因，其一是性激素分泌旺盛，其二是皮脂分泌過多，以致充塞皮脂腺管開口，初則為白色顆狀物，發炎則變成暗瘡，不發炎則凝結成為粉刺，因此，為了減少皮脂分泌，應盡量避免動物脂肪及節減肉類肉食，而以鮮魚及蔬菜為主，並要禁戒一切辛辣刺激品和酒類。

為了調節性激素及消除暗瘡發炎，可試服下方：

方用：川黃連錢半，山梔子二錢，小生地五錢，金銀花三錢，丹皮二錢，赤芍二錢，花粉三錢，浙貝母二錢，防風錢半，荊芥穗一錢，連翹二錢，牛子三錢，甘草錢半。（清水煎服）

另方面，可外用石膏水豆腐搽面，連續一個時期。

△謝正堂女士：

你說現年五十五歲，在去年五月中旬，因為排出血尿，經檢驗後發現患了腎石，旋服用中藥三十餘劑，至九月八日服藥後半小時，突覺腰部劇烈疼痛，持續了六天，照片後證實為腎石移動，落至輸尿管下段，繼續服藥至十月十日再照片，發現腎石滑細至米粒般大小，但仍在輸尿管下段。但因為體弱而中止服藥，附帶要我提供意見。你又問及患腎石病有完全復元的先例否？

從來信敘述整個病狀觀察，附錄藥方雖可用，但目前階段，應去大黃，乳香和鷄內金三味，改重訂藥方如下，可繼續服用。

方用：海金砂三錢，金錢草五錢，車前草五錢，澤瀉三錢，滑石八錢，琥珀末五分（另沖服），木通三錢，瞿麥三錢，大生地五錢，懷牛膝三錢，甘草梢錢半。（清水煎服）

腎石病用中藥治療，不少完全治愈之先例。

華僑晚報 分類廣告 每天式元

工人世界

象牙製品馳譽國際 青年習藝頗有前途

藝成自食其力有揚威海外機會

隨着科學不斷進步，人力被機器日見廣泛代替之目前年份，一般保持傳統因有文物思想之純手藝製品，反而更受一般人喜愛及重視。

本港細手藝行業，種類繁雜，其中堪足代表者，如象牙製作業所屬此例。

象牙製品，多年以來，工人工作皆能保持充足，近年由於各類新潮象牙小件飾物較受歡迎，象牙製品且起貨快捷，人手訓練較爲容易，影响所及，近年該業熟練工人，倘能聘若干養成工協助工作，其每月收入頗爲不俗。

象牙製品，種類至繁，款式不勝枚舉。大類計有常見之牙球、人物、山水及近年較受歡迎之各類飾物等。

由於品種繁雜，兼且因屬純手藝技術，一般新人，入行學習，習期長達數年。可是一旦學成，由於有專技傍身，生活確能獲得保障的。

據一位老年熟練技工指出：由於時代之進步，一般保守之傳統性象牙手藝製品，其所受歡迎程度，經隨時代之越進步而越會受到重視。

據彼指出：彼本人加入該業工作，雖然學習期較長，兼且一名能獨當一面之全科熟練技工，其足可勝任工作，除經數年跟師學習外，尤須再積多年實際經驗，如能全面應付自如，從事該業，所化時間頗長。

可是所謂功多藝熟，從事該業，時間愈長，功夫愈見老練，一名熟練技工，其以後生活是不愁的，即使遭逢行頭不景或入淡，一般技工亦多自購原料，自行預做存貨，然後交店舖寄售，生活維持，行頭旺時，倘工作較勤力，生活自更穩定。即使年齡老邁，仍可賴以自食其力。（行）

理科畢業生有科學知識 服務社會出路廣泛

可在政府若干部門任職

一所大學的主要任務，從事純粹的研究，不一定涉及應用問題，但服務於政府的理科畢業生則致力於科學知識的實際應用。

政府部門如漁農處，醫務衛生處，此等僱員所從事之工作包括有研究，發展，生產程序或控制，分析，提供資料，教學等，更而較爲側重於提供意見，監督和分析方面的工作。

漁農處多聘用攻讀動物學和植物學的畢業生爲農業專員，研究官，漁業專員，和林務專員，擔任農科各方面研究，諮詢和發展工作，例如有關園藝，畜牧，耕種法，防治植物蟲害和疾病等工作。研究官擔任各項有關蜜蜂學，水產生物學和洋酒學，海上的動物分類學，魚類之探究和本港漁業的工作。漁業專員的一般職業推行政府的漁業政策及協助本港漁業的行政的工作。此外，彼等亦担任福利工作及編纂統計數字，並負責改良漁船設備。林務專員則負責一般有關林務之工作。

醫務衛生處 醫務衛生處僱用若干名化學家和物理學家。化學家主要從事分析由警務處及其他政府部門送來化驗室之各種物品（如食物和法庭用的證物）以協助政府部門偵緝和調查犯罪事件及獲取起訴時所用的證據，並就這些物品的特性和化學性提供意見，物理學家的職務包括監督輻射工場的工作，保養和修理防止輻射設備，研究和發展新式輻射技術，教導見習技術員，及協助輻射技師應用輻射設備去診斷疾病及應用放射治療技術。

工務司署 工務司署屬下的水務局僱用化學系畢業生充任食水化驗師，負責監督抽水站的濾水過程，食水品質，食水標本的化驗和細菌檢驗，分區水務化驗室的管理，及有關水務各種物料的化學管制和細菌管制。

天文台僱用氣象學，物理學和數學畢業生充任科學官，科學官的職責是整理和分析收集到有關之天氣資料，並研究其變化方式，以便預測未來一段時間內的天氣情況，此外，彼等亦須督導探空汽球的協助進行高空探測，再名科學官負責主管天文台一個小組，並有多個實驗官及科學助理協助工作。

除上述各職級外，理科畢業生亦有在政府部門內從事其他性質的工作，不少理科畢業生充任教育官，有些未能立得理科方面的職位則充任行政主任。（晴）

假日酒店服務獎得獎人

假日酒店每月選出兩名工作上有突出表現之員工，冠以最佳服務獎之銜，以資鼓勵，亦有獎金，獎品爲酬。

本月之得獎人爲房務部潔淨女工方乃銀及美術部黃兆榮，黃氏除負責美術部設計工作外，更能雕冰，全酒店大小宴會之冰雕及牛油塑像，皆由黃氏一手設計。

酒店經理韓登頒獎予黃氏及方女士。

驚聞制水威脅增加 各業工友提心吊胆

果眞晚上制水若干工友將大感不便

由於天氣繼續亢旱，工友們都耽心會有歷史性的制水重演，若干工友表示：據報章報導，初步的制水，將是晚上十時至翌早六時，但他們認爲，如果在晚上十時開始制水，不便之處甚多，因爲不少工友係在晚上十時後收工的（像零售店員工），又有不少工友是在晚上十一時收工的（像紡織業的中班工友），那麼他們回家後想冲個涼，實不是要「乾煎」嗎？

工友……影响……最大

他們認爲：初步制水，不必制八小時那樣多，由午夜十二時才開始制水，則他們放工後冲涼或吃飯宵夜總可以解決。

事實上，任何工友驚聞制水之聲，都萬分頭痛，因爲現在還有不少工人家庭住在舊式新區的，他們平日食水用水，都是取於每層的公共水喉，廿四小時供水的現況下，還可以勉強應付得通；但如果實施制水，所引起的麻煩與不便之處甚多，諸如：輪候購置儲水器皿要用錢，不易到處置備水，以免早上出粉料時候要到處揚水，不够水的時候便需大清早辦到水，部份的生水便用時，粥水特多大成問題。

木屋……民居……最苦

他們又指出：炎熱天時，用水特多，包括冲涼，喝水，洗衣服等，因此，如果住在山邊木屋或天台木屋的更苦。

他們又認爲：目前雖未屆制水時期，但如果制水辦法一經宣佈，儲水器皿一定成搶手貨，購置起來，「愛貴」無疑，而且放置備水器皿的地方也成問題，就像舊式新區，每一家祇有一個房間，放在戶外的走廊，炊具食具不值錢相信沒有偷走的，但儲水放在外邊，在制水時期便很難保證沒有人偷水的了，如果辛辛苦苦的儲滿了水，及至一覺醒來，水桶變成空的，試問向誰追問呢。（暉）

工作範圍量力而爲 工友鎮靜分清是非

容忍本來就是一種美德，但應該有一個限度。若過份的容忍，可能被譏爲懦弱可欺——有工夫，加在你身上，有責任，加在你頭上。

於是，在工夫不斷增加的情況之下，「備多力小」，難免顧此失彼，即使事事順利，也給工夫壓得透不過氣，身疲力盡——萬一因此而出了錯，而平日一味「靠擗」爲生的人，不僅不會幫你的忙，甚至可能落井下石：「他這人，自己無能，而又好攬功」。於是，辛勞之餘，還得要替人任過，你說笨不？

一位年青工友，也感到上述之苦。筆者對他說：「勇於任事，多吸取工作經驗，原則上無可厚非。但應該有一個範圍，在範圍內的工夫，一定要做好，不是自己工作範圍內的事，除非上頭作特別的指定，否則「可以不理」。術語：「可以不理」，你不做，他自然要做，你做了，他可以不做，苦了自己，白支新金，事乃不能單講情面，要理直氣壯，的怕他是管理的，碰到不合理的事，現實就要提出。勇於面對自己的工夫好做，不求自律，任的人知所負責，欺詐，何乘正理而不敢不爲呢」？（阿滑）

工場開工 光線不足 工友近視 險遭意外

「啊呀！幾乎碰穿頭了」。工友盲仔楚在工場中，突然作出淒厲的叫喊，工友們聞聲，趕忙去看個究竟，祇見盲仔楚用手按住前額，并不斷的搓揉。

「看樣子，一定是起高樓大廈了」。湧仔斗取笑說。

「但係盲嘜馬，有甚稀奇呢？」不明事理的工友老郎，砍頭埋牆，聲大大的搭訕。

實在很容易出意外的「大佬！說話唔使咁刻薄嘅，一的同情心也沒有。人家出了意外，竟說風涼話」，盲仔楚定下神來，用抱怨的口吻說：「雖然本人有近視，但並不是看不見東西，衰就衰在這裏燈光弱，令人視線模糊，所以我剛才……」

「照道理，工場之中，開工的時候，應該燈明火亮，光綫充足，大家能看清楚前後左右的事物，自可免除意外，可是這裏的燈光暗弱，好似包公夜審郭槐咁。」

年紀比較大的工友老郭，感慨地說。

「就係個大脚王嘛，生怕有得撈，吓吓幫住總管，話燈光適度可以省電，并可以減少電費，以免因熱而燒電線，發生火警。總管不知內情，信以爲眞，所以大脚王就搓住雞毛作令箭，實行減低工場中的光度了。」工友老郎爽直地說出因由。「紅鬚軍師無能，所做的事，笑話很多，自己傾功不打緊，害人就不可饒恕了。」（蕙)

小六升學就業展覽

慈雲山小童群益會

歡迎區內小學生參觀

香港小童群益會慈雲山分會正舉辦「小學升學就業展覽」，爲區內之小六學生提供有關之資料，俾能日後有所適從。

展覽會場位於慈雲山崇華街南寓福利大厦四樓，所展覽的資料就業及升學兩方面並重，計有文化中學及各實用中學介紹，選擇學校需要注意的事項，中學生活的介紹。至於找尋職業方面，會場備有多項工作簡介及勞工法例指南，這些資料，對於各小六同學日後之發展，不論就業或升學，實有莫大的幫助。

據展覽會負責人陳小姐指出：較早時，該會曾就區內之小六學生提供了多項服務，這包括參觀活動及在區內小學主持職業輔導講座等。

她隨後表示：「小六升學就業展覽」是這一系列服務的最後一環，乃專爲區內小六生而設，目的着重於啓發性，其所受到之反應非常良好。

當記者離開會場之際，剛巧遇到培愛小學的參觀隊伍，他們共有學生百多名，雖然只由一位年青的女教師率領，但隊伍整齊，各小學生精神奕奕，活潑可愛。一如陳小姐所說：「區內小學生反應熱烈，參觀人數達二千人。」不過，參加最後一次升中會考之小六生超過十萬人，這二千以外之大部份小同學又如何？（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股深介紹服務，現有下列空缺：

大廈水電助理技工一名 男性，月薪七百至九百元。中學二年至三年級程度，略懂英語，具大廈水電常識，年齡在卅十歲以下，在中區工作。

泳池救生員一名 男性，月薪九百六十元。中學畢業程度，持有認可之救生章及救傷證書，操流利英語，具有關工作經驗，年齡在卅十五歲以下，在中區工作。

熟練或半熟練玻璃纖維製造技工兩名 男性，月薪七百至一千二百元，視資歷而定，中學程度，能操英語，具三年以上有關經驗，能起模、舖纖維、及調色等工作，如對事身結構有認識者可獲優先考慮，在鰂魚涌區工作。

製衣廠會計主任一名 男性月薪一千四百元左右。中學畢業程度，中文良好，持有倫敦商會高級會計證書，具兩年以上獨立處理全盤製衣業之會計模目經驗，在觀塘區工作。

出口行政助理一名 男性，月薪二千元左右。中學畢業程度，操流利英語及粵語，具多年獨立處理全盤出口文件及信札經驗，年齡在二十五歲以上，在深水埗工作。

航空公司打字員一名 女性，月薪六百九十元。英中會考合格，操流利英語及粵語，電機打字每分鐘六十字以上，如具工作經驗更佳，在機場工作。

湖南菜廚師多名 男性，月薪面議約三千元左右，供膳宿。小學程度，具五年以上正式湖南菜廚師之工作經驗，年齡在五十歲以下，在香港仔區工作，每日十一小時輪班當值。

信札秘書一名 女性，月薪一千二百元。中學畢業或以上程度，中英文良好，具三年以上獨立處理商業信札之工作經驗，諳速記，在銅鑼灣區工作。

電子技術員一名 男性，月薪八百至一千一百元。理工學院高級或普通電子工程文憑畢業，具修理及保養電子儀器之工作經驗，在北角區工作。

製衣廠核查員一名 女性，月薪六百五十元。英中三或以上程度，懂英語，年齡在十七至廿五歲，如具有關經驗更佳，在深水埗區工作。

包裝工人多名 男女均可，日薪十八至二十五元。中學二年至三年級程度，年齡在十八歲以上，在荃灣區工作，朝九晚六。

機械訓練技工多名 男性，月薪七百五十元起。英中四程度，略懂英語，年齡在十八至二十五歲，品性純樸，在港九或新界工作，備成績表及離校證書。

水電技工一名 男性，月薪一千元或以上。理工學院普通或高級合格文憑，能操流利英語及粵語，具兩年以上有關工作經驗，在新界粉嶺工作。

湖南菜廚師多名 男性，月薪面議，約三千元左右，供膳宿。小學程度，具五年以上正式湖南菜廚師之工作經驗，年齡在五十五歲以下，在香港仔區工作，每日十一小時輪班當值。

生產計劃及品質控制員兩名 男性，月薪一千至一千二百元。英中五或中六程度，會考數理各科良好，具一年至兩年有關工作經驗，年齡在二十至二十二歲，在堅尼地城工作。

食品入口商副經理一名 男性，月薪面議。英中六或以上程度，中英良好，具三年以上處理公司內部行政之工作經驗，年齡在二十四至三十歲，在九龍城區工作。

銀行打字員一名 女性，月薪八百七十元。英中會考英文科合格或以上程度，具打字工作經驗，打字每分鐘在五十字以上，能操作電動打字機，在中區工作。

會計文員一名 女性，月薪八百至九百元。英中五程度，操流利英語及粵語，持有倫敦商會中級簿記證書，具有關工作經驗更佳，年齡在二十至二十八歲，在觀塘區工作。

除上述空缺外，該股尙有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證、相片、學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：香港金鐘道九十九號統一大廈地下，電話：五—二七零二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三—六八八一三一；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—八七五八三七；九龍同仁街觀塘政府分署三樓，電話：三—八九六五三九；新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓，電話：一二—四二六七二三；新界大埔寶鄉街五十二號地下，電話：一二—六六二八二二。

工廠商行招工人

（請按址往工廠商行接洽）

鞋廠工人 觀塘工廠請車鞋辦女工。函觀塘郵箱九四九五號洽。

寶石工人 新蒲崗工廠請油模部開料工人員。到大有街卅六號勝興工業大廈十樓D洽。

電器工人 北角電器行請天線技工，補師。到英皇道式五九號地下洽。

機器工人 觀塘工廠請車工。到觀塘道三式〇號九樓洽。

電業工人 香港公司需電器電視技師，補師及學徒。到皇后大道西五五四號洽。

PVC廠工人 九龍工廠請熟手電壓男女操作工。到彌敦道七〇九號七樓洽。

製衣工人 製衣廠請熟練剪芯及分科車位。到新蒲崗六合街十七號五樓洽。

電子工人 電子廠請生熟手男女裝配員。到九龍彌敦道五四五號八樓洽。

機器工人 機器廠請車床技工，需具多年獨立處理工作經驗。到九龍土瓜灣駿發街十八至廿一號晉洲洽。

鐵閘工人 鐵閘廠請生熟手女工多名。到旺角廣東道一一二五號六樓洽。

絲印工人 工場請熟手絲印員數名。到土瓜灣旭日街十五號順煒工業大廈按五字洽。

電子工人 電子廠請男女裝配員。到旭日街十一號四樓B座美商洽。

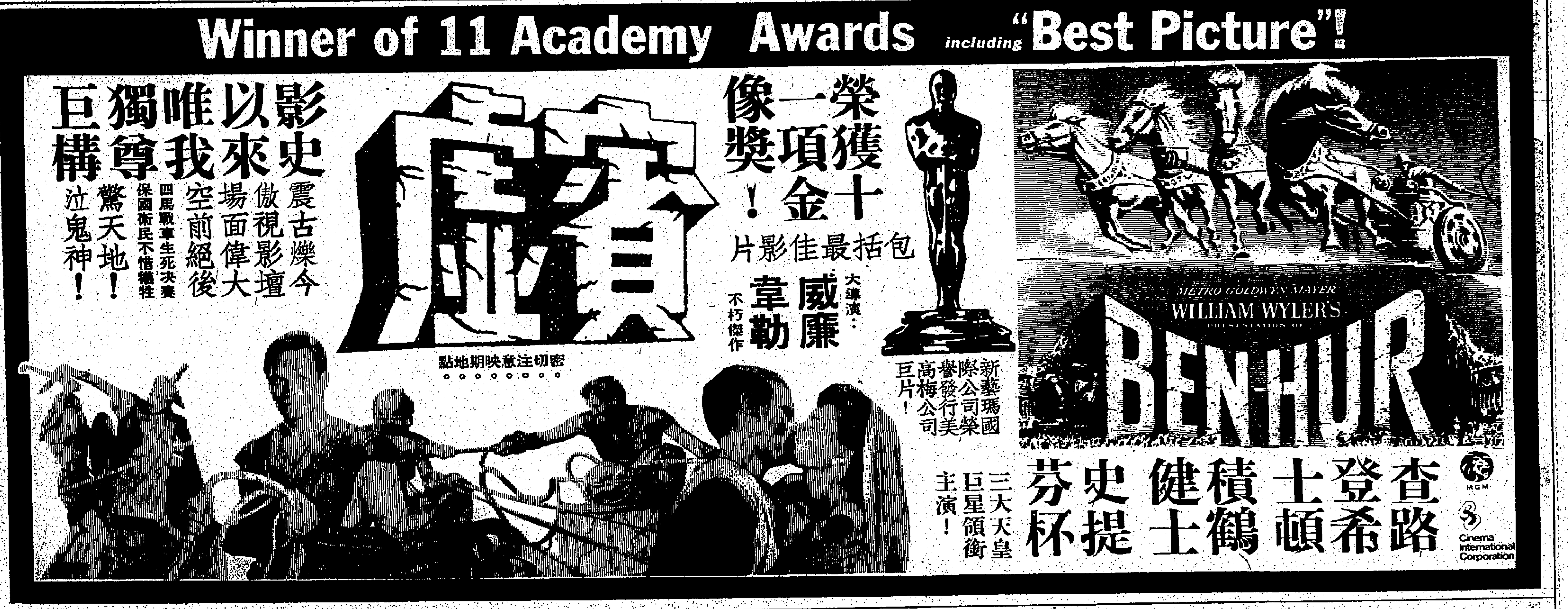
製衣工人 毛衫廠請熟床工人。到觀塘鴻圖路十四號益新工業大廈十七字洽。

塑膠工人 塑膠廠請經驗修理工模技工。到新蒲崗大有街一號九樓洽。

鐵亮工人 鐵亮廠請女包裝員多名。到大角咀洋松街八十五號順泰工業大廈九樓洽。

麗宮
最後今天 幸勿錯過
歐洲最新和珍品正猛片
鹹濕木馬屠城記
天體美女 姬莉絲 蒂蓮達 脫衣舞星 巴巴拉 貝蒂
歐洲七大肉彈主演
宜兒童
明天獻映
成名淚

監製 呂詠荷 導演 胡楓



Winner of 11 Academy Awards including "Best Picture"!
影史以來唯我獨尊巨構
震古爍今
傲視影壇
場面偉大
空前絕後
四馬戰車生死決賽
保國衛民不惜犧牲
驚天地！
泣鬼神！
賓虛
密切注意映期地點
榮獲十一項金像獎！
包括最佳影片
大導演：威廉韋勒
不朽傑作
新藝瑪國際公司榮譽發行
美高梅公司巨片！
METRO GOLDWYN MAYER
WILLIAM WYLER'S
PRESENTATION OF
BEN-HUR
查路登希士頓
積士鶴健士
史提芬杯
三大天皇巨星領銜主演！
MGM
Cinema International Corporation

片上中文字幕
特藝七彩
ALFRED HITCHCOCK'S
FAMILY PLOT
希治閣
緊張大師
你必然起碼看兩次當然要提早訂座
今天
日夜五場
盛大獻映
海運
百樂
五年一部精心傑作
奇中奇！
案中案！
奇案
神秘女客
帶來巨鑽
直昇飛機
黑夜出發
交換人質
鬥陰謀家
結構緊密，
天衣無縫！
佈局之妙，
拍案稱奇！
意想不到
謀殺計劃
多年案件
仍有人查
層層推理
抽絲剝繭
「國際機場一九七五」、「大亨小傳」女主角：
嘉蓮白烈
「大亨小傳」男主角：
布魯斯丹
兩大紅星領銜主演
已死之人
仍然在世
墳場新碑
道出秘密
Cinema International Corporation
UNIVERSAL CITY STUDIOS

利舞台
倫敦
影都
今天五場盛大獻映
歐洲王儲訪問日本
七日七夜驚險艷遇
請即訂座
米高約克
青木秀美
丹波哲郎
三大巨星主演
恩培羅公司鉅獻
最纏綿的愛情故事
最美麗的櫻都景色
最動聽的主題曲！
SEVEN NIGHTS IN JAPAN
Seven Nights In Japan
感人力量更勝「蝴蝶夫人」與「櫻花戀」！
七夜情
「人細鬼大」「鐵金剛勇破火箭嶺」大導演：
路易基爾拔
最新傑作
臘炬早已成灰
誰能解我心中情？
難禁偷彈珠淚
今後此調寄相思。
相逢如在夢中
訴不盡卿卿我我。
七夜恩愛歡愉
天長地久無時盡。
特藝七彩・兒童不宜

鬼馬女幫辦

愛雲芬芝 「銷魂夢女主角」皇牌艷旦

施展渾身解數最新得意傑作 鬼馬野味大喜劇！

火速訂座

新都．中環普慶．恒星戲院

英雌幫辦 查案緊張 氣煞發眉 激冧探長 脂粉地獄 大賣色相

瞟查查 嬌滴滴 查出大案！別有新招！

大隻未婚 造愛奇想 冷感嬌娃 鐵石心腸。七脫春光 匙孔欣賞 醫同性戀 動作誇張

夠晒過癮

香噴噴的笑料 夠肉緊的演出 夠大胆的鏡頭

新都 快樂 今天 日夜五場 盛大聯映

偉德公司榮譽發行

香艷養眼！蠱惑！縮骨！

兒童不宜

本片榮獲康城電影節最佳影片獎

世界各地獻映創下最高票房紀錄！一部揭開社會黑暗面的電影！烏烟瘴氣罪惡滿城！單人匹馬除暴安良！

華盛頓 總統 國華 國賓

★國賓後天加入★

今天盛大映

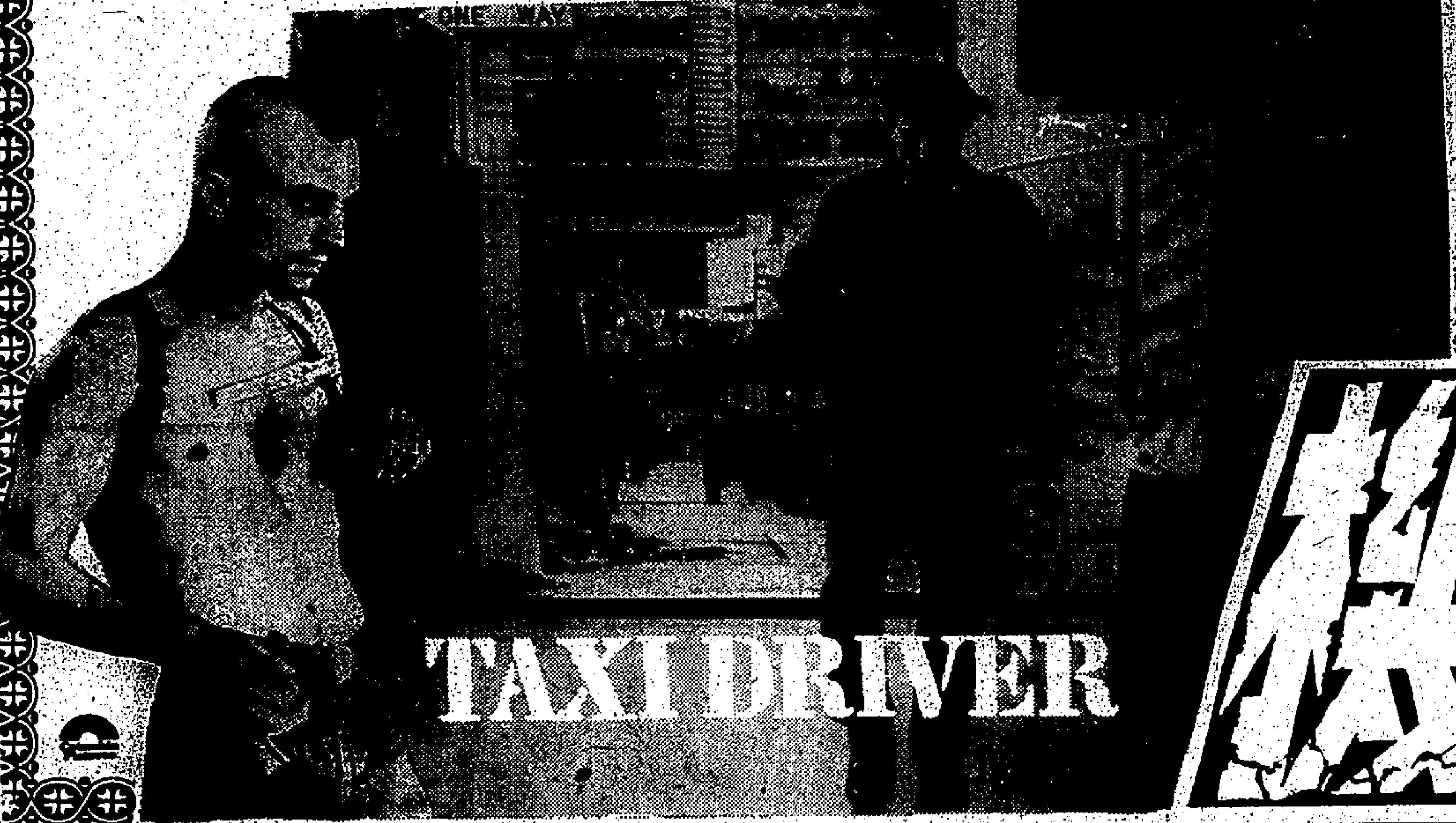
哥倫比亞．赫赫鉅構

勢必擠擁・預售三天

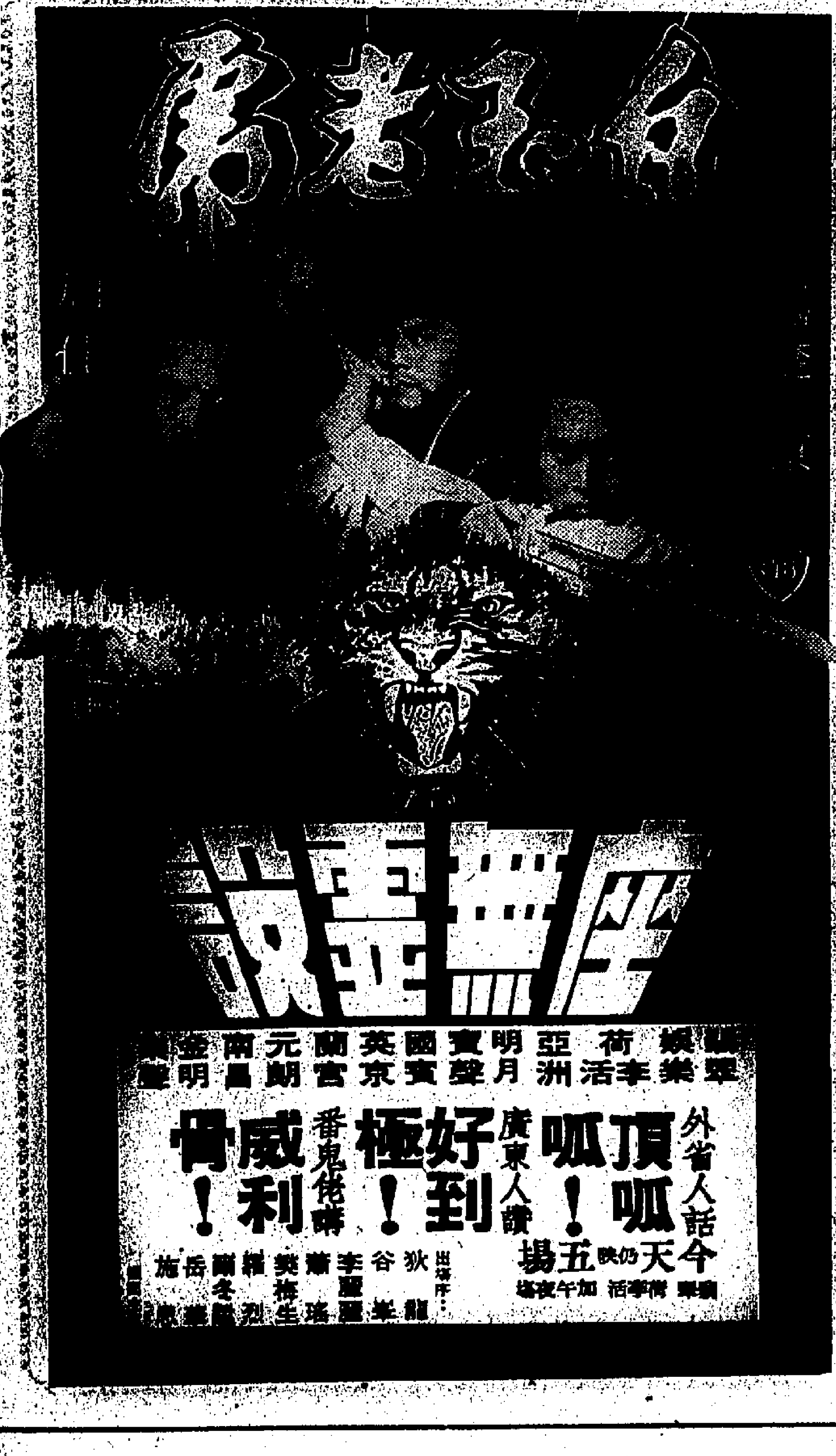
火爆動作，怵目驚心！有情有義，有血有淚！

兒童不宜

「教父續集」主角 羅拔迪尼路　「花心大少」主角 茜貝兒薛花　「小鬼頭奧狄阿飛」主角 茱地科士打　三大巨星合演



的士司機



翠 娛樂 荷李活 亞洲 明月 寶聲 國賓 英京 蘭宮 元朗 南昌 金明

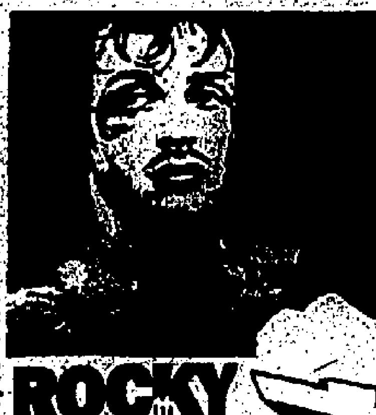
外省人話：頂呱呱！廣東人讚：好到極！番鬼佬讚：威利骨！

今天仍映五場　聯樂 荷李活 加午夜場

出場序：狄龍 谷峯 李麗麗 蕭瑤 樊梅生 羅烈 岳華 施思

新都 快樂 樂聲

3 ACADEMY AWARDS



後晚午夜場！優先特別介紹

榮獲本屆三項金像 最佳影片 最佳導演 最佳剪輯

洛奇

兒童不宜

United Artists

樂華・人華・華聲

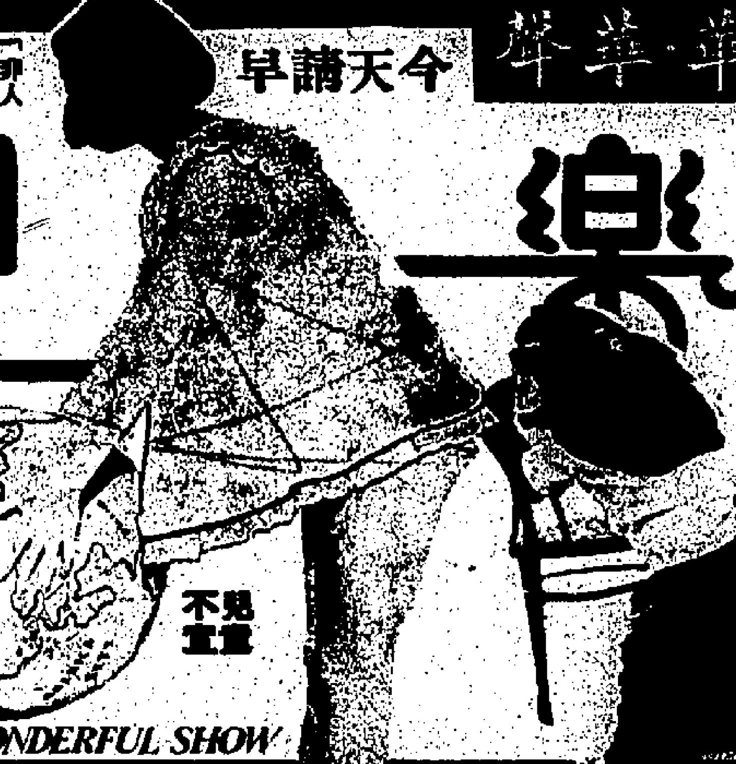
今天請早

耶哥栢蒂

歡樂世界

世界奇趣錄！社會萬花筒！窮聲色之美！極視聽之娛！

歐洲公司新型綜合驚險緊張香艷肉感風趣招笑紀錄巨片



兒童不宜

THE WORLD IS A WONDERFUL SHOW

一個處女過六關：關關不同？

文華 明珠 翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 明月 寶聲 英京 蘭宮 元朗 金明

後晚 十一點半先映

余莎莉 領銜主演

動物性愛·窺秘

前譯 性生活

粵語旁白·有聲有色·份外精采

益智增識，娛樂性最豐富！奇趣無比，男女老幼啱睇！

皇后 皇都 嘉禾 黃金 好景 帝國 國寶

明天 雙綫五場聯映

哥倫比亞 價值連城 真實電影

多多秘密

大犀牛 為什麼要兩年才能造愛一次？

雄螳螂 為什麼造愛後給雌螳螂吃掉？

野蠻牛 為什麼造愛前要一場大決鬥？

還有……還有太多的秘密，你知道嗎？這部「窺秘」一一清楚給你看

籌劃八年 出動十二攝影大隊

拍攝六載 踏遍五洲大陸海洋

千奇百怪 窺看動物造愛花樣

珍貴 絕世

BIRDS DO IT, BEES DO IT

港九影院聯合廣告

南華·南洋 3 881755 5 737388
今天盛大獻映
驚險刺激懸疑故事片
血案重重·構思精密
全歐警官·束手無策

麗都 麗華 民樂 英華
狂滿！全綫五場續映
影視演員英雄會脫星靚女大會串
大師姐 5 C.I.D.
焦姣 黃元申 珍妮 方野 胡楓 主演
胡楓導演

海運·百樂 K 678091 H 702412
今天五場
大緊張大師 希治閣
FAMILY PLOT
奇案
特藝七彩中文字幕

新都·快樂·樂聲
今天五場
愛芬芝 主演
SUPER POLICEWOMAN
鬼馬女翻幫
今天樂聲五場
白玉老虎
三院後晚午夜場 洛奇

紐約·凱聲 5-768721 3 816656
昂然進入第三週
電視台風雲
NETWORK
獲大獎四座金像
最佳男主角 最佳女主角 最佳女配角 最佳編劇

帝國 帝后
帝后映 呂四娘闖少林 破龍陣 闖六關
帝國 最後一日 伊雷新作 戇哥哥
明映 動物性愛窺秘

油麻地·金門
今天四場獻映 龍虎榜 THE GREAT ESCAPE
最後五場 蕩女之家
明天首輪 性書夜探源 桃夜書

龍華·恒星·福星
今天三院聯映
脫星靚女大會串·大把野睇！
大師姐 5 C.I.D.
焦姣 黃元申 珍妮 方野

普慶·新光 K 849977 北角 H632959
今天獻映
棺材佬搶生意
THAT'S YOUR FUNERAL
特藝七彩 中文字幕上片

利舞台 倫敦 影都
今天五場
SEVEN NIGHTS IN JAPAN
米高約克·青木秀美
路易基爾拔 最新傑作

皇后 皇都 嘉禾 黃金
最後今天五場
戇哥哥
何藩美化導演
伊雷 憨居居
嘉禾加開午夜場
明天盛大獻映 動物性愛窺秘

今天放映
大師姐與CID
焦姣 黃元申 珍妮
江南八大俠
借種

娛樂 寶聲 英京 明月
動作·緊張·精彩！！
今天全綫五場撲飛請早
白玉老虎
原著 楚原 導演
人物多·情節好·招式新

大華·明珠
爆炸性電影！今天仍五場 早場請映
英雄不流淚
安東尼昆
五大漢 明珠 大殺手

新華
狂滿六場 加開午夜場
焦姣 黃元申 珍妮 方野 胡楓 主演
THE BIG BOSS GIRL & C.I.D.
大師姐
無遮大會·睇見牙烟·不宜兒童

珠江 銀都 3023941 3891187
今天獻映
女賊金絲貓

東方·新聲·金冠
今天獻映
FUTUREWORLD

國寶·南昌 深水埗 K208917
今天五場 何藩導演 戇哥哥
南昌街尾 今天映 大師姐與CID 焦姣 黃元申 珍妮

國際
最後四場 戇哥哥

京都·麗聲
今天四場獻映
龍虎榜
THE GREAT ESCAPE

京華·大華·華聲
狂滿！今五場請早
歡樂世界
耶哥 柏蒂
歌舞，音樂，
THE WORLD IS A WONDERFUL SHOW
世界奇趣錄社會萬花筒

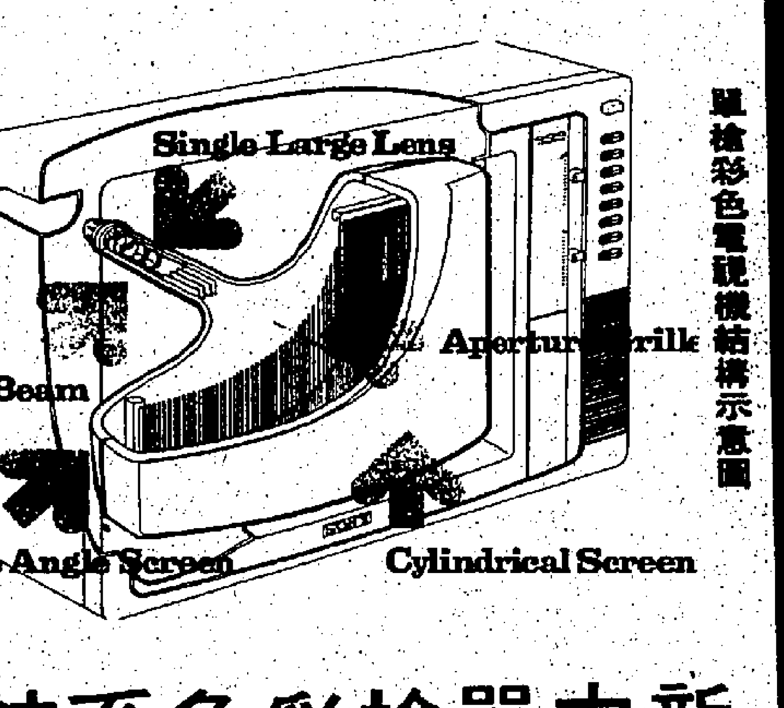
國都 H713619 **北角寶國**
昨天滿座 今天仍五場 七彩色情動作
大師姐與CID
焦姣 黃元申 珍妮 方野 胡楓
天天五場請早
白玉老虎

總統 盛頓 華國
今獻映
羅拔迪尼路
康城影展最佳片！
TAXI DRIVER
的士司機

翡翠 李活 荷洲 亞宮 蘭
情節佈局打鬥都能滿足觀眾要求！
今日全綫五場
白玉老虎
原著 楚原 導演

國泰 太平 H466268
最後一天 放蕩處女 花心大少 滿堂春
今天五場 咸濕天方夜譚

高級彩色電視機特輯



單槍彩色電視機結構示意圖

新力單槍彩色系統
設計獨特　效果出色

早在一九五一年，新力牌開始研究發展超級的彩色電視系統，這就是要創造一種簡單而高效能的彩色電視系統，能將彩色效果改良，並提供自然真實，光亮悅目的畫面。

一九六八年四月，新力牌介紹一種革命性的全新彩色系統，名爲單槍彩色（TRINITRON），這是一種由單槍和三電子束組成的系統，立即被電視工程師證實爲最高技術水準及突破性成就。究竟甚麼是單槍彩色呢？

單槍彩色電視機使用新力牌革命性的彩色系統基本原理製成，其劃一的三色電子束構成單一的電子槍。新力牌將發射三色電子束的三支電子槍合而爲一，成爲一支三位一體的單一電子槍，這就是單槍彩色（TRINITRON）的基本原理。

單一電子槍與三電子束結構：

單槍彩色系統是由一電子槍，三電子束加上孔經柵構成，這些先進設計又包括特大電子透鏡及圓筒形螢光幕等，結果使畫面特別優美，產生令人喝采的光亮而清晰的影像。新力牌專利的單槍式簡單結構，效能更高，畫面更光亮，耗電量更少，可靠性更強，顯像管壽命更佳。

一般彩色系統：

其基本技術原理是將彩色影像投射到電視機螢光幕上，那是所有電視系統的共通點。由電子槍發射的紅、綠、藍三色電子束，掃瞄電視螢光幕並撞擊有關對應的印在螢光幕上的磷光體原料，使這些磷光體發出可見的彩色光綫，並以準確的密度構成畫面影像的每一部份。

三槍與單槍的不同點：

陰板式系統使用三支電子槍工作，而單槍系統只用一支電子槍工作，形成結構更簡單，掃瞄更準確，效果更出色的電視系統。顯像管的三色電子束可以安排成水平綫狀式金字塔狀，單槍彩色所用的水平綫排列有很多優點，例如調校電子束更爲容易，聚焦更爲準確。

許多人以爲所有彩色電視機都大同小異，其實各種彩色電視機的結構並不一樣，不過自從二十年前彩色電視機面世以來，彩色電視系統只有兩種，一是三槍陰板（蔭罩）式系統，已被大部份彩色電視機製造廠所採用，另一種是單槍三電子束系統，只由新力牌獨家採用。

三槍陰板式系統是美國RCA公司所發明及專利，於一九四八年首次在美國面市，經過多年來的不斷改良，已成爲今日使用最廣的系統，但除開已改良的地方以外，一般而言，其畫面質素均缺乏足够光度及清晰的影像對比。

單槍彩色電視優點特多
圓筒形螢光幕　四角同樣逼真

通常使用在陰板式系統方面的金字塔排列，很難獲得準確聚焦。因爲水平綫排列只需要調校在水平位置的方向，而金字塔排列則需要複雜的兩個方向調校。

事實上，水平綫排列提供許多優點目前已被許多三槍式系統所採用，不過三槍式系統採用了水平綫排列後，其顯像管的臉身直徑必需加大，或每一電子透鏡的有效直徑必須減少，所以三槍式系統面臨兩個選擇。一是使用大而重的顯像管附件（結果耗電量加大），或使用更少的透鏡（結果破壞了聚焦的質素），這是一種並不理想的最佳折衷辦法。

新力牌單槍彩色系統設計十分優越，以致其他廠家也想將其原理用在自己的系統上，有些例子看來似是而非，例如單一的三槍系統與單一電子槍系統，如果深入試驗就會發覺彼此的顯著區別，單一的三槍系統仍然需要三個分開的細小透鏡，並在一個單一的電子槍裝置內，只有單槍系統使用一個大型電子槍同時發射三色電子束，三色電子束成水平綫排列，配合新力牌特製的大透鏡，這個透鏡的直徑等於其他廠家製造的傳統式細透鏡的兩倍。

爲何一個大透鏡比三個細透鏡更好？

道理是人所共知的光學原理，因爲透鏡中央部份是最爲準確的部份，當你使用一個大透鏡時更容易讓電子光束透過其中心，透過也更爲準確，產生更尖銳的聚焦和更清晰的畫面。另一個優點是單一個透鏡比三個細透鏡更容易獲得均勻的性能，其他系統所無法避免的工作偏差現已完全消除。

孔經柵比陰板更光亮：

爲了使三色電子束正確撞擊有關磷光體螢幕構成彩色影像，必須由一個彩色選擇器調節。陰板是傳統彩色系統的彩色選擇器。今日雖有多種陰板被使用，但本質上都是由一個節孔形狀圓形或短形孔眼，電子束須經過陰板然後撞擊磷光體螢幕。由於陰板孔眼乘直式水平方向分開，陰板有許多負向範圍阻隔電子束，並減少電子能量。

孔經柵是新力牌所使用的彩色選擇器，由新力牌發明並獨家使用在單槍彩色系統方面，這是新力牌單槍彩色系統的另一個特點。孔經柵本身是一個很窄的金屬柵板，還有不會中斷不會破裂的長形垂直切口，這種全垂直式結構容許更多電子束透過，然後由磷光材料反射三種主要顏色到螢光幕上，以垂直條紋形式構成畫面，完全匹配孔徑柵上的切口。這種結構的效果是更多電子束到達磷質螢光幕，並更有效地撞擊磷光材料，結果使畫面更光亮更清晰。這種全垂直結構的另一個優點是減少色彩泄漏影響，獲得更清晰明亮，強烈對比的畫面，減少由陰板式顯像管所產生的不悅目波紋。

傳統的電視顯像管是由於大量熱力及氣體在電子束撞擊陰板上較大的金屬範圍所產生。相反地，孔徑柵比陰板較少，熱力氣體較低，電視顯像管壽命更長，較少需要修理。

圓角形螢光幕使畫面更直——我們曾否注意到一座大廈在螢光幕上變爲彎曲，即使一座大門也會在螢幕末端略變，那是因爲所使用的遮蓋形的或傳統玻璃片是球形的視螢光幕。螢光面板的凱狀對清晰及不變易影面十分重要，而且容易觀看球形或傳統面板提供一個曲綫的表面，每一個角度看來都一樣。這不但將直綫變曲，又會反射外來光綫。大約百份之六四%的外來光綫，會直接反射至觀衆的眼中，容易引起眼睛疲勞。

一個平直的面板會解決這些困難，因爲電視顯像是一個真空管，使顯像管水平或垂直方向表面平直會有許多困難，又會減少顯像管的壽命。

爲了解決傳統式球形顯像管面板的困難，新力發明了單槍彩色的另一個優點，就是圓角形面板。只有在新力單槍彩色電視機才能看到的圓角形螢光幕具有完全直的垂直表面，直綫經常平直，大廈顯得高而垂直，畫面不會變形，即使螢光幕四角也一樣逼真。配合使用茶色的濾色片及圓角形螢光幕，可以減低反射，所以欣賞新力單槍彩色電視已成爲一種樂趣。

茶色濾色片使畫面更清晰

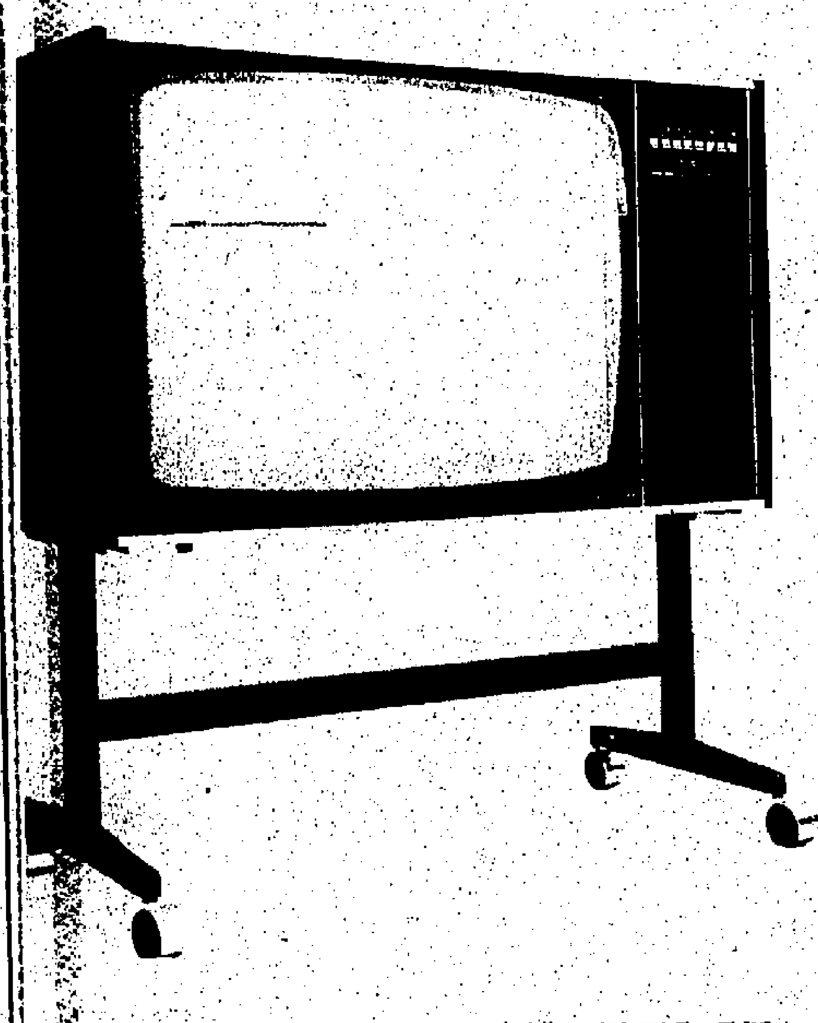
另一個使畫面清晰、鮮明的因素是黑色與白色的明確對比，新力單槍彩色系統綜合了兩個獨有的元件，茶色濾色片及孔經柵，分別改良了彩色的對比及減少閃光。

電視畫面由孔徑柵透過大量電子束而形成，明亮的畫面可以利用茶色濾色片來提供更清晰畫面及提高彩色對比，茶色有效地削減外來閃光，由普通六四%減至四〇%，又增加了色彩對比，減少使畫面趨向暗淡的乳白色調，影像不會變得稀薄。

一百一十四度廣角螢光幕——雖然電子槍與磷光體螢光幕較爲接近會產生較佳的彩色解像力，傳統彩色系統的天然缺點就是經常限制了偏向角只有九十度。這是因爲一個廣角顯像管，其傳統式設計的細小直徑電子頸，會因爲其淺的景像而引起螢光幕邊緣部份影像模糊。

大的電子透鏡具有驚人的景深，新力單槍系統容易提供一個廣偏向用顯像管，而有更佳的解像力，更真實的畫面，更清晰，更小巧。新力單槍更細長電視機體積電子槍與螢光幕的距離減低了三〇%，又將偏向角增大到一百一十四度，成爲空前的廣角螢光幕，新力能夠完成廣闊的偏向角而耗電量更少，全靠使用了一個新力發明的半導體，名爲GCS（門式控制開關），配合一個細小而輕量的偏向線圈構成。

一百一十四度廣角螢光幕使單槍彩色電視機外型可以設計得更優美，更細長及更輕巧。



採用全原子粒綫路結構之天寶牌彩色電視機

根德S9250電視機
色彩艷麗畫面清楚

有人說，現代社會是「電視的社會」，試看看我們每天工作回家，晚飯之後，都坐在電視機前欣賞節目，可知電視對我們的影響是何等深遠，因此我們對電視的選擇一定要一絲不苟，不能馬虎了事。

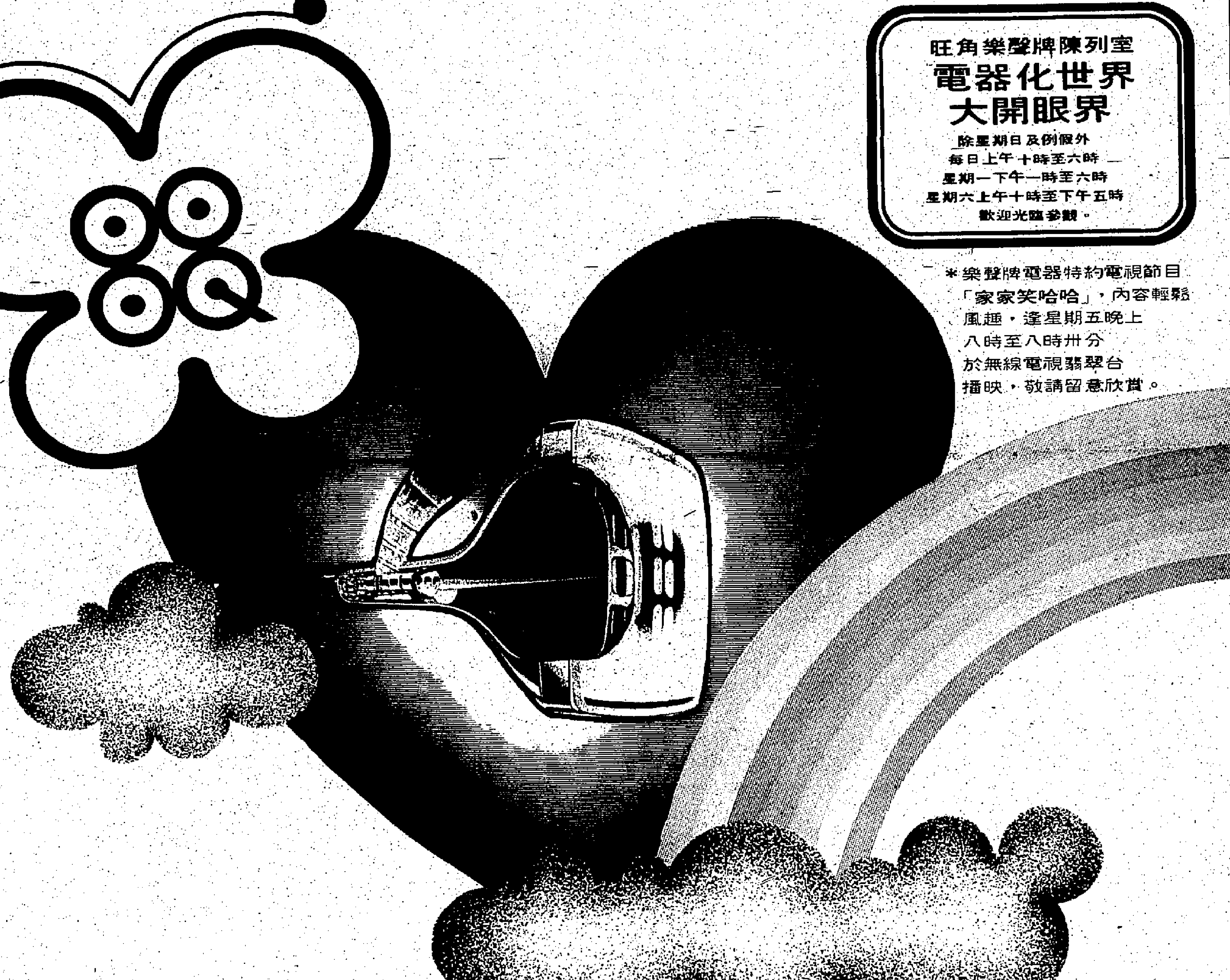
西德名廠根德在彩色電視科技上，不斷創新突破，品質一向站在領先地位，現在根德又有一款最新八二〇〇TS彩色電視機推出，備（WILD IN）原裝彩色電視遊戲機，爲本港現時獨一無二的彩色機。

八二〇〇TS的原裝電視遊戲具有六種不同遊戲，包括：乒乓球、壁球、網球、足球、回力球及射擊遊戲，全部遙遠控制。售價方面，則與一般彩色電視機所差無幾，且可一機兩用，必成識貨人士搶購之目標。

西德根德廠除了八二〇〇TS外，還有一款S九二五〇廿六吋彩色機，畫面清楚玲瓏，色彩艷麗，並有全港獨有的（HI-FI AMPLIFIER）身歷聲音響設備。看根德S九二五〇有如置身現場，視聽均獲最高享受，爲一般不可多得之高級彩色機。

該機備有十二個選台制，首批運港新機數目有限，如欲參觀示範，可往銅鑼灣恰東商場十九號地下，怡和電視電器中心（即碧麗宮對面）一開眼界。

根德S9250彩色電視機



旺角樂聲牌陳列室
電器化世界
大開眼界
除星期日及例假外
每日上午十時至六時
星期一下午一時至六時
星期六上午十時至下午五時
歡迎光臨參觀。

*樂聲牌電器特約電視節目「家家笑哈哈」，內容輕鬆風趣，逢星期五晚上八時至八時卅分於無線電視翡翠台播映，敬請留意欣賞。

純完美彩色
必定'更清晰'

普通彩色電視機，彩色雜而不純，容易令人眼花繚亂，目力疲倦，絕無樂趣或享受可言。要欣賞純完美彩色，祇有選擇樂聲牌Quintrix「更清晰」彩色電視機。

樂聲牌Quintrix「更清晰」彩色電視機，獨有三面電子聚焦鏡顯像管，確能使映像格外清晰玲瓏，刻劃入微。彩色效果鮮艷明亮，濃淡得宜，淋漓盡緻。

*選購樂聲牌Quintrix「更清晰」彩色電視機，有兩年免費保養，足以証明品質的確優良。並設有特惠分期辦法，分期供滿贈送禮物，兼可參加幸運用戶鉅型抽獎，獎品豐富，名貴又實際。

樂聲牌Quintrix「更清晰」彩色電視機，有13"、14"、18"及20"各種款式，款款精彩。

National 樂聲牌

九龍彌敦道625號 雅斯大廈二/三樓 電話：3-315111-20
香港中環聯邦大廈1401室．電話：5-256161-8
信興電器貿易有限公司
九龍官塘創業街36號 觀氏工業大廈 電話：3-410321-8
修理部電話：3-430161

NA921

租
全新飛利浦彩色電視機
18吋，22吋及26吋

同你計過數
租機重着數

另有名牌十八吋彩色機月租七十八元

請駕臨本公司陳列室

九龍　尖沙咀松山道十五號
電話：3・677161-4
星期一至六，上午九時至下午六時；
星期日照常營業，下午二時至六時。

香港　灣仔摩利臣山道三十一號
電話：5・726120　5・722915
星期一至日，上午十時至下午七時。

Bellevision (Rentals) Limited 美視

高級彩色電視機特輯

日立妍麗電子槍 保持穩定顯像逼真 省電保養方便且經久耐用

日立牌彩色電視機設有「妍麗」直綫排列彩色電子槍（IN—LINE），所以彩色特別鮮艷，深受買家歡迎。

日立科技人員經多年悉心研究後，製成「妍麗」一體化直綫排列彩色電子槍，再配合顯像管發光幕部份採用直紋式「遮影板」，實為最先進的彩色電視系統。它在彩色電視科技上打破一貫傳統，創立先進完美的典範。

「妍麗」（IN—LINE）一體化直綫排列彩色電子槍因配有闊大口徑，緊焦特强的電子聚焦鏡，能將三個原色（紅，綠，藍）光同束，同時集發射至發光幕的最新直紋式「遮影板」上，其聚焦性能遠勝一般彩色電視的三槍分別投射方式；不虞光束上下移動，加上「遮影板」直紋式設計，透光性特强，故畫面更明亮清晰，顏色永無套疊不準之弊，此外，「妍麗」電子槍更有自動相位控制系統，可以保持穩定的天然色彩使顯像更迫眞，與面更玲瓏。

日立牌的彩色電視機，新設計顯像管的新型電子槍，較普通型短兩寸餘，機身扁薄，標準寬闊畫面，省去不少地方。該類彩色電視機採用合併簡化方式設計，全原子粒集積電路，簡化元件，節省電量，保養方便，經久耐用。

日立出產的彩色電視機，具有多種不同款式任君選擇，繼有二十吋的CTP—212和CTP—202，十八吋畫面的CEP—380和CEP—184，十四吋的CRP—144和十三吋的CWP—132各款。

該等電視機優點良多，包括下列多項：

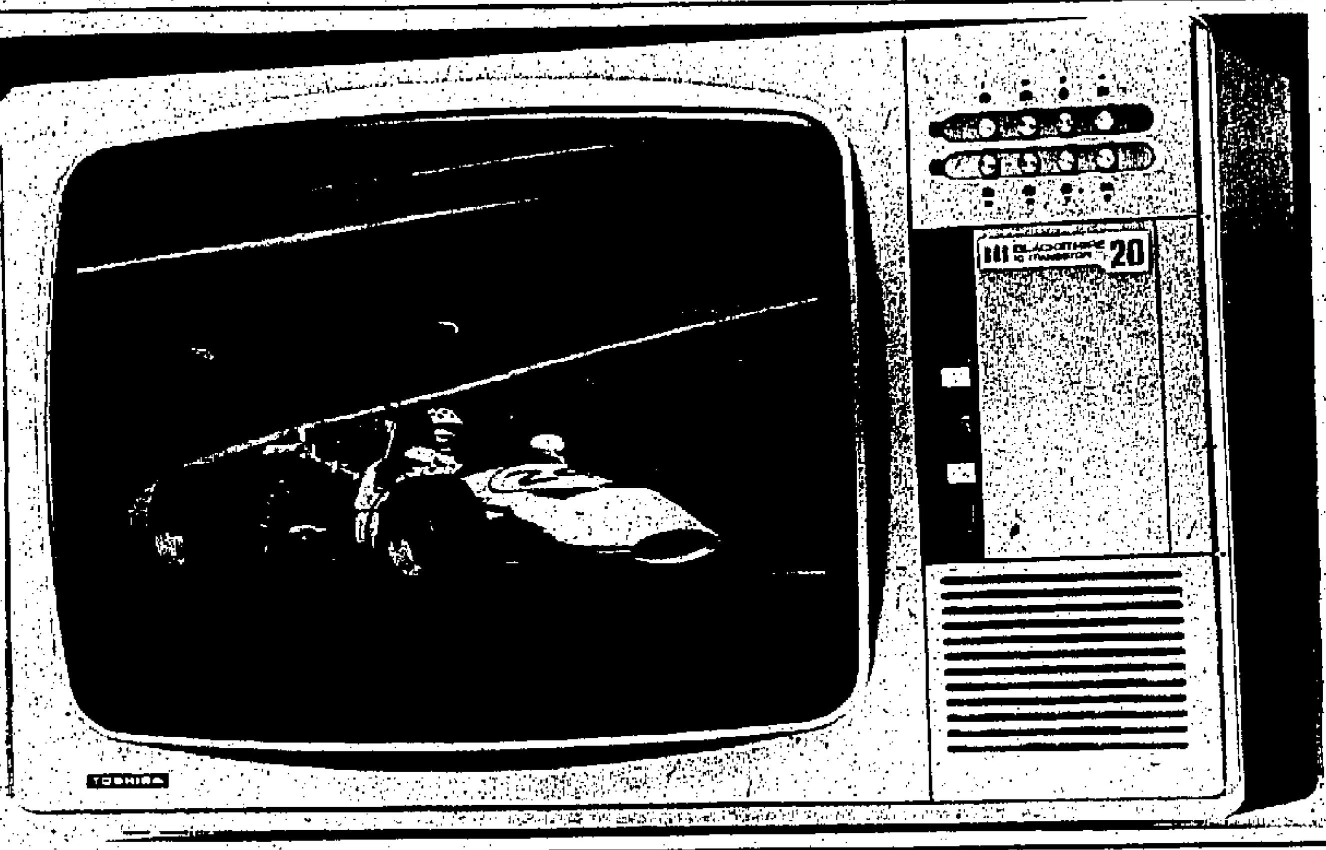
全原子粒及集積電路，最新「妍麗」直綫排列彩色電子槍，即開即現設備，免卻按鈕後等待畫面出現的麻煩。此外，該機有八個選台掣，祗需輕輕一按，選擇台的畫面便出現螢幕，不似旋鈕式的選台掣一般麻煩。

日立牌電視機不但畫面清晰玲瓏，音响設備亦是上佳之選，並附有噪音消除裝置，確保音色完美。

另外，日立彩色電視機還有導正電源供應系統，穩定影像，自動頻率控制系統，畫面協調，彩色天然。

二十吋和十八吋座枱機均為優美精緻木製外殼，而十三和十四吋的則為精美顏色外殼，增加廳堂之美，且有靈敏度特高的獲形天綫。不用固定機位，可靈活應用。

此外，CTP—202，CEP—380，CEP—184三款彩色機，附有錄影設備，可錄下喜愛的電視節目，一週後再看，樂趣無窮，為最先進的電視設備之一。



東芝C—2010H型彩色電視機

電視機市場添新秀 天寶牌彩色機 省電耐用美觀

挪威名廠天寶牌（TANDBERG）音响器材早已在本港音响迷中留下深刻印象，最近代理商又將聞名已久的天寶牌彩色電視機介紹來港，使電視機市場增添新秀。

天寶牌彩色電視機採用全原子粒綫路結構及大規模集成電路製成，性能更可靠，畫面清晰，穩定，色彩對比準確自然。

由於顯像管採用快熱式設計，所以畫面在開機後幾秒鐘立即出現，關機後所有零件完全停止活動，所以機件更為長壽。

天寶牌彩色電視機耗電量少亦是同類產品中罕見。由於電視機的電源消耗多轉變為熱量，並擴散到機內各綫路及零件，使其受到不同程度的加熱，這種熱量大致上會減低零件的壽命。如果電源消耗減少，熱量就會相對減少，天寶牌彩色電視機所有綫路負載僅為其最大負載的一部份，所以性能特別可靠。

由於市面電源供應經常會出現電壓的現象，因而影響畫面及彩色質素，天寶牌彩色電視機裝有穩定電壓供應裝置，所以畫面及彩色均不受電壓低落影响，始終保持清晰自然。

天寶牌彩色電視機裝有大型正向式揚聲器，音响傳神追眞，審音即開即現，其充沛的輸出功率足夠提供全音域的音响，其豐滿的聆聽容限在一般聽者聆聽水平之上。擴音器設計獨特，在室內使用助聽器感應框亦可以清楚聆聽，亦可與機背的一個插座直接連接，這是特別為使用助聽器人仕而設計。所有天寶牌彩色電視機的正面板上，均設有耳機插座，背面有外置揚聲器輸出插座。

天寶牌彩色電視機由許多積模零件結構構成，更換十分方便，如果某一個積模零件需要修理，可以立即更換下來，而不影響機件。

以下是天寶牌彩色電視機的主要特性：

一、彩色系統：CIR625綫PAL彩色系統

二、頻道選擇：2—12（VHF）21—68（UHF）

三、天綫輸入：75OHMS不平衡式

四、電源消耗：165W

五、音量輸出：3W

六、輸出插座：正面板耳機插座，背面板外置揚聲器及助聽感應插座。

七、調控方式：對比，色調，分開的低高音調節BAXENDALE音品器調節等。

八、節目選擇：八個電子感應調節選台掣。

九、節目指示：由發光二極管指示。

十、顯像管：廿二吋及廿六吋快熱式。

十一、放大器調整綫路（AGC及ACC）調諧穩定綫路（AFC），垂直綫固定綫路，水平綫固定綫路，電子流限制綫路，彩色變黑白消磁轉換綫路。

十二、電源供應：穩流綫路防止主要電壓變化及防止短路。

十三、分開的揚聲器開關掣。

十四、電視錄影機插座。

十五、輔助板供應將彩色機改為黑白機的元件。

天寶牌133型彩色電視機是該廠的最高級產品，可作遙遠控制，所有主要調控掣均採用電子感應方式，全部裝在正面板上。遙控器採用按鈕控制，使用方便。本機裝有人個可調節的選台掣，又可以接駁電視錄影機（VCR），發光二極管指示電台頻道，而且經久耐用，機身外型高貴，正面板用黑色啞漆噴成，上下鑲有鋁邊，機箱有柚木及桃木兩種，可配不銹鋼腳架或相同木料腳架。

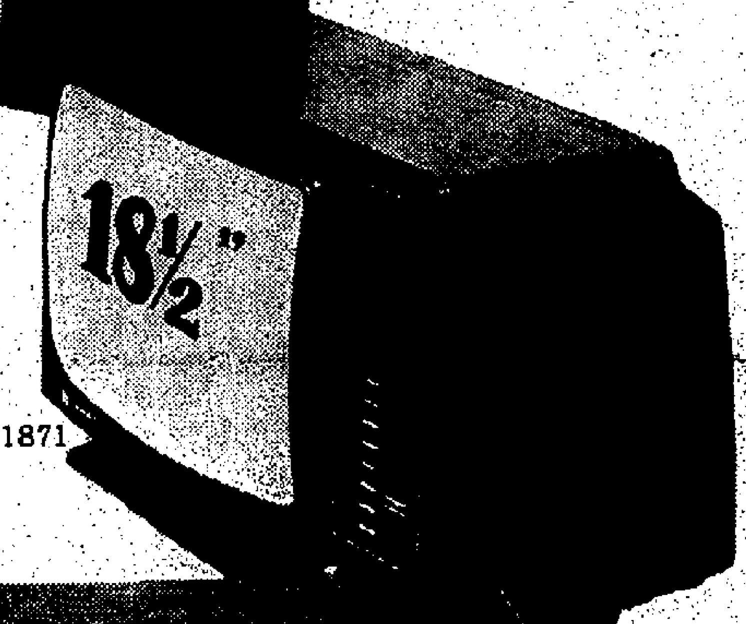
無線遙控器運有開關掣，使用按鈕方式操作，調控選台，音量，光度，色度，對比等。無線遙控器採用CMDS互補金屬氧化半導體製成，輕巧，電池驅動，耗電量少。

聲寶牌彩色電視機
首創立体畫面

聲寶牌彩色電視機，無論是18"、20½"的OPC電腦控制型，或14"、18½""精密"（Sigma）型，均具驕人特色：

* 採用超薄型"Linytron Plus"立體管，畫面富有立體感，而且機身更薄，色彩更靚。
* 電子感應選台，採用最新科技專爲香港潮濕氣候設計，絕不走台。
* 全原子粒集積電路，性能特佳。
* 高度原音喇叭，保持音响傳眞。
* 外型精緻美觀，尺碼齊備，適合任何家庭陳設。

各大電器行均有代售



SHARP 聲寶牌
以至誠及技術提高生活素質

總代理：樂聲電器有限公司　中環太子行1621—1629室　電話：5-257272（9線）　陳列室：香港萬宜大廈U-24電話：5-228380　5-228985

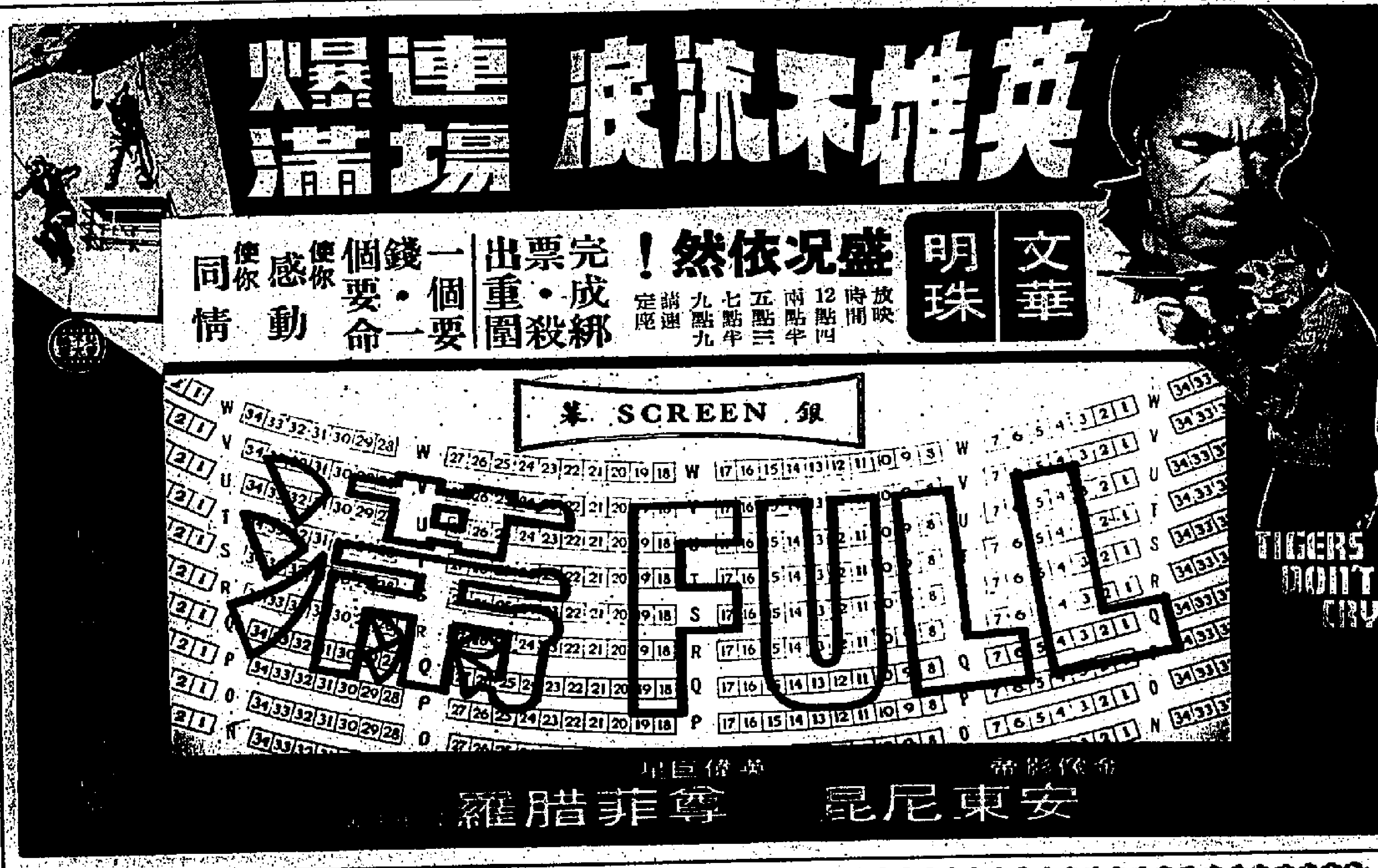
TANDBERG
「天寶」到人間
彩色電視添新貴！

歐洲優良傳統設計藝術與最新科技結合創造出轟動世界之「天寶」彩色電視機——世界著名錄音機製造廠另一驕人產品。

四種款式任擇　設有分期付款

TV125型 22"　TV124型（附卷門）26"
TV126型 26"　TV133型（有遙控）26"

總代理：李氏音响工程有限公司
試音室：香港皇后大道中三十一號陸海通大廈301·4室　5-265523（三線）　5-225666（服務部）



華僑晚報分類廣告每天弍元

華僑日報。救童助學。善長仁翁。請解善囊。

華僑文化

首屆亞洲藝展 將在本港舉行 百人獲紀念狀

第一屆亞洲藝術作品展覽，將於本月廿日，在本港大會堂二樓展覽廳，由市政局主席沙利士主持揭幕，隆重舉行。展開本港有史以來主辦國際性之藝術作品展之盛舉。排此次參展者，有十一國家及地區。內容分：彫刻、繪畫、攝影及書法。爲紀念此次盛事，大會方面，特設計精美之紀念狀，分發佳作精選之作者，藉資紀念。計本港作家獲頒紀念狀者有：張君實、周世聰、林建同、江啓明、譚國燦、許冠榮、李汝匡、曾紹宗、李國輝、陳振背、吳伯庸、彭廣僧、馮漱棠、簡綺正、陳棣、卓鴻鐸、彭濟沙、龍炎、徐達文、馮寶海、陸鑑楨、蔡楚夫、賀浩、楊鶴猻、黃潔文、黎炳昭、楊志世、邢英、雷賽萍、黃兆根、陳國、唐景沂、莫汝昌、張萬成、鄒蘇民、李兆佳、仇永平、梁烽、劉官德、文金榮、梁松淮等；日本有柴原雪女士，關口昌幸等十八人；馬來西亞有梁與、陳淮才；星加坡有黃貫行，關山海、黃宗明等十六人；台灣有郎靜山、周志剛、張敬德、陳國展等四十一人；以色列、菲律賓、西德、英國等共百餘人云。

「梅花」十萬山人孫星閣筆（現展出大會堂八樓）

亨德華撤世界巡迴展 現在大會堂展出至十一日止

（五） 陳福善

另兩幀畫「面海的壁窗戶」和「黃屋」，也充滿一種悲劇氣氛。前者形容一個監獄，畫面分作上大下細兩段，上段刻有一大方形；而下段卻刻有兩小方形。其實，這兩段的形成是從兩塊不同間條的色布料綜合來形成的；而其原色是從那上段方形中央和下段最低的方形可以看到。上段的大方形，是給一條紅藍和紅綠的間色像蜘蛛網般圍繞着；遂一路纏繞圍繞下段的結構；直至畫面的下右角爲止。這樣一來，下段的畫面右邊是開放的，沒有給那紅色條關閉起來的。而上段的紅色調，卻給下段的藍色調形成一個冷暖的對照。此外，上段的下左角還呈現出一些黃色來點綴。同時，下段的藍色處理也是相當奧妙的。那個中央的方形，同樣地也作蜘蛛網式的把一點綠色焦點圍繞着，來呼應上段的蜘蛛網式的方形，而上下段垂直間條的布紋，也互相呼應來強調了整個長形畫的結構。所採用的藍色，有些趨向青綠色的，和紫色的；同時，還加上些紅來加強其紫紅的色彩。

從這幅畫的結構和表現，可以看到所提示是一個監獄。因了窗口加上那些鐵枝，那能夠逃出生天呢？在那幀「黃屋」：構圖是兩間黃屋佔了整個畫面的主要部份，而在畫面左邊一偶卻是現一部份紅屋；而每個屋簷頂都繪有一個心形的建築物。藍色天空加上不少的黃與藍色大小的方形，來呼應除三間屋滿佈的窗戶。每個窗戶都呈現一點的血淚，來強調右邊黃屋地下那個少女情場失意的悲慼。整幅畫面的背景，除了深藍色的天空外，下邊的塗上黑藍色把主題襯托起來。

「禿頭漢子的素描」：看來似從一株老樹桿彫刻出來的一般。而那老樹的中心，卻代表了那光滑的禿頭頂。圍繞着那些蜘蛛網形的樹廓，顯出老樹的年份。樹桿上邊刻劃了五官面廓的輪廓還加上像草般的秀髮。畫面下部的配景是黃色地加上紅色方格，看來很像那漢子披上一件紅色大格的上衣呢。另一方面：畫面上邊的配景呈現村落的一角。這種巧妙的手法和角度，來描寫人物確是作者本人的特殊風格。

在「不盡的路程」和「馬撤看透她的朋友」兩幀佳作，作者描寫兩種不同視覺。前者表現看不盡未來的道路，而後者卻「看透」了在前者的畫，顯然，那個駕汽車者在沿着前面的路上推進，在天涯綫上便消失了。另一方面：在後者的畫面，兩個紅色和一個藍色透明的袋形「物體」在畫面形成主要的結構；而這三個袋形物體是象徵三個意圖不同的人物，他們的企圖那能騙倒那個在畫面下左角少女明亮的眼睛呢？

李德華撤很愛好在一個色塊上面，採用濃深淺兩色來作平行或蜘蛛網的筆觸，從而產生一種活潑的筆觸，這種風的手法，和梵高的手法有些相同。在他那兩幀作品「在龐愛花園中生長的「圍」和「撤哈拉人」所呈現「靶子」般的結構和色調也相同：綠色與黃紅，加上些藍色來作點綴。不同點的是：後者加上一個人物；同時「靶子」的色彩，除了綠色外，還加上紅黃兩色去變化。兩者的畫面下部（前景），還加強了深色來強調前景的基礎。

李德華撤的創作是多方面的，在他的版畫習作，不少的製作是從原作材移過來。像那幀「黃屋」，「不盡的路程」等，便是例子。在那些版畫裏，作者除了盡量利用美濃紙艷麗色彩外，還加上金銀兩色來提示光燦，效果有如虎添翼。

在結構上和色調上，最具有統一性的，相信是他那幀兩併畫的「通天塔內的勝羅納斯神」了。在這幀畫面，作者描畫一個黑色的神像在畫面中央上部，頭上戴上一頂紅帽子，然後用藍紅不同濃度的間色條，作垂形式向上圍繞着頭部。常遺些間色帶下降至神像的腰部。黃、綠色的綫條間色帶便開始纏繞在神像的面前，作欄杆狀的安排直到畫面爲止。欄杆後的配景是藍色，加上不少的圓圈和紅色塊。地面塗上黃色和紅色間色。在整幅畫面的處理，作者不斷採用深淺和冷暖強烈的對比，來增加畫面的衝激力。

綜合李德華撤的世界巡迴展，我們可以看到他的獨特的風格包括：樹，水點，蜘蛛網，間色，「棋盤」方格，如茶利的方式，流綫的筆觸。在色調方面，他盡量採用鮮艷的色彩。

在本港能夠有機會看到這個國際知名的藝術家作品，相信本港藝壇有史以來的第一次。因此，作爲一個藝術的愛好者和藝術家，切勿失諸交臂。同時，爲舊對該畫家的思想，和其處在二次世界大戰歐洲的區域所感受的人生體會，在展場裏還有一本小冊作詳細介紹。（完）

道濟祖師降乩詩 悼惜姚達之逝世

道教紫靖閣副閣長姚達之逝世，道濟祖師曾降乩詩兩首悼惜，并勉其哲嗣繼承遺志，詩云：（一）德業有功話羽徒。匆匆遽去在斯須。立身揚道多籌策；造社人羣展不圖。靖閣放鑾同一款；海隅友誼惜遺珠。奈何數理原先定，惟教方庭學步趨。（二）繼承父志益分明。道福人羣我亦脚。不洩玄機機自應；悟知數理理猶憑。時時省察如親在；當當檢誠合友行。大業昌爲勿怠，光晉前列報光靈（師道濟）。

畫蟹題蟹

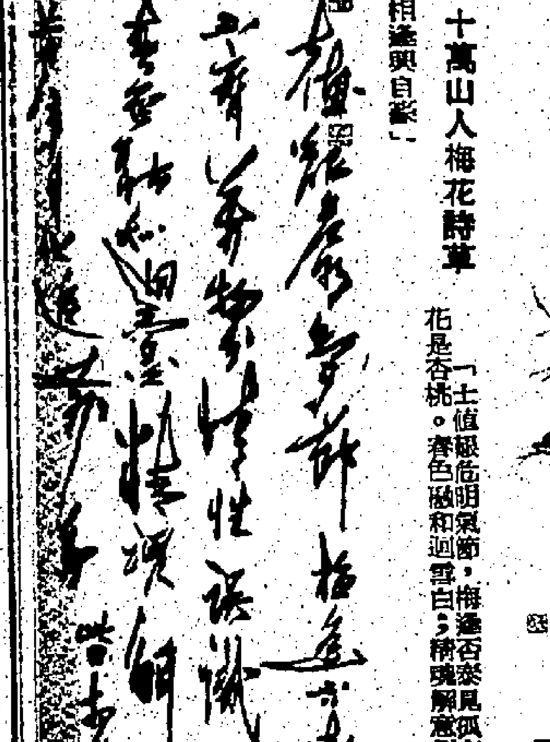
十萬山人

畫人通於詩，古人駕畫，縱意馳騁，不求形似而有魂；蓋意想者：心之變也；詑物者：心之镜也。故畫可以陶情而養性。然無意爲畫而入神，有意爲畫而匠俗。余邇日靜坐不適，無著而不安，殊不自解。縱意爲蟹，問之小蟲。說文：蟹從解。藥性：蟹以解積。跌打科，不論男女老少，跌傷打傷、胸痛嘔血、咳嗽，用黃牦葉酉地險伏者，于多葉酒乾，和蟹三兩即擣，爲打傷解積靈藥。余題畫而論蟹，亦奇也，是誠何心哉？

「螃蟹圖」十萬山人孫星閣筆（現展出大會堂八樓）

十萬山人梅花詩草

「士值艱危明氣節，梅逢香桒見孤高。不齊萬物分情性；誤識寒花是杏桃。春色融和迴雪白，精魂解意似風騷。昔年身化追前夢，此日相逢與自影」



（詩） 依韻和陳本七十書懷 梁隱庵

（一）幽草當然寨寂憐。天心會是愛憎偏。征南上客揮神筆；老北才人當祖鞭。好栽布路（註）萬千棠；再住婆娑七十年。酒陣詩城詩伴侶，龍川風義要心傳。

註：梵云大丈夫。

（二）風雨獅山戰酒過。華年豪氣未消磨。西林泉石供長嘯；東鶯樓臺合放歌。醉醒復吟何慷慨！明夷且哲自委佗。人天壽共光無量，本也生生窮意多。

題贈鄧碧琪學棣赴美 梁隱庵

中華立國五千年。明德新民禮教先。釋氏慈悲大願力；儒家忠恕希聖賢。奈何趨異棄真理！毋乃耘人舍己田？踵武欄檻生有實，醒當立志豈徒然？

（詩） 敬贈文讓宗先生 譚耀華

人緣能廣結，貨殖豈尋常？馳譽三藩市；增光五堡鄉。風懷欽俊爽；神采喜飛揚。最是鋪才穩，山高又水長。

註：宗先生原籍廣東開平五堡鄉。

（上）烟雨圖，（下）梅亭松雲圖（十萬山人孫星閣筆）（現展出大會堂八樓）

明珠社佛史專修班 本週日霍韜晦主講

明珠社佛史專修班，本週日上午十時，請中文大學新亞書院哲學系講師霍韜晦主講「日本佛學的研究」。霍早年留學日本，對日本佛學了解甚深，對唯識亦學有專長。歡迎聽講。請駕臨九龍窩打老道十一號十五樓（近華冠酒樓沐蘭街轉右），希加留意云。

德教紫和閣公推 呂一潭進行註册

九龍德教紫和閣籌備就緒，公推呂一潭、賴樹和等向當局申請註册爲有限公司。一俟獲准後，選舉首屆職員，并舉行就職典禮。又該閣錄出三祖師乩詩如下：（一）有心世道賴傳新。十德踐然爲爾陳。辨別正言歸正覺；分清非是絕非心。自來報應終無俁；啓用良箴莫待。顏筆悠閒誠指劃，修明文治是深津（師宋大峰）。（二）春光明媚泰和中。繚繞成茵左右逢。百鳥齊聲同一喚；千花點翠倚天空。行歌四野尋幽徑；扶醉半欲側耳聾。捋盡全無誠爛爛，神仙隨處寄萍蹤（師李道明）。（三）飄風助我到和壞。拱立徒生同一般。囑別香江鮮教論；與來獅子啓斯端。空空是色空空識；夢夢非真夢夢間。今夜飛鸞箋已貴，他朝論恩細端看。（師吳夢吾）。

題十萬山人詩書畫展覽

左海 陳香圃

（詩）落日西村裏，柴扉照晚晴。山從雲霧隔；水自海天生。密密紅花影；音音黃鳥聲。若非王惲筆，何以寫精明？

劉雁

（又）名士披胸襟。丹青造化心。詠梅三百首；懸瀑一千尋。薊北雪初霽；江南春已深。枕流漱石者，筆落自涔涔。

鮑少游

（又）一別十年湖海去，羨君吟嘯意閒閒。禁那會南和北，寫得雲烟十萬山。

（其二）四壁琳瑯山復山。山人豪氣迫荊關。獨將鐵筆誇天下，馳譽藝林北苑間。

楊鶴翀

（又）飲酒談詩絕往還。先生可愛是癡頑。豁花醉墨成千顧，更髮盈溝丁萬山。

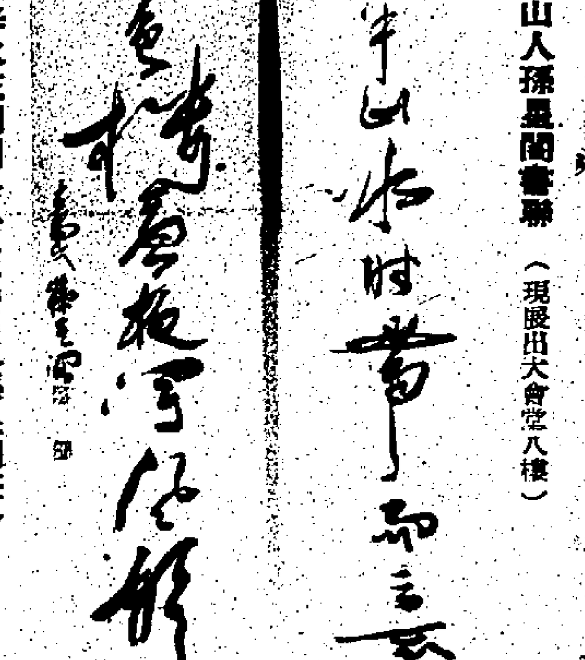
（二）豪勁風剛漂此翁。當年海上譽高風。非因名士爭題詠，自性浩然第一功。

（又、集水經註庚子句贈十萬山人） 林仲服

山水有靈，亦驚知己。性情所鍾，未能忘言。

「柳色新事」（現展出大會堂八樓） 十萬山人孫星閣筆

「春水花朝圖」（十萬山人孫星閣筆）（現展出大會堂八樓）



十萬山人孫星閣書聯（現展出大會堂八樓）

「蘭香松鶴圖」（現展出大會堂八樓） 十萬山人孫星閣作

角聲合唱團辦 清唱劇演唱會 廿二日在大會堂

著名角聲合唱團，成立十二載，現定本月廿二（星期日）晚八時，假大會堂音樂廳舉行第廿四屆音樂會，定名爲「清唱劇演唱會」，由該團成員担任演唱清唱劇「長恨歌」（黃自作曲，韋瀚章作詞）；及「河梁話別」（陳田鶴作曲，盧冀野作詞）；並邀請著名中樂家蘇振波古箏獨奏「傜族舞曲」，節目無窩。門券十元，七元，四元。即起在港九通利琴行，大會堂票房（每日下午五時半至八時）公開售出。

香港土風舞協會 五月份兩項活動

香港土風舞協會五月份舉辦兩項土風舞活動：（一）土風舞同樂晚會：今（星期四）晚八時至十時，假新蒲崗，景福街，東啓德室內運動場舉行。門券每位二元，包括飲品及土風舞月刊。（二）土風舞戶外同樂日：五月廿二（星期日），在西貢蘇兩湧。有舞蹈游泳等。歡迎青年朋友參加，限五十人。每位十五元，五月十六日止截。該會六月份舉辦初、中級土風舞訓練班，在東啓德室內運動場，逢星期六下午二時至三時半上課。中級組下午四時至五時半。請函旺角郵箱八七六九號索取章程云。

世界銀行論世界人口

世界各國過去對人口問題，迄未有善策對付，因此人口增長問題嚴重，百年後將增至一百一十億之數。

世界銀行總裁麥納瑪拉最近以一項銀行研究爲根據，提出警告：若各國政府在未來廿五年裏仍然繼續採用在過去廿五年來所實施的沒有效用的人口控制政策，則世界人口將一直無法穩定，以致達到一百一十億人之巨。

麥氏最近以一個「我們所不想住的世界」爲題，指出：除非人口增長在不久將來能和緩下來，否則世界就會成爲一個難以想像的世界。

他說：目前值得慶幸的是較不發達的國家人口增長率終於大幅下降，這些國家在第二次世界大戰結束後，人口增長最快，但可惡者，是這個下降幅度仍然不足以防止地球人口迅速增加。

公元一九零零年計有十六億六千五百萬的地球人口，去年已增至四十億人，預料公元二零零零年將增至六十三億，也即每卅五年增加一倍。

他認爲除了熱核戰爭以外，人口增加是地球今後幾十年裏最嚴重的問題。他說：在八十個發展中國家之中，有七十七個的出生率正在下降，這確實此事具有某種歷史意義。

所謂人口穩定

也即指出生率抵消死亡率，在具有高度衛生條件的國度裏，要達到這個穩定水平，每對夫婦生育二點一個兒女就足夠了。就當前趨勢而言，這個生死交替的水平可在公元二零二零年達到，單憑這種情況發展下去，就公元二零九零年，世界人口將會達到一百一十億這個數字。

事實上儘管有人持有樂觀的看法，但世界人口問題的嚴重性則絕未減降，有預測世界人口終將增至一百二十億之多。

樂觀的看法是：由於許多國家人口出生率直綫下降，另一些因死亡率急劇上升，因此，公元二〇〇五年世界有人滿之患，資源耗盡之說將不致成爲事實。換言之世界人口現在已經緩和了不少。

專家指出

六十年代裏，各國突然對節制人口感到興趣，是由於了解到無節制的生育對發展經濟及提高生活水準會產生嚴重的影響，那個時期，許多國家特別是亞洲一些非洲國家的家庭計劃，均以減慢人口增加速度爲目標。

但是世界人口會議上次在布加勒斯特召開之時，祇有極少數家庭計劃達到這個目標，會議發現幾乎所有工業化國家的出生率均已下降，但同時警告，當時全世界的人口四十億，到公元二千年可能增加一倍。

專家指出：各地的人口節制計劃的目標及效能不大相同，在非洲，家庭計劃活動雖然展開得較慢，但許多政府對此項計劃，現已產生濃厚的興趣，據國際家庭計劃透露：現有十一個非洲政府正式成立家庭計劃，另有十三個非洲國家間接提供這種服務。據估計，有六千四百萬非洲人得不到任何組織的家庭計劃服務。此外一些地區人口稀少，以及部落和宗教的反對，使此一項計劃更形複雜。

有異非洲

的情況剛好相反，幾乎所有亞洲國家展開家庭計劃的目的均爲減慢國內人口增長率，但在印度，由於版圖太大，人口太多，深受政府重視的家庭計劃，什至行之過當，引起國民反感，同時未能夠順利推行，因此效果不大好，該國的人口到公元二千年仍然可能增加到十億。

另據權威資料：預料亞洲人口到公元二千年時勢將增至四十一億，每年平均百分之二。五增加，菲律濱、泰國、巴基斯坦、中東及近東國家，每年平均增加超過百分之三，短期內，無外來變動，則亞洲生長率不可能明顯地減少。

權威人士預測公元二千年時，歐洲人口可能停止增加，現時歐洲人口增長率僅百分之〇。五，與發展中國家的人口增長率百分之三相去極遠，聯合國專門委員會又指出：人類平均壽命預料在最近將來不會大幅度增加，歐洲高度發展國家人口的平均壽命不會大幅度增加，除非人類對癌症及心臟病能發現更佳治療法，年長者將仍是人口中死亡最速的一部份，這種情況將會維持上一個世紀。

人口問題

最嚴重者仍是分配不均這方面，專家預料到公元二千年時，分佈於亞洲絕大部份地區，非洲及南美等地，至於歐洲、北美，日本，澳洲等進步地區則人口不過二十億，兩者相差幾達三倍。換言之世界人口屆於進步地區者約佔百分之三十四；享有國民總產額百分之一二。五，此種情況大有改善之必要，以免日漸惡化。

控制人口增加方式不外之途，其一就是提高死亡率，其次就是加強外國移民，再其次是降低生產率。

事實上提高生產率在文星社會難行不通，過去三十年來死亡率不但未有提高，反而大見降低，至於海外大量移民，在目前國際局勢下亦難以有效地實現，因此這三個途徑唯一可取方法是自願減低生產率。

因此各國施行之家庭計劃尚未果者，亦應積極進行，克服個別宗教性質的偏見，去消除教育落後引起的無知，將人口合理地控制。

荷爾蒙與心臟病預防

美國哥倫比亞大學研究工作人員根據他們對此地心臟病人進行性荷爾蒙後所得的結論，提出一套關於心臟病原因的重要新理論，心臟病至今仍是美國的第一號殺手。

根據在此間羅斯福醫院進行上述研究工作的哥倫比亞大學醫學教授菲爾斯博士所創立的新理論，體內性荷爾蒙一旦失衡是心臟病發作的重要形成因素，這位教授說：人體中雌素二醇及睾丸素酮兩種雌雄荷爾蒙的比率發生變化導致一種目前尚未明白的生理化學變化，而這種變化就關係到心臟病發作。

雌性和雄性

兩種荷爾蒙是血液中兩種重要激素，菲立斯博士的研究工作作出的特別發現，就是雌性荷爾蒙成數較高是同心臟病發作有最密切的關係，在正常情況下，男性體內是有小量雌性激素的，但其數量比羅斯福醫院研究工作人員所發現者少得多，與心臟病有關的雌性荷爾蒙是女性卵巢的產物，在男性體內的雌性激素則來自睾丸素酮，而這種雌性激素則由睾丸製造出來，但是雄性激素變成雌性激素的生理化學變化過程，則在男性體內另一個地方完成。

菲立斯博士在國家科學院刊物上發表他的新理論，這套理論對以前許多與心臟病有關的廣泛危險因素提供基本的生理解答。過去，科學家一直無法對失常膽固醇、脂肪、糖份及胰島素等這些危險因素之間的關係作出一致的解釋。

菲立斯教授認爲：這裏面關係複雜，若論防獲得最後證據，則人類終於將能夠在治療及其預防心臟病這一門問上創造一套新的防治法。

其他醫學專家

說：菲立斯的報告可能徹底改變研究心臟病原因的法則，也就是說可能強調研究荷爾蒙作用爲主導。

這位醫學教授去年七月份在其初步研究報告中指出：青年心臟病人體內的雌性荷爾蒙比正常比率爲高，接受研究的有十五位青年心臟病人，他們在四十三歲之前就患上心臟病，另一批也爲數十五名，年齡相差無幾和沒有重病的受赫頓商人志願參加這項科學研究工作。

在菲立斯博士之前，可以說是沒有人提過荷爾蒙與心臟病起因有關係之說法，卻有一些醫生覺得雌性激素可能有某種保護對抗心臟病的作用，其理由是，在收經之前的婦女很少染上這種疾病，但是，患心臟病的女人激增，近年以來，可能由於生活方式有所改變。

菲立斯博士在其實驗過程中發現那些志願參加實驗的男性心臟病人在接受雌性荷爾蒙治療後，病情發作性很高，醫生們不得不停止這項研究工作，就恐病人出現出乎意料以外的併發症。

這種新發現與傳統的醫學觀點恰巧相反。一向以來，醫生認爲男性荷爾蒙是引起心臟病的因素，而且婦女常在停經後患心臟病，而那時她們體內的女性荷爾蒙已消失，因此，醫生便產生女性荷爾蒙可以保護女性不受心臟病侵襲的想法。

不過，菲立斯醫生不知道女性荷爾蒙爲何會導致心臟病，他認爲唯一可能的解釋，便是生理的變化，影響人的進食及吸烟習慣。

現代生活壓力

對於男女壽命長短的差異顯然沒有什麼關係，因此社會學家又將這神秘問題交回生理學家。

生理學家的初步反應就是可能在母體受孕時，女性在生命開始時受特別的染色體，這些染色體和遺傳有絕大關係，因此男性在生命開始時對於若干種與性別有密切連帶關係的疾病，就特別敏感，包括血友症，色盲及有遺傳性的肌肉障礙等等。專家繼續研究所得，時常都有新的發現，找出以前未有發現，而與性別有關係的疾病，其中包括缺乏加瑪紅血球，這種紅血球是抵抗後天所必須者。在抗生素發現以前，初生男嬰之染有這種疾病，在尋得病因以前，早已夭折。

女性生青年齡生存力最強，這發現對男女壽命差異問題的研究工作甚重要。現在婦女死於難產者爲數極少，因此，廿五歲至四十歲這年紀的人，男子死亡率高於女性一倍。個別醫學家認爲冠狀血管疾病是主要原因，死於這疾病的男性與女性的比率爲六比一，但四十五歲以後，女性患冠狀血管疾病比率反告增加。由於婦女早年割除卵巢手術後，或更年期來後太早者亦易有這種趨勢。

差別主要原因

可能與兩性荷爾蒙有關兩者化學成份相同，同時男性或女性均具備兩性荷爾蒙，所不同者祇是分量不同。當女性荷爾蒙大致上有靜作用，每當女性荷爾蒙活躍，則將此種荷爾蒙遍佈全身。另一方面男性荷爾蒙則具有刺激作用。醫學界認爲：男性荷爾蒙增加顯代謝作用，增加脈膊和呼吸，因此男性的消耗較女性爲高。

上述的影響，不過是有關荷爾蒙秘密之一。個別專家認爲：婦女妊娠時期，對傳染病的抵抗力較平常爲大，孕婦對病菌抵抗力加強亦與荷爾蒙分泌有關。

專家們又認爲：妊娠可暫時治愈關節炎，但相信醫學界未能以雌激素治愈關節炎，但相信早期孕婦產生的荷爾蒙增加，總會產生有利效果，而後來有些風濕及關節炎的特效藥亦與這種理論有關。

專家們又相信：那是處理荷爾蒙的器官，可能有助於解決婦女的神秘力量。

核子發電的安全問題

關於核子發電問題，專家們認爲：現在發展中國家的核子電廠裝備不善，安全措施，祇爲供應國家負有責任。

專家們又說認爲：核子武器擴散除影響，因此妨礙了核子電力發展計劃。

維也納國際原子能總署核子安全專家羅新博士最近指出：發展中國家所購置的核子發電廠比各該供應國家的同類發電廠較不安全。

羅新博士是美國專家，五月初在國際原子能總署出版的通訊，提出上述警告。

羅新文章在此受到重視，文章指出：發展核子發電計劃的發展中國家一旦發生地震，核子發電廠可能帶來重大危險，此外，供應國沒有把經過改良的安全技術及設備陸續供應對方，這也使發展中國家難以保證其環境衛生。

羅新博士舉例稱：西德最近向伊朗提供的兩座大型核子反應器均裝設在「地震率相當高」的地區內。

由於地理環境特殊

所以必須加強廠房的地基、管道、支架及其他結構，但西德有關管理機構將不會按照代爲非細檢驗。他說：同樣地，美國售予埃及、菲律賓和南韓的核子發電廠自一九七二年以來，一直沒有受到嚴格檢驗，同時，改善了安全設備和技術也沒有提供予對方。這位美國核子安全專家預料到一九九〇年，最少有卅七個國家擁有核子發電廠，目前，已有十八個較不發達的國家有這種發電廠設備，而安裝在高度地震率地帶的核子反應堆也越來越多。

羅新博士指出其中一個令人担憂的根源，是發展中國家向供應國訂購核子發電廠時往往是依照供應國現有技術及規格，而這些訂購的核子發電廠往往要在十年後才開始發電，其實在這段漫長的歲月裏，核子發電的安全裝備及設計已經有很大的改良。

他還提出另一個警告說：購用國國內的承建商往往不能用符合規格的技術及材料興建核子發電廠房，此外，經過路途遙遠的船運，有關核子設備很可能在轉運或裝卸過程中受到損壞，要知道，核子反應堆一旦發生毛病或出事，管理者必須迅速採取決策，如果要等待遠在數千哩的輸出國專家馳至，已爲時太晚了。

再者，發展中國家的有關管理機構太多工作人員不足，而他們可能不慣於處理核子安全問題。

美國核子安全專家

最後在其獻給二千名伊朗科學家的文章中呼籲實施核子安全機構通力合作，不斷提高安全標準，切實施行，訓練足夠的核子發電廠管理工作人員。

另些專家指出：當電力由核子能生產，被人大加歌頌。現在，二十多年後，對核子發電的恐懼都愈來愈大。

核子反應器生產鈽，如果獲得適當的處理，可能用來生產更多的核子電力。幾公斤的鈽也可能用來生產一枚小原子彈。

以維也納作基地的國際原子能總署估計，迄二〇〇〇年，每年可生產一百五十萬公斤的鈽。斯德哥爾摩國際和平研究所估計迄一九八五年，佔有三十五個國家將能製造核武器，作爲和平核子計劃的副產品。

美國最先於一九五三年鼓勵國際和平使用核子能，當時艾森豪總統提出他的「原子和平」用途提案，提議各核子國家供手燃燒物體給一個國際機構。

不過，目前的美國政府似乎對於核子繁殖的危險，比較對它的福利更關心，刻正在設法防止外國出售加工的機器。

那些機器從用過的

燃料分隔鈽，提供潛在的武器原料。印度利用加拿大、美國及英國的「和平」核子技術和原料援助發展它於一九七四年試爆的原子爆器一【使世界注意這個問題。

華盛頓曾迫使法國取消售賣一幅再度加工的機器與巴基斯坦，並想西德放棄售賣那樣的機器給巴西。巴基斯坦和巴西都不曾簽署那禁止非核子國家發展核子武器的條約。

法國宣布了禁止將來的再度加工機器的出口，局部因爲美國的壓力。雖然艾森豪的燃料合併從未實現，這個機構成立了：國際原子能總署。二十年後，現在有一百九十二幅機器在十九個國家開工。

國際原子能總署有一百零九個會員政府，希望迄本世紀末，最低限度三分之一的電力是用核子生產。

除了促進核子能外，國際原子能總署關心於保障燃料。它有一個督察除，現在有八十人，設法監察濟和鈾不至從核子機器轉作軍事用途。

這總署的工作將因

再度加工機器的散佈而更加複雜。目前，有那些機器的國家也擁有核子武器。

美國核子調節委員會的一位委員紀林斯基博士說道：「分格的鈽，是不能以我個目前所有的任何方法予以保障。」

甚至恐怖主義團體——有一個會員及佯攻的物理學家——相信能夠把它製成炸彈。

在維也納的一位美國科學家說：「如果我有事前佈置好的一切配備，我估計，我能於獲得必需的鈽後幾小時內製造一枚核子炸彈。」他拒絕表他的姓名，因爲恐怕恐怖份子迫他替他們服務。

幾個保衛鈽的方法已被指出了。其一是設立在國際管制下的地區再度加工工廠。國際原子能總署刻正研究這方法，並希望本年稍後時間提出報告。

另一個獲得強烈支持的主意是，不再加工廢燃料，在目前的似鈽燃料價格，再度加工反應器燃料，但在維也納的專家們說，[illegible]

華僑周報

第一三五二期

高級彩色電視機特輯

樂聲QUINTRIX電子顯像管 畫面更清楚玲瓏 電子選台簡而捷

日本樂聲牌電器用品，以品質稱良取勝，在悉心研究，不斷改良進步下，樂聲牌終於在彩色電視科技方面，創造出QUINTRIX成列電子顯像管，進入一個彩色電視新紀元。

QUINTRIX成列電子顯像管配以額外的預聚焦鏡而成，其目的在於發射密度更高的電子束，以便使圖像之銳度，亮度以及對比度都能提高到難以令人相信的程度。

由此可見，QUINTRIX顯像管和一般僅有兩面透鏡的顯像管不同，因爲樂聲牌的出品備有三面透鏡。此外，QUINTRIX成列電子鎗顯像管之所以能有與衆不同的高超對比度，應該歸功於研究成功了的「直接曝光方式」適用在負防護頻帶黑色矩陣系統，使每一片熒光體都能以黑色格紋分界，而螢幕出現的畫面更爲清楚玲瓏。

樂聲牌彩色電視機每款皆有優良之處，但大體上，都擁有下列共同優點：

電子探測選台是在開了電視機後，無需再按鈕轉換頻道，祇需輕輕把手指放在所選的頻道選擇鈕上，就可以了，輕若鴻毛，順捷可靠，簡便異常。電子選台製是完全的電子探測器，配以固定零件而成，所以不會有什麼磨耗損傷，更沒有零件不吻合或失常之狀態出現，亦有指示燈照亮指示所選擇的頻道。

即映即現設備無需耗電預熱，立即顯像，不需五秒鐘便可欣賞清晰逼真的畫面。

凡是樂聲牌彩色電視機，均配以高效率的穩定電路而成。此種電路能保持電源電壓在恒定的水平，就是使用在電壓波動狀態嚴重的地區，亦可發揮同樣效能，畫面之變形或不穩定亦因此而消除。

自動調較系統自動控制 彩色調較便捷十全十美

彩色畫面之調較，亦非常便捷。祇要按下彩色調較鈕，就有一條綠色線條縮減到寬幅最窄的程度，並再一次按下有關鈕掣，就算調準得宜。而且一旦調準到十全十美的彩色畫面，事後一直就由自動調較電路系統（AFC）自動控制。

樂聲牌彩色電視機有十三吋、十四吋、十八吋、二十吋多款任君選擇。

十三吋和十四吋的手提機，附有旋轉環形天綫，在任何地方都可收看節目。該兩款手提機有白色、紅色及黑銀色三款，高雅大方，適用於書房及睡房。

TC-862H型和TC-871H型兩款十八吋電視，最適合本港小家庭應用，機身僅高十六吋、寬二十二吋，所佔面積不多。

至於TC-261H型二十吋QUINTRIX彩色電視機，彩色鮮豔，畫面之滑斷程度，前所未有。該機之晶體管及集成電路設計的固定底板，性能高超，安全可靠，推拉式電源開關兼音量調整旋鈕，方便調較音量。

有意選購樂聲牌電視機，可往樂聲牌陳列室參觀。

圖爲樂聲牌QUITRIX彩色電視機TC-261H型二十吋電視機，抽本機殼，顯得格外豪華雅觀。

美視彩電中心 專門租賃各國名廠之彩色電視機

香港一般家庭的消費能力，普遍都很高，雪柜，電話，電視等家庭用品，差不多每家庭都已擁有，其中以電視機爲最顯著例子。過去買一部彩色電視回家，不錯可以有視聽上的享受，但保養期祇有一年，一年後，當電視機有故障時，所需的修理服務可能不足，而且要數時數日才能修妥，期間，用戶便不能收看節目。

但租機沒有此麻煩。

美視彩色電視機租賃中心，專門出售或租出飛利浦和威霸的高級彩色電視機，供應用戶。

美視彩色機租賃中心在購入每部新機後，必要再次檢查三至七日才租給用戶，確保電視機能發揮最高效率，萬一機件發生故障，美視會立即派人拿一部完善的電視機來換回壞機，保證用戶不會因此而受影響。

在歐洲，電視機租賃的歷史已有十五年之久，當地人民爲免卻修理電視機的煩惱，都改而租賃。故此，歐洲電視機的租賃行業非常蓬勃。在英國，百份之八十的家庭是租賃電視機的，西德則有百分之七十五，在香港雖祇有百分之五，但是，香港的電視機租賃行業，其前途及市場的潛力非常大。

何故會如此肯定呢？因爲某些國家因爲技術上的問題，租賃電視機亦不普遍，例如日本，美國，加拿大等地因爲採用五二五綫，衞用地綫系統，若是把電視機搬來運去，工程非常龐大，所以當地人大都喜歡自己擁有電視機，因而，租電視的行業並不受歡迎。

在香港則不然，香港的電視機是無天綫接收頻率，因而更換電視機不是難事，所以說，香港的電視機租賃市場的潛力未可限量。

美視彩色機租賃中心不但有電視機出租，亦兼營售賣高級彩色電視機，由十八吋至二十六吋的都有，亦有多種不同款式任君選擇。

租威霸的十八吋彩色機，每月祇需港幣七十八元，飛利浦的十八吋彩色機，祇需八十五元，二十二吋的收費一百一十元，另有二十六吋豪華型，花費亦祇一百二十元。

月付數十元便可租一部彩色電視機，並享有美視的優良服務，各位厭倦了黑白電視和修理麻煩的朋友，請到各美視陳列中心參觀。

美視在尖沙咀松山道，灣仔摩利臣山道設有陳列室，加上即將開幕的旺角洗衣街陳列室，爲各位提供各項租賃服務。

天然・奇妙・逼眞 東芝牌新產品 色彩份外鮮明

東芝牌電器的品質優良，是人所皆知的事實，現在東芝在彩色電視技術方面，邁進一大步。新產品配備東芝BLACKSTRIPE彩色顯像管，具有奇妙的逼眞天然彩色效果。

東芝彩色電視機具備了前所未有的天然彩色，是由於BLACKSTRIPE銀幕裏的電子彩色綫比其他的更長，擴度範圍更廣，且受一種獨特黑色系統反應而增強其彩色效果，使色彩份外鮮明，藍的就呈藍色，綠色就呈綠色，紅色就呈紅色，產生最佳自然色調效果。同時，東芝最新並列式電子射光槍更完善地配合各種彩色機而合成一現代且而明亮的影像。

東芝的最新產品有二十吋畫面的C-2010H型和C-2000H型、十八吋的C-800HC型、十四吋的C-400H和C-400 HW/HR 型等。各機有獨特的性能，但大致說來，優點包括以下數點：最新並列式電子射光槍、電子感應式選台製、整體式組合化電路裝置、自動穩定畫面調節控制（AFC）、自動增強電波調節控制（AGC）、快速顯像器，一開即顯顏色和安全防熱裝置等多項，實爲不可多得之精良產品。

東芝牌彩色電視機有豪華之金屬外殼、柚木紋機身或高級顏色塑膠機身多款，任君選擇。

本港流行彩色電視機五月份定價表

，大家以擁有黑白電視機爲榮，但時至今日，黑白機已嫉落伍，彩色機大量推出，成爲電視市場的主力。

彩色電視機祇有八年的歷史，早些時，大概因爲成本昂貴而引致售價高，因此，擁有彩色電視的家庭不太多。近年來，生活水準提高，消費能力增強，彩色電視的需求亦大增。近三年來，本港彩色電視機入口爲三十萬部。在一九七六至七七年一年內，已有十三萬部彩色機入口，這個數字可證明推銷彩色電視機的成功。

新力牌
總代理：福源電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司

定價	港幣
十三吋KV一三四〇UB型	一六五〇元
十八吋KV一八二〇UB型	二二〇〇元
二十吋KV二〇〇〇HK型	二四〇〇元

樂聲牌
總代理：信興電器貿易有限公司

定價	港幣
十四吋TC四八H型	二〇三〇元
十三吋TC三六一型	一九〇〇元
十八吋TC八六二H型	二五三〇元
十八吋TC八七一H型	二六〇〇元
二十吋TC二六一H型	二六九〇元

星牌
總代理：信興星牌電業有限公司

定價	港幣
十八吋七四四五HK型	一八五〇元
二十吋七八六〇型	二八〇〇元
十四吋七一七〇HK型	一九五〇元

日立牌
總代理：香港日立有限公司

定價	港幣
十四吋CRP一四二型	二八三〇元
十三吋CWP一三二型	二二三〇元
十八吋CEP一八三型	二八二〇元
二十吋CTP二〇〇型	二九七〇元
二十吋CTP二〇二型	二九七〇元

東芝牌
總代理：民安東芝有限公司

定價	港幣
十四吋C四〇〇H型	一一八〇元
十四吋C四〇〇HR型	一一八〇元
十八吋C八〇〇H型	二六三〇元
十八吋C八〇〇HS型	二六三〇元
二十吋C二〇一〇H型	二九五〇元

三洋牌
總代理：達誠三洋電器有限公司

定價	港幣
十四吋CTP三五〇五型	二二〇〇元
十六吋CTP四五〇三型	二三三〇元
十八吋CTP五五〇三型	二六〇〇元
二十吋CTP六五一〇型	二七七〇元

NEC
總代理：泰林無綫電行

定價	港幣
十四吋CV一四T八三型	一九五〇元
十八吋CV一八T七四EH型	二七五〇元
廿吋半二〇T二一五型	三一五〇元

聲寶牌
總代理：樂聲電器有限公司

定價	港幣
十四吋C一四八一型	二〇三〇元
十八吋C一八五一H型	二五四〇元
十八吋半C一八七一V型	二四七六元
二十吋半C二〇五一H型	二八五七元

三菱牌
總代理：菱電貿易有限公司

定價	港幣
十四吋CP一四二H型	二三〇〇元
十八吋CT一八一H型	二八〇〇元
二十吋CT二〇五一H型	三三〇〇元

樂滿第
總代理：福和貿易有限公司

定價	港幣
十四吋一四〇〇型	三二〇〇元

定價	港幣
十八吋半一八〇〇S型	三五〇〇元
二十吋T五〇〇一型	四八五〇元
廿二吋VC七七三（搖控）型	四五〇〇元

天寶牌
總代理：李氏音响工程有限公司

定價	港幣
廿二吋TV一二五型	四三〇〇元
廿六吋TV一二四型（附捲門）	六三〇〇元
廿六吋TV一二六型	五八〇〇元
廿六吋TV一三三型（有遙控）	六四〇〇元

飛利浦
總代理：飛利浦香港有限公司

定價	港幣
十四吋C六二五型	二五〇〇元
十八吋C六三六型	二八一三元
廿二吋C五四五型	三九三八元
廿二吋C五四九型	四五〇〇元
廿六吋C六五五型	四一二五元
廿六吋C五六六型	五〇六三元

根德
總代理：怡和有限公司

定價	港幣
十五吋彩鳳型	三五〇〇元
十七吋一六二〇型	三八〇〇元
十七吋一六三〇型	四三〇〇元
廿吋半二二〇〇型	四三〇〇元
廿二吋半三二二〇型	五〇〇〇元
廿六吋八二五〇型	七二〇〇元
廿六吋八二五一型	（尚未定價）
廿六吋S九二五〇型	九五〇〇元

凱旋牌
總代理：華捷洋行有限公司

定價	港幣
十七吋六〇一七型	三七五〇元
廿吋半六〇二一型	三九八〇元
廿二吋一六八八型	四五〇〇元
廿六吋二六八八型	五二五〇元
廿七吋六〇二七型	五三五〇元

羅蘭士
總代理：旗昌洋行

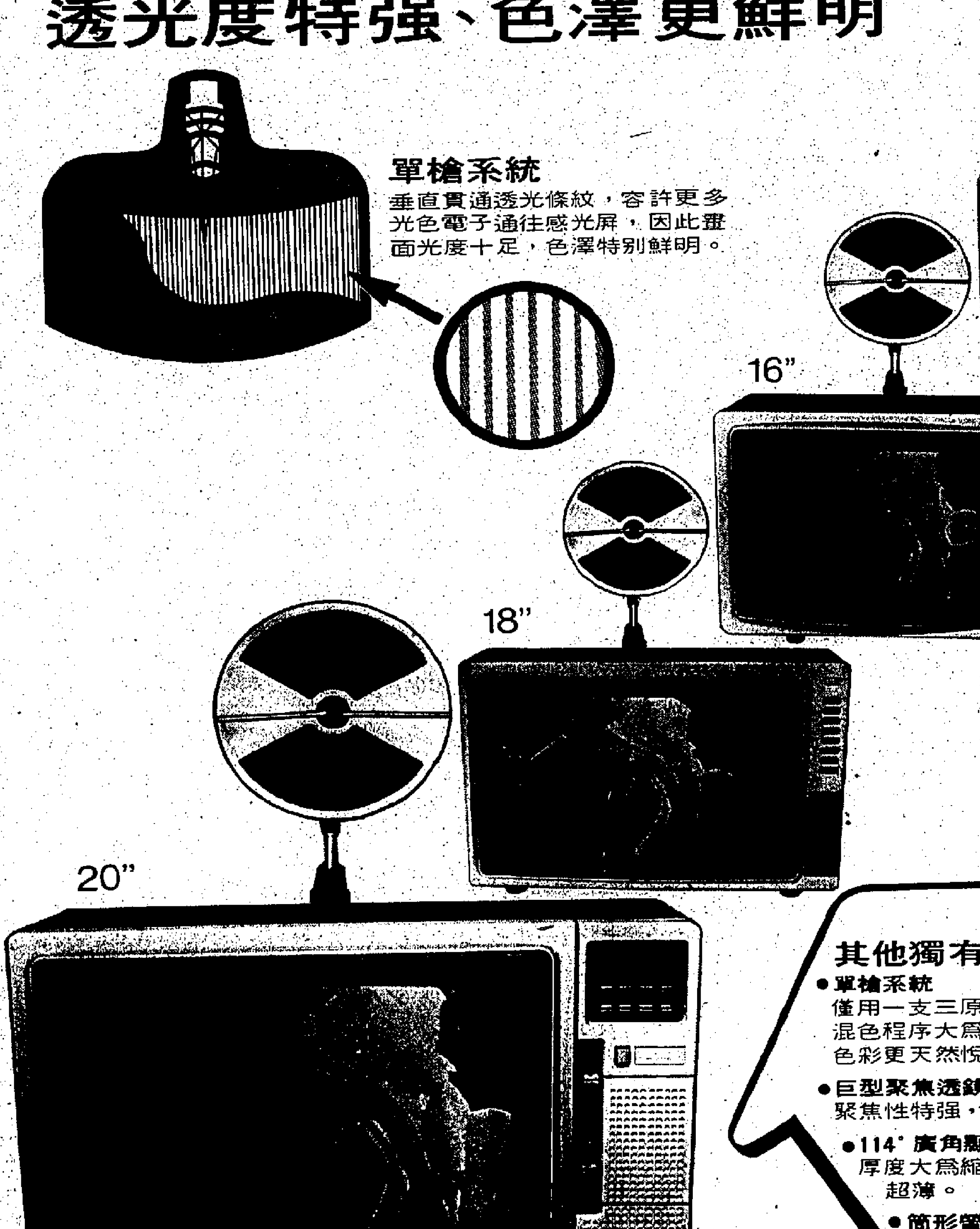
定價	港幣
十七吋一八四〇型	三三五〇元
二十吋一七四一型	三八五〇元
二十吋一七四二型	三八五〇元
廿六吋一七四四型	四七〇〇元
廿六吋一七八九型	五六〇〇元
二十六吋二七〇五型	五五〇〇元

佳麗牌
總代理：麗聲貿易有限公司

定價	港幣
十七吋二七四〇型	三六五〇元
二十吋半二六三三型	三九五〇元
二十吋半二七四一型	三九五〇元
二十吋半二七四二型	三九五〇元
二十二吋二七四四型	四五五〇元
二十六吋二七四七型	五三五〇元
二十六吋二七四八型	五六〇〇元
二十六吋二七四九型	五七五〇元
二十六吋二七八九型	六七〇〇元

本定價表價格可能隨時有所調整，祇能供作參攷用，購機前，可先行向總代理商查詢，以此定價表每月刊登一次，同時各廠商亦不斷有新型機款運港，將在各代理商提供資料後加入以供讀者參攷。

新力牌單槍彩色電視機
獨有垂直透光條紋
透光度特強、色澤更鮮明



單槍系統
垂直貫通透光條紋，容許更多光色電子通往感光屏，因此畫面光度十足，色澤特別鮮明。

其他獨有特點：
- 單槍系統
僅用一支三原色單槍，混色程序大爲簡化，色彩更天然悅目。
- 巨型聚焦透鏡
聚焦性特強，令畫面更玲瓏清晰。
- 114°廣角顯像管
厚度大爲縮減，令機身特別超薄。
- 筒形螢幕
確保影像不變形。

總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環機利文街50號　電話：5-445188
△　海運店：海運大厦上層238號　電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
△（假日照常）　▲（營業至晚上十時）

新力牌 SONY

「康力」電視遊戲機

*可以玩足球、乒乓球、回力球、壁球。
*任何牌子彩色、黑白電視機均適用；對電視機本身絕無損害。
*球拍可長可短，球速可快可慢，出球角度可大可小，任予調校，倍添趣味。
*可自動出球，可按掣出球，更覺緊張。
*球聲「必必」，尤感眞實。
*自動計分，最爲方便。

①號球場：足球　②號球場：回力球
③號球場：壁球　④號球場：乒乓球

好玩呀！

全家大小，同玩電視遊戲，球來球往，輕鬆又刺激，倍添生活情趣。新春親友拜年，共賞電子球，益增歡樂氣氛。

電子專家出品 始可信賴

各大無線電行有售

康力牌 CONIC®
東南亞總代理：汎年國際有限公司
香港灣仔高士打道221-226號
海聯大厦九樓ABC座　電話：5-749321

本港新聞

鍾江海徐中吉及潘鴻昭 三人共捐二千大元 援助遇溺青年家屬

十八歲青年陳來，於上週日往水灣游泳時，不幸遇溺。陳氏爲象牙店學徒，月入只二百元，每逢出糧，均將全數交回其母作家用。需用零錢時，才向母親討回多少應用，現今遭逢不幸，葬殮費亦成問題，其家人表示，希望社會人士支持，解決困境，本報三位讀者響應呼援，合捐二千元以爲助。三位善長爲：偉華實業有限公司鍾江海先生捐一千元，徐中吉先生捐五百元及潘鴻照先生捐五百元。

回首當年

（一九六二年五月十二日）

△世界最大水底電線，於今（十二）日自倫敦運抵本港，以供香港電力公司之用，此批電線半徑十五吋，潤九吋，重達六十五噸，長三十碼。

△本港政府當局，今日上午發表公佈：自本年四月底開始越過本港邊境之非法入境者，有顯著增加，在五月份之首十一天內，被捕者約有一萬人，由於非法入境者數字之龐大，英軍人員已協助警方進行巡邏邊界之任務，大部份非法入境者似係本港附近之廣東各地區農民及其家屬，其中亦發現有學生及工人，港府發言人稱：非法入境飢民在遣送之前，獲得宿照顧，人權協會港分會主席張有興，於今日下午三時離港飛往曰谷作業務視察，登機前表示：應由私人慈善機構治商，給予此等難民以數天糧食，並請求國際紅十字會及英聯邦紅十字會給與糧食及其他救濟品，組織一個運動，向國際人士呼籲，有效救濟逃港難民。

△澳洲雅多利亞省國務發展部長傅利沙，於今日下午三時，乘英航班機由東京抵港，作親善訪問，澳洲駐港商務專員柏德遜及英聯邦國會協會港分會秘書潘女均在機場歡迎，傅氏個人以爲對港大陸難民應予以援助。

△移民局九龍分局，在金巴利道六十七號二樓，將於明日上午正式開始辦公，原設在亞士厘道之問詢辦公室取消。

△九龍斯瑚沙道十一號A×樓，今晨發生[illegible]元鉅竊案，警方正展開調查中。

△新界鄉議局十五屆新主席即將進行選舉之際，現任十四屆主席何傳耀在新雅酒樓主持常務會後，即席致詞當衆宣佈謙讓，形成選舉無首，選舉更形複雜。

西德MULTIPLITZ閃光燈譯名揭曉 「無敵霸」實至名歸膺首選

西德MULTIPLITZ專業閃光燈香港總代理，益臨有限公司宣佈，該牌子公開徵求中文譯名結果，經已獲致美滿成績，「無敵霸」一名榮膺首選。

此次公開徵求譯名，一般反應極爲踴躍，而且不乏佳作。「無敵霸」一名，因爲最能表現出這款閃光燈的絕佳性能及優良品質，以至它在專業閃光燈中之崇高地位，同能獲得一致讚賞。

西德「無敵霸」持續力極強閃光距離非常廣遠，每沖電一次，可供拍一三五菲林十多卷以上。共有COMPUTER42型，適合記者專用的REPOKT型及PRESS UNIVERSAL型等，各款均有精良配件輕巧易携，不愧爲專業閃光燈之王。

法杜本內貓砵酒質純 新貨抵港供應復正常

法國杜本內貓砵馳名世界，銷路一直高踞本港之首位，月前銷量一度調增，以致產生供不應求之現象，斷市達兩星期之久，新貨現已由法國運抵，市面供應即已恢復正常。

法國產杜本內貓砵，乃採用上等紅葡萄及珍貴香草釀製，溫醇美味，滋補養顏，多年來備受本港各界女士所歡迎，是最暢銷之砵酒。

美麗華大酒店昨與 美國電腦簽訂購約

在國際享有盛譽的美麗華大酒店企業有限公司，擴建西翼新廈落成後，將成爲本港房間最多酒店，估計酒店房間總數將增加至一千三百間。

該酒店爲使客人獲得更佳的享受，保持傳統特色，而且在管理方面採用電腦控制的服務，將會有更進一步的一元管道電腦系統。

美麗華酒店總經理楊秉正先生昨日與美國電腦公司代表簽署一份購買電腦合約，負責該系統之設計及裝配者爲DATA PAEP公司代理ELECTRICAL ENGINEERING CO. & LTD.，該電腦系統價值一百萬元，由本港另一公司負責，將來電腦系統安裝後，將會擴展工作效率而降低成本，因而將會提高服務效率，以作更佳服務。

（圖爲美麗華酒店經理楊秉正與美國電腦公司代表及DATA PAEP公司代表簽訂合約時攝，由右至左爲干維、麥基、楊秉正、志凱，及呂延基等）

牛頭角仁厚大廈 受薪者之理想家園

位於牛頭角地王之仁厚大廈，自刊登廣告後，市民查詢訂購者甚衆，現尚餘下三分之一單位，置業人士，勿失良機。仁厚大廈位於牛頭角定安街，與地下鐵路總站毗鄰，後面公園，環境優美，加上售價八萬餘元起，是一般受薪階級之理想家園，可分十二年付款，每萬元月供一一九點五元，平過交租，每單位有一層兩房，地下至三樓可作商業用途，適合酒樓、百貨公司及辦公室等。

華僑日報五十式周年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十二週年紀念慶典，謹照向例，舉行各項徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文均以精簡踐治爲主，一經刊出，當致薄酬。又：各項徵文，如必須引述統計數字及名人言論，亦一二句已足，不宜繁冗。關於此點，至希愛護本報之投稿人士切實合作，以期獲得更多寶貴意見，向本港當局，及社會賢達，工商首長，有所貢獻。

公開組

①從政治經濟、社會民生觀點，論高估港鐵，高抬地價，高收租值之影響。（限三千字）

②地下鐵道完成後，無疑對疏導本港交通有大改進，但車費應如何收取，方符合本港交通繁榮，與一般願望。（限三千字）

③必須放寬新界土地使用限制，才能解決疏導人口，而利本港工商業發展。（限三千字）

婦女組

①從男女平等觀點，論丈夫應否公餘回到家庭，協助妻子處理家務，教育子女。（限二千字）

②由於香港治安不好，許多人主張恢復死刑，但宗教家與人道主義者堅持廢除死刑，然則婦女界觀點又如何？（限二千字）

工友組

①所謂「夏令時間」，對社會大多數，尤其工人階級，實有百弊而無一利，試申論之。（限二千字）

②本港今年治安，去年雖略好轉，但仍未如理想，破案率僅百分十八，從過去經驗，治安不好，工人階級受害至大，當局對此應採如何對策。（限二千字）

大專組

①香港已由一個轉口商埠，蛻變成爲工商業發達城市，然則教育當局應採如何相應政策，以期造就適當人材，以協助工商事業發展。（限二千字）

②我心目中的一個施政理想，而能事實際的政府。（限二千字）

中學生組

①電視對青年學生學習與推進中學生用計算機，對中學教育究竟有沒有幫助？（限一千五百字）

②香港青少年除了升學，對於自身的前途選擇，白領乎？藍領乎？（限一千五百字）

小學生組

A我最喜歡學習的學科。爲甚麼喜歡它？（無論成功、失敗、喜歡、悲傷或其他，都可作題材。）（限一千五百字）

B六年小學時光中，我最難忘的一次遭遇。（限一千五百字）

上述各項徵文，限至五月二十五日止截，以郵戳爲憑：（一）請勿橫寫，（二）請勿一紙寫兩面，（三）請勿字跡潦草，（四）請用信封封好，勿作掛號，以利拆閱，（違反上述條件，恕不閱卷）。（五）來稿請寄香港道一○號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱。並請另紙寫明姓名、性別、年齡、地址、學校或工作單位。

稿酬

公開組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。婦女組、工人組、大專生組：冠軍均爲四百元，亞軍三百元，季軍二百元。中學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。小學生組：冠軍一百五十元，亞軍一百元，季軍五十元。各組均另選優異若干個，酌致薄酬。

自由畫

繪畫部份：小學分高小初小兩組、幼稚園一組，每組各設冠亞季軍各一名，獎金均爲冠軍八十元，亞軍六十元，季軍五十元。三組各再選優勝共一百名以上，致送薄酬。畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。即日起收件，至五月廿日止截，以郵戳爲憑，逾期不錄。所有各組徵畫，應徵者請另紙寫明姓名、性別、地址、校名及班級，貼在畫後，以便通訊。

華僑日報五十二週年紀念攝影比賽

賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊五十二週年紀念，爲提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」爲主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。此組並分爲「公開組」及「學生組」，學生組則以現在肄業中者爲限。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最小不超過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上，並請每張用中文楷書填寫背後下列表格。題名、住址、用何種菲林、相機、光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不論用何種相機及菲林。

四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿五日。由華僑日報聘請名攝影家作評判。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存。倘萬一不幸郵誤或遺失，或損壞本報恕不負責。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作爲印刷或宣傳之用，不另付任何代價。

獎品列后：

冠軍：華僑日報金牌一個，賓得獎金五百元，賓得單鏡反光K1000型相機壹具。

亞軍：華僑日報金牌一個，賓得獎金三百元，金石03—335石英電子表壹個。

季軍：華僑日報金牌一個，賓得獎金二百元，金石迷你型電子計算機壹個。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個。

（公開組、學生組。獎品相同）

姓名：

組別： 公開組 學生組

題名：

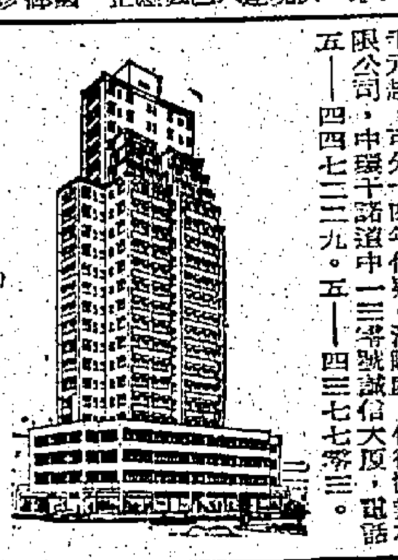
住址：

電話：

相機： 菲林：

光圈： 快門：

（參加任何一組請將其他劃去）

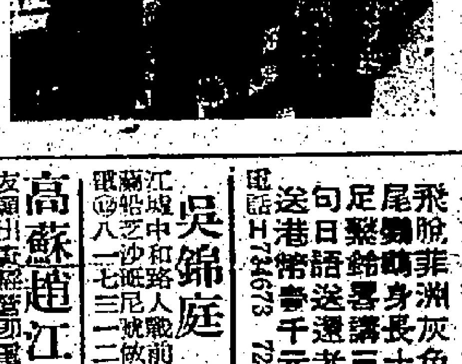


超級市場，此外，位於九龍何文田梭椏道廿九至卅三號之仁德苑，定於今年十月入伙，每單位四百九十七呎，售價十六萬三千元起，可分十四年付款。洽購處，仁德置業有限公司，中環干諾道中一三零號誠信大廈，電話五—四四七二二九。五—四三七七零三。

帶模公司原野奇觀 有獎遊戲選出得主

爲提高兒童學習英文的興趣，美國帶模公司特別推出DYMO EDUCATION KIT，內有二十張七彩鳥獸圖片及一份中英文對照的鳥獸資料。介紹期間，更舉辦原野奇觀有獎遊戲，大受歡迎，參加者異常踴躍。故於五月十四日下午四時在香港帶模公司舉行抽獎，選出一百名得獎者，五名金像獎得主如下：……許秀娟、方心如、趙兆強、朱惠卿及吳少雄。

圖說明：超級電機工程公司總經理林焯（左）美臣國際有限公司出口部經理湯臣（中）營業部經理馮梁柱（右）同攝於紐西蘭美臣總公司內。



訪尋

尋鸚鵡 飛脫非洲灰色紅尾鸚鵡，身長十寸，足繫鈴署三十四，句日語，講送還者，送港幣壹千元奉。電話H-734673 722088

吳錦庭 開平縣赤坎人，前在江城中和路做木工，[illegible]

高蘇趙江 有兄友[illegible]，請即聯絡。

啓事

催收房租 北角英皇道[illegible]大廈A座承租人，速將所欠四、五兩月房租繳交，[illegible]

范明友君 請即到九龍[illegible]取回租金，勿延。

遺失

遺失聲明 茲遺失[illegible]街坊會第4組[illegible]，除向[illegible]外，特此聲明作廢。 胡[illegible]啓

遺失聲明 茲遺失[illegible]，除[illegible]外，特此聲明作廢。 吳珍啓

遺失存摺 李海[illegible]銀行大角咀分行編號S/A1882號存摺遺失，除向該行報失外，特此登報作廢。

遺失聲明 茲遺失明仁貿易公司[illegible]號，除向[illegible]補發外，特此聲明作廢。 建成貿易行

遺失聲明 本人遺失香港華人銀行保管箱鎖匙1461號，除向該行掛失外，特此聲明作廢。 楊官利啓

遺失聲明 茲遺失東亞銀行荔枝角分行儲蓄存摺22-10-06299-9號，除向該行報失外，特此聲明作廢。 蘇炳進啓

遺失聲明 茲遺失創興銀行第三分行定期存款單[illegible]號，除向該行報失外，特此登報聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失東亞銀行上海街分行活期儲蓄存摺10-0007-8號，除向該行報失外，特此登報聲明作廢。

本港八大旅遊機構

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到

（排名不分先後）

安達 3-686231 5-248127

菲律賓：逢每週六出發　台灣：[illegible]
6天東京：[illegible]　日本本洲：[illegible]
星馬泰：[illegible]　7天馬星：[illegible]
16天歐洲：[illegible]　21天歐洲：[illegible]
28天歐洲：[illegible]　美加西岸：[illegible]
美加東西岸：[illegible]　黃石公園：[illegible]

九龍尖沙咀亞士厘道九龍中心大廈五樓
香港威靈頓街14至24號威靈頓公爵大廈四樓

鐵行 5-263181（4綫）

歐洲廿一天逍遙渡假團
歐洲廿四天豪華博覽團
美加西岸十五天逍遙遊

專人協辦各地簽証，代售世界各地機票

香港德輔道中怡行大廈三樓

世界 3-673121 5-225181

菲律賓碧瑤六天遊
菲律賓六天遊（包括乘搭豪華郵船森林女神二天）6月17 7月29 8月26 9月9日
菲律賓八天遊（包括乘搭豪華郵船森林女神三天）5月19日（祇此一團）
日本本州八天遊
美國夏威夷八天遊
美國西岸十五天遊
東京週末遊　逢星期五出發

九龍尖沙咀半島酒店大堂
香港太古大廈一一○五室

康福 5-258131（4綫） 3-693271（2綫）

台灣 5月14，28日 6月4，11，18，21，25日
美加東西岸22天 5月19 6月20 7月21日
日本本州 5月21 6月18 7月26日
美加西岸15天 5月19 6月20 7月21日
日本南北九州韓國 5月19 6月25 7月30日
馬星七天 5月22 6月26 7月24日
鹿兒島南北九州 5月14 6月11 7月28日
馬星菲九天 5月22 6月26 7月24日
韓國日本東京日光 5月28 6月15 7月20日
菲律濱 5月20 6月17 7月1，19日

香港德輔道中萬宜大廈622室
九龍尖沙咀碼頭星光行909室

安樂 5-266171 10綫 3-674001 3綫

美國加拿大：[illegible]　日本本州：[illegible]
台灣阿里山：[illegible]　鹿兒島東京：[illegible]
菲律賓碧瑤：[illegible]　日韓聯遊：[illegible]
曼谷巴提雅：[illegible]　韓國濟州島：[illegible]
泰馬星聯遊：[illegible]　非洲仙境遊：[illegible]
馬星聯遊：[illegible]　歐洲遨遊：[illegible]
夏威夷羣島：[illegible]　澳洲紐西蘭：[illegible]

（九龍東英大廈商場分公司，假日下午照常）

香港德輔道中51號其昌人壽大廈三樓二字
九龍彌敦道100號東英大廈商場地下11-4

雅達 5-237171（4綫） 3-684411

澳紐　十二天　7月16日
鹿兒島 宮崎、別府 福岡　七天　5月21日 6月18日
歐洲豪華團　二十天　7月16日 8月6日
東京週末遊　逢星期五出發

香港德輔道中歷山大廈2101室
九龍香港酒店大堂

大地 5-233260 5-227471

5天東京：[illegible]　菲島黃金六天：[illegible]
6天名古屋：[illegible]　馬星泰：[illegible]
5天珍珠：[illegible]　泰國明珠：[illegible]
6天九州本州：[illegible]　美加：[illegible]
4天韓日：[illegible]　台灣：[illegible]

免費協辦各地簽証，代售世界各地機票

香港德輔道中萬宜大廈二樓一二○至一二四室

半島 3-694951（10綫） 5-249201（5綫）

台灣六天及九天遊	5月14，21，28	6月4，11，18，25	7月2，9，16，23，30
全日本鹿兒島富士	5月21，	6月4，18	7月2，9，16，23，30
日本本州及北海道	5月14，21，28	6月4，11，18，25	7月2，9，16，23，30
日本韓國聯遊九天	5月14，21，28	6月4，11，18，25	7月2，9，16，23，30
泰馬星金馬崙高原	5月15，22，29	6月5，12，19，26	7月3，10，17，24，3
馬星七天直升機遊	5月18，25	6月1，8，15，22，29	7月6，13，20，27
泰國芭提雅及清邁	5月15，22，29	6月5，12，19，26	7月2，9，16，23，30
菲律賓碧瑤六天遊	5月14，21，28	6月4，11，18，25	7月2，9，16，23，30
馬星菲律賓十天遊	5月25	6月8，22	7月6，13，20，27
美加東西岸夏威夷	5月21	6月4，18	7月9，23，28
歐洲西班牙漢堡遊	5月16	6月6，20	7月18，29
澳洲紐西蘭十二天	5月25	6月8，22	7月13，27

（本公司代理各大航空公司客票及總代理世界各地大酒店歡迎查詢定位）

九龍尖沙咀星光行808室至809室
香港德輔道中其昌人壽大廈七樓

華僑日報 請長期訂閱

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向報販訂閱

彩色華僑　柯式印本　周日出版　隨報附送　不另收費

花邊雜文

由北角趕到中環飲早茶以外

立于

習慣于早起的人，感到香港有些舖子開得特別遲，週一些起，我往北角一處途了稱，不過七點四十五分，對附近開得早的飲食之處，我感膩了，郵局要在九點辦公，身邊有寄往倫敦與溫哥華的兩封信需貼郵票，家中的郵票還是太太在去年買的，已不夠用，何處消磨一小時許呢？由錦屏街東行，在另一條橫街口有輛車資一元由新路到中環的小巴，跳上再說。車抵史丹利街而落，我想找一個此前並未去過的茶座進早餐，忽遇同文惠利兄迎面而至，給他拖到「陸羽茶室」。「陸羽」在舊址時，我去過幾次，有年我在與太太兩人去，我們都欣賞那味「鮮荷葉蒸雞」，在香港，以雞饌著絕少可口者，祗爲雞的本質差。大名鼎鼎的江南風味「叫化雞」，在最馳譽一家食肆中，也祗有過一次可口，是在今年仲春。「陸羽」毀家後，我從未去過，以茶點言，與前差不多，其他則我不致批評了。

坐了四十分鐘，我先告辭，想往新郵局，走到「康樂大廈」附近遇了一輛小巴司機在招徠乘客，我即跳上，回北角，在那邊的郵局寄了，又買一些郵票，寄往倫敦的郵資是一元三毫，那邊住着母女兩人，母親是我們夫婦的老朋友，母親在那邊工作，女兒在讀大學，我最怕寫信，爲是現在要這位女士來信三次徵，多買了一些一元三毫的郵票。僑人與舊的其他，在我總感到可親一些，「皇都戲院」附近那家郵局我所常去，是剛剛到那邊去寄信的。

走出「皇都」，我行經一個報攤，上有一份刊着許多書兩的文章的報紙，這份報紙在報攤上是不大有的，以往我都在寓所大廈附近的報攤買，所以我以一書即過馬路了。但在報攤上的主人忽然告訴我已買完，我乃再過馬路買了「多情自古空餘恨」，信然，換了我的兒子，買了再過馬路，何必找老報攤，我固否歟。

新的時代

·何行·

穆人傑接口笑說：「我陪你去，上次我陪美西，這次我陪你去好了。」

「我們祇是提議，沒有決定？」琳達笑說：「即使決定，亦不要你去，別的太太都是單身的，我一個人有丈夫陪，算是什麼呢？大家都是女人，可以隨便說笑，有了一個男人，便大大地不方便，倩倩要出門，你可以陪她去，隨便到那一個埠頭去走走，應該抽一點時間出來的。」

「我差不多有九年沒有出門去過，一直是爲事情在忙，你太閒空，完全不理不閒的人，所以太太們說是自己去渡假的，她們的先生，亦都是混蛋的多。」

「那末連我亦是混蛋了。」穆人傑笑說：「你罵我不要緊，可是連媽咪亦罵進了，媽咪怎會生出一個混蛋來？」

老太太笑笑說：「你是混蛋，應該罵的，但我知琳達不在罵你，是在罵太太團中的先生。」

琳達把臉色一沉，對穆人傑看看說：「你存什麼心？在挑撥媽咪和我，這是隨便說笑，怎可這樣說？」

「不是嗎？你不是在罵我混蛋？」穆人傑亦把笑臉收斂了說：「你知我亦在說笑，不是在挑撥，看你倒是一本正經的在說。」

「好了，不要多說了。」大哥笑了笑說：「你們說笑認眞，吃飯並沒有什麼滋味，大家少說一聲。」

「否則又會引起冷戰。」張美西笑笑說：「他們常時因說笑而冷戰的，但過一陣就沒有事了。」

「大家都聽得出是在說笑，她沉下臉作什麼？」穆人傑說：「平時我總是做矮人的，不要以爲我怕冷戰！」

「大家不許响了！」老太太把桌子一拍說：「喝酒！誰再出聲就罰酒！」

「你輕一點好不好？」旁邊老太爺拍拍胸口說：「我是有心臟病的，再重一點，心臟病會發作的。」

「這樣就會發作心臟病？你倒是豆腐做的。」老太太笑說：「他們落場了，要我們老一對來上場了？」

大家笑了起來，惟有琳達沒有笑，她是在喝悶酒，這樣大家喝酒吃菜，氣氛不如以往那樣快樂和輕鬆了。這一餐晚飯，就在這樣情形下吃好了，飯後倩倩和張美西一起隨穆人傑到水閣去，琳達卻是沒有去，他是回到自己的房內，把門關了就算。第二天一早，琳達就起身到水閣去，他要女佣泡了一杯茶，然後她是在您房整理抽屜和一切，有許多東西不要，都放到字紙簍內，一直收拾到倩倩來看她，拉她出來吃早餐，他沒有照呼穆人傑，他亦沒有照呼她。

偵探小說　繪形拿人

·天風·

西斜夕陽透出的金黃色餘暉，映照出那個人的幽暗外貌，男子的高聳額頭，女子的裸露肩膊及大腿。

那女子的臉孔露着惧色，側向一邊，那施暴者的膠底皮鞋正踏着她，好像正在用力想把她揮在地上。

「行了。那已夠了。」我說。

那男子的黝黑臉孔抽搐着露出一種邪氣，他的左手臂環抱住那女子的身軀，手則按住她的咀吧，而他的右手卻在撕她的裙子。

那兩個人形登即分開。那男子挺直身子，伸手入袋取香烟，那女子則跳下木台，跌坐一張椅子上。

「那就是我今天的工作，費尼先生？」她問道。

「是的。我祇要再略略修改一下，整幅就可以完成，」我說。於是我花了半個鐘頭修改畫中各細節，選擇畫筆，混合各種顏色來完成畫中的情景。當我在畫底簽上我的姓名，露着倦意，滿意地欣賞那幅畫時，那個男模特兒已告辭去。

那女子依然蜷縮在椅子上，破爛的衣服僅能遮蔽她身體的小部份。

「看着你的工作，很令人感到興奮，」她說：「我覺得你的藝術很高超。」

「像我這樣一個偉大的畫家，竟落魄到要替偵探雜誌小說繪封面畫，眞可以說是一種恥辱，」我苦笑道：「但至少我可藉此種工作來維持我的生活。」

南西·柏里站起身，淡淡地投了我一瞥，然後看看自己的身上。之後，她走經屏風進入更衣室。她連布簾也不拉攏，就解開裙子讓它滑下……

我本是打算看她的了，但……剎那間，她作了一個極富誘惑而高傲的姿勢。我移目朝她的臉孔望去，與她的目光相接觸。她的眼光似乎有某種意思，於是我遂把它牢記住，作爲將來分析時用。（一）

天下第一邪

文：賀霖　圖：秋學

這一回　滄海桑田屍遍地　變幻無端血成河

司徒美玉見到石大娘，開口就是抱怨，還罵秦蘭，及至看到那個新小子，高興了，迎上去，伸手就把小孩抱過去。

秦蘭說，她這幾天被困在屋內無法外出，石大娘說她生了孩子不能走動，一切全靠秦蘭，所以秦蘭不能外出。美玉聽了石大娘這話，也不再說什麼了。

小玉也來了，她不斷叫弟弟，美玉問叫什麼，石大娘說：「叫小石！姐姐是玉，弟弟是石，一把火，玉石俱焚！」

「大娘，你怎麼說這種話？」

「不是我說的，是她爹說的！」

「他爹？他爲什麼這樣說？」

「他離開的時候，我已告訴他有了孩子，問他男的叫什麼，女的叫什麼？他說，不管男的女的，都叫小石，一生兒女債，見了就心煩，所以說玉石俱焚！」

「原來他爹是個這樣風趣的人！他不顧忌什麼？」

「他這個人，什麼都敢說，也不理是年初一年卅晚，也不理年老年少，想到就說，衝口而出，常惹人反感也不理！就以對孩子的名字吧，什麼玉石俱焚也說了，若果孩子不是自己的，別人的，你說不會惹人反感才怪！」

「大娘，別說他爹了，還是說說你這幾天怎麼過吧！過得怎樣？」

「還好，有秦蘭幫忙，要是沒有她，我可苦了！」

「小姐，我實在幫什麼！她不說叫我幹什麼，我又實在不知道該怎麼幹，燒水，洗碗，掃地，這些，我自然會，但生了孩子，我該怎辦？實在不懂！」

美玉笑了，她向周圍看看才說「明月師太來過，她說月圓之夜，老娘就要來了，叫我通知石大娘，如果沒事最好是快點走。可是大娘，你剛生孩子，身子虛弱，怎能啟跡？所以我勸你還是別走的好！」

「小姐，這可叫我爲難了——走嗎？確實身子虛弱，精神不足，不走嗎？老娘未必肯干休，這便連累你們，你說，我該怎辦？留？還是不留？」石大娘嘆了一口氣。

「大娘，你不要走。」美玉斷言說，「明月師太雖然是一番好心，但你這時候，怎可以走呢？」

「這果你怎麼可以？我再調患三天也差不多了，若果他們在這三天內找來，沒得說，只好對不起小姐一家了，若是過了三天他們仍未到，我會在三天之後離開。」

「大娘，我爹也不是怕死的人，他……」

「小姐，你別忘記，你爹身體不適，不能應付來敵，你小姐的好意，我心領！」

司徒美玉極爲激動，她說：「大娘，你眞是個好人，外邊說不定早就伏了虎狼，我又無法送你一程，你還是留下吧，我會請明月師太來陪伴你，保護你！」（四六三）

香港竹枝詞

半個詩人

足球

足球聯賽快到尾聲，護級之戰，不少球隊就心焉。正是：

轉眼到來球季末
回頭已是到懸崖
身居榜尾心驚怕
跌落班時又再捱

並無後慮

「從更衣室到門口，拳場的一條路相當長，」一個換好衣服準備出賽的拳師對他的經理道。

「不必担心，」他的經理道：「你不必走回更衣室。」（栗）

牛公伍臣

釣徒　甲梦

夢中人

我在鄉下懸壺濟世還不夠六個星期，即不得不到鎮裏去一趟，請教一位住在那裏的前輩，有關一種非常危險的疾病。

昨天換晚的時份，由於經過了一天的長途搖策，我的座騎終於馬失前蹄，把我摔下，幸而牠自己的傷勢頗重，而牠的主人卻沒有什麼，沒有了那匹馬的服務，我只好轉搭公共馬車趕到目的地去，當時還沒有火車；我希望在第二天的下升，能夠返抵自己的鄉下。

我向那前輩請教完了，便到鎮裏的一家最大的旅館，等候公共馬車，不久，它來了，但車內車外都擠滿了人，我沒有帶備太多的盤費，因爲我一直便希望以最低廉的代價去完成這次的行程。於是我打算租用一乘兩輪單馬車，但又怕巧取豪奪，因此我又得改變初衷，不如找一間下等的旅舍，暫時歇歇腳再算，不久，我找到一家不是在鬧市的居停，租金可能會便宜一點。這是一家樣子還算不錯的客棧，相當幽靜的，有着一個舊式的招牌，但是，明顯地，它已經沒有粉飾過好幾年的了。在這樣的情形之下，那店主人一定不致採取暴利主義，獅子大開口的。但是，當他知道了我的困難之後，他卻拉响喚人鈴，替我要一乘兩輪單馬車。

「羅拔還沒有回來嗎？」店主向那應召而來的侍者問。

「沒有，老板，他還沒有回來。」那侍者答。

「好吧，那沒你去把艾度克叫醒吧。」

「叫醒艾度克？」我重覆着說，「那倒是一件奇怪的事情哩，你的馬夫白天還睡着？」

「只有這個是這樣，」那店主說，擺出一個相當古怪的笑容。

「還熟睡得在做着夢哩，」那侍者補充地說。

「別瞎嚷了，」他的主人對他申斥地說。「你去把艾度克叫醒就是，這位先生在等着他的兩輪單馬車。」

這兩主僕的態度顯然是包含着一些他們的話語所不願意揭露出來的什麼，於是我開始懷疑起來，那馬夫一定是有一些什麼問題，而這個問題說不定是涉及醫學的。我應該看看那馬夫。「在你把他叫醒之前，」我說，「我倒希望能夠見見那馬夫，我是一個醫生，假如他有這種嗜睡和做夢的病徵，是因爲他的腦部出了毛病的話，我會告訴你們怎樣去照料他。」（一）

西洋怪異錄

·稚名·

是日也

天后誕，進香者衆。只欠一場大雨。

避世

離島發現了避世之人。多少人有此狂想，但能够在離島建別墅者，又有幾人。

會考

中學生會考了。這是個大包袱，沉重得很。

夏裝

今年夏裝，不見迷你裙。迷你裙穿在一個大腿如香蕉的女人身上，並不美。

晚明俠隱記

·除甄·

第十四回：大破巨人陣

白彪勃然大怒，大喝一聲：「奴才！」運一勁於掌，「砰」的一聲，擊在柯察克的胸膛。

白彪雖然使了全身氣力，一掌打下，力達千鈞，但柯察克紋然不動，恍如不覺。

白彪大怒，砰砰蓬蓬的，一連打了五六拳。

柯察克叫道：「陳英雄，我受了這五六拳，已經算報恩了麼？」

陳金驚道：「已經夠了，報答夠了，你們快快退下，不可助紂爲虐。」

柯察克右臂一圈，左掌揮出，與白彪的第十掌正對，「砵」的一聲，白彪身形如箭，向後倒飛，眼看就要一交摔倒在地。

柳奇岳身形一掠，一手把他揪了起來，道：「四弟，你……」他不知道柯察克一掌力道如何，也知道那個蠢弄的白彪，只顧打人，不知自衞。

柳奇岳「你」字一說完，這他自己亦受不了白彪後退的衝力，雙雙在沙灘上摔倒。這一下當眞丟人現眼，幸而柳奇岳與白彪，還算練過十多年武功，背脊與沙灘一觸，立刻像彈簧一般彈了起來。還不致於十分出醜。

白彪頓足大罵，只見三巨人昂首不理，手牽手的找到一塊石頭，並肩坐了下來。

白彪知道三巨人的斤兩如何，他空自頓足大罵三巨人，忘恩負義，可再也不敢上前去打人了。

楚正心中暗暗好笑，他知道皆牙帮只有大頭領常才繇武功最强，他的三名把弟，其武功橫行中天，罕有對手，與他天離地遠，相差不可以道理計。

柳奇岳心中暗暗叫苦，三巨人如果反叛了，反而幫助敵人，倒戈相向，眞是糟不可言。

白彪忽然大喝一聲，身形如箭，一掠而前，一伸手便向羅兒抓去。他出了一個醜，以爲羅兒女流之輩，武功好極有限，想一手抓着她，出一口鳥氣。

那知羅兒嬌軀一扭，先避過來勢，左手虛晃一招，右手「察」的一聲，長劍飛快的出手，一銀光閃處，直向白彪右額角「太陽穴」點去。

這一手，出劍固然十分快捷，認穴也是奇準，用劍尖打穴，乃是拿手絕技，與「一柱擎金翅」陸冠南的「回」是他的絕世武功。

羅兒這一劍，已離開白彪「太陽穴」不過一寸。（五八九）

風飄飄雨微微

·碧翠·

一五．富貴婦人

她款款抬頭望了武鳳一眼，便順手取了一枝香烟，武鳳連忙替她點着了火。

「希望找一個可靠的人作嚮導，但其他的人，我不大放心，而且也聽不來，覺得你十分適合。不過……又恐怕耽誤了你回家的時間……」

她斷斷續續的接着說：「不知你願不願意。」

「我……願意的，但恐怕同事們……」

「這你可以放心，不必要他們知道。」

「這是指我全是朝八晚七的班值，下班便有空了。」武鳳現出滿面笑容。

「但你的太太會等你回去吃晚飯呢！」

「我……還沒有結婚。」

「你還沒有結婚？唔……多大年紀了？」

「過兩三個月纔是二十二歲。」

「很好，那你就當我的嚮導好了。我會酬謝你的。」她淡淡一笑。

武鳳覺得她笑得十分嫵媚，再細看她健美的身段，和風華絕代的神態，個不覺得她年紀大了。所謂徐娘半老風韻猶存。

「這……不敢當……」他有點迷惘。

「等回下了班，在大門外等我。」她像吩咐。

「夫人，這是普通吃海鮮頗有名的地方。」

「唔——很好，以後你喚我蘇太吧！」

「是的，蘇太太。」他遞給她一份菜牌。

「風，你替我點菜好了。」

「選些可口特別的便行。」她微笑着。

武鳳點了幾樣小菜，便殷勤地侍候着她。

「不必太客氣，現在我們是朋友了。」

「我高攀不上，怎能得起——」

「這，你要聽我吩咐，否則別人會誤會的。」

「是——夫人，不——蘇太。」

「你家內有甚麼人？」她像有意又似無心。

「我祇有單身一個人——」

「沒有女朋友？」她順咀問。

「沒有，我寄住在朋友的家裏。」

「這很好——」她含笑望望他。

「菜來了——」武鳳有些兒忙亂。

「好的，再見，夫人。」他就急忙退出房外。

晚上八點鐘，武鳳陪着那位婦人在尖沙咀買了不少衣物，然後到沙田奶酥小樓公吃海鮮，在武鳳的心內，一切都是飄飄然的。

花鳥蟲魚集

毋忘草

（答讀者來信一則）

園叟先生：

我曾看到一本雜誌，談藍花圖的方法，它所用的材料其中有一是氨基甲酸紙，這些紙那裏有得賣？價錢如何？

聽說葉脈書籤可用水浸粗脈的葉一星期，是眞的嗎？

「毋忘我」這種植物形狀大細顏色是怎樣的？在香港可以找到嗎？能否在家裏種植？

希望盡早給我答覆。

謝謝你！

華僑報讀者上

（答華僑報讀者）有關藍花紙及浸葉的方法，屬於少工藝的一門學問，我沒有嘗試過，因此無法奉告，有關氨基甲酸紙，最好到一些專賣化學藥品的商店一問。

毋忘我又名毋忘草，英文名叫（FORGETME—NOT），是二年生或多年生草本植物，全屬約有三十多個品種。

毋忘我是在春夏間開花，花有藍、白、淡紅等顏色，花的形狀是盆狀或漏斗狀的，花瓣約五片。

我種毋忘草一般都用播種法，播種時間可在春天，生長非常容易，有人在園地上栽種毋忘草，花後結子，種子落在地上，翌春便會自行發芽生長，由此可知，此花生長很是容易。

除播種法之外，亦可分割根珠，或者在夏天進行扦插繁殖，成活率很高。

毋忘草喜歡生活在多濕，陰暗的地方，發育非常良多，凡是喜愛陰暗的植物，大都能在家裏栽種的。

園叟

活屍

·黃因·

高明探長把雷寧所寫的名單帶返警局，詳細研究各人背景之後，認爲各人都有謀殺雷寧太太的嫌疑。

一個是麥佳：他在一年前借了雷寧太太二萬元，有人證明雷寧太太催還，但麥佳總是借故推搪。爲了二萬元欠債，麥佳確有可能謀殺雷寧太太。

一個是金倫太太：金倫先生在雷寧太太婚前曾有過一段戀情，二人婚後仍有來往，據說，金倫太太爲了丈夫太多接近雷寧太太，時生吵鬧，但金倫自辯是和雷寧先生爲同一行業的人，是業務上的需要，不能不經常見面。可是，金倫太太曾一再向人訴苦，自信丈夫和雷寧太太有曖昧行爲。由妒生恨，由恨而動殺機，是平常事。

一個是白活：他是雷寧先生公司的高級職員。人人都知道他苦戀雷寧太太，但人人也知道雷寧太太不假詞色，對他毫無印象。醫生證明白活曾看過精神病專家，他有可能在失意加上無法控制的迷網情緒之下去殺人。

一個是麥頓：不久之前，雷寧太太和他合股開了一家美容院。雷寧太太半年來查賬，發覺麥頓虧空了半年來三分之二的營業額，後來一查，雷寧太太並未認眞對付，只是要求設法填補，但麥頓只是一個普通的美容師，他永遠無力填補，便有可能動起殺機。

高明探長派人作過深入的調查之後，證明了各人背景及活動屬實，祇當是嫌疑的兇手，分別進行直接的了解。各人即使是眞兇，自然不會在高明探長面前承認殺人，也不能用不在現場爲理由便可洗脫嫌疑——因爲，他和她們可以另外找人行兇。而高明探長要直接了解的原因，是更具體明白，他和她們與雷寧太太之間的恩怨，是不是一定要有殺之而後快的動機？

不過，在未進行直接查詢之前，高明探長需要一段時間暗中觀察：他和她們對雷寧太太的生死下落，表示什麼態度？

可是，從表面看，各人和平時一樣，並無其他反常的神色。也許各人極力掩飾內心的恫惑，在鎮定中應付已發生的命案卻沒有了下文的演變。高明探長自付，兇手有精密的謀殺計劃，自然不易露出半點不穩定的情緒。

同時，在那塊雜亂的地盤，有着探員打扮普通人暗中窺伺，看看有無可疑的人到來打聽觀望？結果，還是白費心機，一無所獲。雷寧太太消失以來，沒有一個人接近地盤半步。

高明探長也曾想到了兇手另有其人，也許已在發急及偵查，只是不知道是那一個人。（五）

寒潮

童華信

九十一．交易而退

何嫣然如此說，教洪文波不能不請他到別墅去，人家既然說了出來，做主人的不請，乃是不情，何況這別墅佈置得十分周密，不經點指，別人是無從發覺其中奧妙。當下洪文波笑道：「雖得何小姐如此賞臉，他日請來賞光。」何嫣然點頭一笑，王老虎笑道：「待我來定個日期。」他看看洪文波，到了這時候，自然是做主人的說個請客日期了，洪文波笑道：「下週末吧，未知何小姐可有空？」何嫣然道：「對不起，我沒有空，已有先約了。」

洪文波心想，她說沒有空最好，何嫣然道：「不若星期天，」王老虎插咀道：「星期天也好。」洪文波還未作聲，王老虎已插咀道。

于是大家約好了，下一個星期天，何嫣然到洪文波的別墅去。

這一個星期，何嫣然再沒有見到洪文波，他們也沒有約會，但是王老虎卻見了兩次，那是爲了軍火交易，那周福終于與王老虎成了交，買了兩枝短槍，還有一批子彈，這些都是簇新的東西，在戰爭結束之前，他們悄悄運來待價而沽的。

交易的地點，是在汽車之中，是在停車場。

此時此地，有一些停車場生意平常，只得下層滿座，高層是永不會滿的，王老虎駕車來，先到那地方等候，到了約定時間，周福那一部泰華車子也來了，這一回，周福又是司機打扮。

這一層停車場，只零星的停放了十輛八輛車，偌大的停車場，空位多得很，而且又空無一人，周福把車子泊在王老虎車子之旁，他們就在車廂中交易了，神不知，鬼不覺。

王老虎拿了現鈔，先開車走了，周福並沒有走，他等候了十分鐘，又有車子上來了，正是他們的同黨，周福爲了安全，把軍火放在同黨的車中，兩輛車都沒有馬上開走。

這是避免人家生疑，很少車子駛進來，不幾分鐘便開走的，縱然車子買了月票，周福這一個佈置，是怕王老虎是警探中人，當然，他們的考慮是多餘的。

這一宗買賣便十分圓滿地完成了，王老虎已返到洪文波那兒復命，這一次交易，不過是第一次，進行得順利，還有以後許多次，洪文波也覺得十分滿意。

這一宗買賣完成了，並沒有什麼意外，兩小時後，王老虎與何嫣然通了一次電話，道：「滿意不？」何嫣然笑道：「還好。」王老虎道：「希望下一次有更多的交易。」

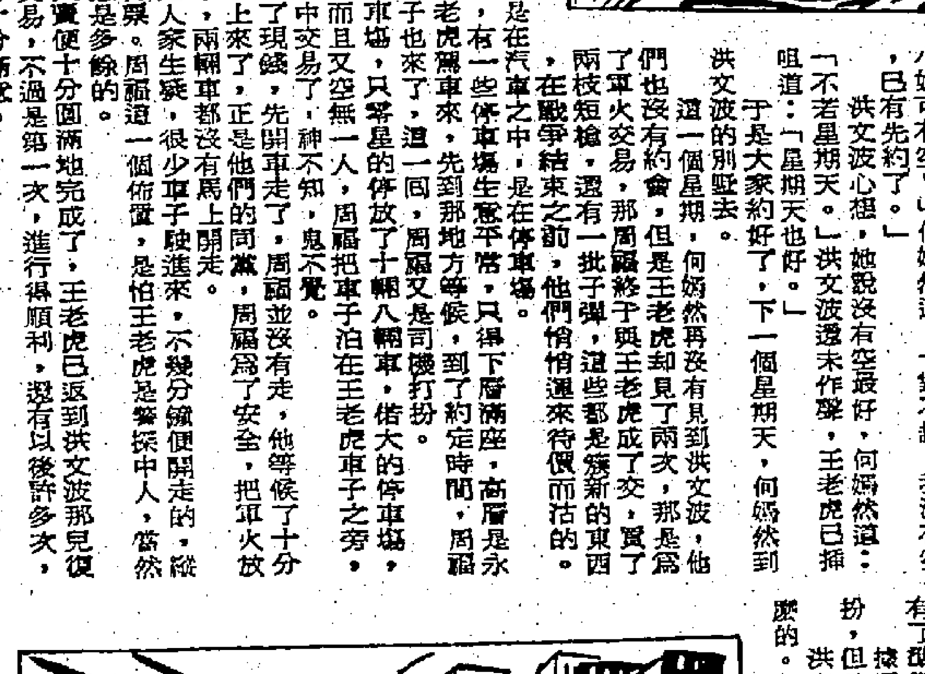
這兩枝短槍，要來什麼用，王老虎不便問，在任何機構中，不該你知道的事情，千萬不要問，問了，人家也不會說。

因此，王老虎縱然進了他們機構了，也不想知道這兩枝槍作爲什麼用。

到了星期天，洪文波已到別墅等候了，這是何嫣然要到別墅小敘之期，洪文波昨夕便在別墅中住宿，召集了衆人商談，好教大家有了準備，應付這一位美麗的女客。

據王老虎知道，今天何嫣然與周福一起來，周福還是作司機打扮，但是周福是什麼人物，王老虎早已對洪文波說了。

洪文波在別墅到處巡視了一遍，並無破綻，何嫣然不會看到什麼的。



鐵石心腸

·司馬紅·

五五八．狄波拉恭候多時

「現時我一個問題急於想問你，我發覺到你的汽車曉齊波斯灣大酒店不斷兜圈子，已經兜了三次。」

羅娜說：「金保羅先生，你的眼睛確是非常銳利，我想問你的問題已經發過，現時你可以回酒店房間了，如果你抬頭望望高處去，你就發覺房間裏面已經亮了燈光，狄波拉大概在燈下笑臉相迎，不過，你要是聰明的話，就不要說你曾經跟我碰過頭，必把我的名字告訴她，最好不過。」

不久之後，金保羅就回到他的房間了，果然不出所料，狄波拉已經在房間裏面恭候。她看見金保羅，非常高興，說：「金保羅，你在汽車裏面弄出甚麼亂子了，何以我走開之後，你跟一個女人相見，鬼鬼祟祟呢？」

金保羅連忙否認，狄波拉說：「你不必否認，我有人負責照料你，你跟那個女人的一舉一動，她也可以跟蹤你，幸而現時你只是跟她在汽車裏面幽會，故此我沒有設法查探那個女人是甚麼人，你要走到那邊去，我仍然知道。」

狄波拉既然在一起，就把這件事情看得如此嚴重，金保羅並非無法隱瞞，不過他說：「狄波拉，我很担心你，因爲你一直跟蹤我，會發生誤會，那個女人是誰，我也不知道，不過這個女人說出她的名字，她好像不是的，她說她的名字是假名，她的名字也不是眞的。」

狄波拉說：「她到底用甚麼身份見你？她不是直接打電話來找你，是在房間之內，先行打電話把你的行蹤說出來，然後向我說還是你發覺，我見到你的汽車跟着，我好像一直跟蹤者，也不能不去會發生危險，叫我設法跟蹤你，怎料她只是伴着你碰面，由她開車頻頻兜圈子，似乎沒有跟你交談過，只是假局。」

情劍刦

·滄海客·

六．多情自古多恨

曹玉娥面色蒼白，但蒼白的臉上露出了笑容，說道：「別嚇壞了他，我又不是紙紮的人兒，那會說碰也碰不得的。你，起來吧，我見到你，就放心了，他們說你醒來了，只道又是騙我的，原來是眞的，好好，我現在放心了。」

想必是在他昏迷的這幾日中，師傅和石玉鳳怕她就心，是以謊話來騙她，可見曹玉娥對他眞是親情深似海，不由眼圈兒有些紅了。

適才他被師傅喝止，本是親情的自然流露，卻在那一喝之下，才想到自己是三十許人了，倒還作出兒女態來，當着他師傅和石玉鳳，由其是小師妹面前，不免有些難爲情的，這一來也就不再尷尬了。

只聽曹玉娥笑道：「起來吧，你也才稍好些，別聽你師傅的，我眞實大好了。」

饒湖濱陳道：「我是怕她激動，逸兒倒像小時候，天性仍是這般仮厚，你雖道不知他的心……」

曹玉娥點了點頭，伸手把白逸扶起來，道：「你聽到你師傅說麼，他是担心你，我沒事的，本來我內傷不重，不過年紀大了，起來吧。」

饒湖濱陳道：「你瞧，我不騙你吧，行動不怕，最怕的就是激動，現下你該放心了，逸兒你也見到了，再過兩日，我們也該回去山莊了，休要走到他們後面，讓那老兒也該把事辦完了。」隨招呼石玉鳳道：「你們把他扶回房去。」

婁伶早端一張椅來，放在床邊，讓白逸坐下，果然他這麼一陣激動，立覺心脈不暢，那呼吸也亂了。

石玉鳳聽了聲是，白逸自己不覺得，傍邊的人可聽得清楚，那面色竟然由白轉青。（五三七）

華僑文化

青年歌唱家 蘇麗珠 飛台灣演唱

近在港音樂界嶄露頭角的青年女高音歌唱家蘇麗珠，定月中往台探親，並應邀在各電視台、電台訪問演唱約一個月。這位青年歌唱家的成長，實在也是港青年音樂學生的良好楷模。蘇原爲工商管理系的學生，但對音樂素有濃厚興趣，且又隨名聲樂家江樺女士習聲樂。由於蘇天生一副好嗓子，加上頗有藝術的潛質，很快便獲得不少音樂家的賞識及刻意栽培。她又能常以「學人不厭、誨人不倦」的精神，來鼓勵自己，乃能有今天的歌唱成就。料此次往台演唱，定能引起當地音樂界的重視云。

（蘇麗珠小影）

施應元教士主講 頌母愛與倡孝道（二）

部分無兒無女失去經濟獨立工作能力衰退淪爲乞丐，部分被兒女親戚遺棄，無依無靠；部分爲老寡婦多年獨居，一向依靠親友，但親友亦去世了。這些老人孤苦零丁，貧病交困，暮景既屬堪憐，老病尤覺可憫。其實，老人們在壯年餘一生，對社會有過貢獻。若任令他們折磨以死，這是不公平的，社會有義務爲他們安頓，讓他們能生存下去。

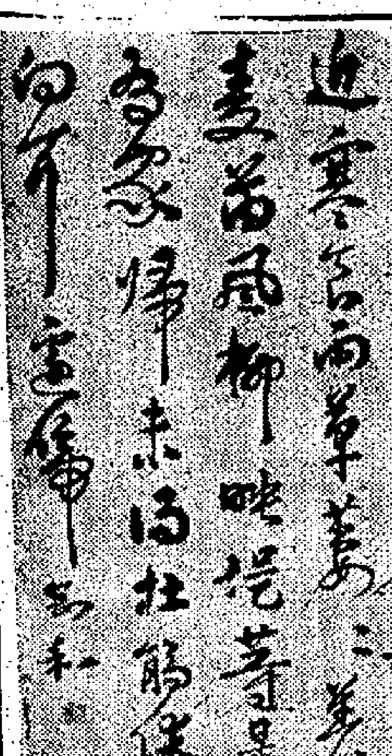
並英國老人有退休金，養老金，免費醫藥照顧。日本老人有福祉老人計劃，敬老館，老人專科醫院。台灣老人有社區興辦老人福利事業，有半費乘車優待。新加坡老人有辦理養老金及退休津貼，政府年撥二百七十萬元叻幣。以上各地之社會繁榮，政黨盈餘，均不及香港，但香港對提供社會服務，福蔭老人，卻遠落人後。

英國前首相威爾遜手訂之福利社會計劃，人類由胎兒，嬰孩，少年，中年，老年及進入墳墓，得由政府照顧。古老殖民地雖已過去，仍有當政者卸任令人民疾咄，漠不關心，不但違反聯合國「不虞匱乏的自由」的人權宣言；且更與中國儒家之「老有所終」，「老者安之」的崇高理想背道而馳。

督憲麥理浩爵士關心民瘼，求治心切，曾以實際行動代替將老人漠視態度，調查老人福利，照顧老人，至要。

足欽佩。據調查：本港共設有二十九間安老院，收容三千七百五十人。其中，十四間是由政府資助百分之三十經常費；而四間則由救世軍負責管理。社會福利署每年以六千萬元之老弱津貼分老弱之老年人，即有五萬五千六百人每月得九十元至老弱津貼。從以數字顯示，對老人福利措施，仍是不足夠的。

應元爲配合政府此一善意措施，謹將老人需要部分，條陳如下：一、政府仍以納稅人奉養父母之開支不能免稅。據悉：人們已不盡孝心奉養父母，但不幸者父母，父母如何以終餘年？故不得不辛耳。不管藉意或被迫，總是奉養父母；奉養父母都是需要支出，爲什麼不能作爲免稅之開支？任何稅吏所持什麼理由，我們都不能接受的。二、現行之房屋條例，對中國人之養兒防老意義大相違背。應即行修訂，使公務員宿舍、廉租屋宇、徙置新區能迎養父母入住，免使與兒女分隔，枯寂終日。三、政府應開辦老人專科醫院，因護理貧老於治療，使老人骨節炎、腰痛、腎病之慣性病，得有專門醫生較長期治療。目前只瑪麗醫院設有若干病床，顯得不足夠。四、鼓勵各坊會、社團，設老人俱樂部。使不同知識程度、經濟環境、宗教信仰之老人能隨意遊玩，消遣永日；不致悶坐斗室，無聊寂寞，心靈空虛。五、住院老人（醫院及老人院）應同等待遇，因接受公共援助老人既可申請老弱津貼，安老院中老人絕大多數爲無依無靠，故未滿七十五歲亦應發給津貼，免使爲了零用錢四出行乞。六、政府應放手鼓勵及補助宗教團體多開辦安老院，使更多老人入院，安渡天年。以上六項，僅愚者一得，無甚高深；但事屬需要，且平易可行。望立法諸公，社會賢達，政府當局，作審慎考慮，至感！（完）



（北角書法班導師伍剛和書行草）

喇沙書院副校長 嘉錫美修士逝世

九龍喇沙書院副校長嘉錫美修士，於五月十日（星期二）因心臟病突發逝世。彼於四十四年前來港，時值喇沙創校後一年，曾一度出任校長，與喇沙之淵源深遠。定今早舉行安息彌撒，于安葬天主教跑馬地墳場。

修士生於捷克，具語言天才。早期就讀比利時林堡，英國多佛爾等校。最後，獲倫敦大學頒授法文榮譽學位，畢生獻身喇沙書院，對同學循循善誘。天性堅毅，能處理各種不同事務。除授課外，對體育行政、校刊、聖母軍等多所指導，爲一特具才智之導師。彼之樂業精神及其卓越成就，在喇沙校史爲上光輝之一頁。今一旦逝世，師生咸表悼惜云。

（喇沙嘉錫美修士遺像）

伍剛和演講書法 週末文憑班後天開課

北角街坊會與中國書院，首創合辦書法文憑班，各界參加者衆。文憑班全滿。昨由主任導師伍剛和在北角大會堂專題講學，各班及外界熱烈參加，聽講者百餘人。主題爲中國書法歷代之演變，指導各學員如何探討及習寫書法及其藝術。伍氏並詳細分析及示範，更提高學者之興趣。該會爲便利來自遠處及特別工作者，故特設一週末書法文憑班，定每週六下午二時半上課，後日開課。以六個月完成學習階段。成績優異者，並頒發證書。學位有限，宜早申請。地址：北角渣華道二一〇號，北角大會堂辦事處，電話：H四八八四三三，H六一〇五九二，及六一〇八四八查詢云。

（上、下）游蝦圖（十萬山人孫星閣筆）（現展出大會堂八樓）

梁隱盦演講國學 學員聽衆表歡迎

孔聖堂大會堂國學講座，日前邀請該堂中學校長梁隱盦演講，題爲：「孔學與人生之歸趨」。參聽者有國學研習班學員，與各界人士，座無虛席。

梁氏對孔聖之道，備極推崇，并已身體力行。他說：過去二十多年來以迄今日，我站在講台上，萬語千言，力竭聲嘶，都是本着此心此的話，有一分力盡一分責任。雖無烏獲之力，亦以扛鼎，斷筋折骨，寧有後悔？」這不失爲衞道之士之豪語。

他指出：「生命與人生」，宗教家、科學家、與存在主義者（反宗教派）各有不同之說法。並否認了人生存在意義，更不必談到「歸趨問題」。孔門學問爲眞正的人性實踐哲學，一曰：「修己治人」，內聖外王，日常用倫常之道。一曰：盡性知天，以人道含天德，開物成務，歸往開來。」持斯二者作爲歸趨，人生之意義釋然矣。

然後又說到如何成修己治人，內聖外王，日常倫常之道。指出：三綱領「明明德」、「新民」、「止至善」。八條目：「格物、致知、誠意、正心、修身、齊家、治國、平天下」之實踐方法。再對盡性知天，開物成務，歸往開來各點詳細引述，結論是：「學養與通，類。謂：人生有命，所以樂天知命，以此生活也。有人樂趣，自得往非意義。不能求人之必我信必我知，不能求容於人，修其道推而行之，不容何病。此儒家修養之最高原則。

梁氏演講歷時兩句鐘，聽衆無倦容，且表歡迎云。

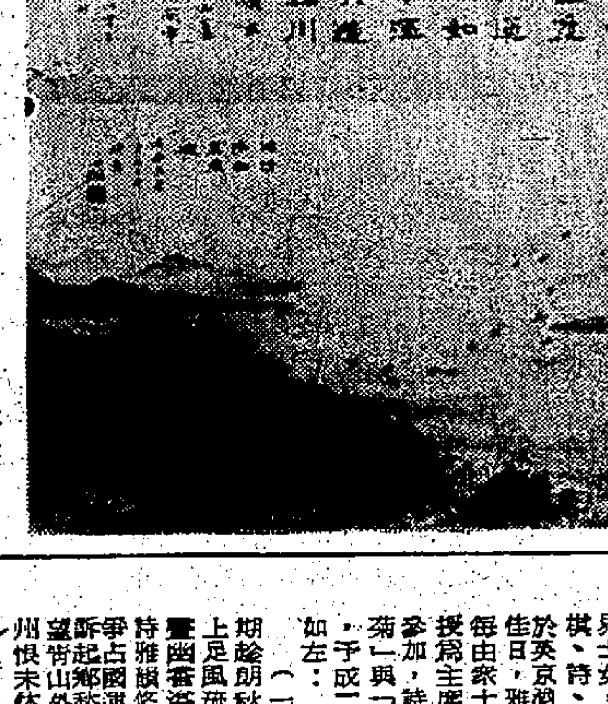
香港中國美術會 會員本週日雅集

香港中國美術會，定本星期日（十五）假座九龍彌敦道廿二號東興大廈金殿酒樓，舉行會員雅集。歡迎會員親友參加。請於十三日前，電話通知伍時彬、或陳錦權登記，以便排席。會員携同大小出席，極表歡迎。屆時並舉行即席揮毫云。

郭朗秋居士週末 在宗友社演講 佛教的對治論

九龍何文田街六號一樓宗教友誼社，本月十四（星期六）下午三時週末講座，請郭朗秋居士講「佛教的對治論」。郭根據唯識學的觀點，對七萬四千法門加以演繹和歸納；使佛學更具實踐可行的本質，俾勞碌的人生，得以藉此獲借假修眞之益。郭氏奉佛數十年，造詣殊深，該社久慕其沉潛好道，特請其兩閒研究所得，貢同道參考。各界喜愛研究佛學人仕，屆時請往參聽云。

（右上）蓬萊咽水游蝦圖。（左上）松韻泉聲圖。（下）隨隄綠楊。（現展出大會堂八樓）



（鮑少游遊台北歸來之作）

填詞紀舊遊 鮑少游

▲玉堂春：贈陳荊鴻教授

蘊廬清韻。獨溯淵源韋俊。錦月雕雲，嶺表高風。實領騷壇，羣賢齊斂手，推崇英京仰岱宗。還憶清風台上，花朝俊賞中。教益親聆，微醉珠璣吐，詞筆渾成氣若虹。

順德陳荊鴻教授，早歲即以才名傾動朝野。中山名詩人鄭三春雄，曾贈之以古體長句有云：「即今獨遊餘詩孫，掉臂不肯遊朱門。……讓求海嶠意儀曾。」早歲已使聲名喧，予既仰君文名心儀久矣。民國四十六年（一九五七）麗精美術學院舉辦第十四屆畢業紀念畫展，張文鋭鑑邦諸子倡議印紀念畫刊。既承新亞書院長錢賓四（穆）先生爲之題簽；復得荊鴻先生賜予畫刊序言有云：「弱冠事遠遊，來往于吳楚燕趙間者凡十年。比歸，獲識畫師高奇峰父子及其族人，鮑君少游。荊之敬君者：皆留意畫者也。予不敏，學東漢，負一時盛譽，雖夙所好，顧罷于生事，百無一可。而名流碩彥，乃不以爲忤，一時袖相與論藝，自經喪亂，忽忽二十年，劍父、奇峰，樹人先後謝世；惟鮑君猶然獨存，設麗精院，化行江，啓迪後學，老而彌篤。春秋佳日，猶得時相把晤，言笑晏晏。追念疇昔，益使人百感茫茫，不能自已！鮑君萃其心力沈潛丹青，繪素所謂游于藝者，古聞，亦無所驚，已卓然有聲，不待予之贅也。而予嘗竊疑而不舍，金石可鏤。以鮑君之勤之專若此，則從之遊者，其必弟子如師，孜孜兀兀以求達於道，又不待予之贅也。……但恩一藝之成，皆非倖致。傳曰：「業精於勤」。鮑君以「麗精」二字榜其畫院，復身體而力行之，積數十年而不懈，及門諸子，可深長思矣。」

陳教授言多獎飾，愧未敢當；而爲我們解釋「麗精」二字之旨，尤深得我心。甚以補事一道。實發源于美感，由感乎大自然之美而發生興趣，情難自已，乃藉表現而成爲丹青畫藝。此其涵義正如論詩者之所謂：在心爲志，發言爲詩：（詩序）而畫道再擴進的發展，必求能備致眞、善、美之三大要素，始成爲圓滿之藝術。有主張美是術者，未必唯美主義。有主張美畫者，或巧而求樸拙者，或又主張要剛強而舍精麗者矣。惟偏於拙則簡約而不華，抽於粗獷，至於現代新說，又有孫乎西方藝術新潮，說以奇幻怪異爲號召，而去「美」毫益遠矣。夫美而不精，或精而不美，似有缺點，而不能無憾，故荊鴻教授，對「麗精」二字乃有可深長而思之言，其意亦在斯乎？

一九六〇年庚子歲花朝，香港畫會主席黃天石兄招宴於其淸風台府上，羣賢畢至，極一時之盛，共賞當日盛放之桃花，此爲天石兄與文化界雅集之盛事，是夕所賞天桃灼灼其華，極呈美艷。座上嘉賓畢一杯酒爲樂，歡洽並成雅詠，主人歡笑爲樂。荊鴻徵醉大談文藝，并成雅詠云：「萬千紅錦綵欲晴暘，上朋儔綵來陌，句且消閏歲月；放春空慣舊豪，合縱橫佳日人同醉；都到淳熙挑菜節，二王村外總低徊」（二花朝賞集）。予亦勉成二律，已紀上文贈天石兄篇，茲不再錄。

近年港中文化界士女，共組琴、棋、詩、畫，雅會於英京酒樓一堂。春秋佳日，雅集一。每由衆士推舉陳致援爲主席。予被邀參加，詩題爲「賞菊」與「賤重陽」，予成二律，錄之如左：

（一）飮賞相期趁朗秋。英京樓上足風流。黃花入畫幽香溢；紅葉題詩雅韻悠。棋局紛爭占國運；琴音一如訴鄉愁。先生神起山外，望背恨未休。（賞菊）

（二）嘉會欣逢佳節後，西風送爽賞登樓。畫成彩菊添詩詠，黃華合霜月；一局將殘傷世亂；餘音不斷惹人愁。江南望切旌旗渺，誰整河山復九州！（賤重陽）

丙辰多士乙卯雅集席上，承荊鴻兄惠贈大作「嶺南陽詩草」，並指示其中有題詠物詩集二絕云：

舊是香山一代豪，榕堂書畫世相高。如今復有瀛洲士，嘲起天雨滿風毛。

題鑒琅琅絕妙，後先輝映復奚，記曾讀君家詠，花韻軒存詠物。

辭疑集詩蘊廬詩草互冊中，和聲雅韻，盟袂拜讀，珠玉爭研收佩感深不朕矣！

錦山文社 春禊藝文（五）

（丙）七律

丁巳錦山春禊（韻）

丁巳錦山春禊（續七律詩） 陳祖曦

翠黛擁環到錦山。消災聊共亦消閑。重修禊事今猶昔，六載春陽去又還。樂抱采心忘稽首，酌圖佳景娛荊關。雕盧四壁風生座，爭說蘇黃與柳顏。

（又） 吳天放

錦山北望憲奧隅，去國詩人懷故園。細想蘭亭成往跡，思歸杜宇有啼痕。忘年老少來同醉，述世謳歌敢直言。冉冉天邊初出月，白雲能吐又能吞。

（又） 謝季哲

水邊昨見麗人行。歷亂驚飛雜樹生。日月有情新翠秀，泥塵無礙闘紅傾。如何冠蓋成塵蔚？長想花枝破霧輕。料得流觴高會處，樂山修竹幽河清。

（又） 中山 陳其浩

蛇年肯負錦山春。賢主高朋宛舊人。淨土重遊絲未了，幽情暢敘志多申。何妨姚奠蘭亭會？豈必尋芳泗水濱？歲序流觴今不易，從知留客雨偏珍。

（又） 黃禩翁

與南地坼太平山。花自芬芳鳥自閒。禊集祇今千載後，陳盧猶在九宵間。白雲搖碧參禪院，綠瓦紅牆倚竹圍。十里洋場風雅客，無人不復唱刀鐶。

（又） 張斌

物競春踏鳥便儂。簡邀禊事客重來。吹竽濫竊衣文采，拊髀甯能識武魁。紫燕飛泥香苑殿，蘭亭冠蓋別樓臺。憑居倘想永和讀，卿倍蠻溪洗玉壺。

（又） 藍戒三

車驅今又勤羣賢。大埔途中雨似烟。禊事蘭亭無此盛，錦風錦社得春先。並題每憶陶彭澤，華句常傷白樂天。詩境安排山四壁，龍吟八表泛樽前。

（又） 左海 陳香圃

嵗振蘭亭水曲泱。前朝今日正煌煌。三春花木三春樂，六度風光六度觴。坐對青山傾晚月，同看滄海起朝浪。風流東晉誰和筆，萬劫灰不恐惶。

（又） 衡山 廖石梁

流觴曲水喜相陪。逸客祁從王駱來。六度過錦傳往事，卅年遊地集賢才。題襟曾上衆山寺，修禊頻登說法臺。長此瞖叢添雅興，文風吹得海天開。

（又、迴文） 高國華

幽尋遠景逐風芳。暮日春紅落滿牆。湃路好山香陌綺，謳迴空谷翠林荒。開花野樹烟迷徑，亂石殘枝竹鴿涼。餅侶共來修禊勝，悠悠樂集雅風光。

（又） 張江美

天涯正感水長流。禊集何妨一探幽？蛇歲驚心憐百刼；蘭亭回首憶千秋。杯中酒潑春光醉，座上詩隨鳥舌柔。煙景四圍曾似識，錦山六度記淸遊。

（又） 陶壽慈

古代流風孰與傳？幾人陳跡得翻鮮。天中春被投詩稿；上巳躬觴息管絃。靜躁豈關趣有異？興懷已覺感同然。禊期此日勝嘉客，不減當年曲水緣。

（又） 盛獻三

鶯啼燕語闘陽春。正値芳郊禊飲辰。車馳數經崎路險；友多難盡并肩親。高山仰處雲過起；絲盼來風氣倍新。世亂猶思曾點志，驅頭效舞等人。

（又） 桐城 張方

春逐芳塵并駕馳。錦山禊集見新詩。四圍花鳥朝暘日；一座衣冠醒昔時。今古文錄猶可結；江湖萍跡寄於斯。偷閒亦是浮生樂，六度重來信解頤。

（又） 葉玉超

惠風吹暖碧羅天。楊柳春旂澹澹烟。禊集錦山邀雅客；觴流曲水溯前賢。驚花世界剛三月；瞼豔因緣又一年。孤負賞心張樂地，屛餘俗累尚寧蠲。

（又） 花縣 徐應瀚

應時祓浴淨緇塵。相約驅車到水濱。三月錦山修古禊；一時勝地聚賢人。樽傾北海懷高義；跡繼南園結夙因。少長唱酬留雅共，蘭亭韻事未成陳。

（又） 抱江樓主 彭中流

永和遺典播千秋。觴詠錦山紀盛遊。上巳今年逢丁巳；臨流此日集名流。蹲僊宇宙舒清嘯；入座春風破旅愁。文運復興留我輩，何妨海外禊同修。

（其二）

重三節屆暢情思。盛世絃歌入夢遲。湖海卅年詩興改；鄉關咫尺白雲移。舉觴莫引無家別；遷客終懷故國悲。遙企山陰賡吟侶，只餘淚眼望王師。

（又） 李如

曠望郊原綠已勻。此來重見錦山春。百年樹木扶疏宇；數頃桑麻遶市塵。樂事未休元巳酒；風流得似永和人。禊堂弄墨生雲氣，無限春光入座新。

（又） 順德 潘學增

錦山舊地又重遊。修禊於今已六週。沂水春風歸有樂；神州夏日話雕傳。披除塵穢襟懷暢；莫使葦簾作馬牛。高目時艱猶己溺，癸天忍令晉無鳩。

（又） 中山 蘇彦武

一別錦山已十秋。承邀禊集仰宏猷。羣賢詞藻流觴盛；萬壑松聲吐翠留。禮失還風傳海隅；詩成多難感神州！八仙嶺外來春色，曲水環徐永自幽。

（又） 李一柱

幾樹紅棉若火燃。錦山遙看夢猶顛。雙飛蛺蝶撩人惑；失侶驚啼伴客遷。昔日流觴修禊集；今朝拈韻賦詩篇。蘭亭零落成追憶，料得還鄉在目前。

（又） 潘慧文

稠眼親人三月天。永和盛會紹前賢。錦山春色涵香海！吐霧烟嵐鑒鄉川。何必流觴修禊事？只須勝地結詩緣。不才豈敢爭齊足？附驥猶思一響鞭。

（又） 梁朗秋

禊飲欣逢六度春。流風不墜仗高人。錦心繡口詩才振；山領林腰景意新。遺筆正思烏篆，前裙維願下漁津？船樽一水遙相映，觴詠其間目出塵。

（又） 蘇希軾

巳日尋盟慶嘛馳。水邊寧院恆心期。龍蹲滄海蛇偏起；花落春泥燕更癡。三月洋觴原樂事；廿年倚楹總傷時！蘭亭依舊遺風在，蓮華相從實可師。

（又） 龍放之

一年一度錦山行。又趁良辰叙禊情。絡陌芳林烟景麗；蘭亭勝概雅風賡。唱酬高古詩分格；探溯入神酒薦觥。文會莫如今日盛，優游吾傲羲羲英！

（又） 岑廉 朱敬安

萬山遺叠疎雨幽。車逐飛紅似水流。九十韶華春正好；重三禊事醉中修。江山無恙嗟人老；幽鬱多情結伴游。歲歲隨盧張盛會，蘭亭雅韻繼千秋。

（又） 麥壽慶

錦風柳絮舞前溪。修禊蘭亭互品題。勝濁輪蹄人迹近；婆娑樹影路東西。詩魂繚繞心如寄；卅年憶麥眼欲迷。舉目錦山明似畫，奇峯高聳與天齊。

（又，贈伯潮先生） 禩翁

誕於上巳接清塵。又見詩翁出釣濱。翰墨有緣聞欬唾；書生無命故逡巡。投荒始近芝蘭圃；嘆渡猶懷吳越人。湖海聲威原赫赫，天涯文酒亦傳新。

（又） 王淑陶

靈蛇運轉接飛龍。六度修盟綺陌中。雨過芳菲春共在；山村氣勢老尤紅。斯文與喪關人事；萬物升沉見化工。漫道茲遊等閒過，長揮天地自無窮。

（又） 梁溪 盧大方（芳滋）

老去尋春腳力彈。強爲佳盛與人看。休教塵米紫清既；一諧郊坰得少歡。烏已倦飛知日晚；萍如能聚覺心安。同來修禊眞佳話，好共吟朋作醉歡。

（又） 陳泰階

三月園林卻欽屏。留連詩酒意忘歸。楊花正與人爭路；鶯語還催雨點衣。寺院題名今復再；朋儕識面未應稀。錦山莫恨無僧在，會向丹爐宿翠微。

（又） 視棠 梁耀明

樂事無窮壽且康。珠池去度賦流觴。奇柯搖映擅新綠；古鼎熏爐有妙香。坐對錦山懸徑小；記驅詩思逐風狂。（隊盧遙對錦山，曾與小弼鄭丈登臨吟嘯）放眸絕愛春光媚，處處郊花簇野棠。

（未完）

今樂府

香港一台

六時，與第二台節目相同。七時，「香港之晨」，新聞天地。四十五分，「新聞」。九時，太平山下漢報導。四十五分，賽馬排位步。十時，少年故事。卅分，「我爲你點唱」。十一時，破旺民間故事，漁公案：「一時破旺換親」。四十五分，笑不笑由你。十二時至下午六時節目與第二台相同。七時，新聞。四十五分，職業世界。「之音」。八時，漁民一週。九時，龍爭虎門。卅分，BBC新聞及時評。卅分，古今詩林詞話：十時，英語檔案。十時，一夜夢魂。十一時，曲重溫。十二時，夜。一時，與第二台節目相同。

香港二台

六時，新聞、天氣，四十五分，輕音樂及時代曲。七時，BBC新聞及特寫。七時五十分，BBC每朝七點節目。八時，九時，中國各地戲曲。十時，粵劇精選。十二時，陽光十二時。一時，新聞，十分，「會所日記」，十五分，下午旋律。三時卅分，綠訂三生。四時，青春交響曲。卅分，智力賽（國語）。五時八分，「唱片騎師」。六時，黃昏的旋律。七時，美麗的音符。八時，轉播BBC新聞及「時事評論」，十五分，燭光下。九時，醉人的音樂世界。十一時，新聞，十五分，交響曲。夜眠遲。一時四十分，伴你知音。三時四分，播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，卅分，（繼續甜心早晨）。七時，新聞簡報，天氣報告。八時，新聞簡報，天氣預測。九時，新聞簡報。十時，一起，與你在一起，（繼續與你在一起）。十一時，新聞簡報。七時，與你在一起。香港賽馬，七時，位置及負磅情況。十時，新聞簡報，天氣報告。十一時，新聞簡報，日日好時光。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記。七時，新聞簡報，天氣報告，新聞報告，老友記。八時，新聞簡報，老友記。九時，新聞簡報，浮生半日閒，（繼續偷得浮生半日閒）。十時，新聞簡報，天氣報告。十一時，新聞簡報，（繼續偷得浮生半日閒）。十二時，新聞簡報，經濟日報正中。一時，新聞，歌樂。二時，新聞簡報，經濟日報正中，（繼續）。年青人時間。十一時，新聞簡報，天氣報告，懷舊金曲，廣播集誌。十二時，新聞，五十七分，天氣報告。

麗的中文台

六時五十五分，早晨節目。八時四十五分，粵語長片：無情寶劍有情天。二時，新聞及天氣，節目介紹，十五分，卡通片，四十分，英雄飛天大盜。三時，麗的旋律，卅分，七俠五義。四時，下午茶。卅分，新聞及節目介紹，麗的影院：「一奇俠」，五時，古靈精怪。六時，小寶貝，十五分，新聞及天氣報導，卅分，英雄傳記。七時，觀點與角度。八時，亞洲小姐，七時廿分，歌唱比賽一九七七年度決賽。九時，新聞，天氣及沙士經濟行情。十時，代曲。十一時，時代曲。十二時，天氣。

今樂府（續）

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報。六時，新聞簡報，年青人時間。七時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。卅分，天氣報告。八時，新聞簡報，湯正川時間，（繼續湯正川時間）。九時，新聞簡報，輕談淺唱。十時，新聞簡報，（繼續輕談淺唱）。十一時，新聞簡報，破曉時刻。十二時，新聞簡報。

股市行情，香港證券交易所今日上午行情，遠東交易所今日上午股市行情。十二時，新聞簡報，天氣報告。一時，新聞簡報，香港證券交易所今日上午行情。二時，新聞簡報，（繼續爲你祝福）。三時，新聞簡報。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報。六時，新聞簡報，香港證券交易所今日下午股市行情。七時，新聞簡報。八時，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。九時，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。十時，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。

綠邨電台

七時，天氣，生活與你，宗教節目。八時十五分，國音廣播，節目預告，漁民天氣，實淘消息。九時，天氣，漁民天氣，早晨約會。十時卅分，時代曲。

麗的英文台

八時十分至十一時，客。十二時卅五分，宗教節目。十時五分，十大刺客。

無綫翡翠台

四時，「芝麻街」。五時，卡通片。六時，英語長片。七時，新聞報導。八時，綜藝節目。九時，電視劇。十時，十一時卅分，最後消息。

無綫明珠台

四時，「芝麻街」。五時，卡通片。六時，新聞及天氣報導。七時，片集。八時，電影。十時卅分，最後新聞。

佳藝電視

二時，教育電視。四時，卡通片。五時，片集。六時，新聞及天氣報告。七時，片集。八時，電影。九時，片集。十時，新聞報導。十一時，片集。十二時卅分，全日播映完畢。

華僑文化

十萬山人 孫星閣詩書畫今明兩天續展

大會堂八樓看客多

十萬山人孫星閣詩書展覽，過去兩天，詩人詞客，書家畫伯，文化先進，社會賢達，相率而到大會堂八樓觀賞者，絡繹不絕。咸謂一向只知孫氏為山水梅蘭菊竹之聖手；而今始知原來寫蝦亦屬聖手。認為齊白石之蝦，乾濕如假，不如孫氏之蝦，躍游於水中，活潑生動之有生命。相較之下，優劣立判。故總稱而言：無論其為山水也好，花卉也好，用筆用墨，為神為貌，皆為前所未見，堪稱能人所不能多才而多藝者。此則明眼人自見之，不待為之嘵嘵也。會期尚有今明兩天，勝會不易，愛好藝術人士，當知所觀賞云。

中國的倫理觀念（四）

李維

在正風講座演詞

靈魂可以在天堂永生，此就是宗教之所由自。又：人既畢生勞碌，許多理想和願望都不能達到，思量無計之時，惟有寄望於渺茫的來世。於是，輪迴之說，所以成立，也是宗教之所由自。然中國人的想法就不同，他以倫理觀念作為基礎，他也要求永生的。所不同者：是求宗嗣的永生。所謂「有子萬事足」。所滿足的是宗祧有可延續，可以生生不息。

寄望兒孫 困難潦倒之時，文當人在今生沒來已無大望；但他並不悲觀，祇要他有了後嗣，他就可以把他的理想和願望寄望在兒孫的身上。這種愚公移山的想法，一代一代，就是以倫理觀念代替了宗教思想的想法，中國沒有宗教，就是中國的原因。

前面已經說過：許多中國人羨於西方的物質文明，不禁自卑起來，一切憤而非難自己的一切。，連這些是以規範人心和激勵善行的倫理觀念，也要如敝屣。試想：中國既沒有宗教心所依的，強有力的宗教，又揚棄了維繫人心的倫理觀念，社會的道德還有什麼可以建立起來呢？

加強自律 我不否認倫理觀念是特別適合於過去的農業社會，在今天的工商業社會裏，它的作用大為減弱；但祇要我們承認倫理觀念還有好處，大家肯發揮它的優點，則於世道人心，不無少補。如我們在海外的人，每年都會有一次回鄉省親掃墓，或在僑居地方供祀先人的靈位，或在社會上有宗會的組織，這些都值得我們繼續保持。因為我們若時刻記着上有可敬的祖先，下有需要教導的後代，而社會上又有需要互助的同族兄弟叔伯，則我們的行為要無負他們，一切言行都會加強自律，成為一個循規蹈矩的好人。那末，宗教所期望於信徒的，也不過如是而已。

中國文化 再談到倫理觀念和中國文化的關係。首先：許多人每談到中國文化，便說到仁義道德，一類老生常談的陳腔濫調，認為這是復古的東西，是道貌岸然的老學究的倡導的東西，是開倒車的玩意。其實，這是絕對錯誤的觀念。因為社會是前進的，任何人要把它拉向後倒，都會不能通。古之不能復，亦如人之老了不能回復少年。太陽從東方出來，不能把它拉向西方出來，一樣道理。所以我們先要把這種錯誤觀念糾正過來，才能認識到什麼是中國文化。

全盛時代 中國文化，其實所謂文化，其意義極廣，它包括了社會科學和自然科學的一切東西。中國文化當然沒有例外，除了政治、倫理、文學、藝術等社會科學之外，還有醫藥、天文、地理、動植物等自然科學。中國在二千多年前的春秋戰國時代，是文化發達的全盛時代，諸子百家的學說，蔚為大觀。除了以關於社會科學，孔子為代表的儒家學說以外，還有墨子、韓非子、楊子、孫武子、老子、鬼谷子等哲學、法學、軍事學、政治學說，而自然科學，也充分發揮。

卓越成績 在醫學上如秦越人（扁鵲）的醫學和針灸術，公輸子的木藝，都是很卓越的成就。就是指南針、火藥等，都在那時代之前已發明了；而直到現在，還受到人們的崇拜。但是如果中國沒有了這倫理觀念，早就在秦始皇焚書坑儒，漢武帝罷黜百家的兩次大災難下，就已蕩然無存了。因為中國有了倫理觀念：父傳子，子傳孫。沒有師生也有師徒的關係，也和五倫同等重要。從前所謂「天地君親師」。如果被滅九族，老師也不能倖免的。所以師傳徒，也一代一代的傳下去，不論你怎樣去焚，怎樣去罷黜，也祇能使它停滯不前，沒有可能把它消滅。

不可磨滅 最明顯的：如中國的功夫，洪家、蔡李佛拳、詠春拳等，都是一代一代的傳下去。直到今天，香港還有他的徒子徒孫。雖然有他的祖傳，秘傳的東西，不公諸社會，不讓大家去研究發揚光大，但不能否認它是在極度艱辛、極度危險的情況下，和兩度被異族統治下，而能保存了這種優良傳統的文化，是有其不可磨滅的功績！（完）

曾氏姊妹等徵集 曾達觀先生遺作

紀念父親以盡孝思

老詩人曾達觀先生，於一九七二年，因病去世。時年八十有餘。曾氏生前平易近人，喜誘掖後進。其詩文清新俊逸，為文友所稱道。最近其女婉貞，為搜集其父生前之詩、文、聯、聯等文藻以付梓，冀能傳之久遠；同時，亦稍盡孝思，以宣揚其父親之作品而寄紀念之意。惟曾老先生卅年來作品雖夥，惜留存在家中者不多。詩稿每分散於港九各詩社，或各文友處。茲特廣為徵求曾老先生生前文友，倘有保存曾老先生之作品，則請撥電話H二二一〇七一號，通知曾婉貞女士，或郵寄香港干諾道中十五號大昌大廈三樓曾婉貞女士，俾能彙集曾老先生之作品以面世，則殁存均感矣云。

紀念五月逃亡潮 週日辦郊遊活動

青鋒社、華光健身協會，為紀念五月逃亡潮十五週年，將聯合舉辦逃亡潮十五週年紀念暨郊遊活動。繼本月八日的座談後，本週日（十五）舉辦郊遊活動。是早八時半，在漢口道半島酒店側集合，專車前往邊境憑弔逃港死難同胞，祭祀後，轉粉嶺復興崗，舉行步行體能大賽；並備獎品以贈參加者。每位十五元，歡迎讀友參加。即日發券，請到下列各處領券：（一）青山道三二一號五樓（青鋒社），三一七八五三七三號。（二）青山道三三號二樓（青鋒分社），三一二九〇九一六。（三）青山道三四號八樓（華青社），三一六一五四二。（四）藍田第十座地下廿四號（光華健身協會），三一四〇五四。以上各處晚間服務。

集郵　第五七三期

世上稀罕與馳名郵票

中美洲尼加拉瓜去年發出「稀罕與馳名郵票」，全套十二種，成為郵票上的郵票，集郵人士深感興趣。

·博文·

我們在郵票上常常可看到有用舊出過的郵票來做圖案的，所介紹的郵票比較原票是細小，我們叫這種郵票做「郵票上的郵票」。如同我們在電視上看見播映一個電視節目，畫映上放映另一部電影成圖畫上的另一幅圖畫一樣，是十分有趣味。「郵票上的郵票」早已是頗受集郵人士歡迎的專題郵票之一。在去年中美洲的國家尼加拉瓜發出一套名為「稀罕與馳名郵票」，全套十二種，分別介紹出十二種郵票，成為郵票上的郵票。每種在尼國郵票上出現的郵票，是照原票的顏色印出。在大郵票的右邊，下有「NICARAGUA」「尼加拉瓜」。在左上角印有像郵戳形的圓圈，正中有「1976」環繞着印有西班牙文「稀罕與馳名郵票」，對下有刊出各票的簡明說明。尼國郵票的面值又有指出是普通郵票或航空郵票。

在下面簡略介紹尼加拉瓜所出的十二種郵票上的郵票所指的郵票目錄定價乃照一九七六年版的美國司各脫「SCOTT」郵票目錄。

毛里求斯最早郵票

一仙普通郵票：圖戳未用過的兩便士「毛里求斯郵政局郵票」（藍色），三仙普通郵票：圖戳已用過的一便尼「毛里求斯郵政局郵票」（橙色）。這兩種原票都是沒有齒孔的，但在尼國郵票上所轉出者都是沿着圖案邊框剪得太過接近，沒有留空白位，在集郵上會認為品相是較差的。

毛里求斯郵政局，因在票上刻有「MAURITIUS POST OFFICE」字樣故名。乃毛里求斯島的最早郵票。在一八四七年夏季由在毛島上唯一曉得雕刻的鐘錶修理匠巴納德製出銅質印版一件，共有兩種郵票，一為「一便尼」，另為「兩便士」，每種郵票印五百枚。出票原先是為貼寄毛里求斯總督府內舉行的舞會的請柬之用。現在知存世者祇有一便尼郵票十四枚，其中有二枚已用過者。兩便士郵票十二枚，其中四枚已用過者。照郵票目錄定價，毛里求斯郵政局郵票，面值一便尼者：未用過——八萬美元；已用過——五萬五千美元。面值兩便士者：未用過——八萬美元；已用過——一五萬五千美元。

澳洲倒轉天鵝郵票

二仙普通郵票：圖戳一八五四年西澳洲所出倒轉天鵝郵票（藍色）。原票印有八角形的邊框，在尼國郵票上所見是沿着邊框剪出的八角形郵票。

西澳洲在一八五四年最初出的面值四便士郵票，圖刻天鵝，黑色天鵝乃西澳洲的徽章。但郵票正中的天鵝是倒轉的。在這種郵票有發現大變體，在圖案是印藍色，在這種四便士個石版印刷，一刻有地名與郵票面值另一刻天鵝，都用藍色，其實這種四便士倒印，不是天鵝版倒印，但在集郵上習慣稱做「倒轉天鵝」（按天鵝版可用印別個面值的郵票）。記得在一九七三年由香港集郵會與中國郵學會合辦的香港節郵票展覽會，澳洲著名集郵家約翰格納曾借出他的珍藏「倒轉天鵝」郵票展出，據知這種大變體郵票存世祇有十四枚。照郵票目錄定價，已用過者每枚一萬七千五百美元。已用過而剪成八角形者，祇值四千五百美元。

四仙普通郵票：圖戳一九二二年牙買加倒印的一先令郵票。

牙買加在一九二二年發出面值一先令的新郵票，圖案介紹出在牙島首府京士頓的英女皇維多利亞銅像，乃用橙黃色版與橙紅色合印成的，有發現過將倒轉印的大變體，但也被稱為女皇銅像倒印郵票。照郵票目錄定價，未用過者為六千五百美元，已用過者為四千二百五十美元。

美國飛機倒轉郵票

五仙普通郵票：圖戳一九一八年美國飛機倒轉郵票。

美國在一九一八年五月發出面值二十四仙航空郵票，圖案正中印一架藍色的飛機，邊框印紅色，這種航空郵票有發現一大全張一百枚郵票大變體，所見的飛機都是倒轉的。在一九一八年五月十四日，在美國首都華盛頓的集郵家羅貝到郵局購買新出的二十四仙航空郵票一大全張一百枚，發現每枚的飛機都是倒轉的，他非常歡喜，曾有郵商出價五百美元想向他購買，他不願售出，後有另一郵商出價一萬美元，羅貝也不為所動。最後羅貝帶着那大全張變體郵票到紐約想將它售與美國大集郵家格倫上校，可惜格倫上校出國旅行，羅貝隨將那大全張郵票售與在菲列得爾菲亞城的郵商基運，得美金一萬五千元。他是心滿意足，基運後將其售與格倫上校，得二萬美元，轉手間獲利五千元，他也非常歡喜，後來格倫上校願與參分樂，將那大全張飛機倒轉郵票分拆開，自己保留一小部份，餘將出售，在一九六六年有一枚飛機倒轉郵票出售，售價二萬美元，這是在當年格倫上校所付出購買整大張一百枚郵票的價錢，照郵票目錄定價每枚四萬美元。

本年伊利沙伯二世就再次訪港，我認識的一位外籍郵友跟他的夫人同來，他很有心到我會晤，他送給我看一枚他最愛的珍郵，當我看見時呆了一陣，那竟是一枚飛機倒轉郵票，顏色鮮艷奪目，我連聲讚賞，是愛不釋手呢。

聖羅蘭斯水道倒轉

十仙普通郵票：圖戳一八四五年瑞士巴塞爾白鴿郵票。

瑞士的一個省份巴塞爾（BASEL）在一八四五年發出面值二R半郵票，用凸印及平印版製成，顏色為黑、紅與藍色，無打齒孔，圖案為白鴿乃巴塞爾省徽。郵票目錄定價，未用過者四千七百五十美元，已用過者四千五百美元。

二十五仙航空郵票：圖戳一九五九年加拿大所出聖羅蘭斯水道圖倒轉郵票。

加拿大在一九五九年為紀念聖羅蘭斯水道通航，與美國聯合發行紀念郵票，加拿大所出的郵票以紅色及藍色兩個版印刷，有發現水道圖倒轉的大變體。照郵票目錄定價，未用過者為二千五百美元。

（世上稀罕與馳名郵票）

夏威夷百年前郵票 二仙票僅存十五枚

一枚未用過者價值八萬五千美元

四十仙航空郵票：圖戳一八五一年夏威夷教會郵票，面值二仙者，邊框剪得太過接近。

夏威夷羣島在一八五一年至一八五二年間發出最早郵票三種計有面值二仙、五仙及十三仙，名叫教會郵票，因為那些郵票多由教會中人買來貼寄郵件，郵票沒有齒孔，紙質脆薄，很易損壞，其中以面值二仙者存世最少，現知祇有十五枚其中兩枚在美國郵政博物館，三枚在檀香山博物館，在英國皇家郵集中也有一枚，餘落在集郵家私人手上，照郵票目錄定價，未用過者八萬五千美元，已用過者四萬五千五百美元。

一圓航空郵票：圖戳一八四零年英國黑便尼郵票。

英國在一八四零年五月六日發出世界最早郵票，面值一便尼，也是最馳名郵票，印刷黑色，故稱做「PENNY BLACK」「黑便尼」。這種郵票沒有齒孔，因為齒孔尚未發明，由於「黑便尼」發出的數量多，所以價值不高，在近年來始升值起，不過照郵票目錄定價，未用過者四百美元，已用過者四十美元。（香港）

中華民國

但仍要是在圖案邊框外尚留有白空位者才合標準。

圭亞那一枚郵票 價值廿八萬美元

二圓航空郵票：圖戳一八五六年英屬圭亞那一仙郵票。

英屬圭亞那（在南美洲）在一八五六年因所用的郵票未能由倫敦及時運到應用，乃在當地印製臨時用的郵票，其中有用洋紅色紙張印上黑色圖樣，面值一仙，現知在世界上祇有一枚留存，論品相是不足道，因它是照圖案邊框剪成八角形，同時在票面上又被擦過。它被稱為世界最稀罕的郵票，有很多人認為是不公道，因為尚有其他郵票也是獨一無二的孤品。但要知道這枚郵票有特性，同時在早期英屬地方所出的郵票是比較其他地方的更受人重視。

在一八七三年英屬圭亞那的十二歲學童華在家存書物中尋到那枚英屬圭亞那的一仙洋紅色的郵票，他嫌它不好看，將它賣給他的一個集郵朋友，得錢買了一些美國郵票。那枚郵票在一八七八年輾轉落在有「郵票大王」之稱的費拉里手上，據說他付一百五十英鎊。從第一次世界大戰期內，他避居瑞士，他遺下在巴黎的郵票被法國政府充公，在戰後分批拍賣，那枚圭亞那洋紅色一仙郵票在一九二二年拍賣，被美國著名集郵家雅打軒出高價買得，那雅打軒病逝後，經過訴訟，那枚郵票結果歸雅打軒夫人所有，後來雅打軒夫人托郵商將那枚郵票拍賣，因未到底價而退回。在一九四零年雅打軒夫人又將那枚郵票托郵商出售，據說得美金四萬元。隨後這枚郵票曾在多個郵票展覽會中借展出，但票主都不願表露出真姓名，在一九六五年史丹利吉般斯郵票目錄發行百年紀念郵展，有借展那枚郵票，曾代買保險二十萬英鎊。那枚郵票於一九七〇年在美國紐約拍賣，被一個美國財團出價二十八萬美元買得，打破單枚郵票最高的價錢，該財團將那枚郵票收藏，不再借出展覽，甚至作任何的條件，據說要待若干年後，待郵票已變成投資的財產之一！照郵票目錄定價那枚郵票已是三十二萬五千美元。

洪都拉斯郵票有價

五圓航空郵票：圖戳一九二五年洪都拉斯加蓋航空二十五仙改值郵票。

洪都拉斯在一九二五年在洪都拉斯的中美洲航空公司與洪國郵政當局合辦由德古斯加爾巴至聖拿科斯的航空郵遞，將當時用的普通郵票加蓋上「AERO CORREO」字樣，作貼寄航空郵件之用，其中有用十仙藍色郵票加蓋黑色作二十五仙航空郵票。照郵票目錄定價每枚未用過者五萬美元。

新郵報導

香港 香港郵政局將於本年五月四日發行三種新面值普通郵票，其為六角、七角及八角郵票，又由該日起取銷面值一角五分，二角五分及六角五分郵票。

香港郵政局又將在本年六月三十日發行以旅遊業為主題的紀念郵票四種，由本港美術名家何弢先生設計，圖案頗為新穎，二角描寫電車，六角描寫渡海小輪，一元三角描寫登山纜車，二元描寫帆船。

香港郵政局又將在本年十月間發出三種以「香港蘭花」為題的郵票，分別描繪三種不同的蘭花，即白蝶蘭、兜蘭及荷苞蘭。該套郵票乃由民政署長華樂庭之夫人設計。

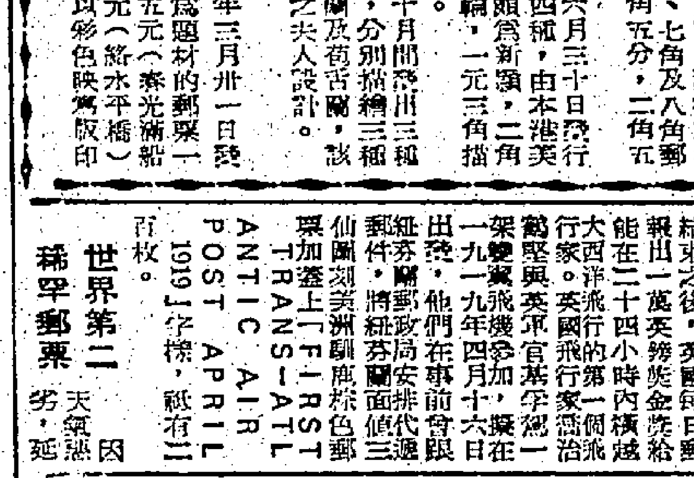
中華民國 中華民國郵政總局在本年三月卅一日發出以蔣夫人所繪山水畫四幅為題材的郵票一套，計二元（雲山聳翠），五元（秦光滿船），八元（溜泉自潔），十元（綠水平橋），這套郵票由瑞士界瓦錫所以彩色影寫版印製，頗為精緻。

世界第二稀罕郵票

十圓航空郵票：圖戳一九一九年紐芬蘭加蓋航空郵票。

在第一次世界大戰結束之後，英國每日郵報出一萬英鎊獎金給能在二十四小時內橫越大西洋飛行的第一個飛行家。英國飛行家霍克與英軍官麥堅茲駕一架飛機參加，擬在一九一九年四月十六日出發，他們在事前曾跟紐芬蘭郵政局安排代遞郵件，將紐芬蘭面值三仙圖刻美洲馴鹿棕色郵票加蓋上「FIRST TRANS-ATLANTIC AIR POST APRIL 1919」字樣，祇有二百枚。因天氣惡劣，延期到五月十八日才起飛，打算由紐芬蘭聖約翰港飛往愛爾蘭，但在飛行中又因天氣惡劣迫降落海面，機毀沉沒。兩位飛行家幸得由一艘丹麥拖船救起，載返英國。後來沉機被打撈起由船拖返，在機內有的信封無恙，郵袋，後照地址轉由平郵寄出，計用去郵票九十五枚作寄信之用，有十八枚被毀，有十一枚贈送與有關機構，所剩的七十六枚郵票，每枚定價二十五元出售，將所得援充永久海洋失事基金，照郵票目錄定價，未用過者七千美元，已用過者六千美元。

將上述的世界稀罕或馳名郵票十二種在尼加拉瓜共和國所發出的郵票上介紹出來，但集郵人士也許懷疑為什麼那一枚排列在英屬圭亞那一仙洋紅色郵票之下被稱為世界第二稀罕郵票，那是瑞典在一八五五年所出面值三司令黃色郵票（原票主印藍綠色），印錯顏色，為什麼叫做「郵票大王」？這枚郵票曾為羅馬尼亞國王卡羅所有，據說那枚郵票乃在一八八五年由一個十四歲學童發現，郵商認為是真品，但在一向被認為真品，但在年前由集郵專家多位研究，認為那枚錯印顏色的瑞典票是偽品，到今問題尚未解決，所以尼加拉瓜所出的那套郵票中沒有出現呢。



（從涿州寄往法國的郵封）

郵票展覽紀盛

記之

集郵中心（尖沙咀）與香港郵票錢幣商會聯合主辦之一九七七年郵票展覽會，經於四月四日正午在尖沙咀街坊會內展覽會場舉行，由新任郵政司潘富達主持剪綵儀式，尖沙咀街坊會理事長及郵展會主席余祿祐，香港郵票錢幣商會主席楊乃張及郵展會副主席劉煥民陪同進場主禮，嘉賓有香港集郵會會長，中國郵學會理事長，郵政局高級郵務總監李紹強，民政司署專員，余祿祐主任，劉煥民主任，典禮開始，由余祿祐理事長的歡迎詞，繼由大會主席劉煥民致詞，繼由郵政司致詞，中有報導香港將出新普通郵票與紀念郵票的消息，後由高級郵務總監李紹強譯述郵政司之演詞，最後由中國郵學會理事長黃作斌致謝詞，隨後，郵政司與各嘉賓由郵展會各主事人陪同參觀各展出票品，分佈在一百個框內，林林種種，美不勝收。展出人有國際郵展的金牌得主，也有各本地郵展得獎人，也有學校集郵會的展品，多附有詳細的說明，合乎郵展的標準，對推進集郵頗有貢獻，更有出版精印的郵票展覽特刊，內容豐富，更備有展品簡介及展出者姓名，順序排次，計有楊明仁，狄聚德，梁劍臣，余家楓，芮偉松，吳國良，陳兆漢，鄧玉瀅，張文華，盧光禹，蔡消潤，王璐珊，劉煥民，陳福欽，曹永達，何通生，余祿祐，聖約瑟書院集郵會，G. MOK，蔡消滴，王明陽，蔡英清，吕惠和，聖保祿書院集郵會，謝炳森等，陣容鼎盛，彼等都是非常熱心，將自己的珍藏，供大衆共同欣賞。最難得者乃香港郵政總局展出的香港行將發出的旅遊業紀念郵票四種之樣本。

在展覽會場旁的別室更設有商號郵票與其他郵品的攤位多個，利便觀衆採購，更增加熱鬧。

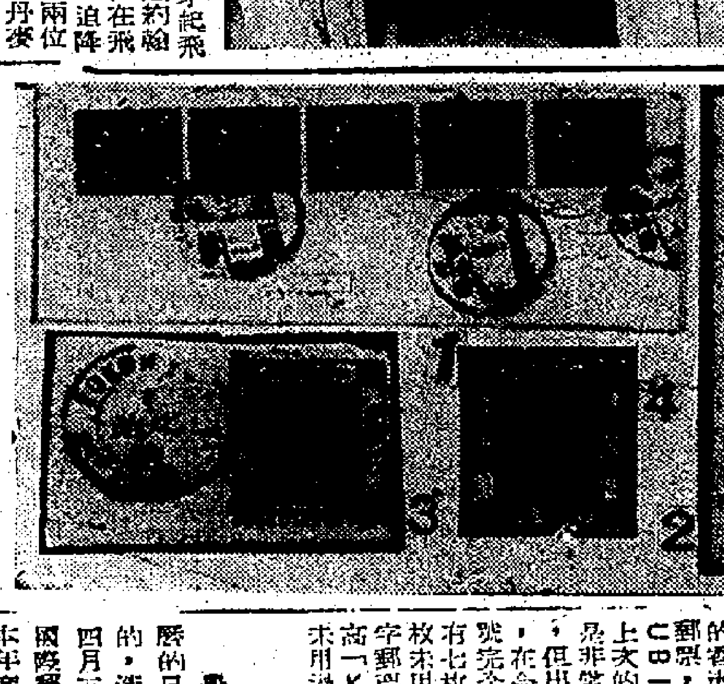
郵展日期由四月四日開始到四月九日閉幕，一連五日，到參觀者甚為踴躍，這次郵展是非常成功。

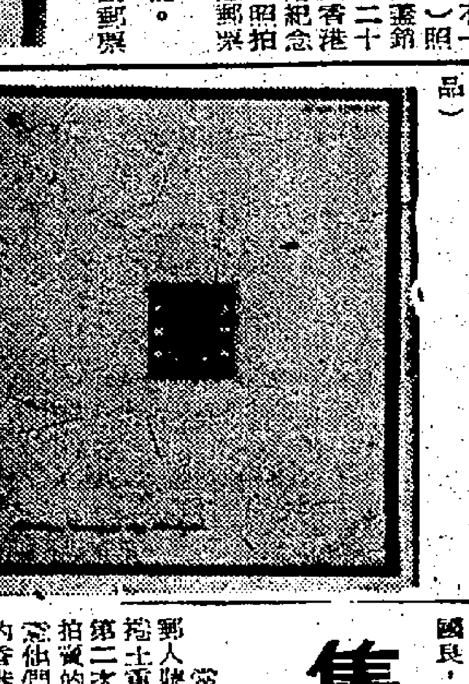
二次香港國際郵票拍賣追記

·若望·

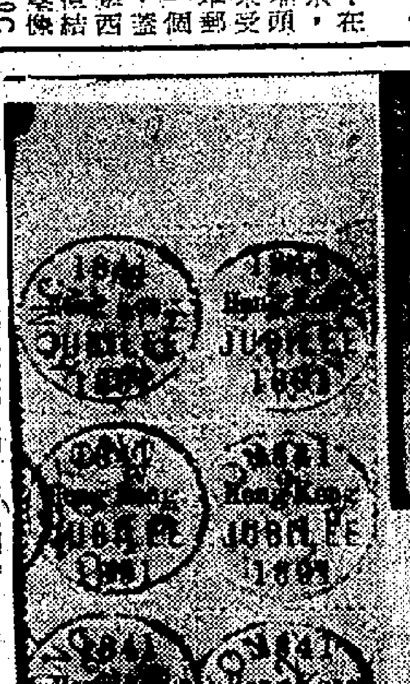
由世界馳名的英國史丹利傑賓斯郵票公司在香港舉行的第二次香港國際郵票大拍賣經於四月六日在港島文華酒店順利舉行，分上午與下午兩段時間競拍，仍由上次主持拍賣的斌特君執鎚，像一氣呵成的維持下去，毫無倦容，精神可嘉。今次大拍賣的項目共一千二百五十六號，比首次少了一百四十一號，若將首次與第二次香港國際郵票大拍賣的郵品相比對下，我們都會覺得在首次的稀罕郵票品較多，但在今次則以種類多見勝，所以雖比上次少了差不多一百五十號，但拍賣的成績也算得不錯，總共拍得港幣七十萬零九千一百八十元正，首次拍賣得款一百二十三萬二千三百元。今次到場競拍的人數是比首次為少，特別少見從外來的集郵專家，但據說從海外來郵拍的人倒不少。

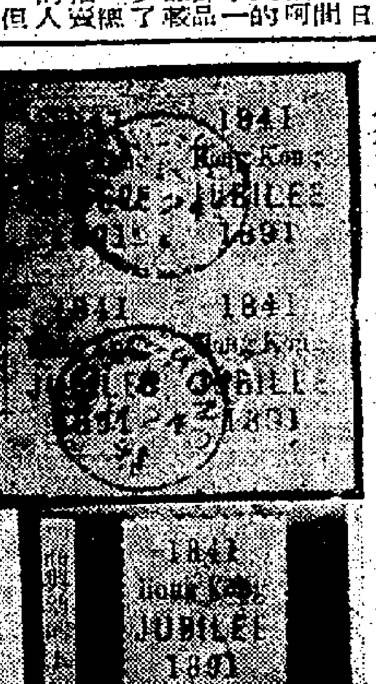
史丹利傑賓斯的主持人是非常精明於去年在港拍賣所得的經驗，為迎合在港集郵人士之需求，對香港與中國的票品特別加多更有多號是屬大堆頭的推出，也有是專集中的郵品，非常可取的，因未受到注意，結果使拍賣得的人喜出望外（有一個日本郵票集，估價三百元，但竟爭到二千二百元，有一個貼有五枚直串的「臨時中立」三分郵票的信封，蓋銷南京城郵局的郵戳，寄與駐南京美國領事寶德西收者（請看圖一）本很有歷史價值的實寄封，照拍賣目錄估價二千元，但結果祇有一千五百五十元。最特色的珍品是分配合顏色的試色票，在英皇像側的中文刊有「壹先」，但在像下的英文是（TEN CENTS與10C）（請看圖二）照拍賣目錄的估價四百元，結果拍得二千元。一張封片貼有一枚香港二先時郵票，蓋銷在日本橫濱法國郵局所用的郵戳（請看圖三）照拍賣目錄估價是二千八百元，結果得二千七百元。一枚香港五仙郵票蓋銷（D28）「瓊州」郵戳（請看圖四），照拍賣目錄估價四百元，以四百二十元成交。除外在香港郵票方面，最引人注意的一號乃有高「K」字的香港開埠五十年紀念郵票（一角及十元全套）（請看本期集郵隨筆）。另是英皇喬治六世銀婚紀念郵票（請看本期集郵隨筆）新郵十二直方連，有全齒膠，未曾貼過的，照拍賣目錄估值一千一百元，拍得一千二百五十元。香港大學五十年紀念郵票，漏印金色，照拍賣目錄估值一千一百元，拍得一千五百五十元。明年，史丹利傑賓斯會不會再來舉行拍賣呢？看情形是大有可能。





（第二次香港國際郵票大拍賣的其中四項珍品）





（有高「K」字的香港開埠五十年紀念郵票）

集郵隨筆

·JB·

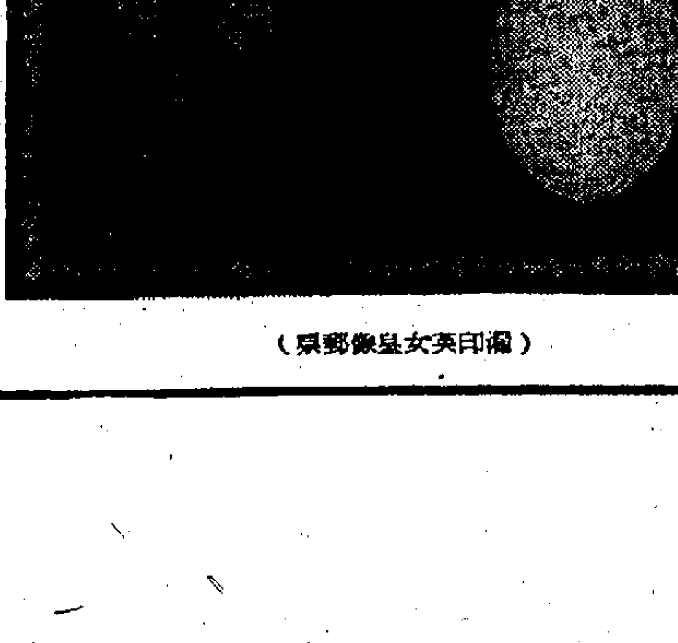
高「K」字郵票

當本港有一部份集郵人聽到史丹利傑賓斯拍士重來，在香港舉行第二次香港國際郵票大拍賣的消息時都非常注意他們會不會帶來更多的香港開埠五十年紀念郵票，又俗稱「1891 JUBILEE」因為在上次的拍賣，那種郵票是非常吃香，拍得好價，但出乎大衆意料之外，在今次的拍賣祇有一號完全是那種郵票，僅有七枚，其中包括有一枚未用過的爛斷「1」字郵票，一枚已用過的高「K」字郵票，一枚未用過的普通郵票與四枚已用過的普通郵票，照拍賣目錄的估價不過是港幣三百二十元。但結果拍得一千零五十元，買客最看得起的無疑是那枚高「K」字郵票，假如那枚郵票的品相是更好的話，我想該批郵票的拍價會更高呢！在這裏介紹出嵌藏的一些高「K」字郵票，那有未用過票，一個實寄四方連郵票，其中有一枚郵票是高「K」字的，一個是六方連郵票，左邊最上的與最下郵票都是高「K」字的，後者所加蓋上的字體微有重複，乃未嘗外見者。

墓碑與復活節蛋

懸掛的節令是跟陽曆的日期在每年是相同的，清明節都是在陽曆四月五日，第二次香港國際郵票大拍賣恰是在本年度的清明節後一日舉行，清明節是我國孝子賢孫掃墓的日子。在今次拍賣的中國票品中，有一個信封乃在一九二三年四月由涿州（現改稱涿縣，在河北省）寄到法國波爾多（BORDEAUX），所貼的清代蟠龍郵票蓋銷照拍賣目錄所寫的是涿州的「BLACK TOMBSTONE」「黑色墓碑」郵戳，因為那種郵戳的形狀似墓碑，這個信封的估價是港幣一千大元，但結果以七百五十元成交。

復活節乃港人最歡迎的假期，因為在每年都是連續有四日，今年的假期由四月八日開始到十一日為止。象徵復活節的東西最明顯，而且可吃的是復活節蛋，在今次香港國際郵票大拍賣的英國票品中，有一枚英國在一九六二年所出英國生產力年三便士郵票，漏印英女皇像的大體郵票，留下的空白處似一隻蛋，可稱做復活節蛋，這是很值錢的一隻，照拍賣目錄的估價是港幣二千元，但拍得二千四百元，由於隔幾日便是復活節，漲價是合理。一笑！



（漏印英女皇像郵票）

集郵漫畫

「我也要配過一對眼鏡嚟睇士担！」

喜遇郵政司潘富達

在四月四日筆者應邀參加由尖沙咀街坊郵票中心與香港郵票錢幣商會合辦的郵票展覽會，得再遇郵政司潘富達先生，他是蒞臨主持剪綵儀式。我在首次得晤潘富達先生時乃在一九七三年第三屆香港節郵票展覽會，當時他是署理郵政司，他是蒞臨主持該郵展的開幕禮。今次我再見到郵政司，覺得他丰采依然，喜歡跟集郵人士交談。在香港節郵展，我曾陪伴他看參加那次大會展會主辦的香港旅遊業郵票圖案比賽的各參加與得獎的作品，郵政司在觀看時垂問頗多，可見他對郵票圖案設計也很看重。又從郵政司在這次尖沙咀郵展會開幕時的致詞，娓娓動聽，他也像一位很有經驗的集郵家，使聽者飄然神往，由他的盛意，借出四款將在本年六月發售的香港旅遊業紀念郵票的樣本在會內展出，俾各人得有先覩的機會，是非常難得，我們都願向他致謝。在臨別時，郵政司曾對筆者問及對那套將出的旅遊業郵票的意見。

編者按：在第三屆香港節郵展會主辦的香港旅遊業郵票圖案比賽各參加的作品，無論得獎與否均未被香港郵政當局採用。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多加字數按一個位調增計算。（每段最多可刊四個位，每天每段四個位則每段收費四元計算）。長期照計，不折不扣，上期繳，每日下午六時前截稿。

大字四個 小字卅四個 每天三元

賜洽處：①社址香港荷李活道一〇六至一一〇號 ②九龍旺角彌敦道華人銀行地下 ③九龍代理處 ④九龍新蒲崗 ⑤荃灣 ⑥⑦西環 ⑧灣仔 ⑨北角

刊分類廣告贈送抽獎券

瑞士雷達表 贊助

（由五月一日至五月三十一日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張多刊多送

特獎：瑞士雷達表男庄永不磨損鋼力音叉型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名：各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$350.

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效最大

（抽獎公佈日期六月五日）

租賃 香港

寶雲閣車位出租

冷氣傢俬

荷李活道

股市枱租

筲箕灣道

寫字樓廉租

旺舖招租

灣仔旺舖

中區商住

中區寫字

永樂西街

寫字樓

麥當奴道

中環吉樓

中環旺舖

中區寫字

中區寫字

中環寫字

光猛梗房

高尚住宅

寫字樓分租

中區二樓

半山梗房

香港仔廠

跑馬地車位出租

北角旺舖招租 英皇道125號 合各行業

寫字樓廉租 香港德輔道中121號 周大福商業大廈十四字樓 面積5700呎全層或分租 均可 請電⑤036392 ⑤437596

百德新街住宅招租 兩廳三房全新裝修設備齊全 租金合理限正當職業 給有須具有證件者並請電⑤明文四九三一式洽

寫字樓出租 威靈頓街39-41號 六基大廈

香港房屋協會 舖位招租 房屋協會現接受申請租賃 ... 申請者請於一九七七年五月廿日前於辦公時間到皇后大道中公爵行三〇四室本會索取表格。

租 三房兩廳 一廳兩房

嘉瑜園 薄扶林道86號 洋樓平租 麗瑰景海 兩廳三房 齊煤電水 用專位車 月租2200起 鷹君 電話：5-257351

恒生銀行信託有限公司

電話：H255011 內綫429・235或244

吉樓招租

旺舖：北角英皇道141至147號 ... 英皇道九四七號地下及閣樓共千六呎 ... 英皇道九九三號得利樓

商業樓宇：大道中七十六號七百呎 寫字樓 灣仔恒生銀行大廈 ... 軒尼詩道188-198號五百呎近 ... 筲箕灣東大街6至28號 ...

住宅：中區嘉惠 ... 一廳兩房 ... 跑馬地 ... 大坑道 ... 半山 ...

北角 英皇道 ... 位靜 ...

大新厦陞 ...

中環寫字樓招租 德祐大廈 近政府停車場 九樓約277及320呎 十一樓約277及320呎 十二樓約227及277呎 電話：⑤-227765浩華有限公司洽 ⑤-441332樓下管理處洽

大小寫字樓平租 永基大廈 德輔道西26-30號 永順大廈 文咸西64-66號 電話：四三三六四三

灣仔 軒尼詩道396-416號 醫務所招租 新型德興大廈特設五、六樓全作醫務所用途水喉設備齊全。每單位由三百餘呎起。電話管理處⑤753981 或浩華有限公司⑤227765

軒尼詩道396-416號近天樂里口隧道交通總匯 新型24層德興大廈 十樓至廿四樓高尚住宅。五樓至九樓高級寫字樓大小俱備（五、六樓兩層特設醫生專用診所 分間招租來去水管設備齊全）。全部招租統一管理。最佳設備。租值廉宜。接洽處：中環萬宜大廈525室浩華有限公司 或電：⑤一二六七七六五 ⑤一二三〇七九一

中區大廈寫字樓 三百餘呎・七百餘呎・廉租 （德輔道中與畢打街口香港華人銀行大廈） 電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

柴灣一樓貨倉租 面積15150呎負重250磅租19,000元。有蓋貨車位式個每車位一個租1,100元 9,000磅及6,000磅特大載貨電梯四座4,500磅 客用電梯四座上落便利。利眾街柴灣中心工業大廈一樓 電話：H-247141馬洽

中區寫字樓 平租約600呎新裝修有入牆冷氣地毡中央冷氣系統有意 請電5-436129 5-436154李先生

工廠租樓 吉交

港澳碼頭 誠信大廈租

向海景中區寫字樓出租 面積六百呎・千一呎 中央冷氣系統有裝修間格可望海景 即租即用管理設備完善特價廉租電：5-445177-8綫趙先生洽 干諾道中54-56號康大廈 CONNAUGHT BLDG.

商住樓新廉租 最啱你

開達大廈

廠房廉租

安泰工業大厦 招租 荃灣白田壩街46號五樓及九樓每層六千呎 請電：③-811382楊洽

九龍城區旺舖平租

盛貴廠租

街市旺舖租

出租梗房

新界貨倉

柯士甸道

旺舖平租

美孚六期

30元寫字樓

高尚洋房

自由閣租

葵涌新唐樓

租賃 九龍

商業樓招租

地下舖租

地下招租

廠房租 長沙灣長裕街16號 志興昌工業大樓 面積：大細均備由二千尺起 新建廠房即可入伙隨到看洽

大單邊旺舖 平租千餘元

清靜房租

東海大廈

太子道樓

粉嶺廠樓

旺舖招租

商業式樓

每呎五毫

元朗旺舖

旺舖閣樓

旺舖招租

屯門旺舖

西洋菜街

旺舖廉頂

官塘千尺

廠租 土瓜灣落山道108號 地下、樓上、面積大細均備、即租即用、管理處引看洽

觀塘大業街34號 以寫字樓型式設計之：楊耀松第五工業大廈招租 由二千餘呎至萬餘呎。有停車位。即可入伙。本廈特點：廠廈內外全部批盪24小時雲石地板。租處：順昌有限公司電話⑧754818⑧435244

校舍招租

九龍地王舖連閣 二百呎 千餘元平

式樓租 1.上海街490 上午11至12時開門引看 2.荔枝角道171 下午三至五時開門引 看辦公電H451076

恒生信託 請電：K314411 （車位）（商業用途）（鋪位）

九龍 吉樓招租（住宅樓宇）

土瓜灣樓

新舖吉售

吉樓出售

洋樓廉售

八萬七千

鳳凰新村

高尚住宅

荃灣地

葵富大廈

鏡記買賣樓舖

廣播道樓

向南文英樓

吉樓平售

工廠樓售

廣播道樓

木屋平售

葵涌洋樓

出售 九龍

輕工業樓

街市大旺舖招租

清水灣道

大單邊

德成行地產

葵涌旺舖

住宅吉售

大埔錦山

出國廉售

農場魚塘

九龍塘新樓急售

新廠房售

九龍彌敦道 醫商樓字 所業出售 彌敦道四四〇至四四三號三樓連三間交吉出售 即對面九龍郵局 電話：848095 寫字樓時間洽商

購買各區樓舖 業主免費省時出售港九新界酒樓工廠餐廳公司別墅農場各新邨及大小樓舖成交最快專車帶客看樓舖出租樓舖最快最宜歡迎親臨或電柯士甸道39A地下 K662724 K663450馮園

嘉倫公司洽

元州街售

碧街旺舖

青山道舖

鋪位出售

美景台

安樂苑

怡安閣

清水灣道

住宅出售

嘉富國際有限公司 代售租貨 發展顧問 策劃管理 5-281484

珍寶閣 九龍廣播道45號 一流美宅・三房兩廳・一千餘呎 首期六萬・十年付款・即買即住 鷹君 香港干諾道中30號7樓 5-257351

商樓特價售

大坑道

出售 香港

大角咀道地王 志昌工業大厦 四千五尺交吉出售 12-245021-6冠華鏡廠陳洽

物業出售

唐樓出售

漢記 K640223

偉恒昌新邨

新蒲崗靚廠房售 頂樓連天台共九千餘尺有貨客電梯光線充足上落方便有誠意者請函華僑日報信箱一〇四八

旺舖廉售

廣播道出國

土瓜灣銀

新界換地權

大集團徵購

吉樓平售

舖位出售

街市旺舖

洋樓出售

德輔道西

般咸道

國際行

繼園街旺舖

吉樓出售

唐樓出售

中環全幢

舖位平售

均益二期

商業三樓

筲箕灣道

吉售旭和道

賽西湖售

北角洋樓

灣仔道

寫字樓售

筲箕灣樓

柴灣大厦

恒景園

維景花園

德付道西

香港仔黃竹坑道 工廠廉售 式千餘呎起 怡華5-229162

北角工廠 廉售4055呎起 華厦5-229162

黃竹坑工廠平售 業發街六號 只餘一伙面積3,028呎另貨車車位 請電：5-253003

出國急售北角二樓

出售髮屋

六層唐樓

浩棧行 代理買賣物業 樓房按揭服務 中環結志街24地下 ⑤-443995洽⑤-453381

舖樓急售

吉靚售樓

尚有分類廣告 刊在第九張第二頁

華輝大厦 14萬餘起 面積529呎三房一廳 現貨新樓・即買即住 高低層座・任君選購 康業服務 5-444161

舖位廉售

茶樓餐廳

全港最平商業樓宇

德道千

商業樓交吉出售 永樂街一八八號四樓實用面積727尺 九九九年期售廿四萬五千 元合意者請電：5-236049郭君接洽

豪富大廈 商業 鷹君 電話：5-257351

本地產平價 二成入伙 十五年供 月交幾百

上環旺舖租售
太平山街32號地下
有入伙紙　實用460呎
售22萬　租$1.900
錦茂企業有限公司
電話：⑥-236049

旺角旺舖租售
塘尾道199號好世界洋樓
面積：1200呎
請電：5-253003

新明地產
H-799387

美景台
東南面海景秀麗色
二樓AB六十二萬 三樓AB六十一萬 四樓AB五十九萬 五樓AB五十八萬 十五樓AB五十八萬

中環租售
大道中交通便利各文小商業大廈寫字樓適合各行業

忠誠街檔
日租銀行10九門至成旺前服務中角區旺角道5號老字號26年

吉樓租售
九龍旺角長街五十七號六水電全新六百五呎年期前適合各行業

商業2樓
道108—118號大廈 690呎向 K六八〇九式 適合辦公

旺舖租售
九龍旺角街有6七號人 八合五道七一業 面積適中

般含道
高級住宅 1.238呎 H460193 H877368

西區商業
大樓128至138號 四樓商業 H二三〇 二五〇 八四五

中區寫字樓
19號雲咸街17號 302至587呎 工商大廈 H·234523 H·250834

廠房租售
新蒲崗工業大廈 四千八百呎 有裝修 電K二六二一 楊洽

新樓租售
石塘咀 屋宇 三房 售價 電話K二五四九二八

廠房租售
新蒲崗 約三千二百呎 六月入伙 四千售 每呎 請電⑥225633陳洽 擁有意免佣

租售

柴灣廠房
萬業工業大廈 地點三伙 小巴站公園 680尺15—10字 19—30字 租售直接業主 電K—200805邵洽

租廠售房
葵涌 金田街30至38號 工業大廈七樓C 千餘呎 K—七三三四八〇洽

旺舖租售
下鄉道5號
面積：939呎及
二樓商業 6595呎
電：5—253003 或 3—644763

馮秉芬地產代理有限公司
樓宇租售・管業收租
電話：⑥-225081・⑥-259692
中環康樂大厦2714室

九龍代租
九龍代租 尖沙咀 商業舖位 中環利園西華街 薄扶林道 1720呎 970呎 1050呎 2000呎 500呎

香港代租
跑馬地 太古城 大坑道 淺水灣 山頂 1400呎 1800呎 1600呎 2000呎 5000呎

九龍代售
廣播道 偉晴閣 富麗樓 850呎 1720呎 1114呎 740呎 1100呎 300呎

香港代售
太古城 英皇道 山頂 寶馬山 700呎 675呎 1640呎 1260呎 2000呎 1800呎 5000呎 4000呎

歡迎業主委託
樓宇收租 買賣 租賃 忠誠服務
H233812 H242292

中環寫字樓 北角工商樓 建煌新記
H253309 H233017

公行平
理主業馮

漢記財務有限公司
★★★★★★★★★★★★★★★★
物業按揭・地產買賣
樓宇租售・歡迎委託
地址：九龍土瓜灣道78D地下
電話：③—6 4 0 2 2 3—4

跑馬地
新樓旺舖租售實用八百呎樓底十七呎高奕蔭街35號地下合各種行業電H627053洽

租售
①九龍秀竹園道1800呎 租$3000
②九龍青山道10米半別墅 租$6000
③香港千德道40號2200呎 租$4000
請電H439176K363302

出售
①遮打老街寶寶閣七百三十呎
②馬頭圍道21號地下舖位一千五百呎
③太子道榮園一千二百五十呎
④嘉蘭道東41號大廈二千六百
⑤彌敦道
⑥⑦染布房街六號A五百呎 灣仔道地下貨倉 寫字樓一千五百呎
請電：和記地產代理有限公司 ⑥—240124—7

出租
寫字樓舖位
①北角繼園街和興閣一千二百呎
②太子道與彙皇帝大廈一千呎
①尖沙咀寶來登商場及寫字樓六百三十二至一千五百七十二呎
②德輔道西均益大廈寫字樓六百五十呎
③夏慤道和記大廈商場三百五十呎
④繼園台17號地下寫字樓三千二百餘呎
⑤漢成街模漢大廈寫字樓二百至二千呎

官塘政府 牛仔褲廠 單邊細舖 出國急讓 新明地產 製衣廠讓 移民急讓 出國急讓 出國急讓 餐室招頂 寫字樓讓 廠房出讓 米舖酒舖廉讓 金鳳閣 南豐新村 士多廉讓 尖沙咀 出讓樓房 77福士七 汽車 波斯富街

夜冷貨大平沽
大帮新型柚木傢俬・摺椅・酒樓用具・焗餅爐・玻璃杯・窗口冷氣機・雙門單門肉食櫃・來路超級市場用凍櫃・鋁質式櫃・草帽・水壺・旅皮鞋・滅火筒及一切存倉貨尾大平特平・歡迎參觀。
地址：尖沙咀金巴利道三十五號地下洽

新喜地產財務公司
代理各行各業・商店樓宇租售
廠房餐廳買賣・物業加按轉按
地址九龍油蔴地吳松街170號地下
電話：K690737　K691330

圓筒機讓
建業牢盤羅紋14針圓筒機廉讓九成新機件好有16、17、18、21及23吋
電12—437349陳洽

麵機出讓 出國急讓 鋼琴急讓 遊艇出讓 遊艇出讓 冷氣機讓 出讓什項 蔚景樓紅磡

夜冷金屬軟管廠平沽
大帮軟管，萬五磅牙大冲床，三千至四千牙冲床，西德印軟管嘜頭機，轆軟片機，車牙機，焗爐，鋼寫字枱，轉椅，文具柜打字機，打咭鐘，吊扇，及一切生財工具大平沽。
地址北角琴行街二號C地下洽

夜冷貨大平
大批 全還油平車於仁耳仔撩根車 飛佛打鈕耳仔車飛馬拉橫車
美國絲裡卡曲介棉布料拉鍊繡球士點爐熨斗7-12針織機牛角座扇工作檯大帮出口暖水壺玩具枱，新蒲崗崇齡街四十四號地下洽

圓筒機讓
英國名廠22針，30吋直徑圓筒針織機多台廉讓
電：5-765327廖洽

針機廠房讓
現有全新24針30"福源圓筒機八台・及筒子機・風泵・新裝修廠房五千尺・特價出讓。有意者請來信華僑日報信箱一〇二〇號。

夜冷中國湯碟平沽
大七元九 大吋及六吋 七吋 口碟及湯碟 合口價 批發 電話：日H47 9926 夜：H46 6692

飛歌冷氣 鋼琴廉讓 織鍊機讓 凍肉櫃

結婚花車 油印中心 花園假山 通渠改廁 雪櫃翻新 東方晒圖

商業

夜冷大酒樓平沽
大帮酒樓用具、木枱、木椅、鐵摺椅、座地扇、不銹鋼厨房用具、點心車、水杯、碗碟、大小冷氣機、百事可樂汽水櫃、快餐店炸爐全套、雀枱、雀櫈、雀牌、大圓枱面、魚池泵、銀器、收銀機、蒸籠、水煲、吊燈、及各種生財器具・大平沽。
（地址：九龍旺角塘尾道69—71號地下洽）

夜冷酒家平沽
大帮酒樓不銹鋼具・厨房電器・厨房用具・蒸籠・大小肉食櫃・熱水爐・焗爐・碗碟水杯・大批傢俬枱櫈・風扇・抽氣扇・蒸溜天九・吊燈・銀具・汽水櫃・什物・工具・限日沽清
旺角通菜街70至76號（近荔枝角道）

夜冷酒店大平沽
大帮名廠窗口機，彩色電視機，地毡，柚木衣柜，粧枱，大小梳化椅，雙單人床，床山，床單毛毡，百葉簾，窗簾布，熱水爐，四尺半浴缸，洗手盆，餐廳枱椅，雙門肉食柜，汽水柜，出冰機厨房用具及各種酒店什物大平沽。地址：跑馬地山村道5號地下洽

打字機
專營買賣精工修理
舊機保用舊可換新
中環興隆街六號五樓
信利打字機公司
日H437326　夜H517034

建築材料 清潔打臘 翻新梳化 捷成鑽井 晒圖 水地晶板 油水晶板 打臘清潔 鋁窗鋁門 工咭鐘十元 打字機五元 特約按摩 通渠通廁 遊艇 電視 結婚花車 代客派咭 紙貼街招 專滅白蟻 特藝速印 利豐網版

港大會計樓
專代註册有限公司現成有限公司社團及商標註册報稅退稅會計成本商業案件
九龍彌敦道萬隆大廈1501B室電話：3—311866

打字機
手表平賣
★大批來貨售價特廉歡迎參觀★
選購請到：
永發打字機公司
中環租庇利街十九號
（消防局側）⑤—447766

探探童裝 裝修 工廠住宅舖 面別墅學校 裝修

冷氣
新舊飛歌冷氣平售
修買洗拆冷風雪櫃
理賣機裝氣喉柜油
永明行H753027

水晶
寫字樓住宅別墅 和記 專業人才 高級水晶工料取價公道港九新界日夜服務 車磨地板
⑫268193・268195

棉紙 廁紙 光明裝修 油漆裝修

裝修設計
承接住宅別墅廠舖寫字樓工程
K209847洽
上海永昌工程公司

東方公司 萬能角鋼窗簾美路 裝修 半自動電熱蛋卷機

追債
辦私人商業代追服務 政府快斜欠債 忠誠註册
K880975 K857461

冷氣
永興工程 冷氣雪櫃
H721651・736825

打字機
買賣 修理 舊換新
專售各國名廠打字機及廉價二手機・款式多・價錢平・香港新昌街道二九一號四樓H738540
中建打字機公司

掌相命家 鍾應堂

鋁門窗
十二週年紀念特價優待

冷氣
新舊飛歌冷氣平售
修買洗拆冷風雪櫃
理賣機裝氣喉櫃油
H713300至1國際

通利琴行
鋼琴●電子琴●樂器●六折起
原庄進口歐洲名廠鋼琴，特價祇售$3,450一歡迎分期，保用十年。

※鋼琴中心※

水晶
車磨地板
新世界
K964040 K964422 H247699 H246259

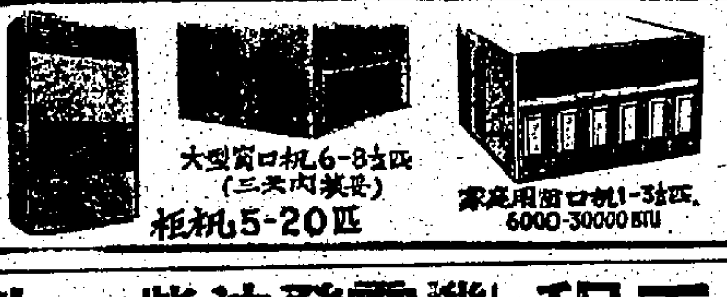
註册
輝誼 商業服務 會計秘書 公司出售 並有現成 商標社團 有限公司 專代註册

捷誠 註册 印嘜 鋼琴 美術

一鳴製造廠
電話：3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一四一號

吳晃機器廠
粉蒸動自機河
出品各類食品機械 歡迎訂造 廠址：鴨脷洲大街十六號 電話⑧739920

追債

大型工商業用冷氣機


適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後爲各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。

惠風牌
歡迎電詢：中國冷氣有限公司 中環德輔道中20號德成大廈二樓・電話：5-229025

鋼寫字檯

國泰第一 鋼具品質
國泰公司萬宜大廈114室　電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

意大利AIFO柴油發電機
50KVA. 220/380V. 現貨供應
其它規格，歡迎垂詢選購。
香港代理商：東源機械有限公司
九龍元洲街176號地下　電話：③-613006　③-615766

程工修裝

禮芳貿易公司
專營：代理・入口・歐美・玩具・文具・飾物
新到：西德自動翻新（碎奇合樣）零售每個一元美國(情緒心)能自動變色零售每對九元半美國(沙魚牙)手練鈕扣零售每個八元起美國(天然石)朵與介指零售每對六元起奧國各款精美人工飾物零售每個八元起歡迎零售商批發商訂購地址尖沙咀山林道26號1樓7室⑧670401大批西德英國歐美玩具、文具即將到港歡迎備訂

亞洲教育文化代理
本社擁有數十名經驗富豐推銷員及健全之宣傳部與各學校及文教團體有密切聯系專代理（1）中小學教科及參考書籍（2）一切文教用品詳函九龍郵箱2232亞洲社即當派員接洽（來件守秘）

執漏專門

承製校部
請於本月14號前到本會參閱中小學校部樣本取報價單規章窩打老道134號宣道會

徵日韓筆友
年青日本式指壓按摩師對日韓語文甚感興趣誠意日韓人仕爲筆友有意者請函：香港九龍中匯街三番・八階25室AL IRYO架 阿里來函請用中、日、韓文

誠徵女友

EXEC. SEC.
WISHES TO MEET GENTLEMEN OF 33-39. QUALIFIED PROFESSIONALS EDUCATED ABROAD MUCH PREFERRED. PLSREPLY IN ENGLISH WITH PHOTO TO MISS MA. P.O. BOX 3318, SHEUNG WAN P.O.

徵婚
歸中年業商須愛侶年30如有意者請投：
KAM CHUEN SIT
33-0235TH AVE
ASTORIA, N.Y. 1106
U.S.A. 函商

誠徵女友 誠徵女友 徵女合作

徵求

打字機
買賣　修理　舊換新
打字機 $90　電打字機 $480
油印機 $350　工咭機 $250
亞皆老街54號五樓　假日照常
先施斜對面　香港文儀器材行
電梯4字　K962903

補漏

推銷貿易團抵港
印度推銷貿易團最近抵港欲徵求入口商批發商新潮服裝店及印度棉織品推銷商纖維布料稀布成衣及其他纖維質適合遊客之用等商人請向香港靈咸街五十七號二字MR. J. L. HARIA洽電話：H二五八九一六

誠意徵婚 誠徵婚女 金鳳閣 專買酸枝 婚姻服務 誠徵女友 男徵胖婦 外商欲徵 女徵伴 徵求經紀 徵求校舍 誠徵寡婦 收買酸枝

樂聲琴行
最合理價
代客徵舊
鋼琴
H742740　H468646
K692360　K037968

高價收購
電器冷氣雪櫃廠打五金工具清倉傢俬什物。
電K三〇六〇七五
上海街506號光輝

美心婚姻
萬千仕女待選擇守密服務信譽好統計去年成功率達百分之八十七榮獲報刊電視台推介政府註册組行英國分行香港美加星馬台灣請電H779959・777552朝十晚八福街三號銅鑼灣商業大廈八樓A

高價收購大量國畫 紙品廠 徵求廠房 誠徵女友 誠徵男友 誠徵女友 誠意徵友 精求鋼琴 鋼琴 誠徵女友 線廠 徵購重慶大 最高價收購音響電視 徵求舖面

收塑膠機
現金高價交易收塑膠機工模車嘴創鑽五金啤新舊大細全間分批五金機器風泵水泵　K620789

尚有分類廣告刊在第九張第三頁

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

專收購廠存貨成布衣料
電K772739 3033311轉9308楊洽

幸福婚姻公司
榮獲政府報刊推介電視電台訪問
尖沙咀河內道二號五樓K689986
創立六載
美國分行Jacksonst.s.f.ca94133
獨立會客 相逢何必曾相識 千里姻緣一線牽
囍

誠徵女友 鰥夫徵友 誠徵女友

遠東琴行
徵求舊鋼琴
H—273539

收買酸枝
高價收買古玩酸枝傢俬 ⑨458783 中環大道中311號合成行

聘請

請女售貨員 文具玩具

中年女文員

學生兼職

聘請女傭

五金師傅

製衣組長

女售貨員

招請生熟手

冰凍

代印街招

學印街招

美術裝飾

請後生

聘練習生

美孚女傭

請送貨員

招請女工

請練習生

聘女文員

聘請文員

誠聘司機

聘請文員

電話接線

協成電機

急聘教師

聘有經驗

運輸行聘

請女幼師

旺角錶廠

招請文員

運輸公司

灣仔書局

會計文員

招請後生

煮飯女傭

洋行誠聘

車行文員

女傭

女傭

請女傭

招請後生

特聘化粧小姐

律師樓請派信

中區律師樓

留宿女傭

西區貨倉

打金補師

出口行請

三行學徒

九龍某中學

聘女助護

聘請文員

聘請後生

聘女文員

電話文員

大廈清潔

留宿女傭

大英商行

留宿女傭

葵涌夜校

寫字樓後生

慈善機構

招請後生

化粧品

跟車送化粧品

請練習生

急徵男女

印刷機構

染廠見習

送貨員工

女傭

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 西環一畢路乍街十四號A西環街坊福利會 電話一5-871663

灣仔軒尼詩道 灣仔一軒尼詩道244—246二樓遜昭軒文玩公司 電話一5-747766

北角海港道 北角一北角海港道36號(北角碼頭對面)香港華行 電話一5-613913

九龍美孚新邨 美孚新邨一百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話一3-718532

荃灣衆安街 荃灣一衆安街三號二樓正康公司 電話一12-429081

時間一每日上午十時至下午六時增設區內服務 或可省時 又免車資

女文員

勞工手套

商行展業 聘請 男女初級

徵聘

商行

聘

葵涌區

聘請職員 英中程度勤奮上進經驗不拘有意者請電 3—661281—4

女售貨員

請練習生 新蒲崗某大工廠招請寫字樓男性練習生數名需初中程度有升職機會及福利尚大有意者請函九龍新蒲崗大有街三十四號

紗廠聘請會計員

聘請練習生

營業主任

則樓聘請

尖沙咀大表行 聘高薪

急聘會計 地產集團急聘會計卅歲以下中六以上程度或同等學歷持有倫敦商會高級會計證書及兩年獨立處理全盤帳目經驗待遇從優應徵者請親繕中英文履歷要求待遇並附近照電話GPO BOX 5764號

律師樓誠聘中級文員

誠聘教師

香港管弦樂團急聘 一第二小提琴首席月薪由$3700—40,00 二小提琴及低音大提琴團員月薪由$21,50—28 50本協會急聘新合約團員申請者請於五月十六日前具詳細履歷……

津貼中學

誠聘司機 廠車司機兼外勤一名須具十四座位牌三年以上體健無不良嗜好年齡五十以下具舖保來函請附近照電話寄葵涌打磚坪街63—75號東亞工業大廈八樓

環球機構

印刷機構

國際超級市場急聘男添貨女收銀貨倉搬運員。

男見習生

女病房助理訓練生

聘請

建築公司聘請

招請隨車送貨員

建築人才 某大建築公司誠聘一地盤先生須具多年實際經驗四十五歲以下懂英文者優先考慮二男女助理會計LCC中級簿記程度字體秀麗懂打字稍識年結對電藥會計有經驗者優先考慮合具中英文詳歷本報信箱第1049號

聘舞蹈藝員

顧定康聘女助

你可成為高薪

請小姐

學校成績不論

高薪徵聘 1.文員 2.送貨員 3.後生 4.管理員

聘推銷員

聘外勤送貨員

請練習生

電氣行請

簿記文員

留宿鐘點女傭

旅行社請女職員

營業代表 新蒲崗塑膠玩具廠誠聘營業代表一名中學或以上程度能講寫流利英語具實際經驗請親繕履歷電話要求待遇函本報信箱790號

津校中文書記

九龍美國商行 招請男性初中程度練習生數名詳細履歷要求待遇近程電話一函本報信箱一〇四號

女傭

日本時裝公司

男後生

明愛中心

請出口部文員 製衣廠請出口部文員識船務銀行文件及出入口手續待遇優厚應聘者請備履歷照電來函華僑日報信箱810號收

地產公司

房車司機

某大商行請後生二名

免費就業輔導資料

聘營業員

洋行請文員

請柯式部 本報柯式部招請影房車房工作人員多名以能適合夜班工作有經驗者將優先錄用有意者請每日晚上十一時後到本報找張生生面洽

超級市場誠聘

待聘

求廠廚師

男仕求職

課報稅

女士求職

報稅數十元

帳稅

經驗報稅

鐘點女傭

鐘點女傭

傭工

紹介

做帳報稅

各業理帳報稅

商業書信

大衆秘書

理帳報稅

「理帳報稅」

男仕求職

補習

中大學生

培正預科

居任

經驗補習

經驗補習

盡責補習

廉價講座

荃灣補習

港大醫科

精補英數

預科學生

中小補習

經驗補習

預科畢業

中大三優

中大理科

中大補習

各級英文

中大男生

港大畢業

新法指導

七優一良

加拿大

正式專才教導能力測驗

會考英文口試

中大理科

大學補習

聖保祿

精補小學

會考四優

浸會英文

拔萃港大

中大畢業

超然

男女保羅

擅補英文

浸會生

男拔萃

聖心

優異

真正個別 專教 MATHS

會考英文先修班

優異補習班

男拔萃

醫藥

包脫靈痣

鼻喉

基督教徒

吳周樁金科好

痔專家

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼: 101 104 110 111 112 119 120 124 138 139 147 150 154 155 156 174 178 179 183 185 187 188 189 194 195 200 201 202 203 204 205 208 210 214

中區辦事處信箱號碼: 504 507 509 511 512 514 516 521 526 527 528 529 531 534 535 539 540 541 542 543 544 545 547 548 549 550 552 554 556 557 559 560 561 562 565 566 567 568 569 571 573 577 578 580 581 588 599 601 602 603 605 618 619 621 622 623 625 630 635 639 641 649 651 655 661 663 665 666 668 672 673 674 676 678 685 687 604 695 696 697 698 700 702 703 706 707 708 712 714 718 716 719 721 722 724 726 730 733 738 735 739 741 743 745 746 747 748 750 769 875 886 889

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼: 903 904 905 906 907 908 911 912 914 924 927 928 930 931 933 934 935 952 956 967 969 971 972 932 976 981 982 987 992 993 994 996

旺角辦事處信箱號碼: 1391 1394 1397 1398 1399 1004 1005 1006 1009 1010 1013 1015 1018 1019 1027 1028 1030 1032 1034 1427 1428 1433 1435

得樂避孕散 口服只一劑·避孕可一年· 配製全中藥·絕無副作用· 是今天世界·最好避孕藥· 各處藥行有售歡迎批發出口·總代理林蘭街107A五樓電話3-859705

國醫 鄧宏猻 內功 療病

心理治療

搬運

屋運 信樂 搬運

聯友

書報

國內絕版文史哲特價出讓

碑帖畫冊

連環畫 西遊記 益智有趣·老幼咸宜

尚有分類廣告刊在第九張第四頁

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不折不扣上期收費
（每日下午五時截稿）

——賜洽處——
1. 總社香港荷李活道一〇六至一〇六號 H-229081
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下 H-231637
3. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 K-840749
4. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
5. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓蘇趣娛 H-747763
6. 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓坊會 K-718532
7. 西環皇后大道西14號A西環街坊福利會 H-871663
8. 荃灣眾安街三號二樓正康公司 0-429081
9. 北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行 H-613913
或撥電話 H-221583

駿達 菲島精選
7天海空聯遊
$1350（包括乘座豪華遊輪）
日期 17/6 29/6 29/7 10/8 9/9 21/9
◀精美行程歡迎索閱▶
駿達旅遊有限公司 ⑤-271818 ⑤-281338
香港灣仔洛克道53號占飛大厦九樓A室

駿達 美加14天
西岸豪華觀光團
$6800 日期7月27日
行程包括：夏威夷、羅省、迪斯尼樂園、環球影片廠、獅子園、海洋世界、賭城拉斯維加斯、三藩市、溫哥華、東京。
★早午晚三餐・住頭一流酒店★
駿達旅遊有限公司 ⑤-271818 ⑤-281338
香港灣仔洛克道53號占飛大厦九樓A室

台證 特快出入台證 $130
●歡辦出國散客最多綠印均可。各地旅假機票●
菲律賓探親$1100
◀持外地護照入台灣者即日辦妥▶
旅遊探親：澳洲美加英國特快證
中華民國護照180. 綠印者均可領
●香港第一間經驗專辦英國護照●
非港出世居港有五年可領英國護照
本部備多年經驗正確指導全部手續
護照 英國
泰證 特快泰簽250 星印快 馬尼證
遠東機構 △居港或延期手續 中環德輔道中60號萬宜大厦三樓211室
◁旅遊部▷ ⑥220181⑥220182⑤266108⑤266107

先施旅遊公司 5-440840 5-439919
非港出生者居港五年歸化入籍可領英國護照本公司正確指導全部手續
英國護照
中華民國護照200綠印均可領取
法國100比利時300泰證250印尼證350
美加澳洲 旅遊探親簽證準24小時辦妥
菲律賓十天自由團 $1050逢3・5・6・
先施旅遊公司 ⑤-440840 ⑤-439919 ⑤-440840
中環德輔道中267-275號龍記大厦1002室電梯請按10字

大中國旅遊巴士
海洋公園假日遊
總領隊：千萬司儀胡章釗先生
專人導遊・服務週到
精美午膳・節目睇齊
（1）無需排隊坐吊車受輪候之苦
（2）旅程策劃省時省力老少咸宜
（3）獎品豐富人人有份永不落空
費用：成人 $40 小童 $30
售票處：香港灣仔・九龍尖沙咀・美孚新邨・
諮詢電話：⑤279819 ⑤-278263

華僑日報讀者 七海旅行團
廉價機票服務
專線電話：5-447130
倫敦 1590
羅省 1570
溫哥華 1700
三藩市 1550

世紀旅遊貿易公司
假日消暑豪華遊艇河 15/5
西式早點・富豐午餐及飲品 $35
海洋公園碧麗宮聯遊 15/5
美麗華精美午膳・碧麗宮晚宴及太平山頂觀賞夜景・ A組 70 B組 45 C組 35 D組 24
香港灣仔盧押道20號其康大厦D3(3字)
⑤273697 ⑤273665
（10AM——10PM）
歡迎垂詢 附設送票服務 小童特價
分銷處：尖沙咀 3-688978

HK $1295 香港——羅省
八、九月特為學生・移民而設
名額有限. 報名從速6月16日截止
海外空運
3 670080 3 670089

星晨 5-249622 5-256973
日韓 福岡板門店華克山莊 五天超級豪華團 $1790 6月3.17 7月1.15.29.
台灣 阿里山芝麻城九天超級團 住圓山・希爾敦・阿里山賓館 逢星期六出發 $1750
美加 超級超值豪華團 10天$4990 14天$5990 6月18. 7月9.16.23.
地址：中區都爹利街8-10號興發行505-7

康泰旅行社 3-676111 3-676503
台灣 九天環島阿里山 $1680 每逢週一、六出發
菲律賓碧瑤七天 $1290 逢週六出發
曼谷芭堤雅六天 $1550 逢週六出發
日本本洲富士山七天 $2650 5月21日
馬星泰芭提雅十二天 $3250 5月20日
韓日五天 $1790 逢週六出發
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室

專辦 澳洲簽證
熱綫電話⑤246196—7

美味船河中心
南京街20號德惠行1102
⑤-303577 ⑤-307978
名貴新型西式華麗遊艇
航期：5月15日（週日）
50人日游連午餐 $1150
60人日游連午餐 $1300
70人日游連午餐 $1450
80人日游連午餐 $1550

豪華團
台灣 九天 $1440 七天 $1310 六天 $1260 五天 $1180
菲律賓 七天 $1290 五天 $1090
韓國 四天 $1690 六天 $1990
出發日期 3/5 7/5 9/5 14/5 18/5 21/5 27/5 28/5 4/6-11/6
特快台證 廉價機票 百貨配售
邵氏大厦610 金門旅遊公司 彌敦道684 假日照常辦公 K942821 K946441

美加 台北
東京 韓國 馬尼拉 特價 澳洲 歐洲 特價
中環雲咸街3號A302室定位⑤237266⑤261548

免費代辦各國簽證 四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大厦906室 5-239147 5-254272 5-254276

英國 1300	加拿大 1550	美國 1190	台灣團 950	曼谷團 1300
星加坡 850	澳洲 1500	歐洲 1550	菲島團 1300	美加團 4990
台北 410	日本 500	曼谷 400	星馬團 2650	韓日團 1590
馬尼拉 400	紐約 1950	耶加達 1200	代辦美加入學手續	

四海機票 台灣阿里山豪華九天觀光團（週末）$1580
7天1350. 6天1150. 5天1050. 4天950.
保證豪華・謝絕帶貨・住宿圓山・希爾頓・涵碧樓・華王
報名查詢・請電：四季風旅行社 香港德輔道中國際大厦2204室 電話：5-457181-4

特平機票 簽證
H-447125 H-436132
美國 1500 歐洲 2250 台北 600
加拿大 1650 星馬泰 1500 曼谷 870
英國 1390 馬尼拉 880 日本 990
歐洲 1650 耶加達 1660 台灣 1300
曉珊旅遊社 德輔道中243-7號 德祐大厦1305室

特平機票
英美加包機・台泰菲快證
（專人代辦美國・澳洲簽證）
海洋公園 $35 $68（特別優待團體）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤441531⑤441867

ots 海外旅遊機構
代理各大航空公司 特平機票
專業人士辦理 各國簽証手續
七天台灣環島遊 菲律賓碧瑤遊 $1,290 逢星期六出發
香港5-246196-7, 233847 澳門87268
香港：皇后大道中35號商業大厦102室 澳門：荷蘭園正街34號

平價機票
美加珍寶747平
美加台 特快簽証
專寄行外李單
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大厦506 5-440550 448271

信用第一 韓日台
十週年紀念大贈送
自由旅行團
聯遊5—17天
免費代簽韓日入境證
機票600：隨票奉送紀念禮品一份 入台快證 $120
得其利旅行社 旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯按18字 K851245 K849562

安邦 阿里山九天 $1450
21/5 18/6 1/7 30/7 每月出發
酬賓團$1290・免假國賓團
專辦特快台證 120
歡迎同業委託・售特廉機票
K951635 K969488
九龍旺角胡社生行18字1804A

台灣九天
豪華組 $1,690
普通組 $1,290
菲律賓五天 $1090 七天 $1290
——專人領隊 服務最佳——
——機票特平 簽證特快——
聯邦旅行社 胡社生行一〇〇八室 電話⑤969527⑤963855

九龍機票市場
3-884585 3-886656 3-853297
三藩市1550 紐約2250 巴黎1750 意國2650 曼谷890
溫哥華1680 倫敦1450 中東1890 菲洲2980 東京990
多倫多2350 雪梨2360 印度950 星馬1600 台北600
彌敦道625號雅蘭大廈1207室 法德旅遊公司

招生

李瑞雅麗 授舞 25元保會 彌敦道526百樂大厦十樓長樂街入平價對面

琵琶 二胡 笛子 古箏 ⑤—506290 ⑤—303485 橫眉館

結他 鋼琴 古典 民歌 小組 個別 H731164

亞洲裁剪 地址別近男女教學法新心算器電腦詳細請函索必要 ⑤305877 勁力計校敦西

速成英語 業速拼音在成敦拼音新法三四達作字總二大三月四五文法語

女青年會 教國五月十九日開始上課 澳加州大學詳詢⑤—265599 任美班

西菜西餅 西餅西菜會班所學點授 ⑤223101

金屬影印 大道西219—223號四樓 晚上7:45 開課五月十七日 學費100

女子絲印班 大道西219—223號四樓 晚上6:30 開課五月十一日 學費五十

學 香港 H625482 新法教授 提供考試資料 國際牌照

香港特急考車 /48040 歡迎急考 易學效速 迷你新車

教授 棣國畫 H753744

英文會話 宇澤別大小組 二巴街 E街45號 座7177 易號99 學金元 K707777

中區授琴 鋼琴 樂理 尖沙咀 ⑤794072

泳 泳池訓練大學教練 教導一期十小時 ⑤713764

游泳 包教到會 早午晚班 ⑤—612981

國畫 花鳥 山水 人物 一日速成 K三〇四二五九六一

香港拳王 女子學美術招生 ⑤—409497 鄭東健

街坊日語 新五月十六日 九龍旺角 尖沙咀

世紀室內設計學院 室內設計 函授班招生不受時間限制彩色郵寄函授課程則樓技法透視繪圖傢具結構設計索章K306133或 K.P.O.BOX4534.

電器修護 女青年會授家庭電器修理及保養方法五月十三日開課逢星期一五兩晚七時半中環忌連拿利一號華昌大厦三樓⑤265599

日英語語 到人師英府組個人來月別中校費12日不60元男限元6女 K690339 K691025

英人教師 MR. EDWAR 七仔授英語 五道英語 〇二文論各個 三〇科別 六〇號發教

英文 寫作 翻譯 英國文法 公開試 ⑤681623

英人會話 出國商業用語 654號五樓 K846468

日語 上門教授 步快港九均到 K825780

教授鋼琴 新法教授初級二時樂理 五任保女士 K二二〇八二

泳 習個教譯泳別授伯 ⑤—206472

游泳 女教練 只收女生 個別教授 K—852092

英文會 何世組 44號 A院月 K955008

倫敦英語 商個外 人別英 ⑤772703

社交舞班 尖沙咀 K 八道 三手40 〇行元

英文簿記 K各打 八級 八部道 成五會 年月辦 部廿名

週末編鉤

必文速記

學社交舞

海豹泳班 招生
招成年男女及小童學泳適合工餘時間在官塘月華街19號室內私家泳池授泳由經驗豐富一萬公尺長途泳宿將及女子自由泳全國冠軍健將親自個別教授詳詢請晚6至10時電K437406或晚10時半至12時電K886753

中華烹飪女校
一月速成班・筵席菜專科
點心 蝦餃燒賣叉燒包蘿蔔糕馬豆腸油條腸粉蛋撻打糖40款190元
文憑全科 中西菜點心燒臘酒麵飽等實用課生
鴻圖利親授⑤716111免費教授織製花

中國醫藥專科學院招生
專用電話：3-802024 12-307198
電話 教授 針灸 研究 港班（理由）名家親自電授 何長家日天享
招收：
辦主合聯界藥醫外中係院本（統系育教醫中之制年四）册註府政請呈經
址：院本德士古道卅五號
（索備章程）

德法烹飪學院
新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書
點燒臘打油麵西水調豆蝦腸西糖薄京
心烤菜麵器飽餅吧酒腐片粉餐果餅菜
旺角彌敦道494—496號吉成商業大厦21樓全座
冷氣課室索章電話K306427 K300110

小英人姐 尖沙咀 別英會話 個 K670272
學英人仕 實用精英語 教 K843816
教英人授 個別英文語信札 H762009 H622443
男英女美 個別英語會話 H772205 H622411

英美小姐 A何法 B商 C業大 移民 升學 尖沙咀 ⑤689082

正式英美 人仕精教 個別英語 ⑤—799576 ⑤—799524

早午晚訓練高薪
TELEX
電腦操作員打字
航空地勤人員
CIF秘書實務
K942459
彌敦道717二樓

藝聯商業美術設計主辦
專業廣告美術 設計課程
招收夜班生
香港灣仔道139號富達樓六樓按5字（國泰戲院側）電話H755177

美術廣告設計 絲網印攝影印刷 紅磡蕪湖街尾 K620301

往加國升學者注意
加籍華僑收名額除願替各級同學辦理申請入學入境事宜專人接機安排住宿欲祖保也可新酬每位15元加幣申請者詳細學歷影印寄交
MR. K.D. LEE
P.O. BOX 1133
WPG. R3C 21/4
MANITOBA, CANADA

藝苑 箏古琵琶 海天 鋼童素油棣書詩 琴畫描畫畫畫詞 K040313 K034086

港九 德信烹飪學校
粵燒點打油豆西自助西麵春卷
菜烤心麵器腐餐餸餅飽皮
校址：旺角道50-56新旺大樓四樓
電話：⑤968771 索取簡章免費寄到
校長：G.TANG F.C F.A. LANDON

即招實習生 有著 釋金傷內 義匱寒經 中醫 區海天 九龍落山道72號 K624557

泳池沙灘班 溫兆明 授泳

實用調酒 訓練中心 半工讀生移民出國最好學調酒易搵錢美加畢業導師教授莊士頓道129號11樓C座貝夫人對面 5—726554

★最佳信譽★最佳導師★最佳學府
顧定康舞蹈學校
——另設女生專用課室——
社交舞 土風舞 新潮舞 現代舞 專人個別教授
英皇道2號安大厦3樓B百樂戲院側

出口風景人像花物包會存職月入數千
油畫 髮型 時裝 設計
H512803 H741231

電5—779480 會話 英語 商業人 等教 科授

專人教 講英 寫文 優異 成 KH708040 307876

英語小組 尖早月六個移會英 沙午費人別民話美 咀晚六小自留文加 班十組組學法籍 6867 20

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 導師：葉秀娟・宋娜・郭裕明等。 旺角文華戲院九樓K951437・962824

中國書法 史正法 蕭麗芳 師 K685028 K678430

港九 樂聲琴行 主辦
專教古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740
香港：德輔道西231號 ⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B⑤037968

會話文 英文科 預科補習 新亮數理化 文補習社 K772938

活教英文 邊教邊錄 活教英文

凱鯊游泳學院 K651023

英日法德語 彌敦道717號 K942459

港香補習 會話英文 婦女

TELEX 電腦操作訓練員招生 日文 打字 CIF 簿記 剪裁 報考LCC必文 K-963376 商全文憑班 秘書實務班 彌敦道717二樓

速成學校963376 早午晚 英專 P4-F5 彌敦道717二樓（旺角道口）

香港健力美學院 冷氣調節 K673761
增高 健身 減肥
九龍彌敦道242號立信大厦三樓佐敦道口
院長：陳傳芳 副院長：陳琛

——出國最多・遍佈全球・名震世界——
——學費平☆非牟利☆給文憑——
廚師訓練中心
校長李群國際烹飪專家現任堅道明愛中心廚師夜班教師親自教授造就出國及本港人材限收男女生十名招中菜週六夜班週日班・燒烤週日班・點心週四夜班・透週四晚週末週日親到旺角彌敦道785二樓A（近界限街口）報名或電K810597或晚十時後電12—408249索章

出口油畫 月入數千 金峰油畫部 成訓練畫師 克道416按5 七室近（大三元酒家後面）

暑期兩月速成商科

曾河福 私家泳池 教授游泳

西太平洋海外升學指導中心
◀即辦加拿大中學專科77/78年秋季新生入學申請▶
申請者可持學歷證書到本中心報名經過入學英文考試即可發給入學申請表赴領事中學招G.9至13班專科招工商各科新生備有獎助學金供貧苦而有志向學者申請我們有專業人員免費解答有關海外升學問題並備有加美英日式西餐家中學專科及大學招生章程歡迎索閱諮詢。九龍尖沙咀星光行1227A室 ⑤-684403 香港灣仔洛克道233至243號二至四樓 ⑤-724352

謝禮卿 教授書畫
佐敦道近上海街口 K858229

英聯邦學會組合成員大學
國際聯邦書院
大專商學院特設業餘課程
全部課程學分制
開課：六月六日・逢星期一至五（晚上）
入學詳情 索閱簡章
尖沙咀柯士甸路20保發大厦3/F TEL⑤670974

家庭托兒
九龍初經生有K六
主生驗環冷三〇
塘婦嬰清境氣六
區接兒潔清讀六
家凑好衛靜電三

香港康樂體育協會主辦
游泳訓練班
★專家教授・專人負責★
上午：7至11時近水灣泳場（專車接送）。晚上：6至8時專池
九龍旺角彌敦道574號12樓B座
K886665（章程備索）
★考驗合格發證書★

羅慧芝 陳英球
游泳 專池
新法速成包教識
港九泳池教授個別小組
⑤940751 ⑤966053
⑤256247

絲網印刷技術課程
亞洲國際貿易公司主辦
國際絲印協會提供最新技術原料專家講授彫版非林上網印花版選擇印數硬膠陶瓷五金布料金屬膜但紙移印香味印電路版名牌複印通貨習材料講議
五月十三日開課索章⑤ 711177

尖沙咀街坊福利會主辦
金屬影印班
全港首創教授最新金屬影印退色彩色多重彩色技術設備簡單短期學成一技專長創業出國均合尖沙咀街坊學校彌敦道一三六號
⑤—678430日 681910晚
新班 5月13日開課及格頒證書

鑽石 寶玉 傳授 珠 K017719

英文會話 K955008 K950044

調酒 餐廳 K309724 K309977

你要易學速成嗎？ H531911

尚有分類廣告 刊在第一九張第二頁

大道中82 寶光珠石 電話H 453101 453111

珠寶

狗病貓 男女保不叫忠花狗不貓生狗仔十六元 H北角617042 617620 古氏

狗 診港九 H466074 吳錦東 一對貓 兩症內外 次下全 便照 好藥科 絕不拖延 出

貓狗

結他 入門 民歌 流行 約樓七早晚 241894

立案香港 美專
美術日夜校各科系擴班招生成績歡迎參觀 彌敦道438號K859929洛克道272H735830

簽證英文速成・新制 TOEFL ・英語職業會話・英數F1-F3
公共關係實務・國際航空業務・高級文員訓練・秘書全科文憑・
全部夜間職業訓練課程
九龍尖沙咀星光行1227A室・ ⑤-685845 ⑤-684403
香港駱克道233—243號二至四樓・ ⑤-724352 ⑤-724353

社交舞 五月三日十七日晚七時

青年會 裁剪 西式 五月十二日 電H435272—4